

Astérix légionnaire

Texte
René GOSCINNY

Dessins
Albert UDERZO

UDERZO

GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

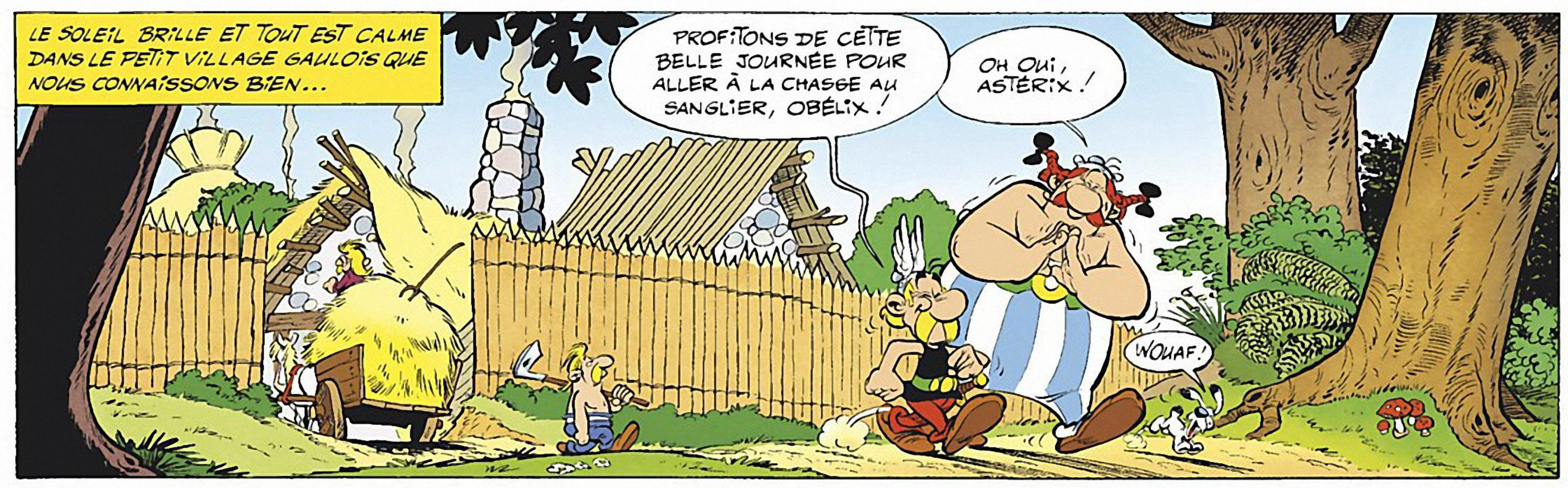
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE

Texte de **René GOSCINNY** Dessins d'**Albert UDERZO**

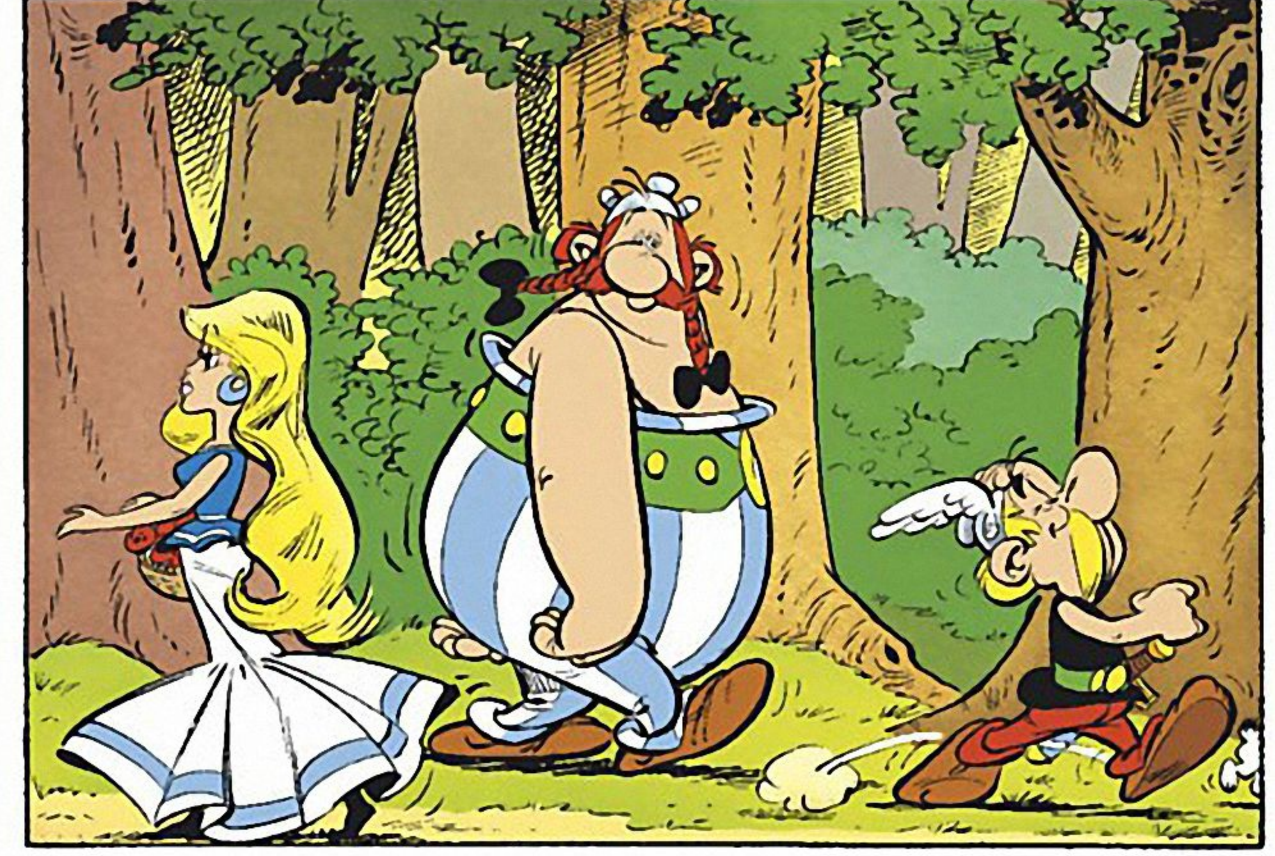


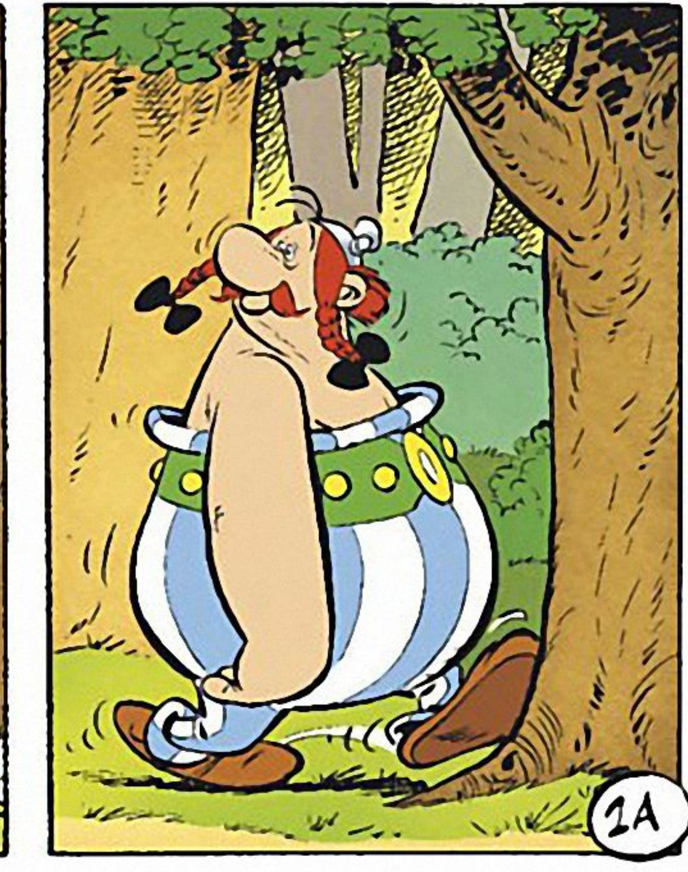
hachette
HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15

www.asterix.com


LE SOLEIL BRILLE ET TOUT EST CALME DANS LE PETIT VILLAGE GAULOIS QUE NOUS CONNAISSONS BIEN...
PROFITONS DE CETTE BELLE JOURNÉE POUR ALLER À LA CHASSE AU SANGLIER, OBÉLIX !
OH OUI, ASTÉRIX !
WOUAF !






1A

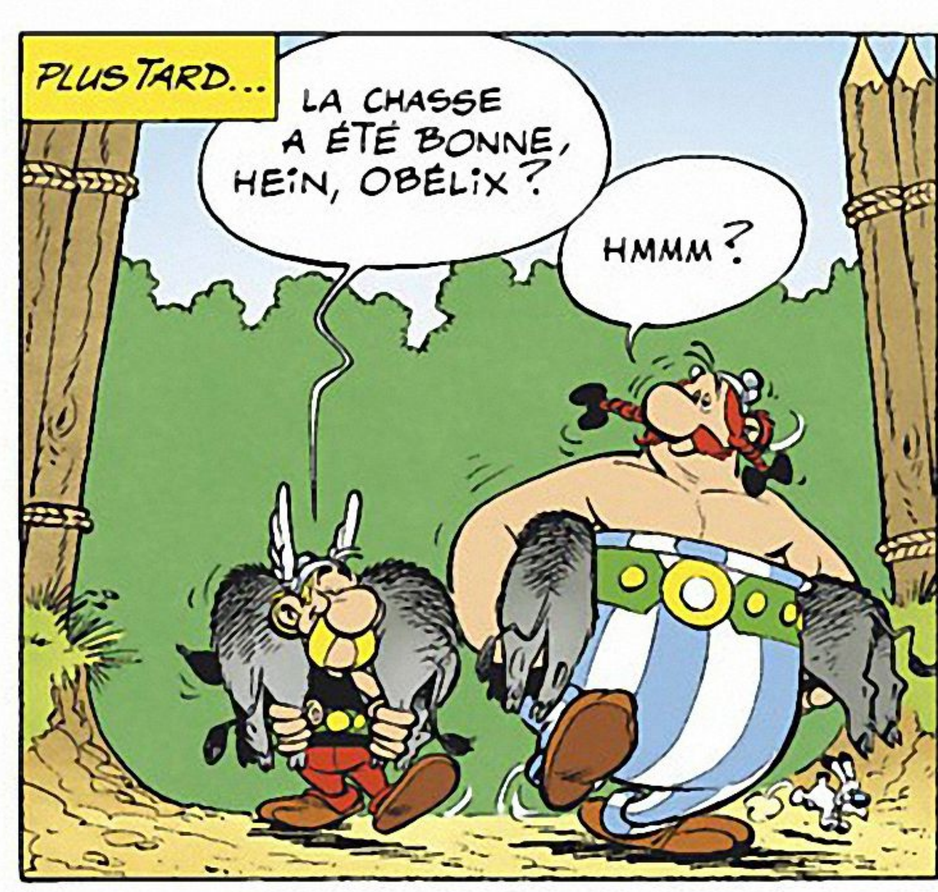

BOUM !
CRRRÂÂÂC !
?!?
AÏE !

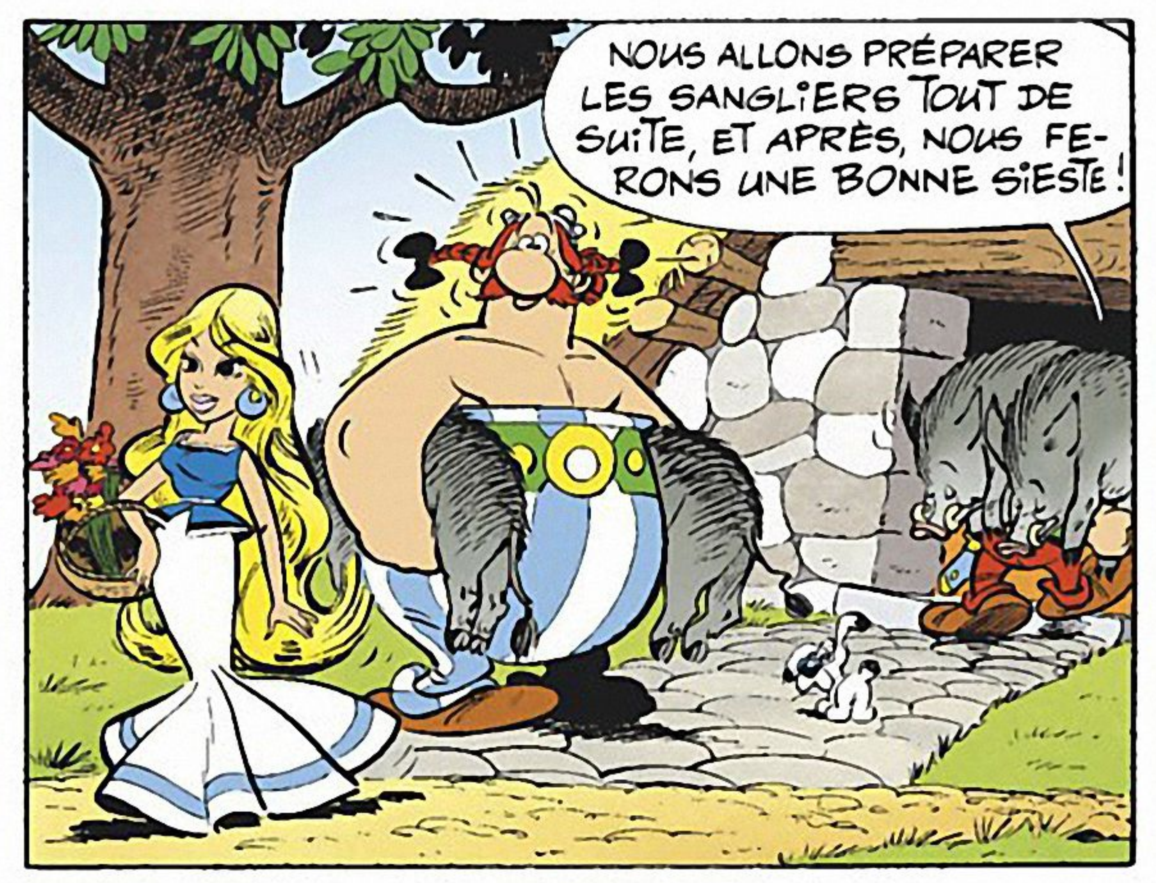

EH BIEN, OBÉLIX ? TU T'AMUSES À ABATTRE LES ARBRES PENDANT QUE JE SUIS EN TRAIN DE CUEILLIR LE GUI ?


BEN... EUH... AUSSI, ELLE EST MAL TENUE, CETTE FORÊT... IL Y A DES ARBRES PARTOUT !


BON ! ON Y VA À CETTE CHASSE ?

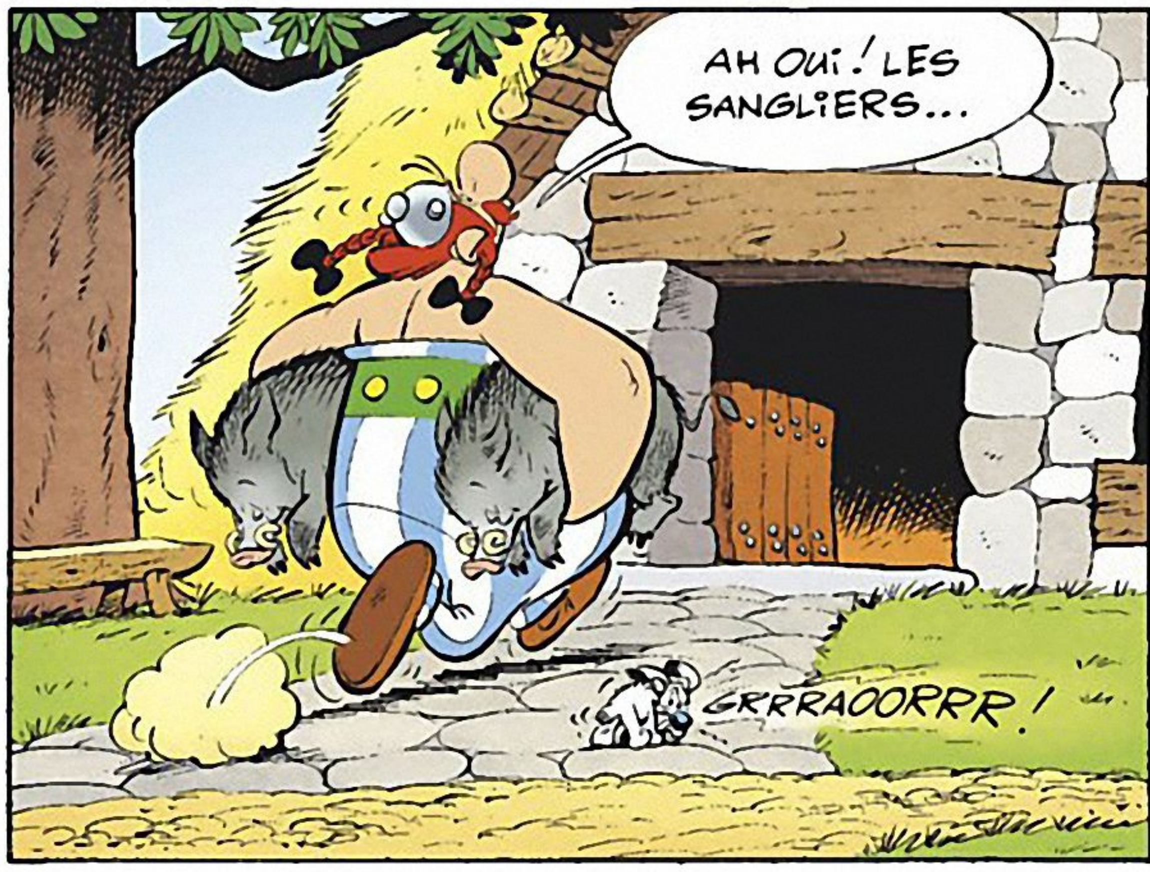

!?!
HOUHOUHO
1B


PLUS TARD...
LA CHASSE A ÉTÉ BONNE, HEIN, OBÉLIX ?
HMMM ?


NOUS ALLONS PRÉPARER LES SANGLIERS TOUT DE SUITE, ET APRÈS, NOUS FERONS UNE BONNE SIESTE !


EH BIEN OBÉLIX ? TU LES APPORTES, CES SANGLIERS ?


HMM ? QUELS SANGLIERS ?

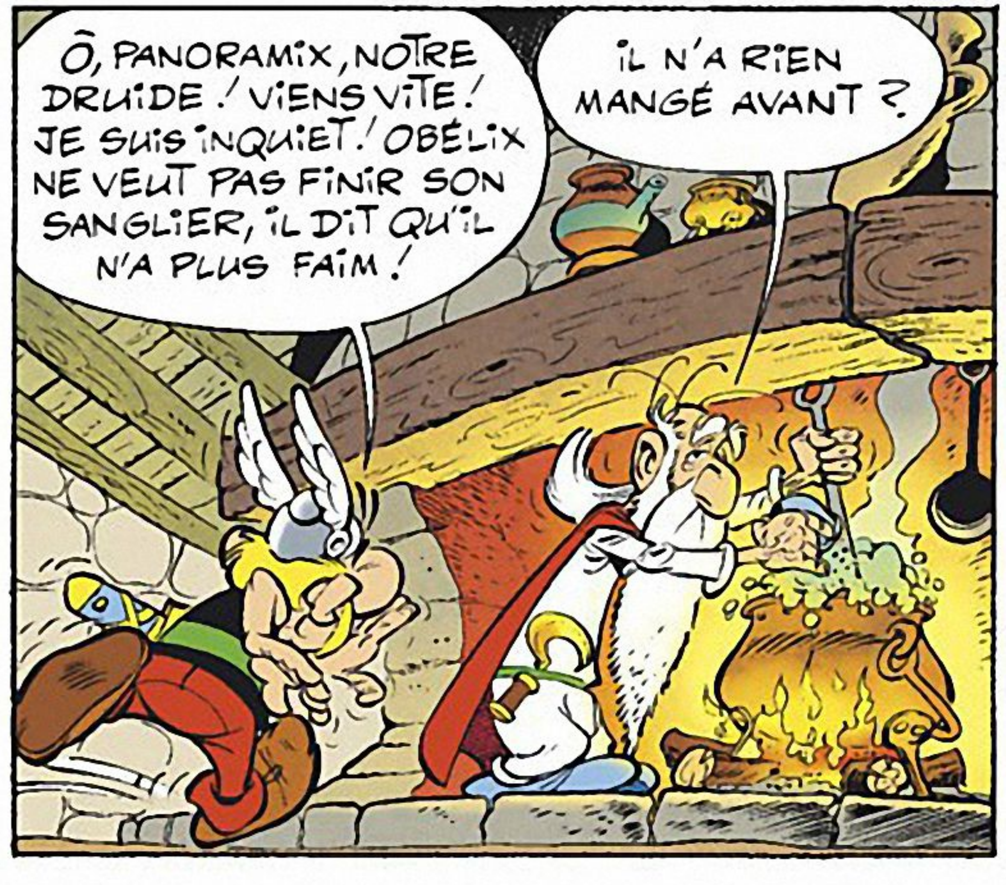

AH OUI ! LES SANGLIERS...
GRRRAOORRR !


PEU APRÈS...
AAAAH ! C'ÉTAIT BIEN BON !
2A

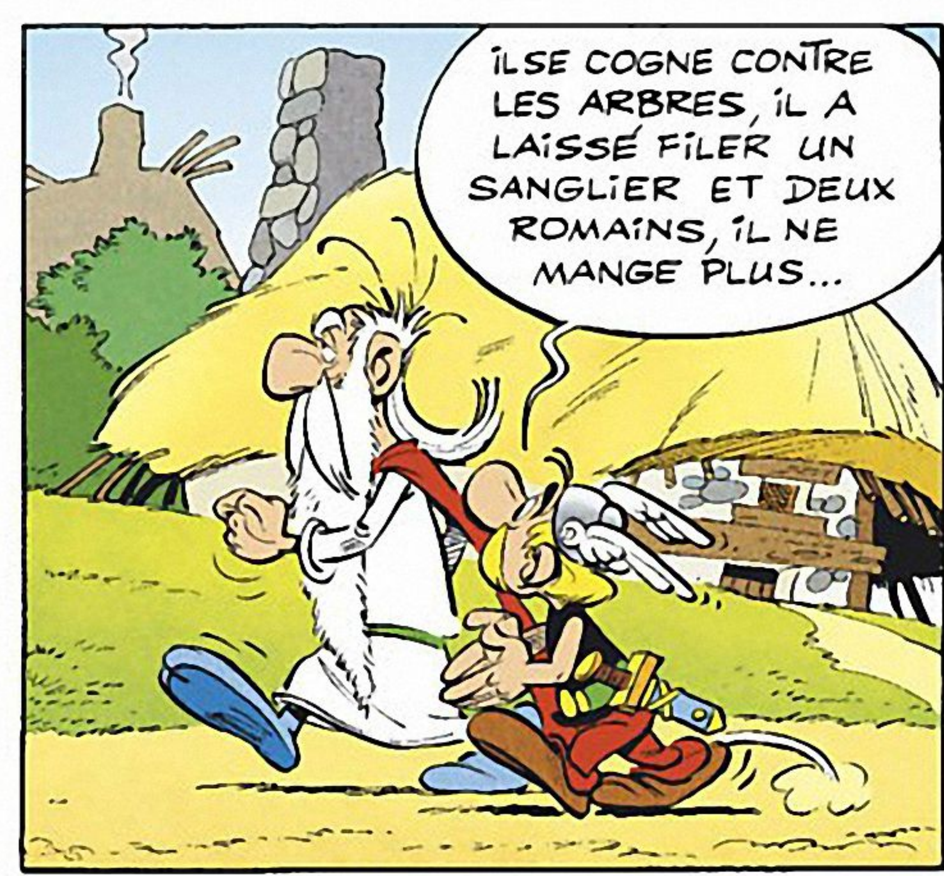

EH BIEN OBÉLIX ! TERMINE TON TROISIÈME SANGLIER ET ALLONS FAIRE LA SIESTE.
NON, MERCI, JE N'AI PLUS FAIM...
GROS SOUPIR
SCROTCH ! SCRUTCH !


OBÉLIX ! TU ES MALADE ?
MAIS NON, MAIS NON...
TRÈS GROS SOUPIR


ÉNORME SOUPIR


Ô, PANORAMIX, NOTRE DRUIDE ! VIENS VITE ! JE SUIS INQUIET ! OBÉLIX NE VEUT PAS FINIR SON SANGLIER, IL DIT QU'IL N'A PLUS FAIM !
IL N'A RIEN MANGÉ AVANT ?

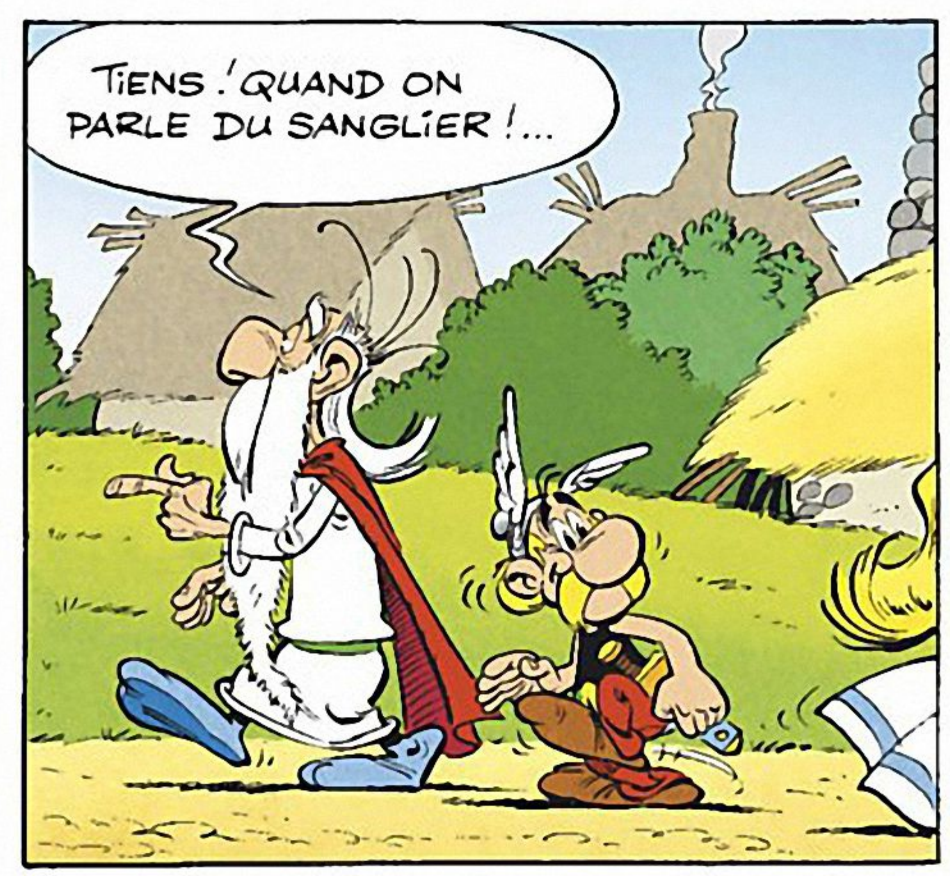

DEUX SANGLIERS.
AUTANT DIRE QU'IL N'A RIEN MANGÉ. ALLONS LE VOIR !
2B



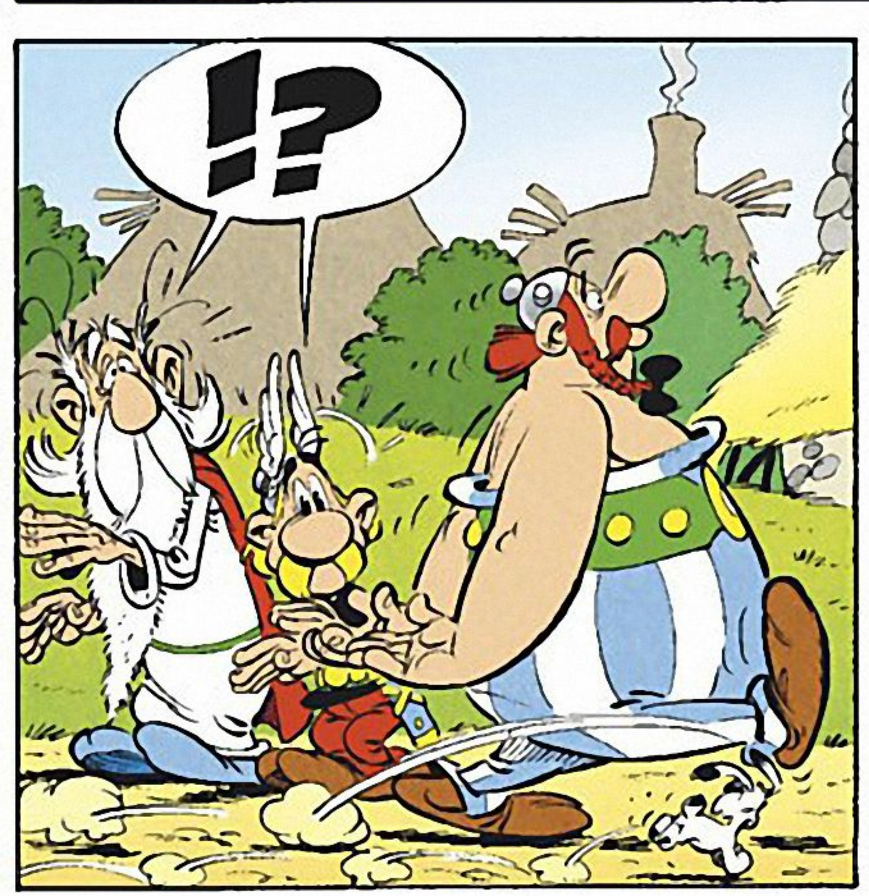
IL SE COGNE CONTRE LES ARBRES, IL A LAISSÉ FILER UN SANGLIER ET DEUX ROMAINS, IL NE MANGE PLUS...



BONJOUR, Ô PANORAMIX, NOTRE DRUIDE !
BONJOUR...



TIENS ! QUAND ON PARLE DU SANGLIER !...



!?



OBÉLIX ! OÙ VAS-TU ?
TIC !
HMM ?... MAIS... JE LIVRE MES MENHIRS.



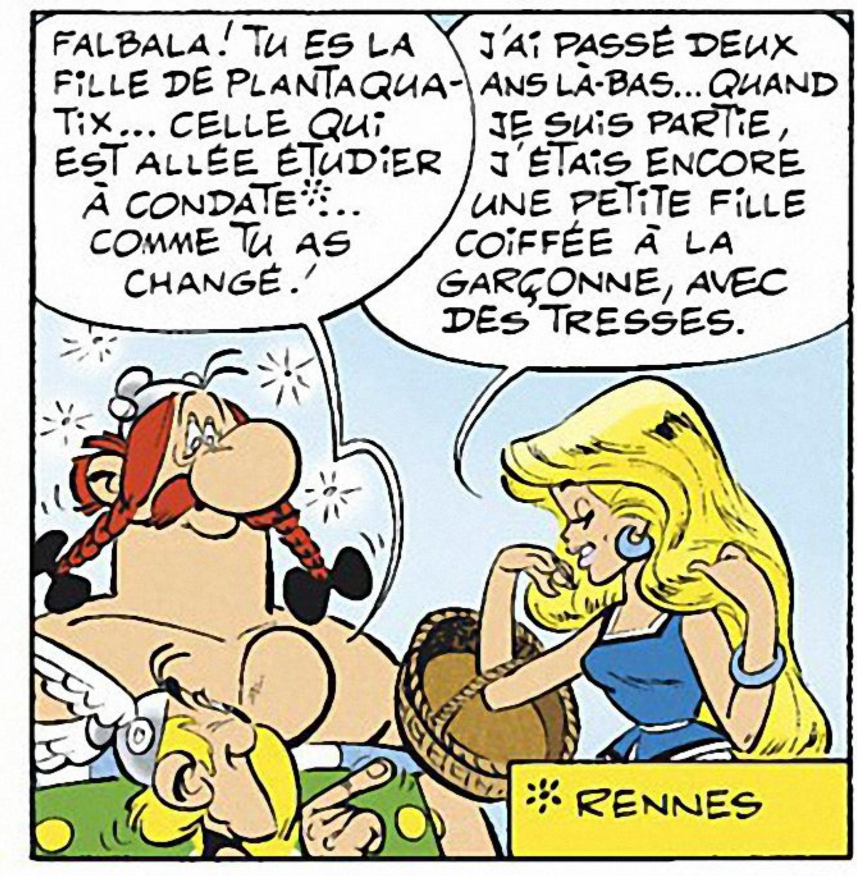
TES MENHIRS ?... MAIS TU NE PORTES PAS DE MENHIRS !
AH ?... C'EST JUSTE... J'AURAIS POURTANT JURÉ QUE JE LES AVAIS EN SORTANT DE CHEZ MOI.
SCRITCH SCRITCH



FALBALA ! VIENS UN INSTANT !



OUI, Ô NOTRE DRUIDE ?
FALBALA, TU CONNAIS ASTÉRIX ET OBÉLIX ?



FALBALA ! TU ES LA FILLE DE PLANTAQUATIX... CELLE QUI EST ALLÉE ÉTUDIER À CONDATE*... COMME TU AS CHANGÉ !
J'AI PASSÉ DEUX ANS LÀ-BAS... QUAND JE SUIS PARTIE, J'ÉTAIS ENCORE UNE PETITE FILLE COIFFÉE À LA GARÇONNE, AVEC DES TRESSES.
* RENNES



TU TE SOUVIENS D'OBÉLIX ?
BIEN SÛR ! CELUI QUI EST TOMBÉ DANS LA POTION QUAND IL ÉTAIT PETIT... TU VAS BIEN, OBÉLIX ?
WKRSTKSFT.



ET ÇA, C'EST IDÉFIX !
QU'IL EST MIGNON !
GRROAAORR !

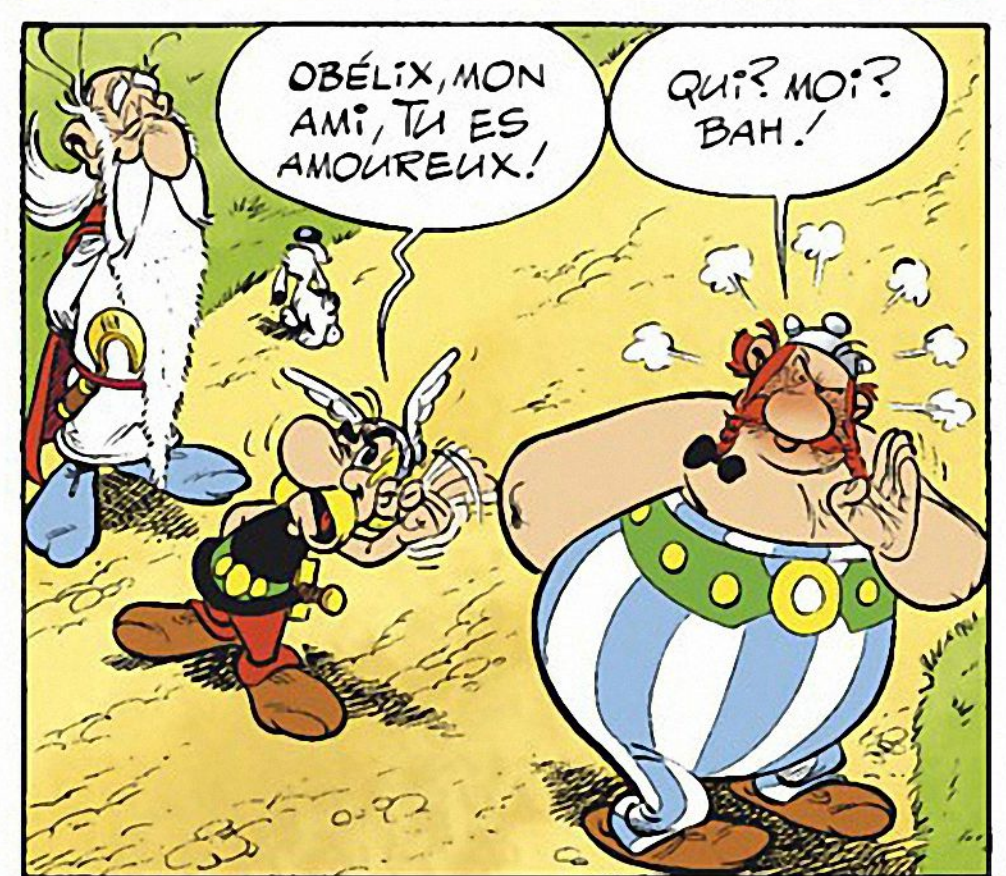


AU REVOIR !

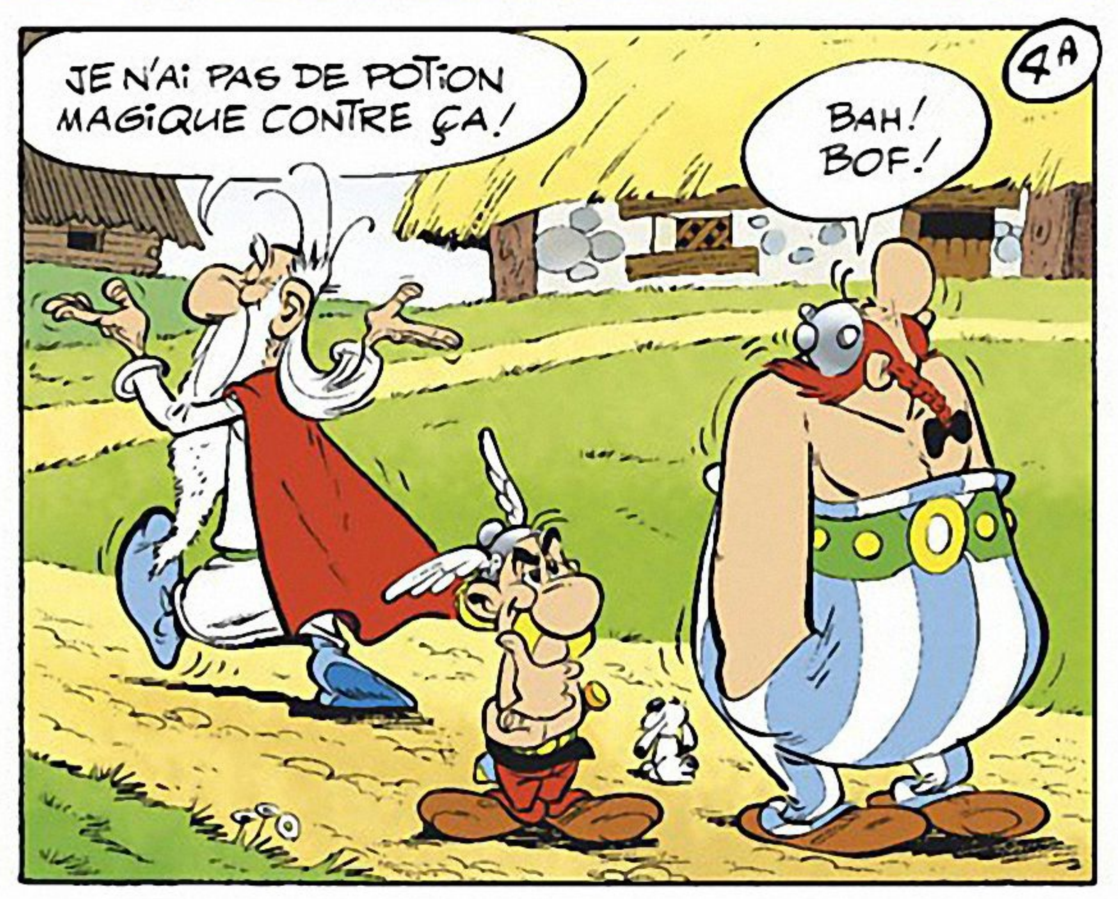

!?!?


HAHAHA
HOHOHO
HIHI!
Tic!

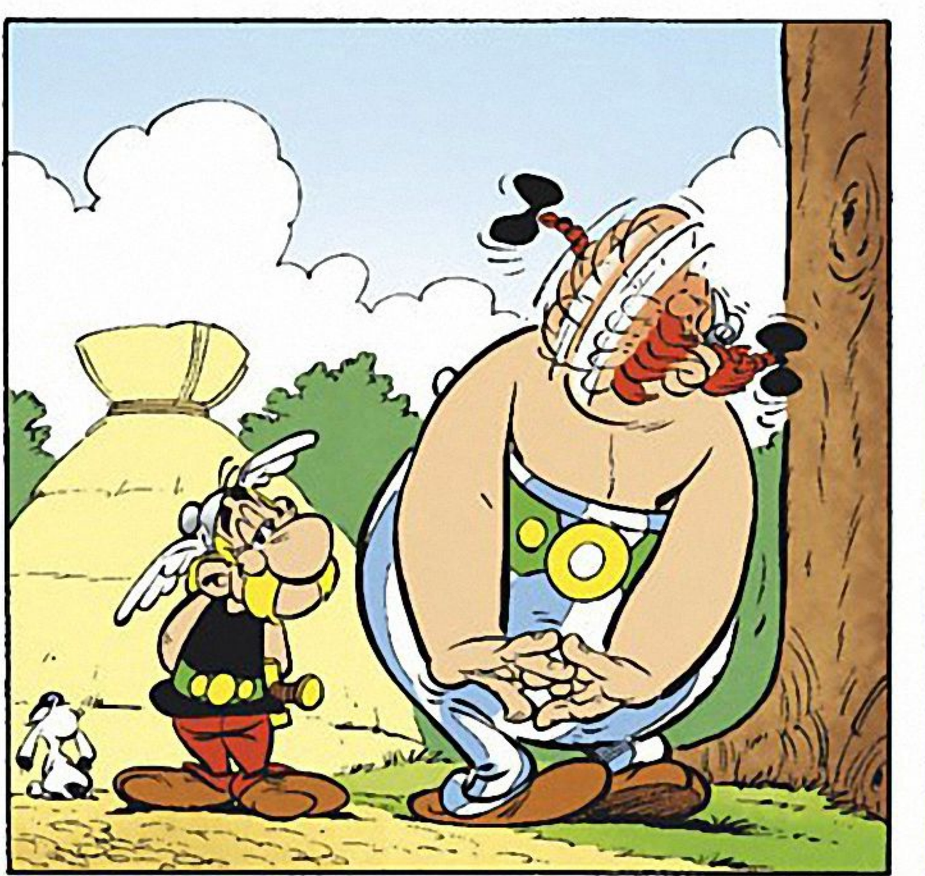

HIHIHIHIHI!
HOUHOU!
HOUHOU!
BEN QUOI? BEN QUOI?


OBÉLIX, MON AMI, TU ES AMOUREUX!
QUI? MOI? BAH!

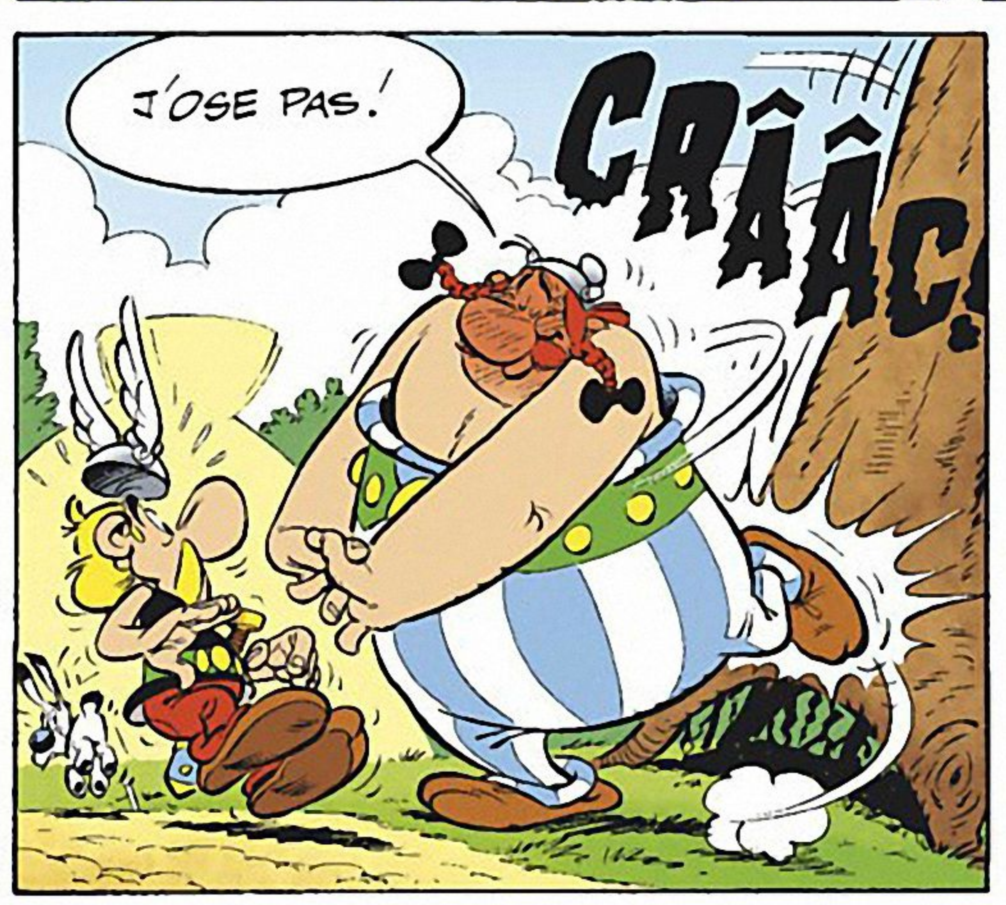

MÊME QU'IDÉFIX N'EST PAS D'ACCORD!
PSSS!


JE N'AI PAS DE POTION MAGIQUE CONTRE ÇA!
BAH! BOF!
4A


ENTRE NOUS, ELLE TE PLAIT LA PETITE FALBALA, HEIN?
HOUHOUHOUHOU
BONG! BONG! BONG!




EH BIEN, VA LA VOIR! LA HUTTE DE PLANTAQUATIX EST TOUT PRÈS.
OOOOOH!...


J'OSE PAS!
CRÂÂC!


HOUHOUHOUHOU!
MAIS JE NE CHANTAIS PAS, MOI!
4B


TU DEVRAIS LUI OFFRIR UN PETIT CADEAU, À FALBALA, POUR LUI SOUHAITER LA BIENVENUE...
SNIF!

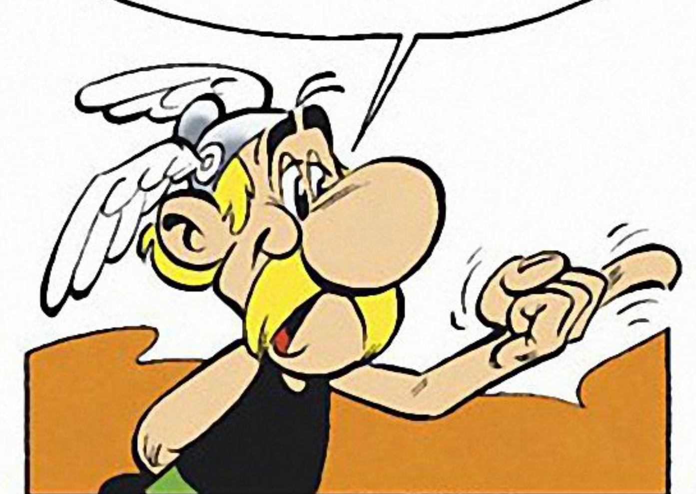

ET PUIS, ÇA TE PERMETTRA DE LIER CONVERSATION!
ÇA C'EST UNE BONNE IDÉE! ÇA C'EST UNE TRÈS BONNE IDÉE! OH OUI! OH OUI!... JE VAIS CHERCHER UN CADEAU!


TU EN SAIS DES CHOSES, ASTÉRIX!
HÉ! HÉ!


VOILÀ!
!?!


TU NE VAS PAS LUI OFFRIR ÇA ??
BEN QUOI? C'EST LE PLUS BEAU DE MA RÉSERVE!
5A

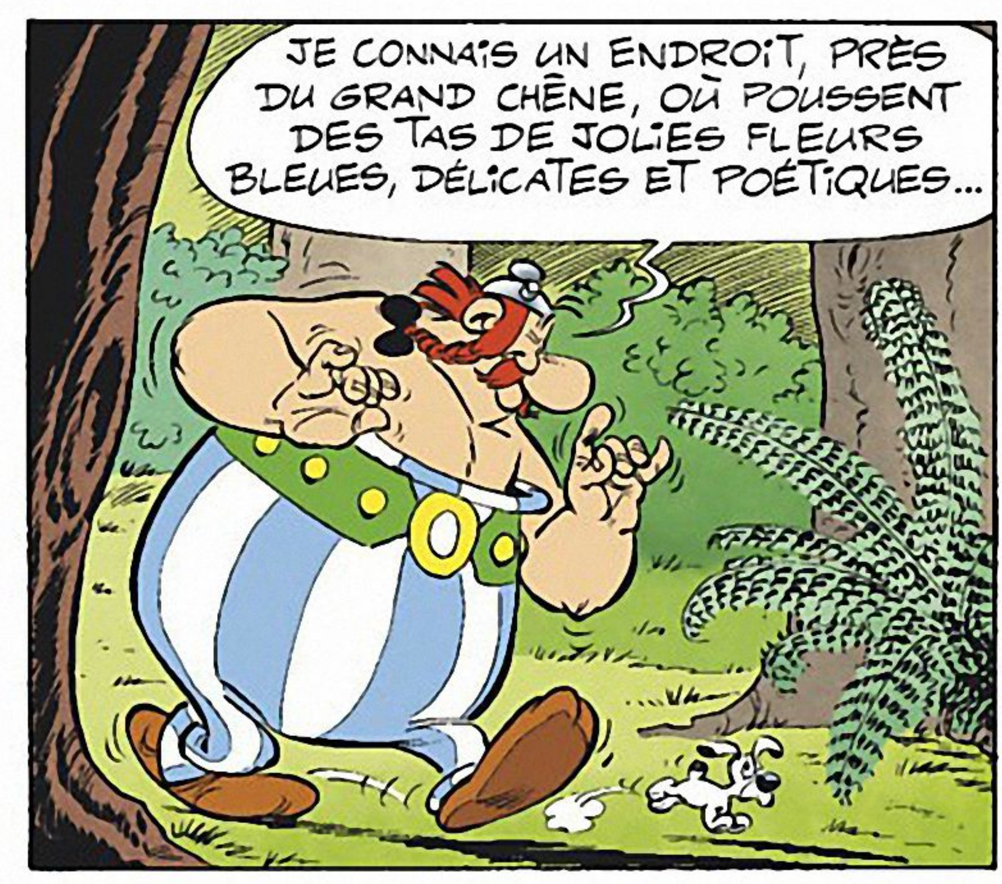

MAIS CE N'EST PAS UN CADEAU POUR UNE JEUNE FILLE!
ALORS QUOI? UN DOLMEN? UN SANGLIER?


MAIS NON, MAIS NON! TU DEVRAIS LUI OFFRIR QUELQUE CHOSE DE DÉLICAT, DE POÉTIQUE... TIENS! DES FLEURS! TU DEVRAIS ALLER LUI CUEILLIR UN JOLI BOUQUET DANS LA FORÊT; ÇA, ÇA LUI PLAIRA!


J'Y VAIS, ÇA C'EST UNE BONNE IDÉE!


ET FAIS ATTENTION DE NE PAS TE COGNER AUX ARBRES!
PFOUH!


ET, À CE MOMENT MÊME, DANS LA FORÊT, UNE PATROUILLE ROMAINE AVANCE PRUDEMMENT, PAR JUPITER...
LE TOUT, C'EST DE FAIRE ATTENTION DE NE PAS SE COGNER AUX GAULOIS!
5B


JE CONNAIS UN ENDROIT, PRÈS DU GRAND CHÊNE, OÙ POUSSENT DES TAS DE JOLIES FLEURS BLEUES, DÉLICATES ET POÉTIQUES...


ON VIENT, PAR MERCURE ! CE SONT PEUT-ÊTRE DES GAULOIS ! TÂCHONS DE PASSER INAPERÇUS !
LÀ ! PRÈS DU GRAND CHÊNE !

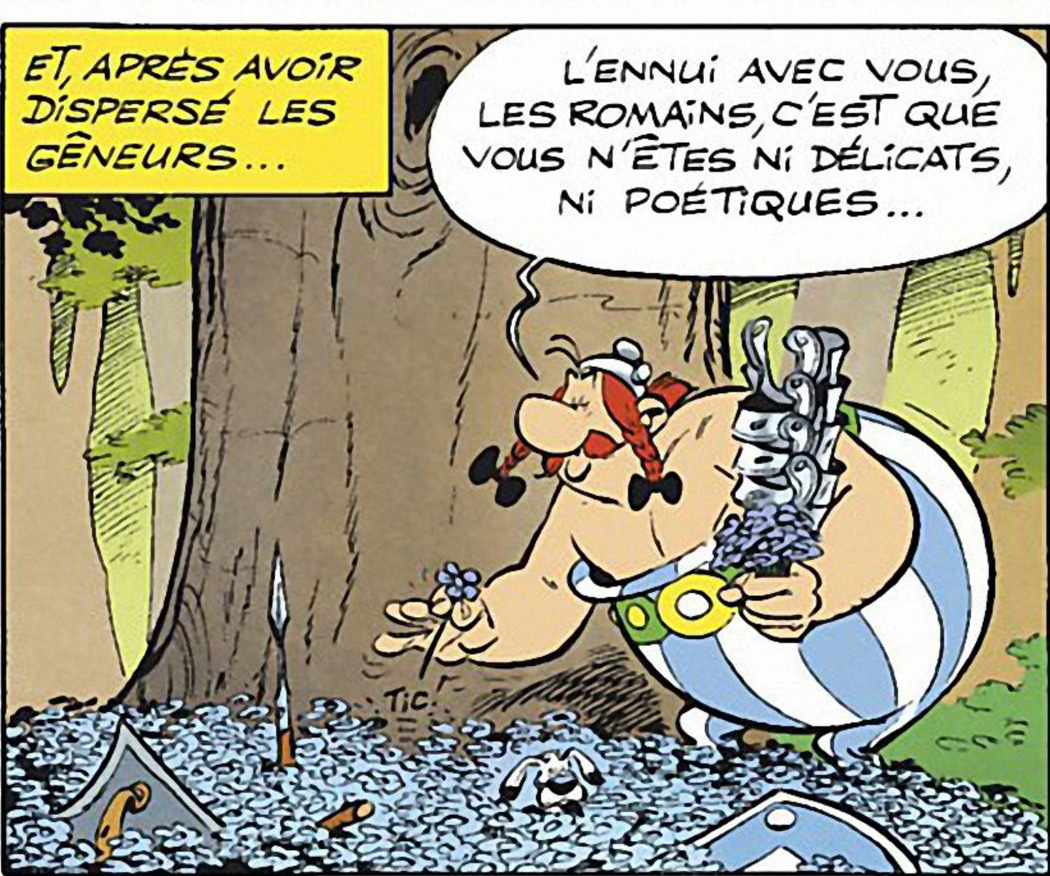

MAIS... MAIS J... JE CROIS QU'ON VIENT PAR ICI !


6A


EUH... QUOMODO VALES ?
VOUS N'AVEZ PAS HONTE DE PIÉTINER MES JOLIES FLEURS BLEUES ?!!

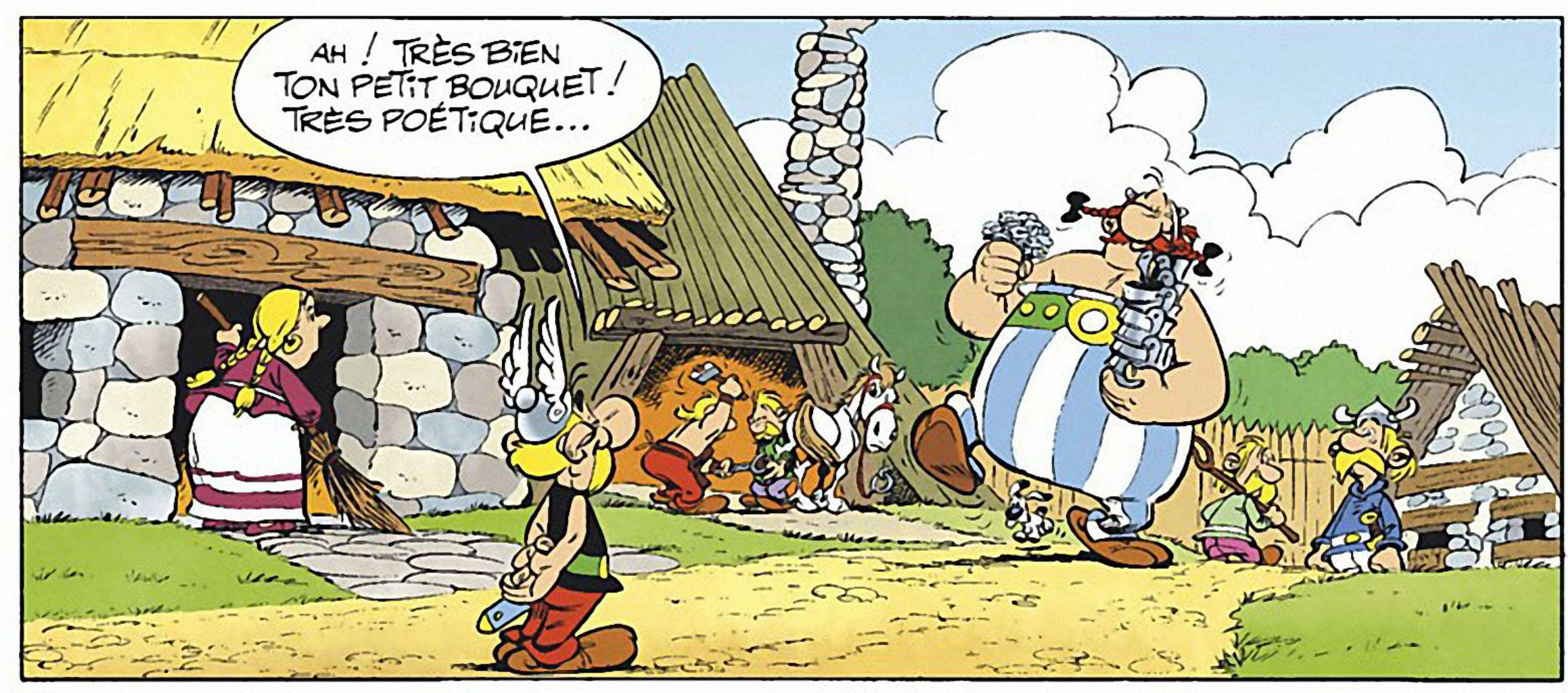

VEUILLEZ NOUS EXCUSER... NOUS NE SAVIONS PAS QU'IL ÉTAIT INTERDIT DE MARCHER SUR...


TCHOC !


ET, APRÈS AVOIR DISPERSÉ LES GÊNEURS...
L'ENNUI AVEC VOUS, LES ROMAINS, C'EST QUE VOUS N'ÊTES NI DÉLICATS, NI POÉTIQUES...


ET L'ENNUI AVEC MOI, C'EST QUE JE SUIS TIMIDE !
SNIF !

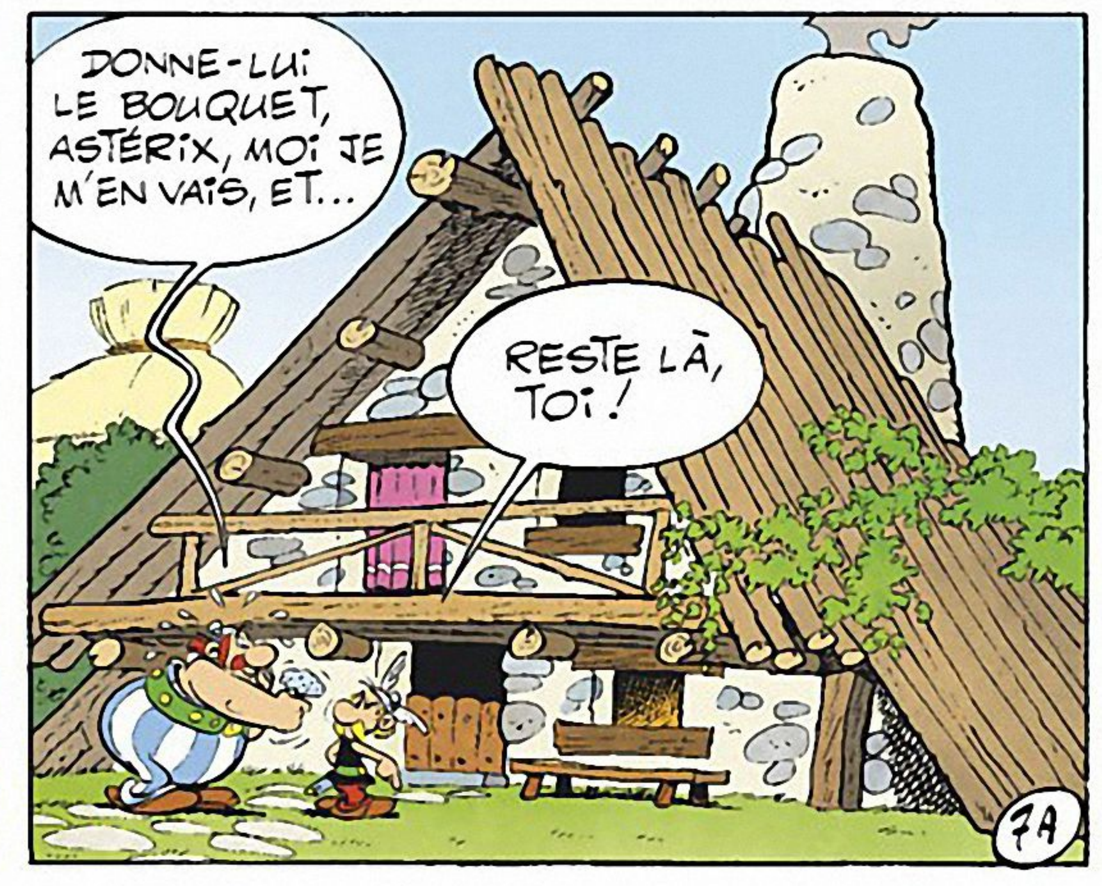

VOUS AVEZ ENTENDU CE QU'A DIT CE MASTODONTE ?
OUAIS ! ILS SONT FOUS CES GAULOIS !
6B


AH ! TRÈS BIEN TON PETIT BOUQUET ! TRÈS POÉTIQUE...


SI JE LE PLANTAIS DANS UN CASQUE ? ÇA NE SERAIT PAS PLUS POÉTIQUE ?
NON, NON ! LAISSE TES CASQUES ET VA PORTER TON BOUQUET À FALBALA.


J'OSE PAS... OÙ ALORS, VIENS AVEC MOI.
SI TU VEUX !

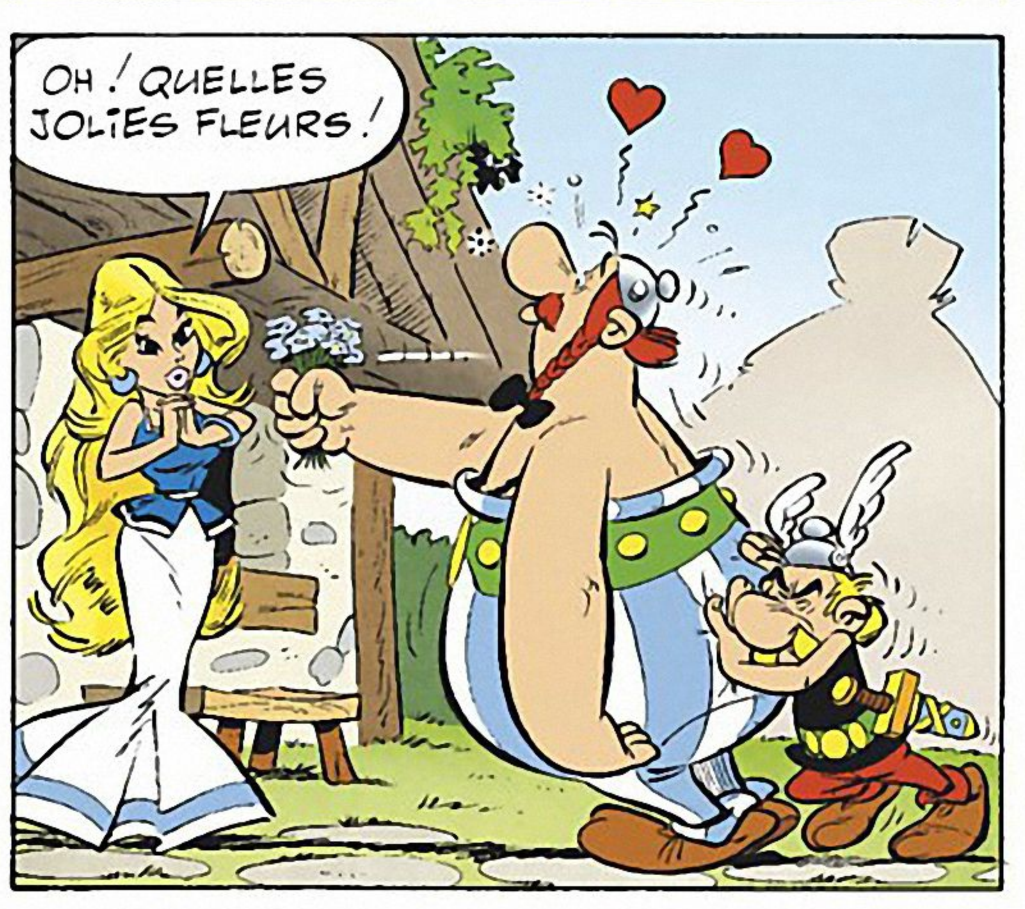

TU VIENS AUSSI IDÉFIX ?...
PSSS !


DONNE-LUI LE BOUQUET, ASTÉRIX, MOI JE M'EN VAIS, ET...
RESTE LÀ, TOI !
7A

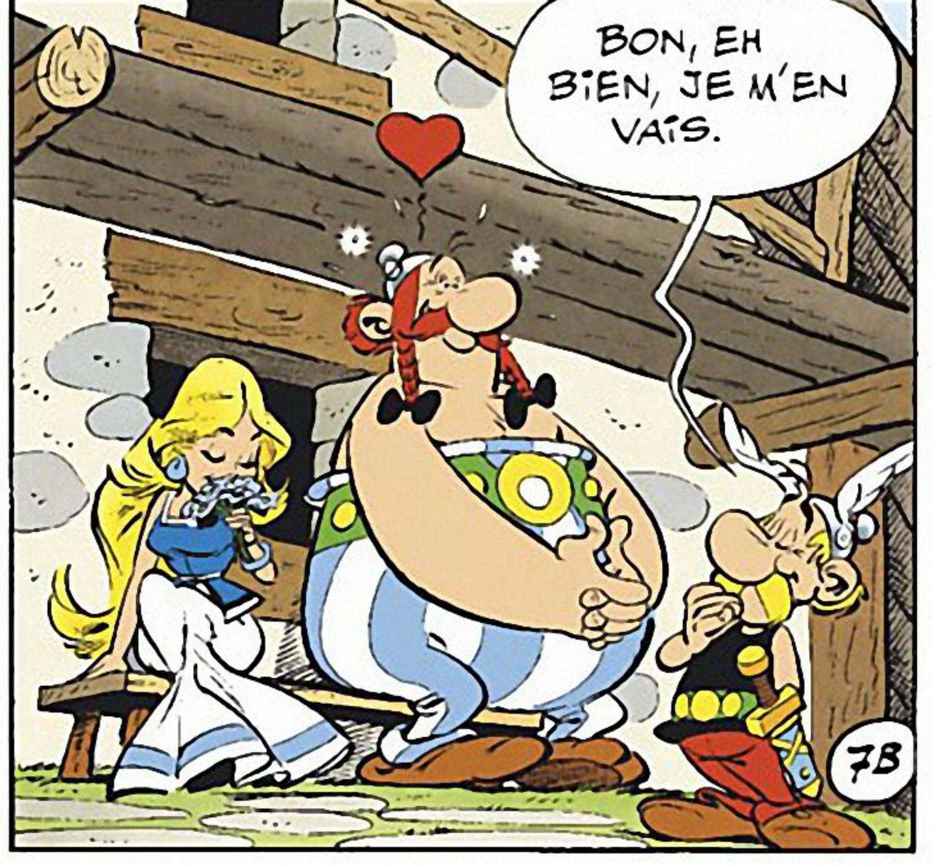

FALBALA !
CHUUUUT ! ELLE VA T'ENTENDRE...

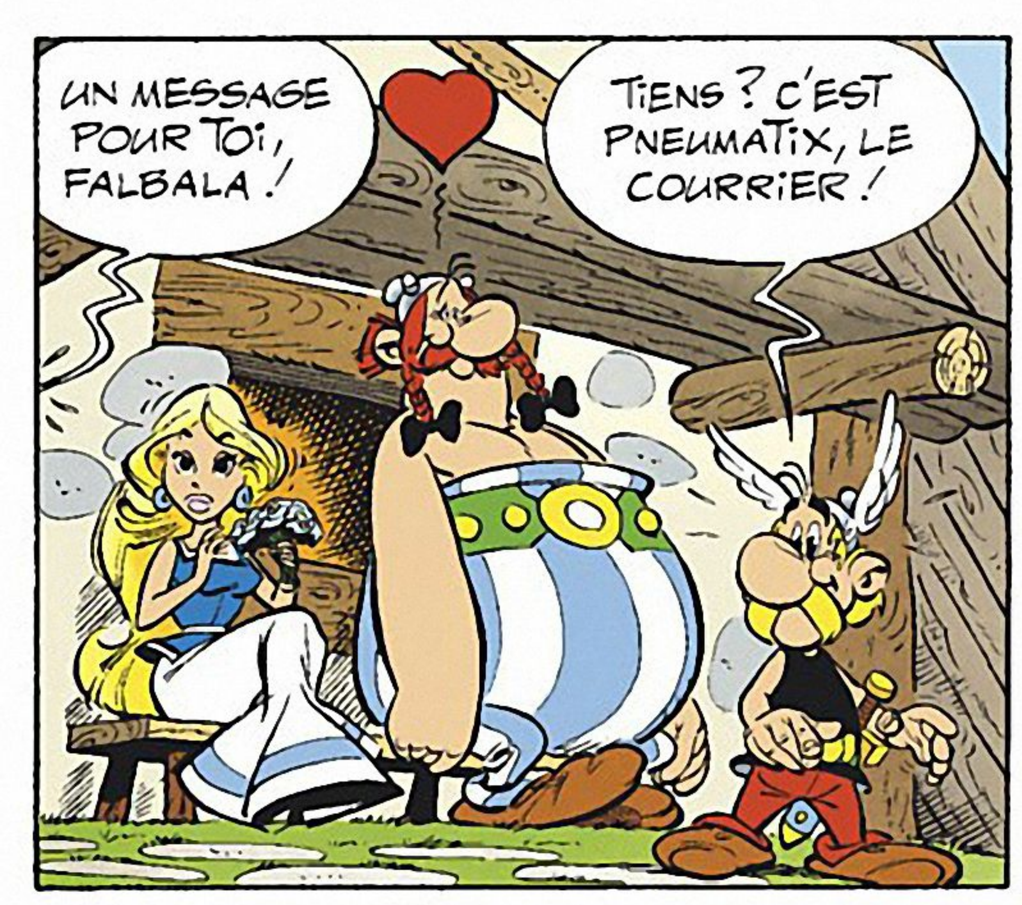

OUI ASTÉRIX ?
FALBALA, MON AMI OBÉLIX A UN CADEAU POUR TOI...


POUR MOI ?
OUI, POUR TOI.
MAIS DONNE TES FLEURS !
POM ! POM ! POM !


OH ! QUELLES JOLIES FLEURS !

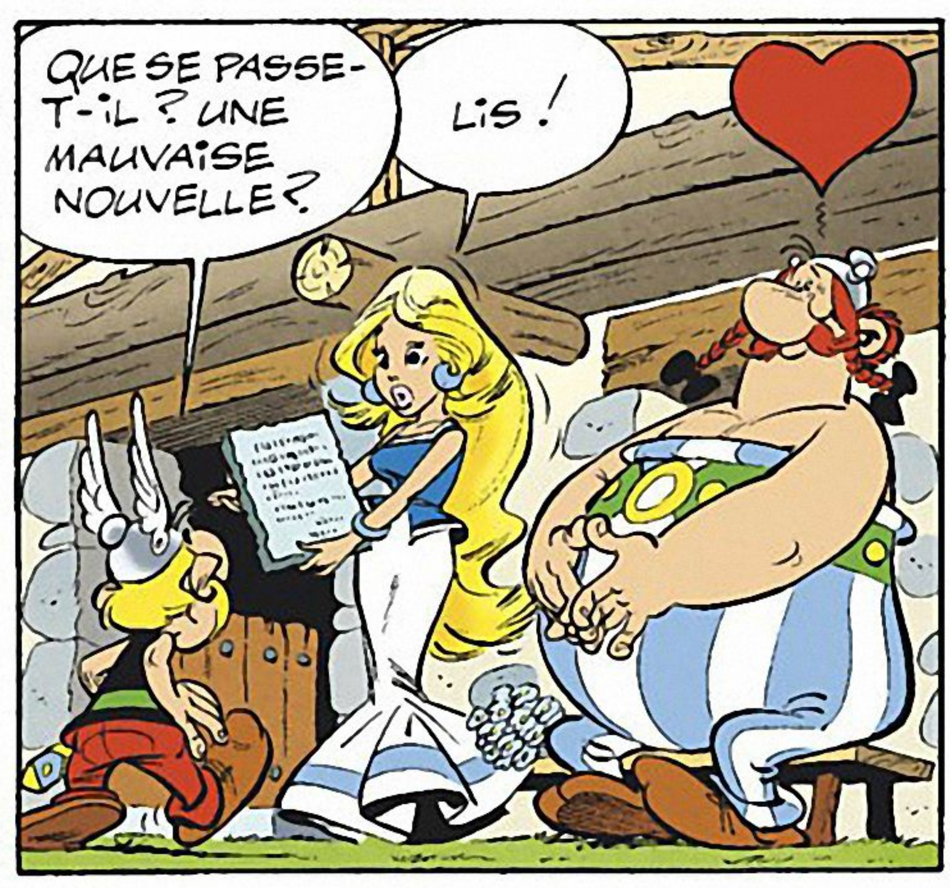

ASSEYONS-NOUS ICI UN INSTANT...
DIS QUELQUE CHOSE !
WGHSTRFG...

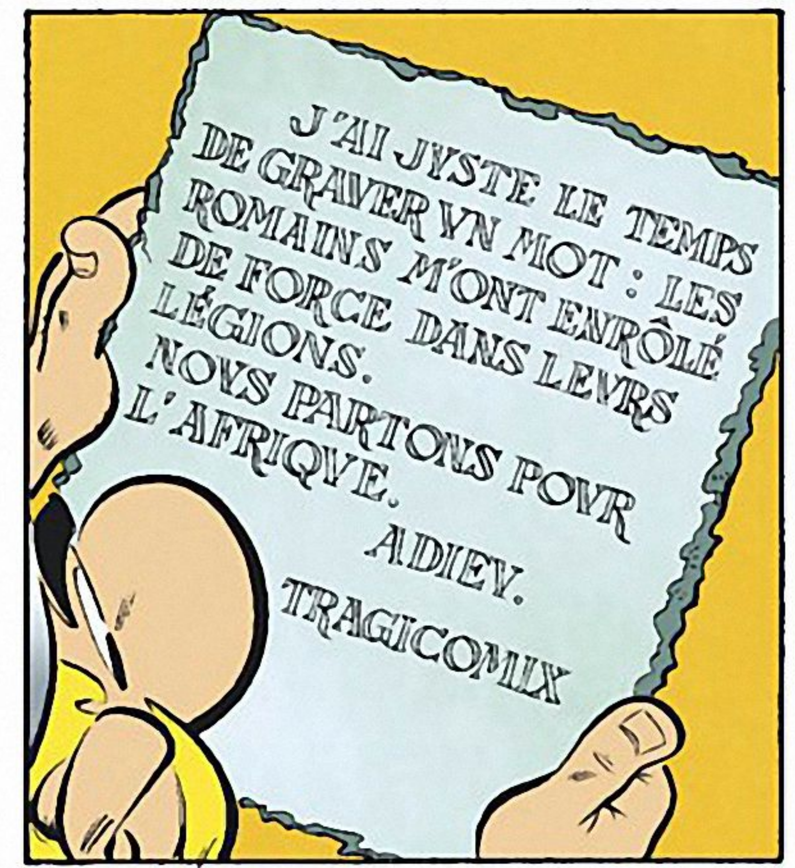

BON, EH BIEN, JE M'EN VAIS.
7B


UN MESSAGE POUR TOI, FALBALA !
TIENS ? C'EST PNEUMATIX, LE COURRIER !

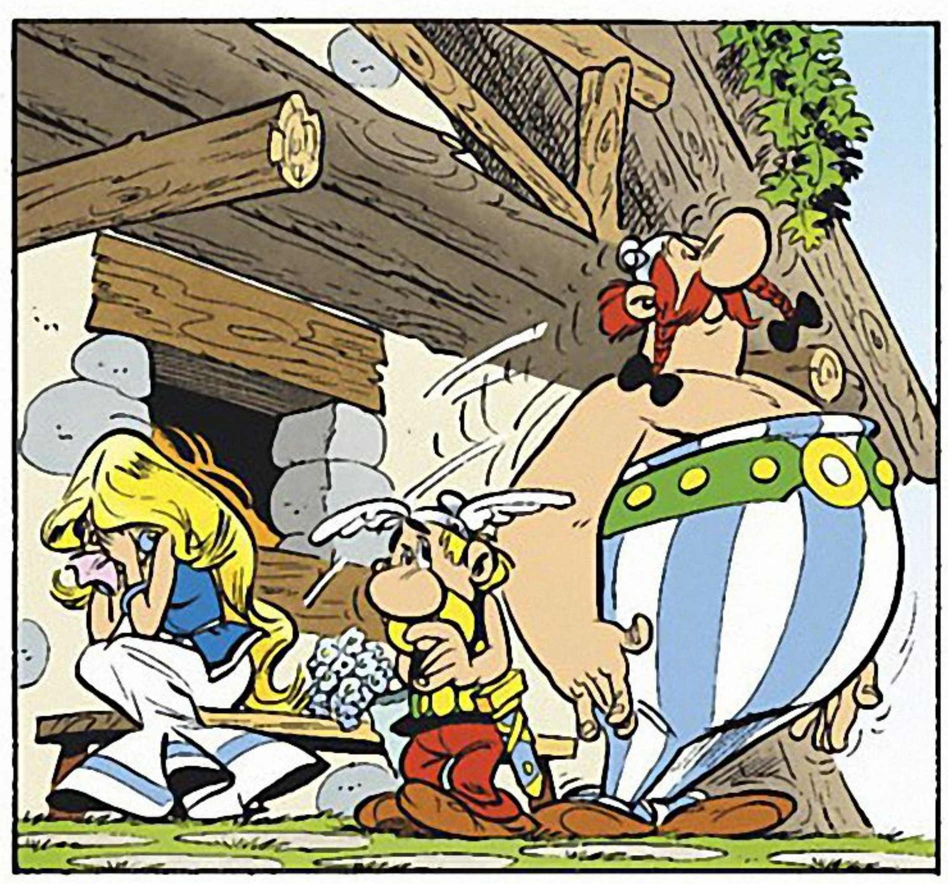

VOUS PERMETTEZ QUE JE LA LISE TOUT DE SUITE ?
MAIS BIEN SÛR...


OH ! PAR BÉLISAMA !


QUE SE PASSE-T-IL ? UNE MAUVAISE NOUVELLE ?
LIS !

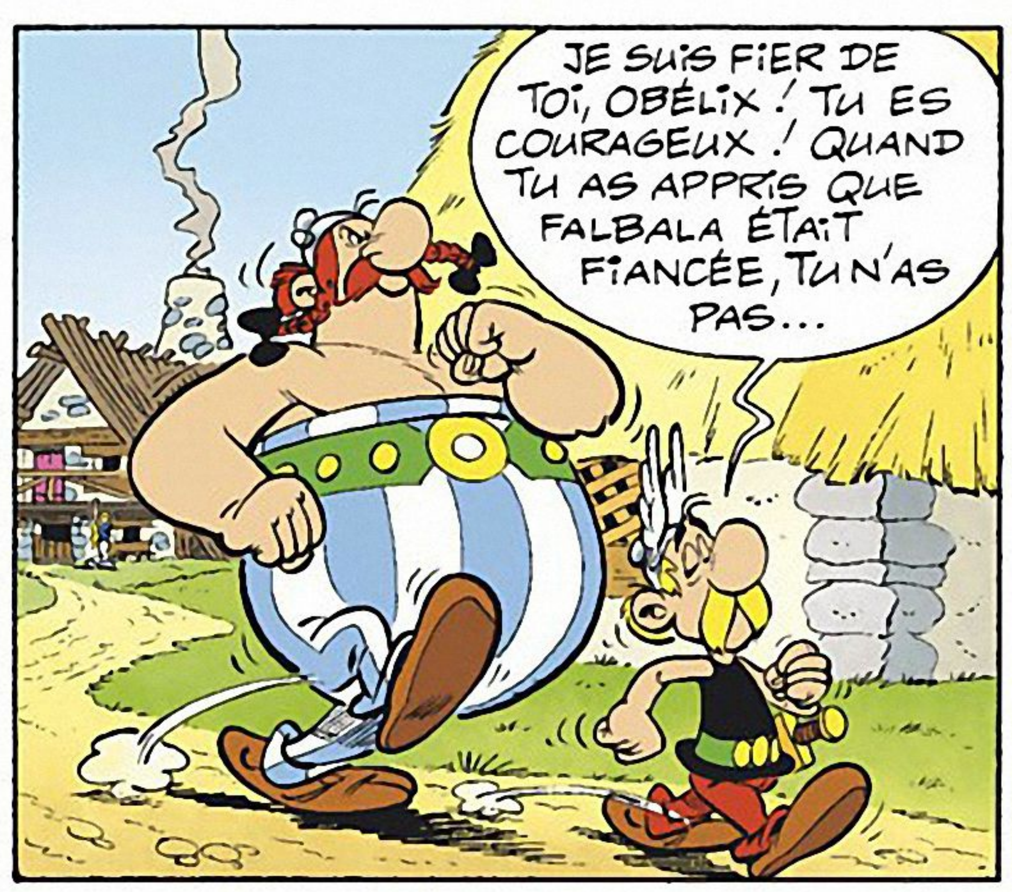

J'AI JVSTE LE TEMPS DE GRAVER VN MOT : LES ROMAINS M'ONT ENRÔLÉ DE FORCE DANS LEVRS LÉGIONS.
NOVS PARTONS POVR L'AFRIQVE.
ADIEV.
TRAGICOMIX


QUI EST TRAGICOMIX, FALBALA ?
NOUS NOUS SOMMES CONNUS À CONDATE, C'EST MON FIANCÉ. NOUS DEVIONS NOUS MARIER...
8A




NE PLEURE PLUS, FALBALA. NOUS IRONS LE CHERCHER, TON TRAGICOMIX. PAS VRAI ASTÉRIX ?

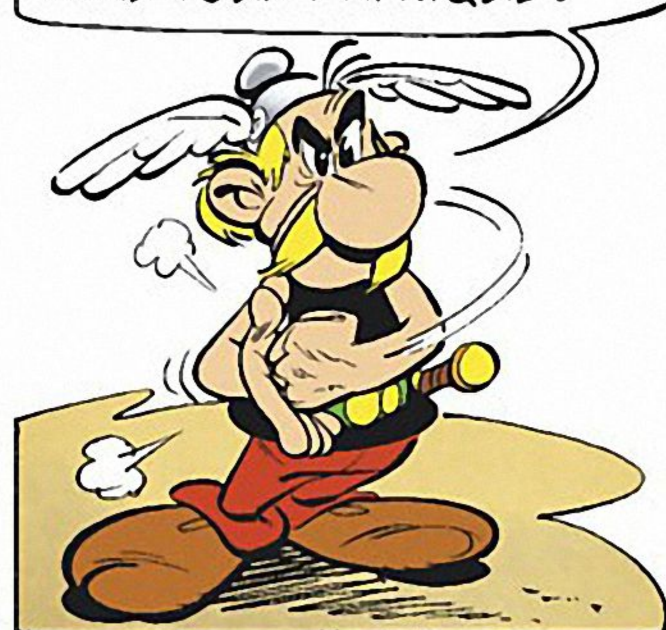

ET COMMENT ! NOUS TE LE RAMÈNERONS, MÊME SI NOUS DEVONS ALLER LE CHERCHER EN AFRIQUE !... ALLONS VOIR ABRARACOURCIX, NOTRE CHEF, OBÉLIX !

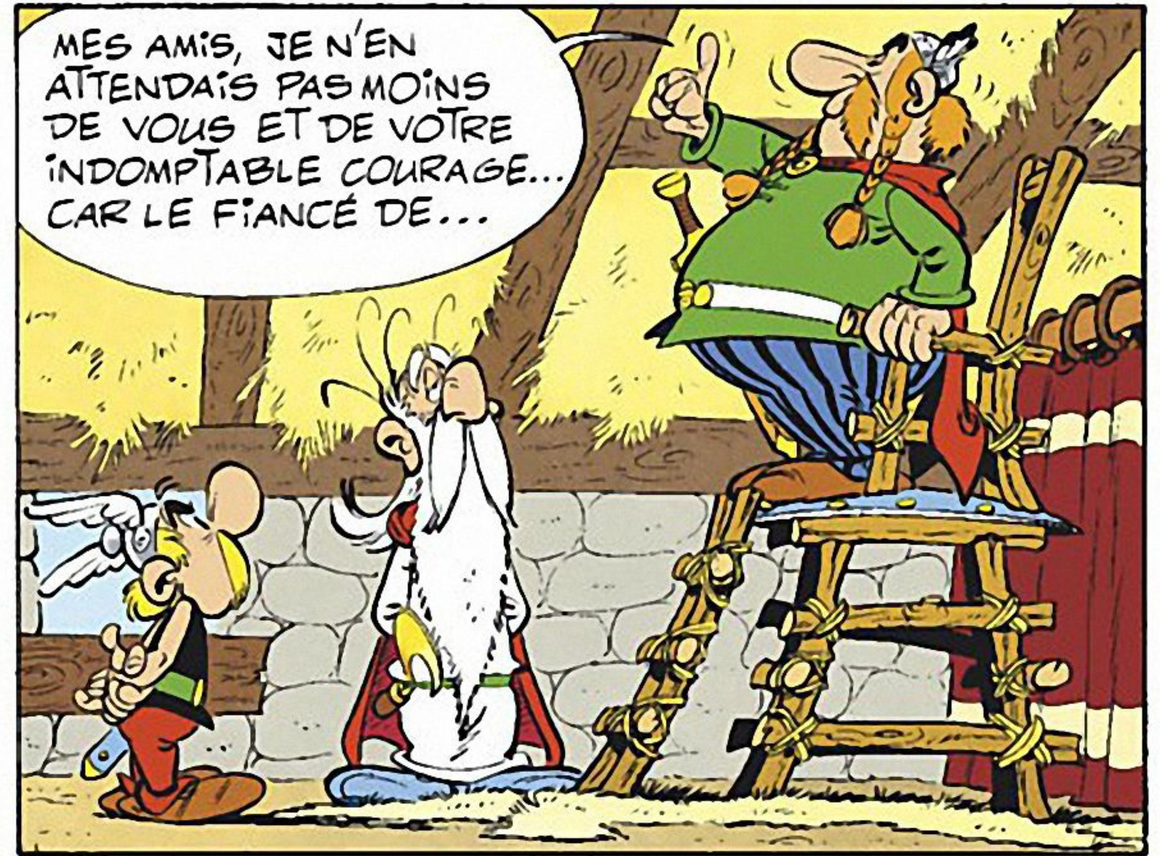

JE SUIS FIER DE TOI, OBÉLIX ! TU ES COURAGEUX ! QUAND TU AS APPRIS QUE FALBALA ÉTAIT FIANCÉE, TU N'AS PAS...


8B
BOUHOUHOUHOU ! JE SUIS MALHEUREEUUUX !


SNIF !
C'EST ÉTRANGE, Ô ABRARACOURCIX ! POURQUOI LES ROMAINS SE METTENT-ILS À ENRÔLER DES GAULOIS ?
JULES CÉSAR EST EN DIFFICULTÉ EN AFRIQUE, OÙ IL SE BAT CONTRE SES ENNEMIS ROMAINS DU PARTI DES POMPÉIENS...
PFFF !

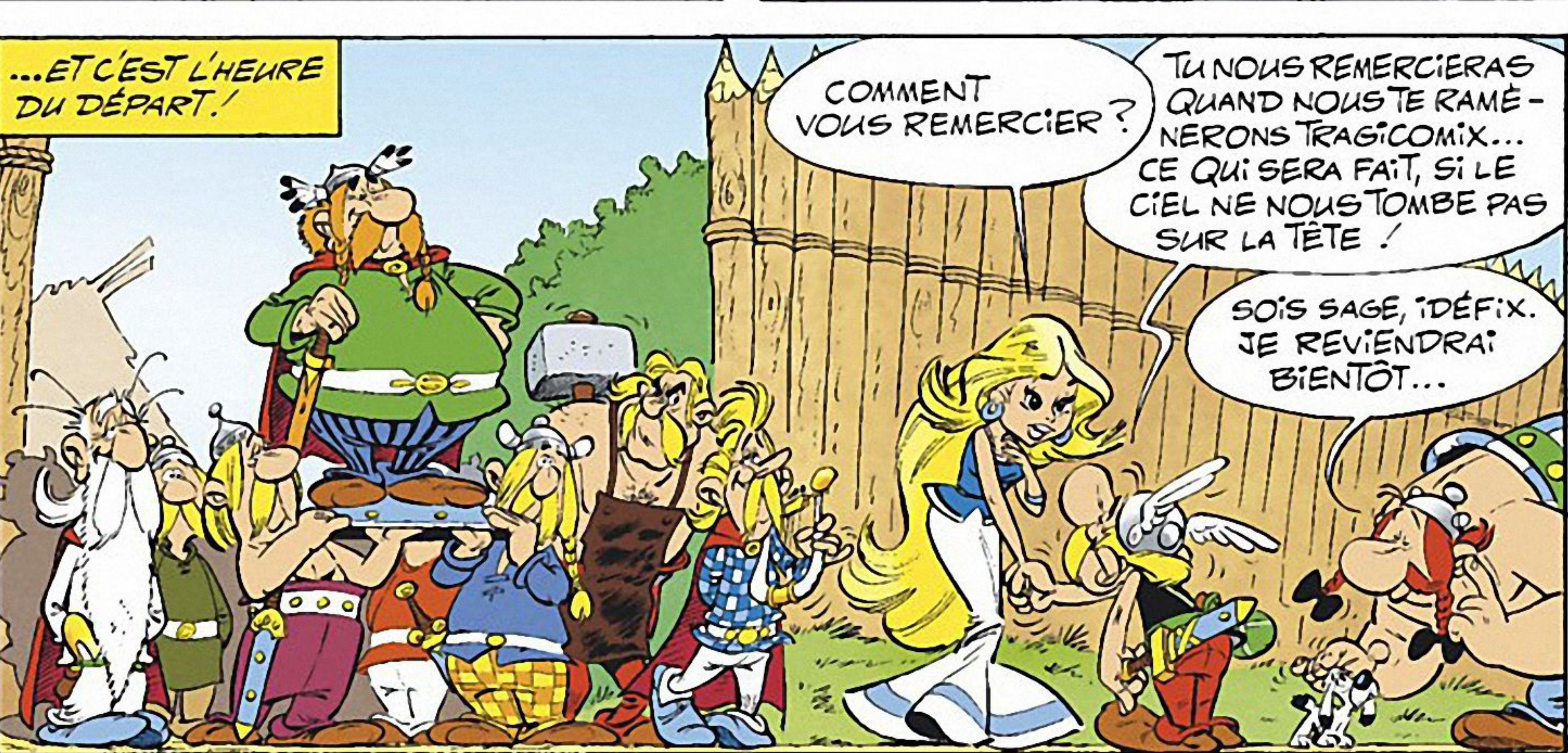

AUX DERNIÈRES NOUVELLES, IL EST ASSIÉGÉ DANS RUSPINA*. IL A BESOIN DE RENFORTS ; SES RECRUTEURS DEMANDENT DES VOLONTAIRES, ET QUAND ILS N'EN TROUVENT PAS, ILS EN PRENNENT DE FORCE...
*MONASTIR (TUNISIE)


NOUS IRONS IMMÉDIATEMENT À CONDATE POUR ESSAYER DE RÉCUPÉRER LE JEUNE TRAGICOMIX, AVANT QUE CELUI-CI NE PARTE POUR L'AFRIQUE !

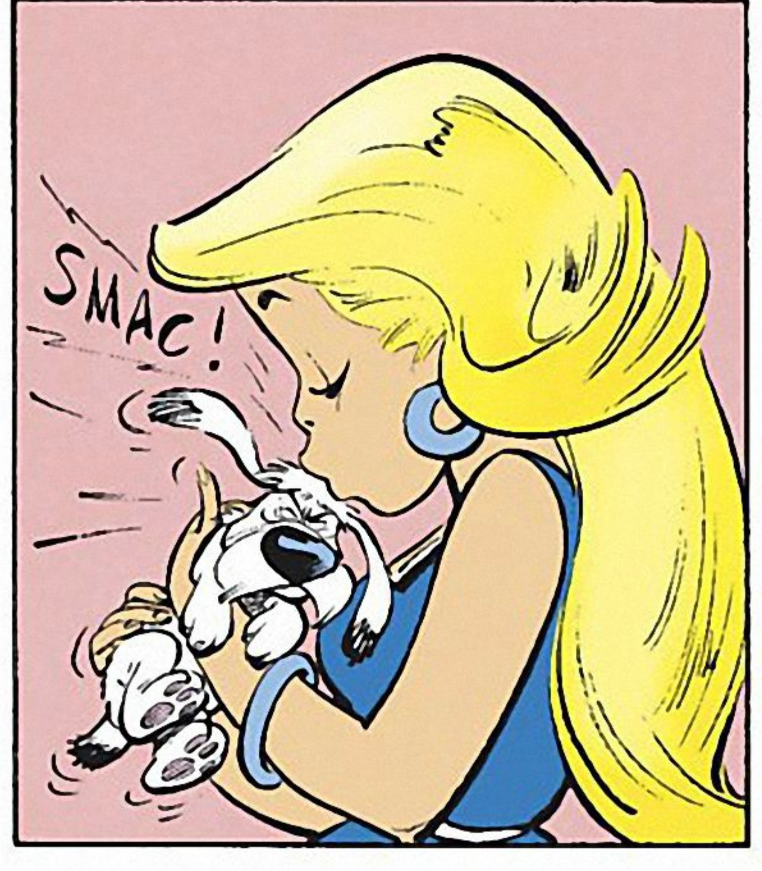

MES AMIS, JE N'EN ATTENDAIS PAS MOINS DE VOUS ET DE VOTRE INDOMPTABLE COURAGE... CAR LE FIANCÉ DE...

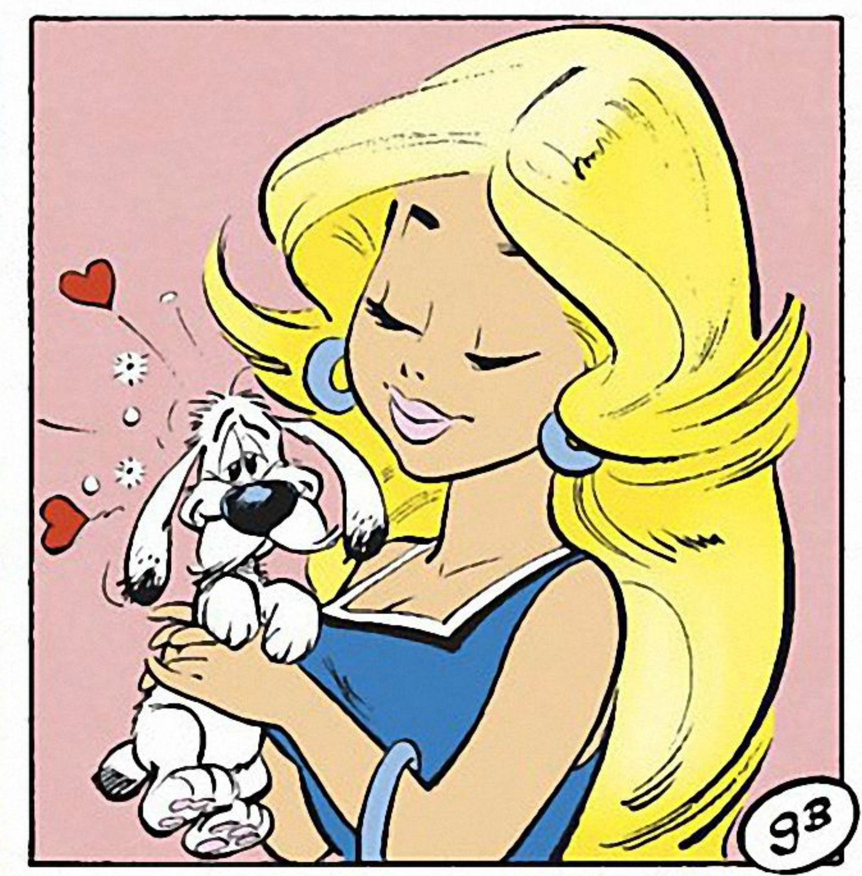

BOUHOUHOUHOU !
9A


LES PRÉPARATIFS SONT VITE EXPÉDIÉS...
VOICI DE LA POTION MAGIQUE POUR TOI, ASTÉRIX.
MERCI, Ô PANORAMIX NOTRE DRUIDE !
SNIF !


...ET C'EST L'HEURE DU DÉPART !
COMMENT VOUS REMERCIER ?
TU NOUS REMERCIERAS QUAND NOUS TE RAMÈNERONS TRAGICOMIX... CE QUI SERA FAIT, SI LE CIEL NE NOUS TOMBE PAS SUR LA TÊTE !
SOIS SAGE, IDÉFIX. JE REVIENDRAI BIENTÔT...


JE TE CONFIE IDÉFIX, FALBALA.
JE LE SOIGNERAI BIEN, OBÉLIX... IL EST SI MIGNON...
GRRRR !


SMAC !

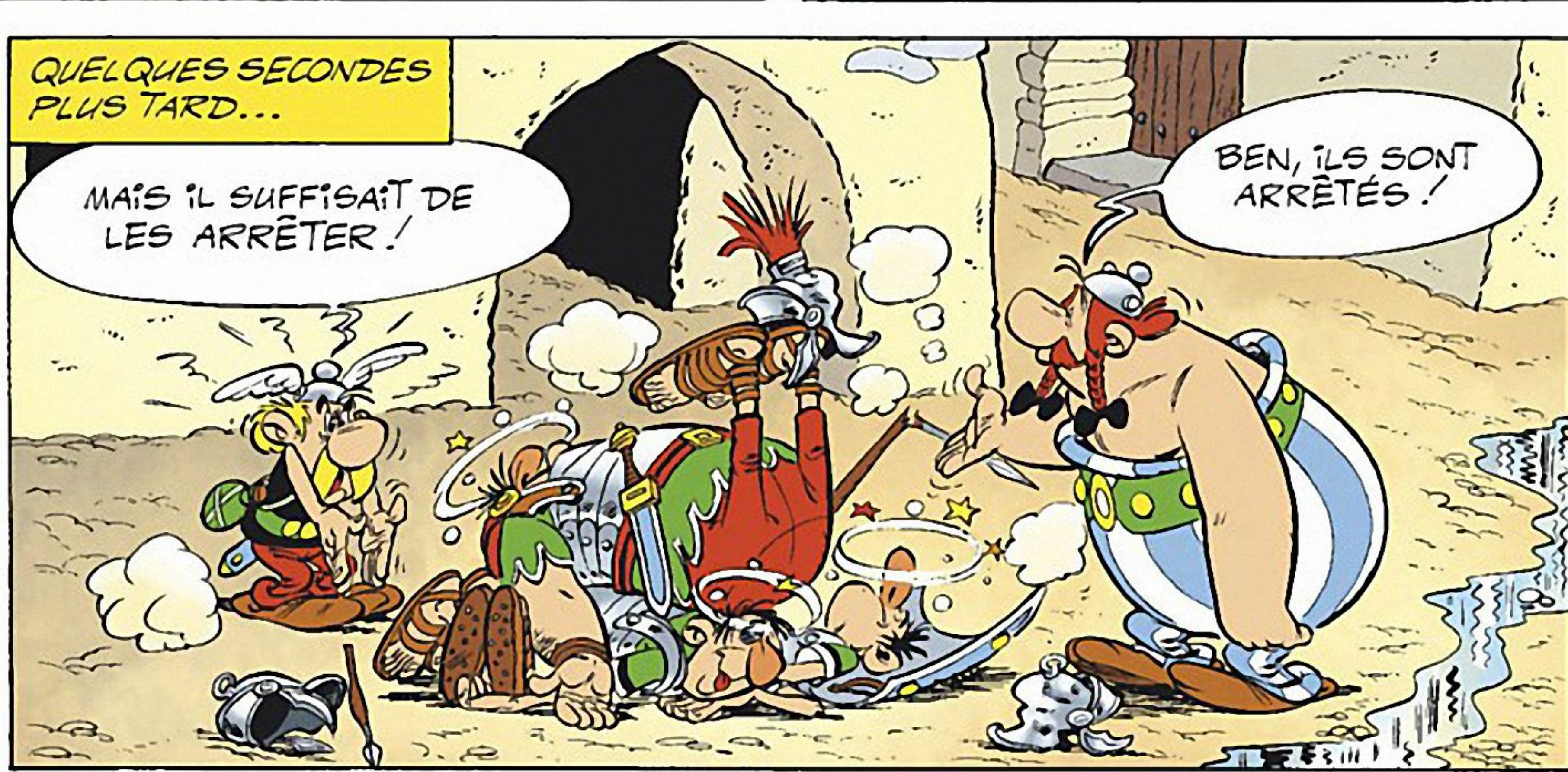

9B


ALORS, JE NE CHANTE PAS ?
MAIS NON, TU NE CHANTES PAS !

ET APRÈS UN COURT ET PAISIBLE VOYAGE...
IL S'AGIT DE TROUVER LE QUARTIER GÉNÉRAL DE LA LÉGION ROMAINE. DÈS QUE NOUS VERRONS UN LÉGIONNAIRE, NOUS LUI DEMANDERONS.
CONDATE

OR, JUSTEMENT TOUT PRÈS, DANS LES RUES DE CONDATE...
AVÉ !
ALORS ? ON NE SALUE PAS LA PATROUILLE ?

AVÉ !
ÇA VA POUR CETTE FOIS-CI, MAIS SOUVIENS-TOI ! FAUT TOUJOURS SALUER LA PATROUILLE !
TIENS, VOILÀ UNE PATROUILLE. ON VA L'ARRÊTER, ET...
10A

BON !
OBÉLIX ! ATTENDS !

QUELQUES SECONDES PLUS TARD...
MAIS IL SUFFISAIT DE LES ARRÊTER !
BEN, ILS SONT ARRÊTÉS !

IL Y A DES FOIS, OÙ IL FAUT SAVOIR ÊTRE AIMABLE, OBÉLIX...

VOULEZ-VOUS AVOIR L'OBLIGEANCE DE ME DIRE OÙ SE TROUVENT LES BUREAUX DE LA LÉGION S'IL VOUS PLAIT ?
TROISIÈME RUE A GAUCHE, MAIS NE TAPEZ PLUS JE VOUS PRIE !

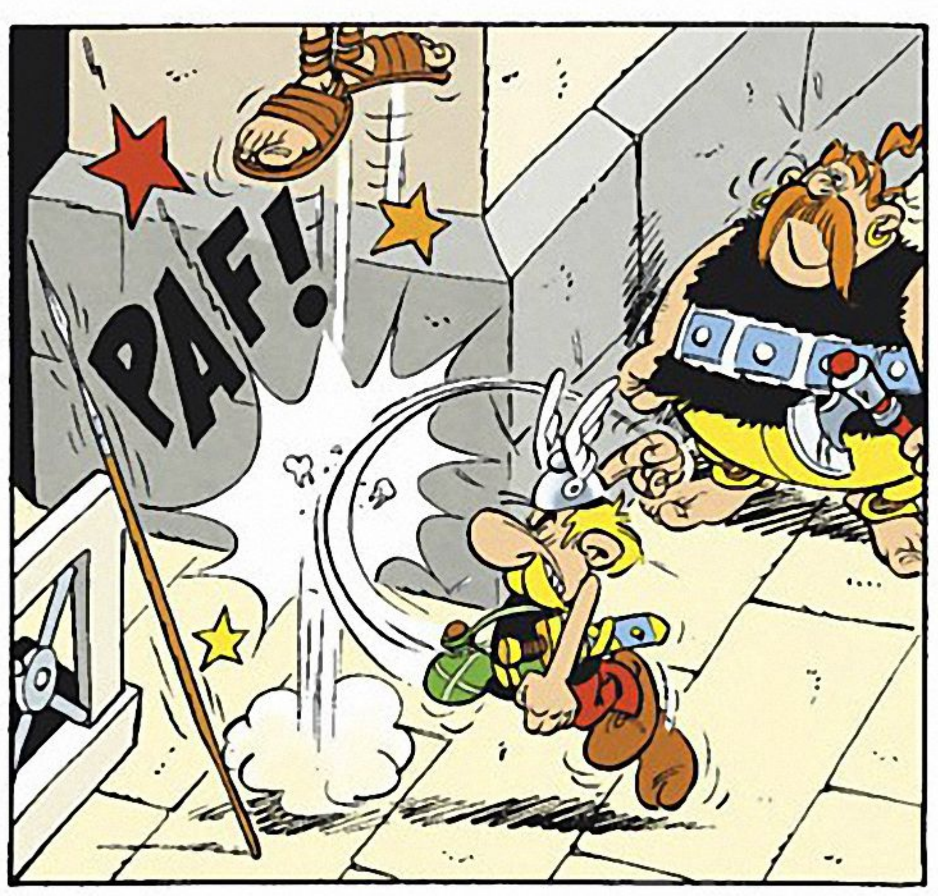
10B
AVEC L'AMABILITÉ, ON OBTIENT TOUT, OBÉLIX...
AVÉ.


AH ! VOICI LE QUARTIER GÉNÉRAL DE LA LÉGION ROMAINE... ATTENDS-MOI ICI ; JE NE TE FAIS PAS CONFIANCE. IL FAUT ÊTRE AIMABLE.


ON NE PASSE PAS ! SI TU VEUX T'ENGAGER, GAULOIS, FAIS LA QUEUE AVEC LES AUTRES.
VEUILLEZ M'EXCUSER... C'EST SIMPLEMENT POUR UN RENSEIGNEMENT.

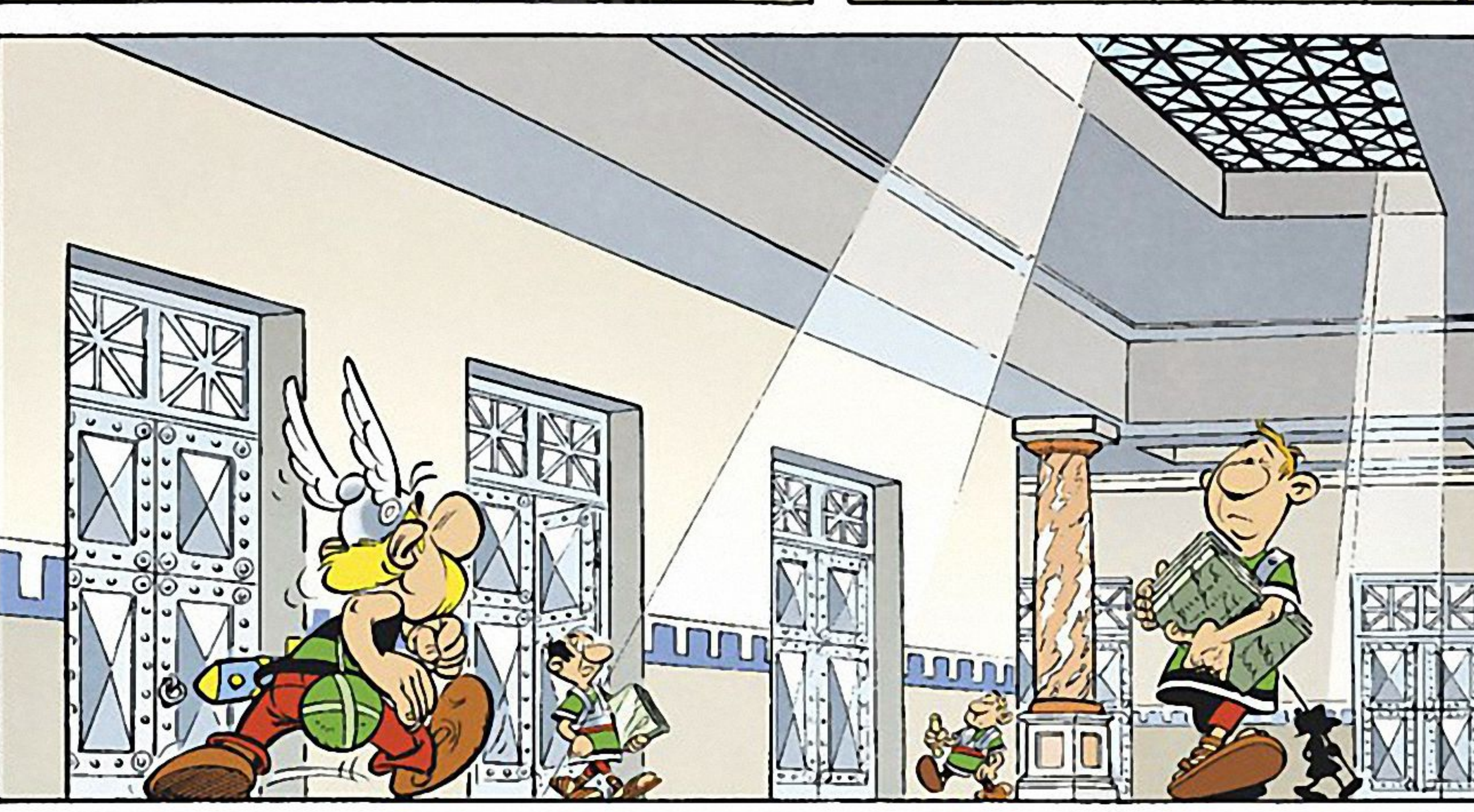

FAIS LA QUEUE, J'AI DIT !
C'EST QUE JE SUIS PRESSÉ !

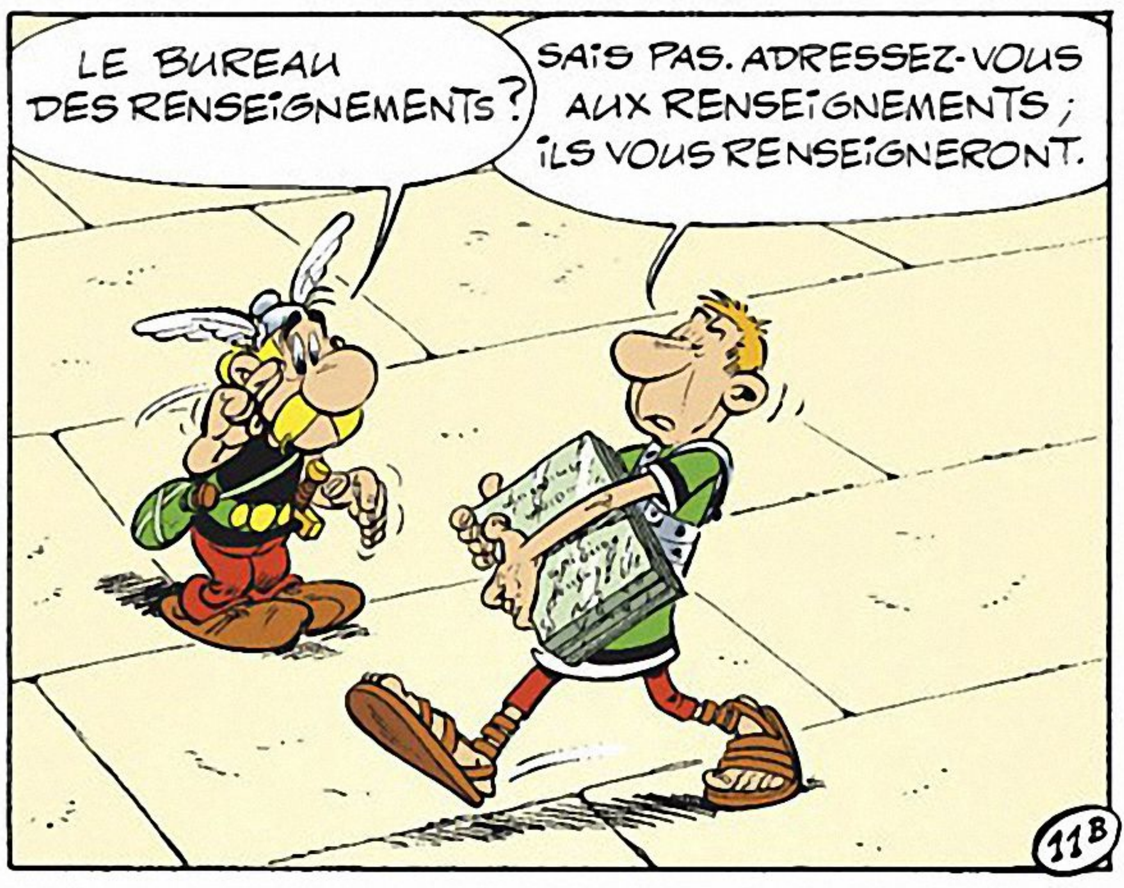

11 A
VEUX PAS LE SAVOIR !
M'ÉNERVE !... M'ÉNERVE, PAR TOUTATIS !

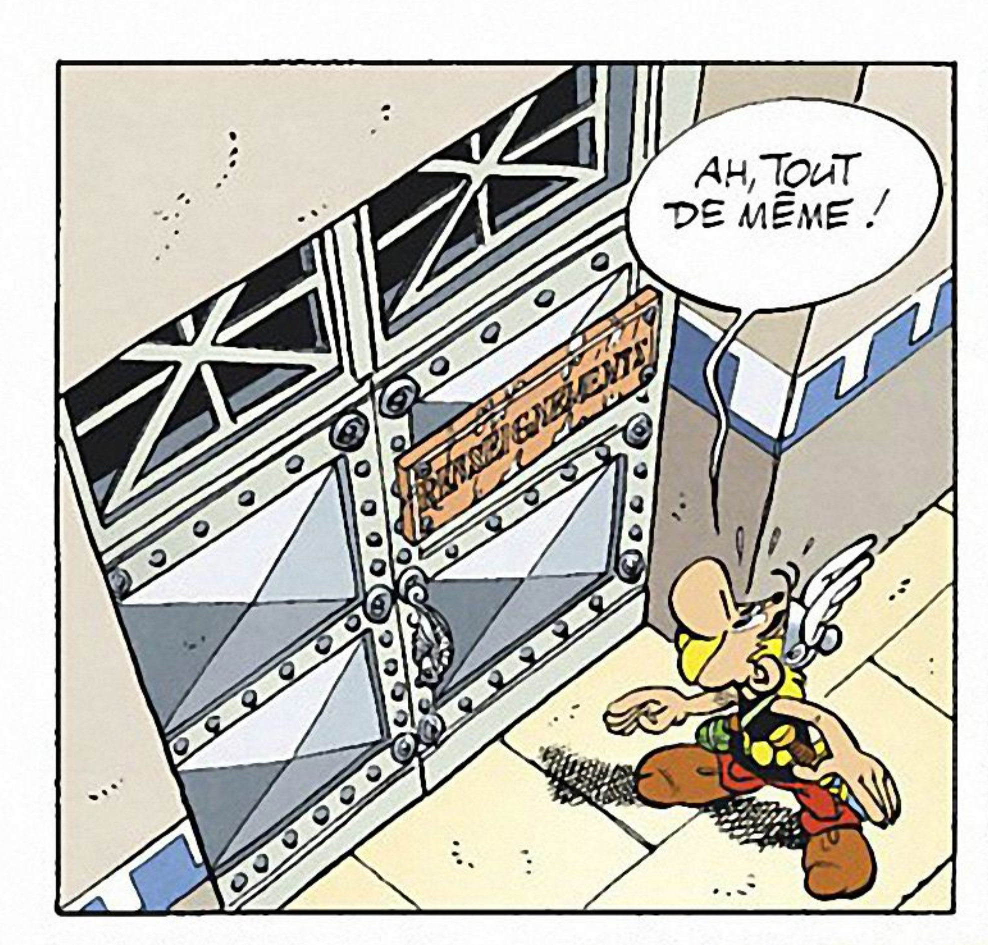

PAF !

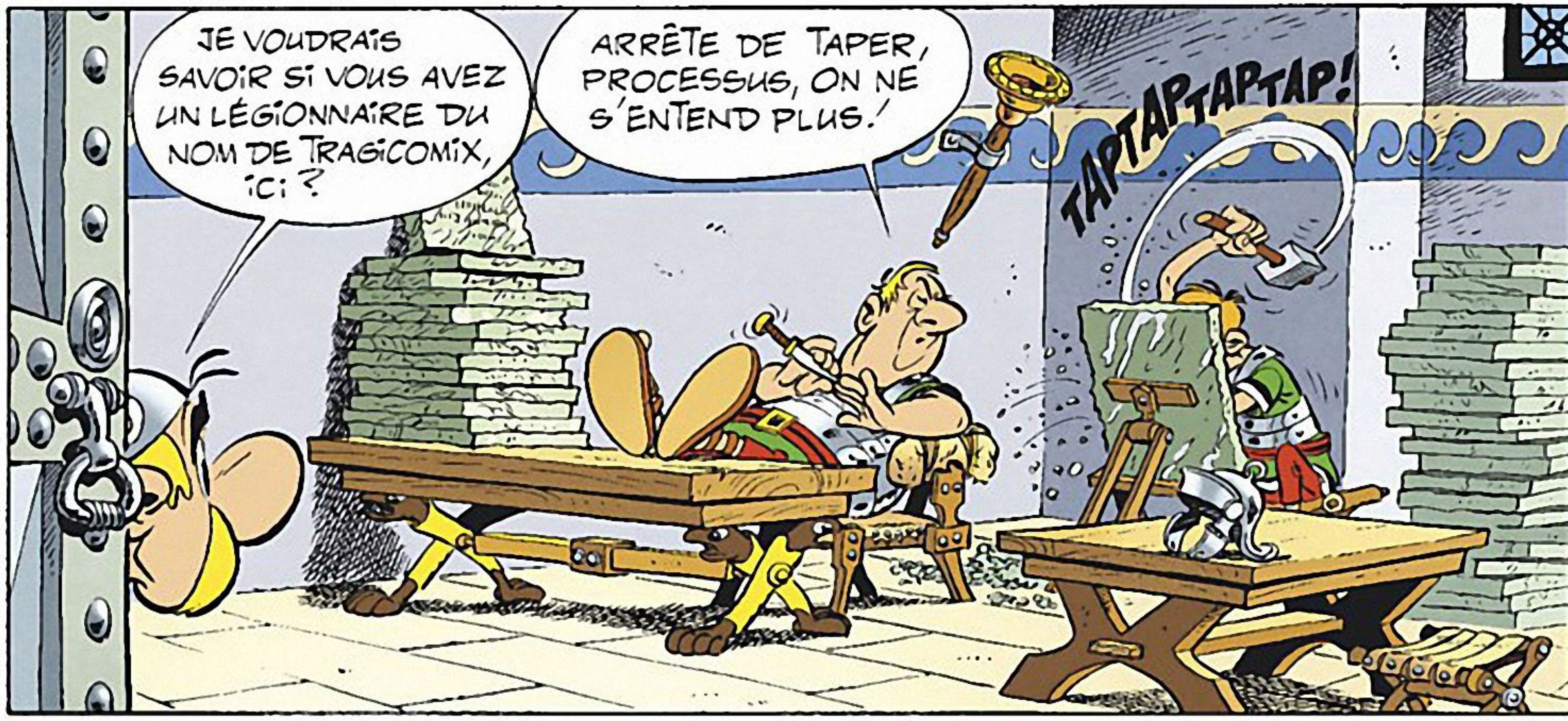

NON, MAIS !...


BEN, JE NE VOIS PAS EN QUOI L'AMABILITÉ D'ASTÉRIX EST DIFFÉRENTE DE LA MIENNE !...
TCHAC !



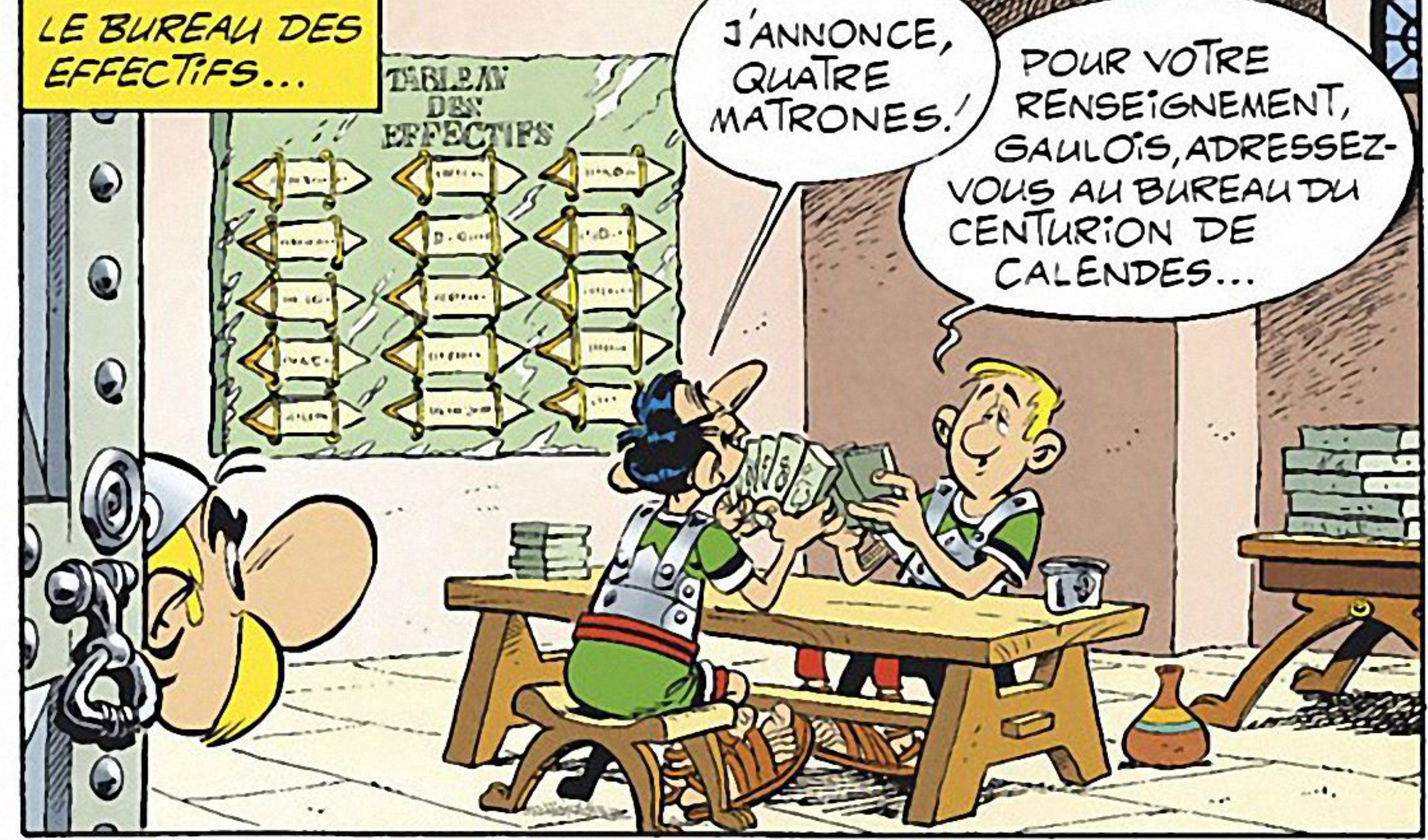

LE BUREAU DES RENSEIGNEMENTS ?
SAIS PAS. ADRESSEZ-VOUS AUX RENSEIGNEMENTS ; ILS VOUS RENSEIGNERONT.
11 B

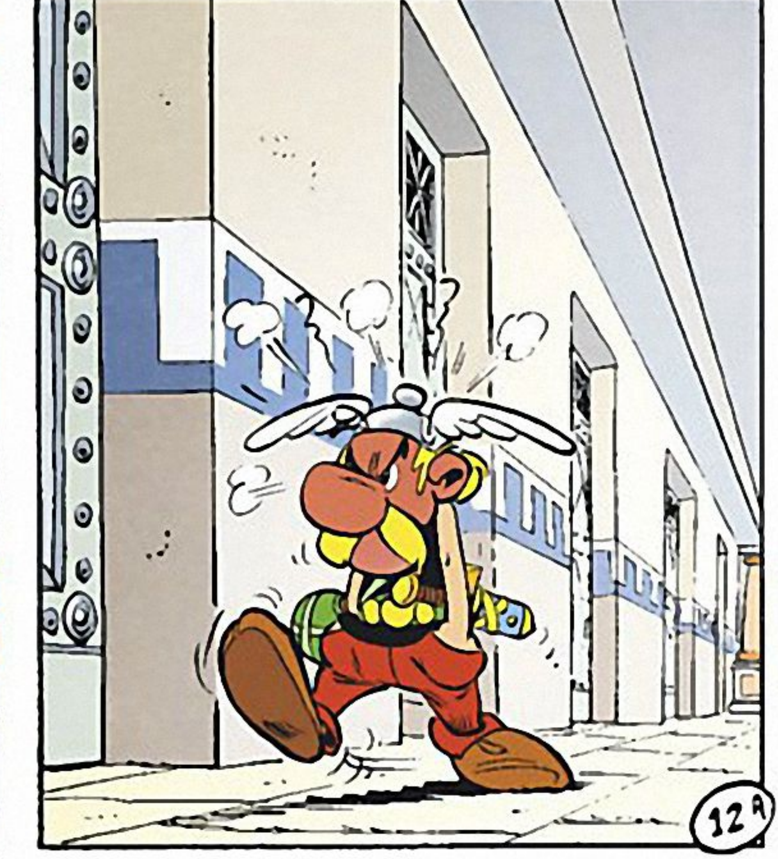

AH, TOUT DE MÊME !
RENSEIGNEMENTS


JE VOUDRAIS SAVOIR SI VOUS AVEZ UN LÉGIONNAIRE DU NOM DE TRAGICOMIX, ICI ?
ARRÊTE DE TAPER, PROCESSUS, ON NE S'ENTEND PLUS !
TAPTAPTAPTAP!

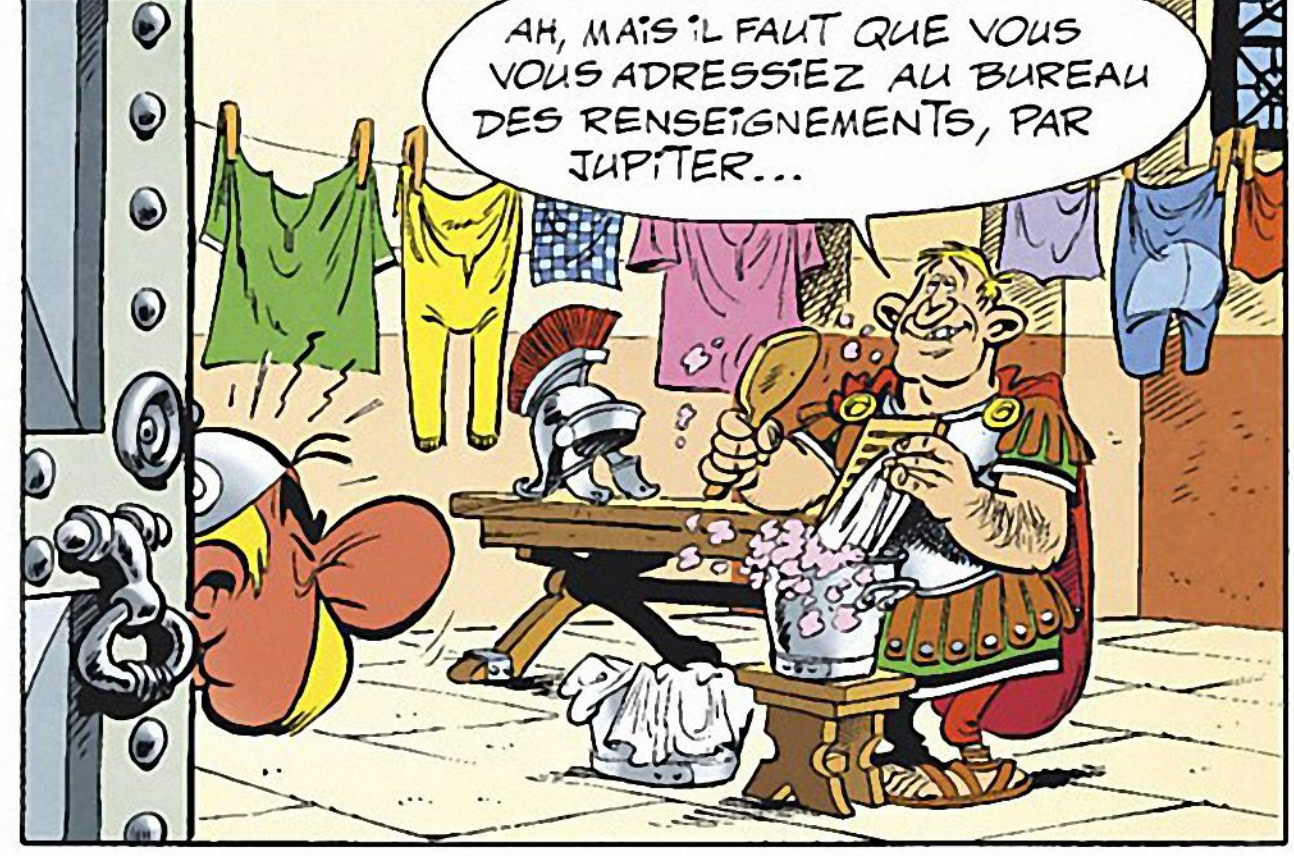

POUR CE GENRE DE RENSEIGNEMENT, ADRESSEZ-VOUS AU BUREAU DES EFFECTIFS, QUATRIÈME PORTE À GAUCHE.

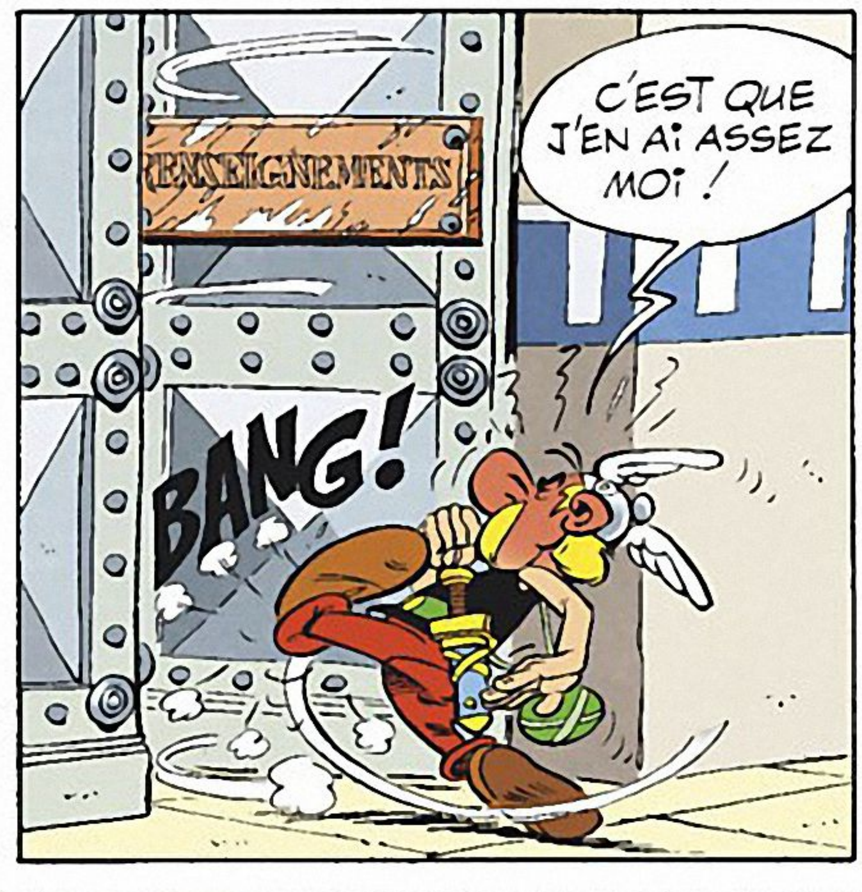



LE BUREAU DES EFFECTIFS...
TABLEAU DES EFFECTIFS
J'ANNONCE, QUATRE MATRONES !
POUR VOTRE RENSEIGNEMENT, GAULOIS, ADRESSEZ-VOUS AU BUREAU DU CENTURION DE CALENDES...


12A


LES LAVANDIÈRES DE LUSITANIE, ET TAP, ET TAP, ET TAP...
CENTURION DE CALENDES


AH, MAIS IL FAUT QUE VOUS VOUS ADRESSIEZ AU BUREAU DES RENSEIGNEMENTS, PAR JUPITER...

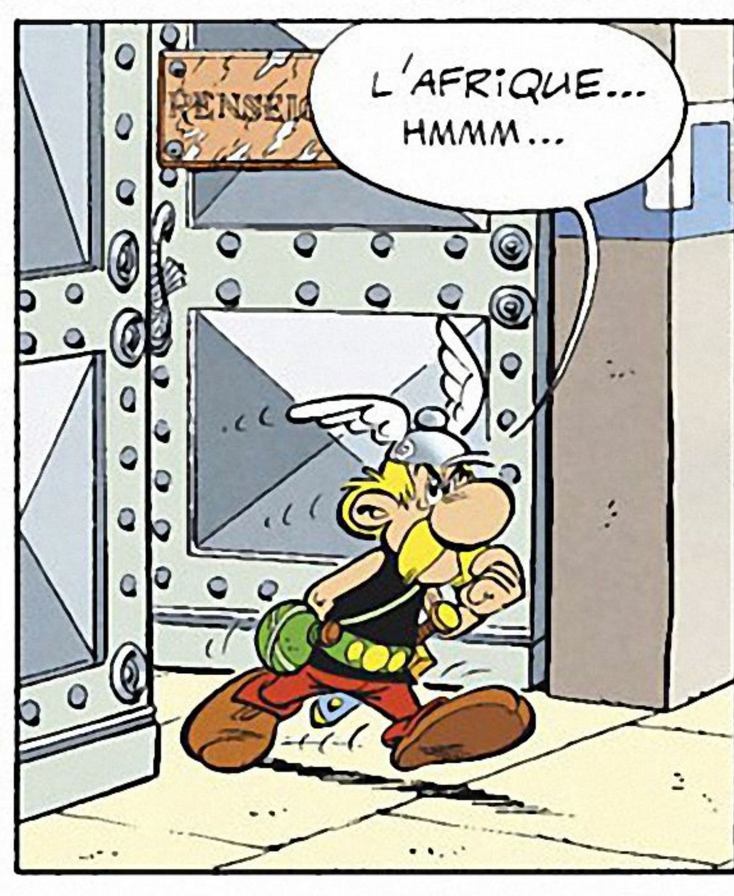

RENSEIGNEMENTS
C'EST QUE J'EN AI ASSEZ MOI !
BANG!

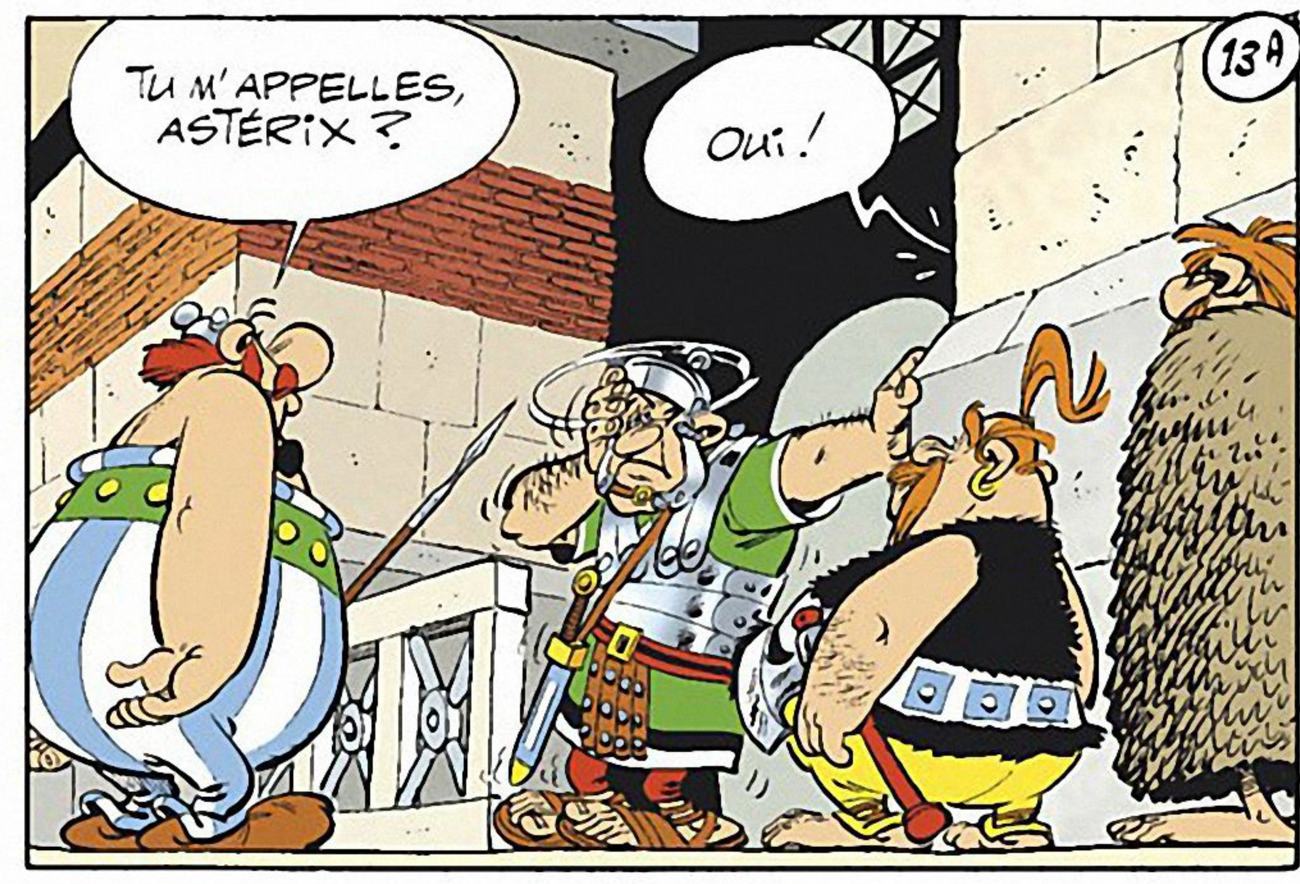
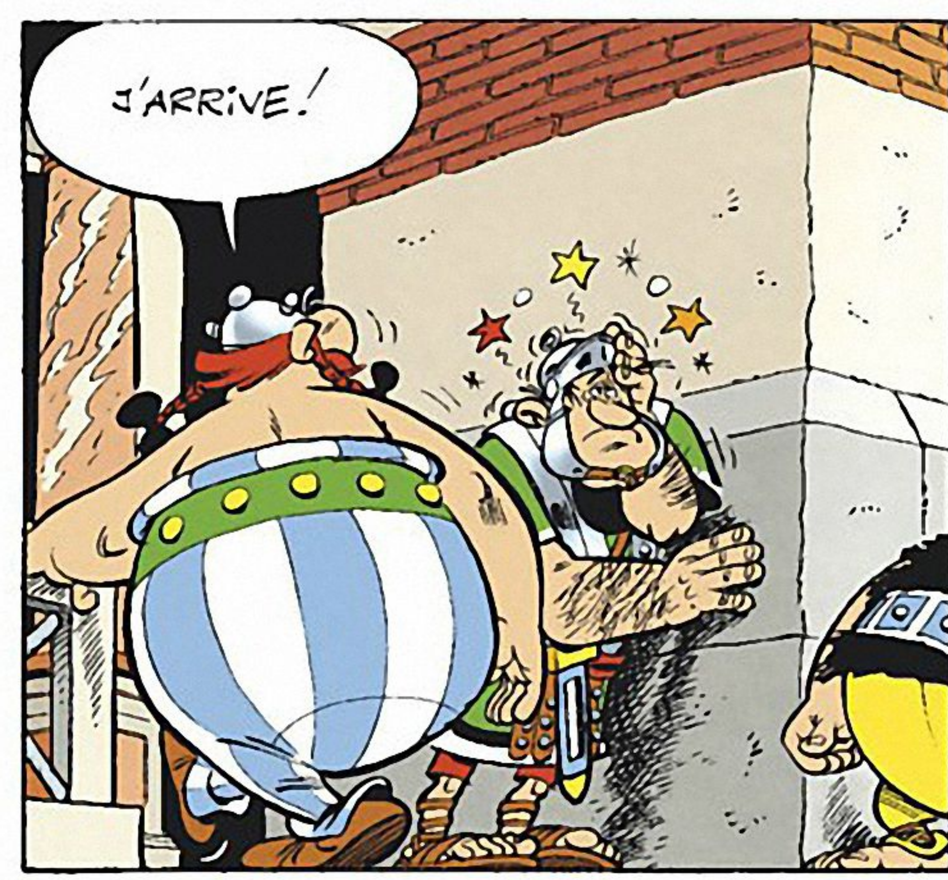

VAS-TU ME DIRE OÙ SE TROUVE TRAGICOMIX ??
TAPTAPTAPTAP!
PAF PAF PAF PAF PAF PAF


ARRÊTE DE TAPER, GAULOIS, ON NE S'ENTEND PLUS.
PAF!
PAF!
PAF!
12B


JE SUIS JUSTEMENT EN TRAIN DE RECOPIER LA LISTE DES ENGAGÉS VOLONTAIRES POUR LES DISTRIBUER À TOUS LES SERVICES... IL EN FAUT 12 EXEMPLAIRES... QUEL NOM CHERCHES-TU, DÉJÀ ?

TRAGICOMIX.
TRAGICOMIX... AVEC "T" COMME TIMÉO DANAOS ET DONA FERENTES ?

AH OUI... VOICI... TRAGICOMIX EST PARTI AVEC UN CONVOI... À L'HEURE QU'IL EST, IL DOIT ÊTRE EN TRAIN DE S'EMBARQUER À MASSILIA, AVEC LES RENFORTS POUR CÉSAR, EN DIRECTION DE L'AFRIQUE.

L'AFRIQUE... HMMM...

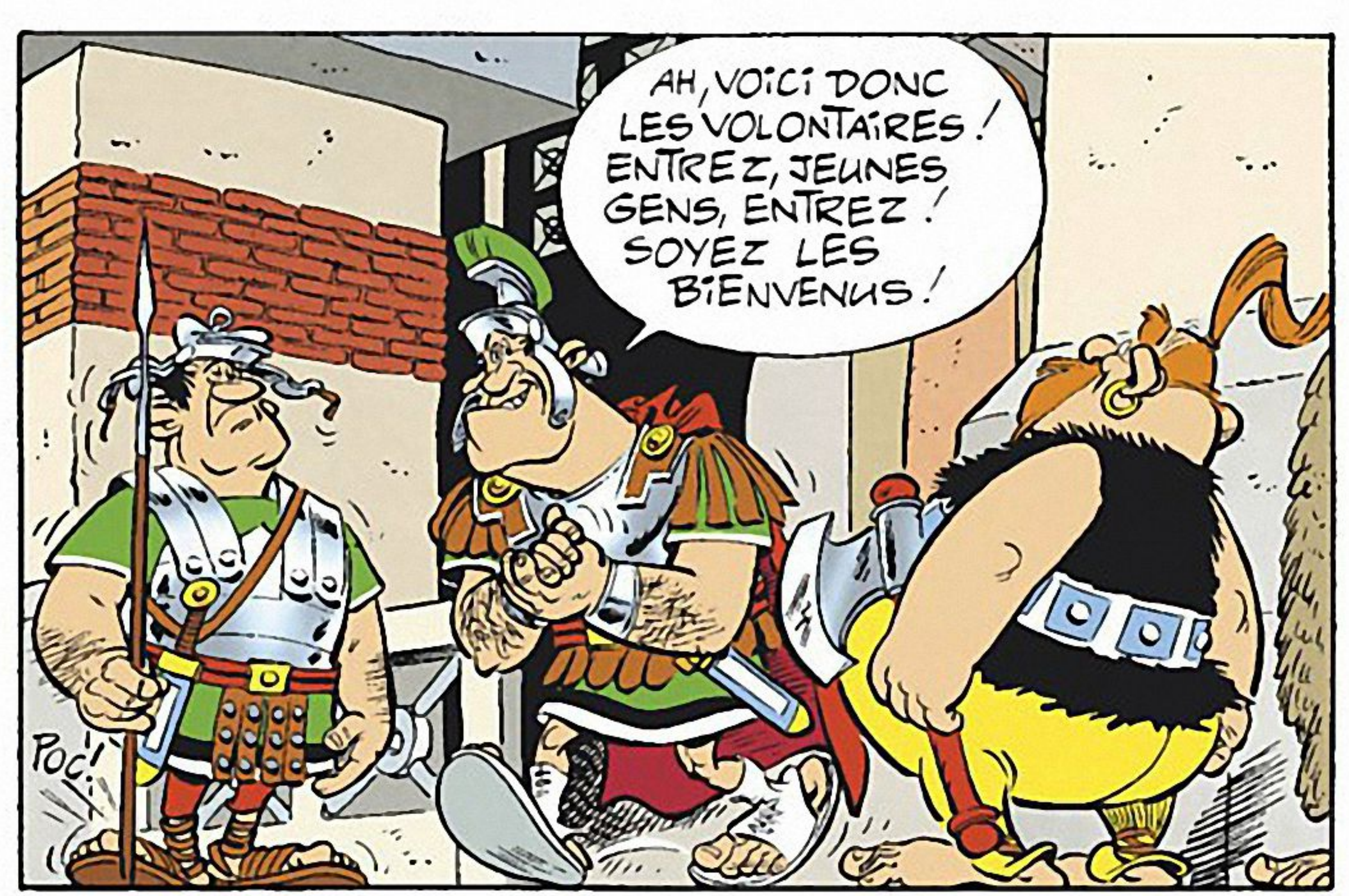
OBÉLIX ! VIENS !

TU M'APPELLES, ASTÉRIX ?
OUI !
13 A

J'ARRIVE !

AH OUI ! SOYONS AIMABLE !
PLAF!
?!!

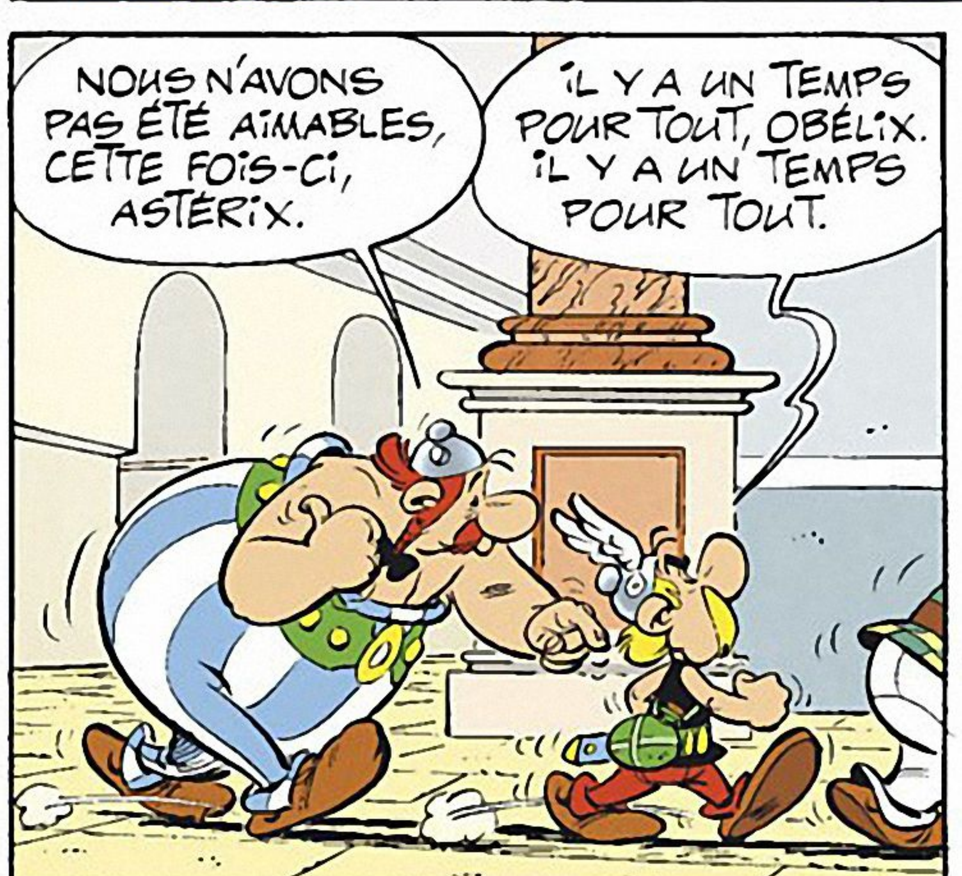
TRAGICOMIX EST EN ROUTE VERS L'AFRIQUE. LA SEULE FAÇON DE LE RÉCUPÉRER, C'EST DE NOUS ENGAGER DANS LA LÉGION.
NOUS ? DANS LA LÉGION ?... ENFIN, SI TU CROIS QUE ÇA PEUT RENDRE SERVICE À FALBALA...

PEU APRÈS...
OOOOH... MAIS QU'EST-CE QU'ILS ME VOULAIENT, CES DEUX-LÀ ?...

13 B

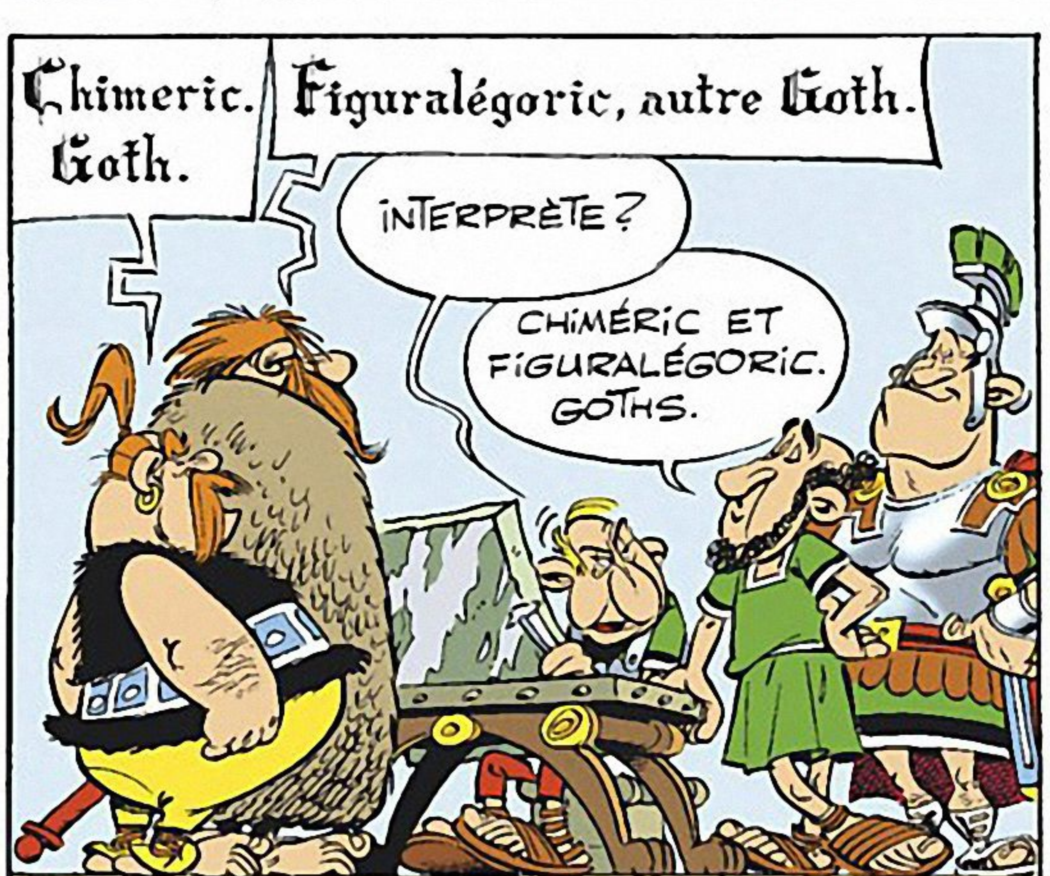

AH, VOICI DONC LES VOLONTAIRES ! ENTREZ, JEUNES GENS, ENTREZ ! SOYEZ LES BIENVENUS !
POC !



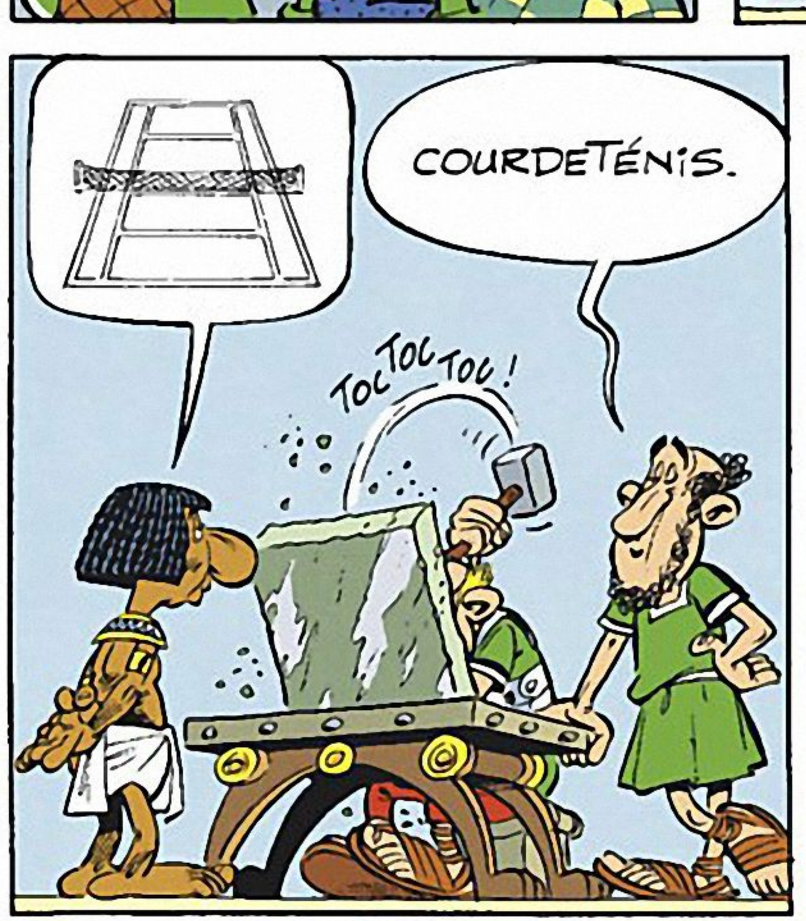

NOUS N'AVONS PAS ÉTÉ AIMABLES, CETTE FOIS-CI, ASTÉRIX.
IL Y A UN TEMPS POUR TOUT, OBÉLIX. IL Y A UN TEMPS POUR TOUT.


PARFAIT, MES BONS AMIS. VOUS ALLEZ DONNER VOS NOMS AU LÉGIONNAIRE QUI VA VOUS INSCRIRE...
14A


PLAZADETOROS, JE SUIS GREC, PAR ZEUS !
FAUPAYÉLATAX. BRETON. JE DIS.
MON NOM ; ÇA EST MOULÉFIX. BELGE.


Chimeric. Goth.
Figuralégoric, autre Goth.
INTERPRÈTE ?
CHIMÉRIC ET FIGURALÉGORIC. GOTHS.


IL DEMANDE SI C'EST BIEN UNE AUBERGE, ICI ?
DIS-LUI QUE OUI, ET QU'IL DONNE SON NOM POUR L'INSCRIRE DANS LE REGISTRE.

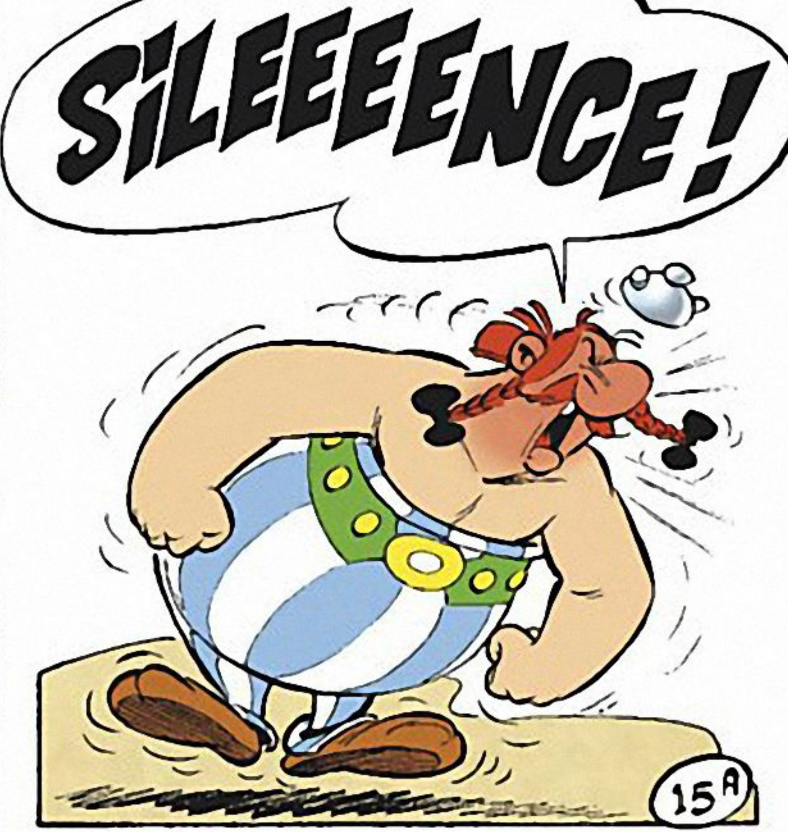

COURDETÉNIS.
TOC TOC TOC !


ASTÉRIX ET OBÉLIX. GAULOIS.
ET VOILÀ !
TOC TOC TOC !
SILENCE ! FINI DE RIRE ! VOUS ÊTES DANS L'ARMÉE, MAINTENANT !
14B


EN RANG ! ET QUE ÇA SAUTE !
TU VEUX QUE JE SOIS AIMABLE AVEC LUI, ASTÉRIX ?
PAS ENCORE, OBÉLIX.

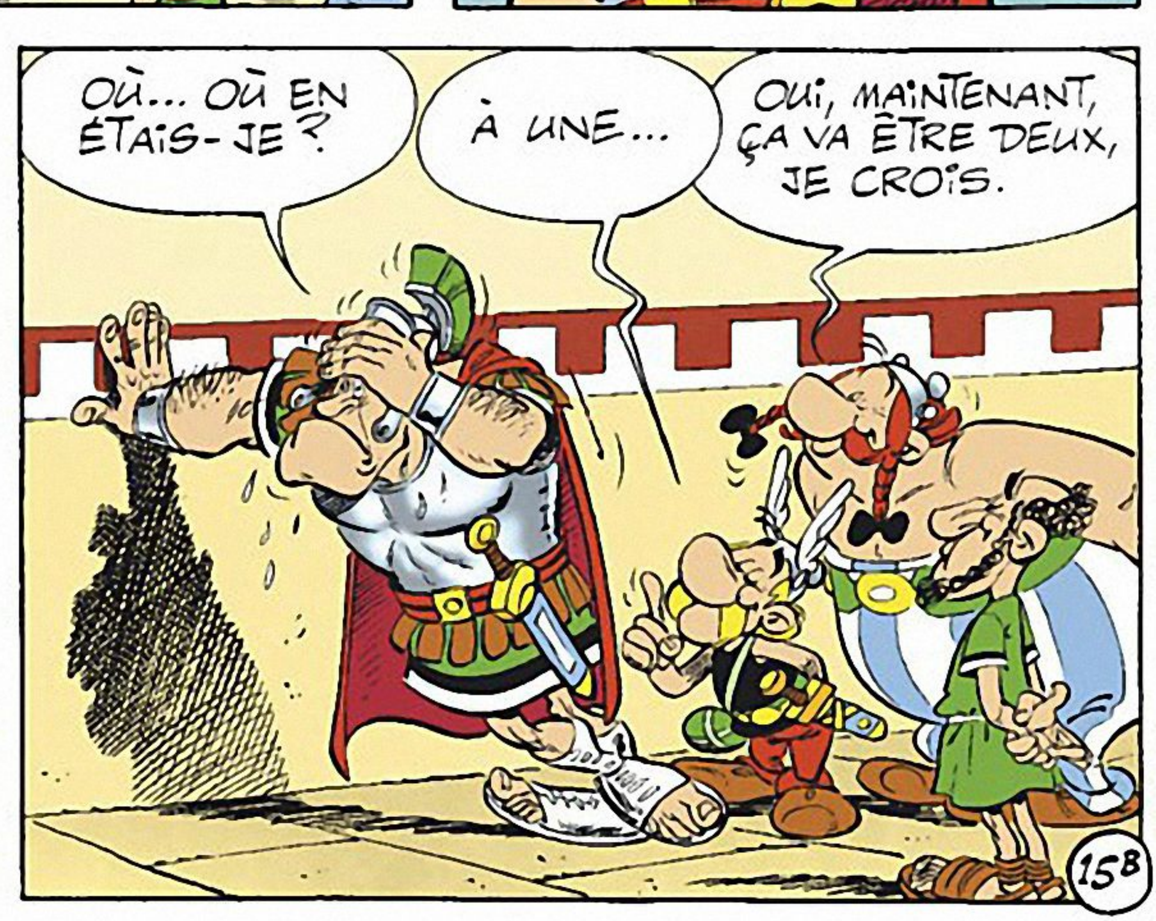
SILENCE !

QUE DIT-IL ?
IL DIT QU'IL VEUT UNE CHAMBRE AVEC VUE SUR LA RUE.

DITES, ON VA PARLER LONGTEMPS COMME ÇA ? C'EST QUE NOUS SOMMES PRESSÉS, NOUS.
QUOI ?! SI J'AI ENVIE DE PARLER, MON PETIT AMI...

SILEEEENCE !
15A

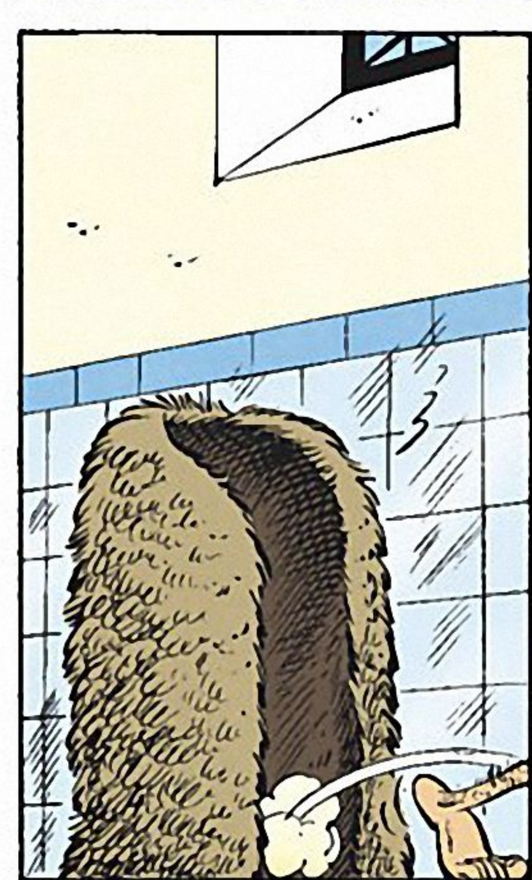
Qu'est-ce qui se passe ?
L'égyptien veut une chambre sur la rue.
On peut choisir sa chambre ?...
CALME... RESTONS CALME...
TOC ! TOC ! TOC !

SUIVEZ-MOI... VOUS ALLEZ PASSER DEVANT LE MÉDECIN QUI DÉTERMINERA SI VOUS ÊTES EN ASSEZ BONNE SANTÉ POUR FAIRE DES LÉGIONNAIRES... ET EN ORDRE, JE VOUS PRIE...

UNE, DEUX ! UNE, DEUX ! UNE...
CENTURION ! L'ÉGYPTIEN DIT QUE UNE, PAS DEUX, MAIS AVEC VUE SUR LA RUE.

OÙ... OÙ EN ÉTAIS-JE ?
À UNE...
OUI, MAINTENANT, ÇA VA ÊTRE DEUX, JE CROIS.
15B


VOICI LES NOUVEAUX LÉGIONNAIRES.
BIEN. DIS-LEUR DE SE DÉSHABILLER.


DÉSHABILLEZ-VOUS !
Déshabillez-vous !




Trop maigre pour faire un légionnaire, qu'il dit !


Je ne fais pas le poids, qu'il dit !
MEDEC

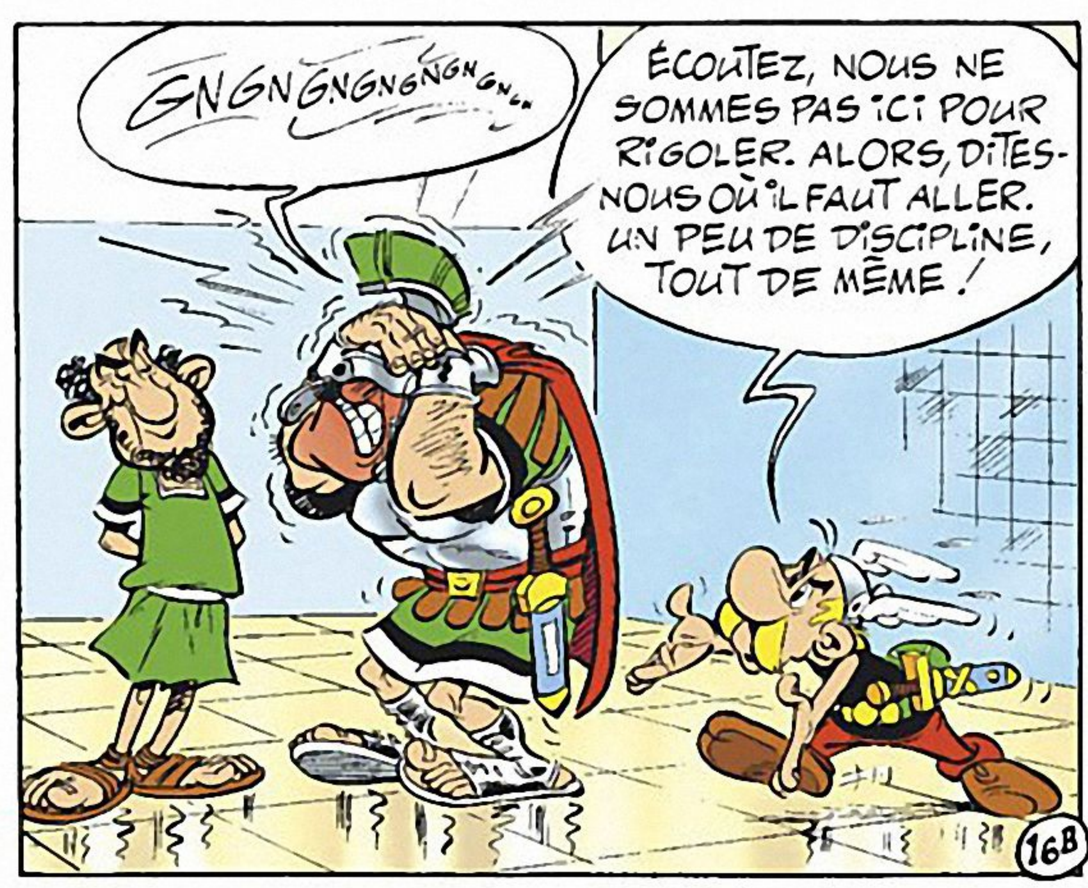

L'ÉGYPTIEN S'ÉTONNE DES COUTUMES DANS LES AUBERGES GAULOISES, IL DIT...
ÇA NE M'INTÉRESSE PAS ! IL EST BON POUR LE SERVICE DE CÉSAR ! TOUT LE MONDE DEHORS !
16A


ON VA VOUS HABILLER.
MAIS VOUS NE SAVEZ PAS CE QUE VOUS VOULEZ, ALORS ?
ILS SONT FOUS, CES ROMAINS.
Que dit le gaulois ?
Il dit que le centurion ne sait pas ce qu'il veut !

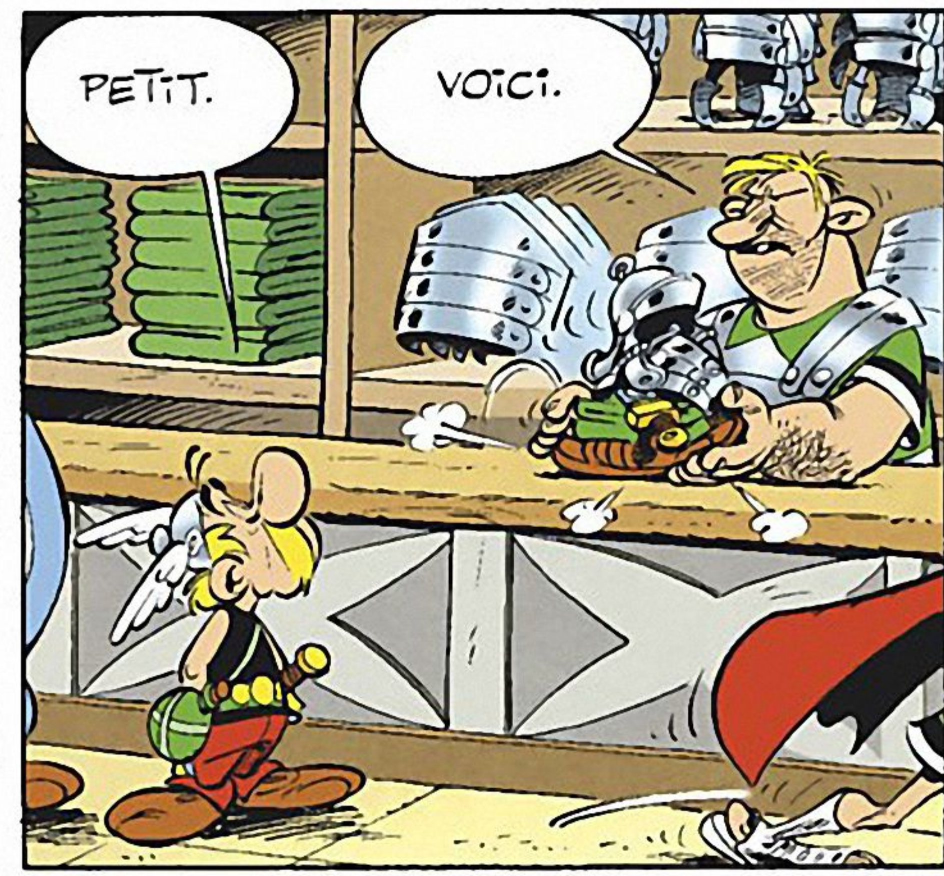

QUI VOUS A DEMANDÉ DE TRADUIRE ?

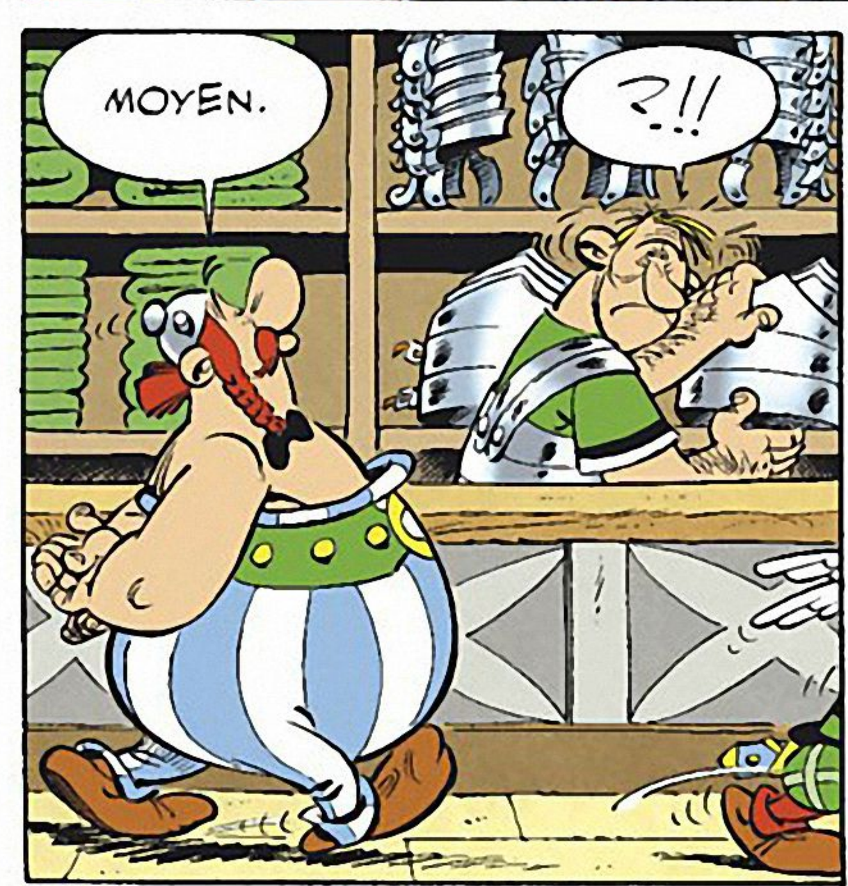

Que dit le centurion ?
QUE DIT LE GOTH ?

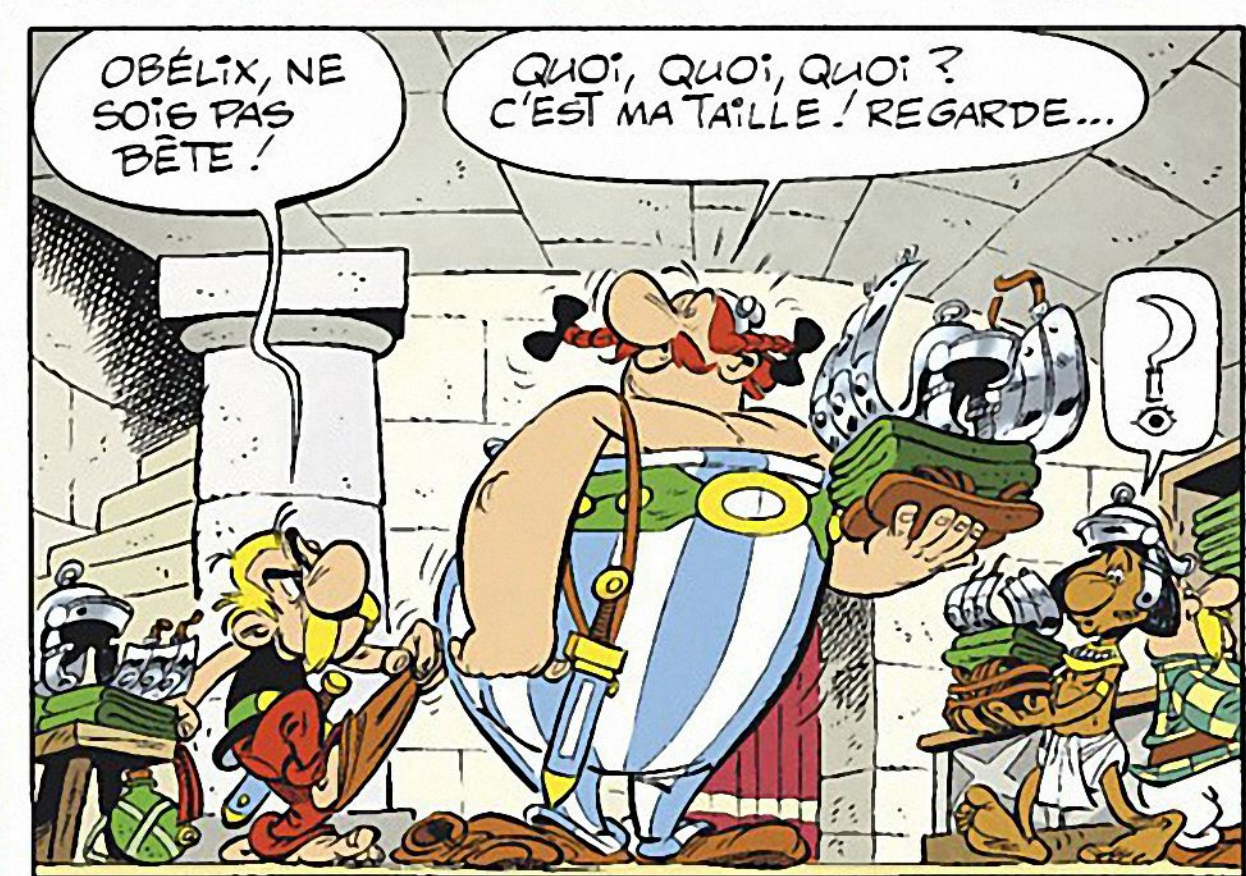

ALORS VOUS ME DEMANDEZ DE TRADUIRE MAINTENANT ?


GNGNGNGNGNGNGNGN...
ÉCOUTEZ, NOUS NE SOMMES PAS ICI POUR RIGOLER. ALORS, DITES-NOUS OÙ IL FAUT ALLER. UN PEU DE DISCIPLINE, TOUT DE MÊME !
16B


C'EST ICI QU'ON VOUS DONNERA VOS UNIFORMES...
NOUS AVONS TROIS TAILLES : PETIT, MOYEN ET GROS. ANNONCEZ LES TAILLES.

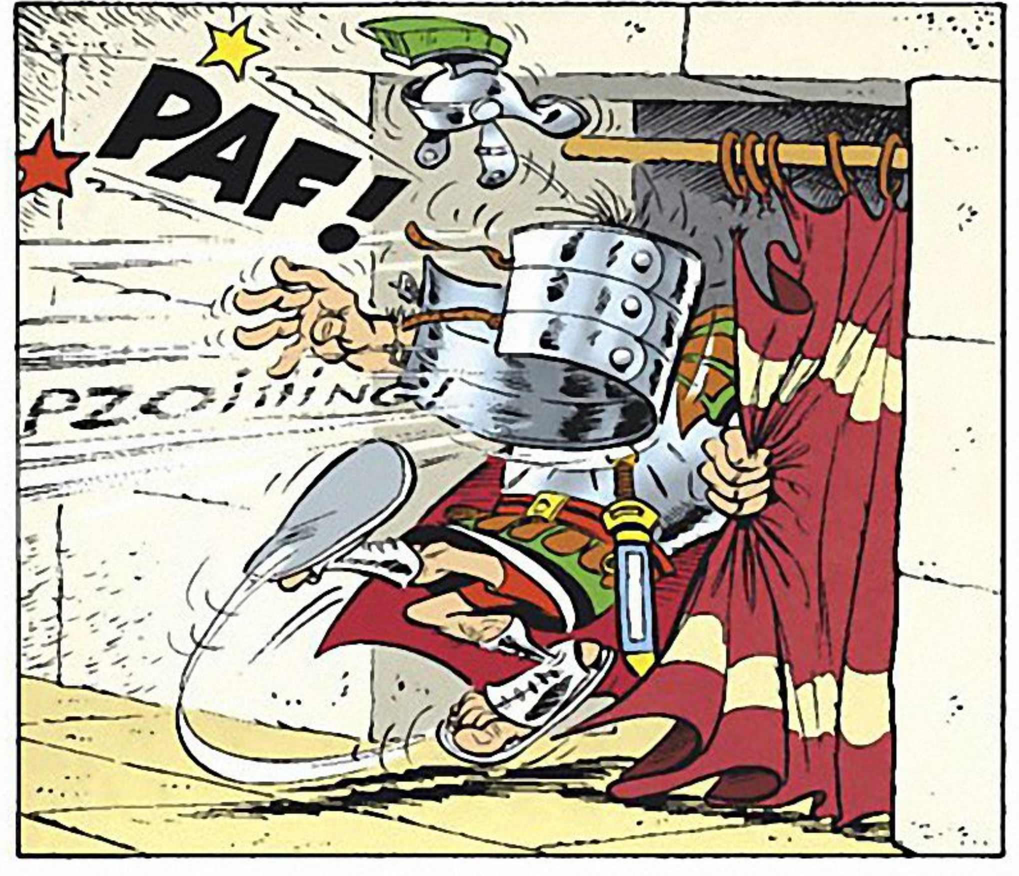

PETIT.
VOICI.


MOYEN.
?!!


OBÉLIX, NE SOIS PAS BÊTE !
QUOI, QUOI, QUOI ? C'EST MA TAILLE ! REGARDE...
?


GNGNGNGN !


QU'EST-CE QU'IL Y A ENCORE ?


PAF !
PZOIIIING !


VOUS ÊTES SÛR QUE C'EST UN MOYEN, ÇA ?
JE NE SAIS PAS SI C'EST UN MOYEN, MAIS CE N'EST PAS AVEC CELUI-LÀ QUE VOUS SEREZ BIEN VU DU CENTURION !


Que dit le centurion?
Il dit:


QUE LUI AVEZ-VOUS DIT ?


DITES UNE FOIS, PUISQUE NOUS EN SOMMES À CE GENRE DE CHOSES, VOUS CONNAISSEZ L'HISTOIRE DU DRUIDEKE QUI AVAIT UN PERROQUET, UN VRAI CASTAR, ET...


BONG! BONG! BONG!
MAINTENANT, VOUS ALLEZ DESCENDRE DANS LA COUR POUR L'EXERCICE.

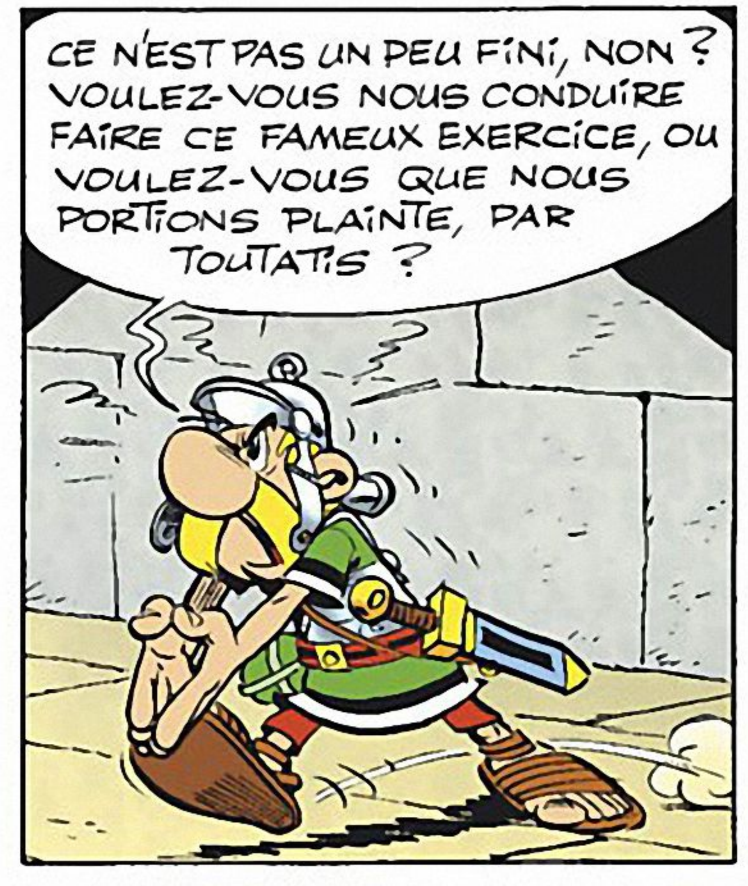
UNE SECONDE! NOUS N'AVONS PAS ENCORE PARLÉ DE LA SOLDE!
?!!

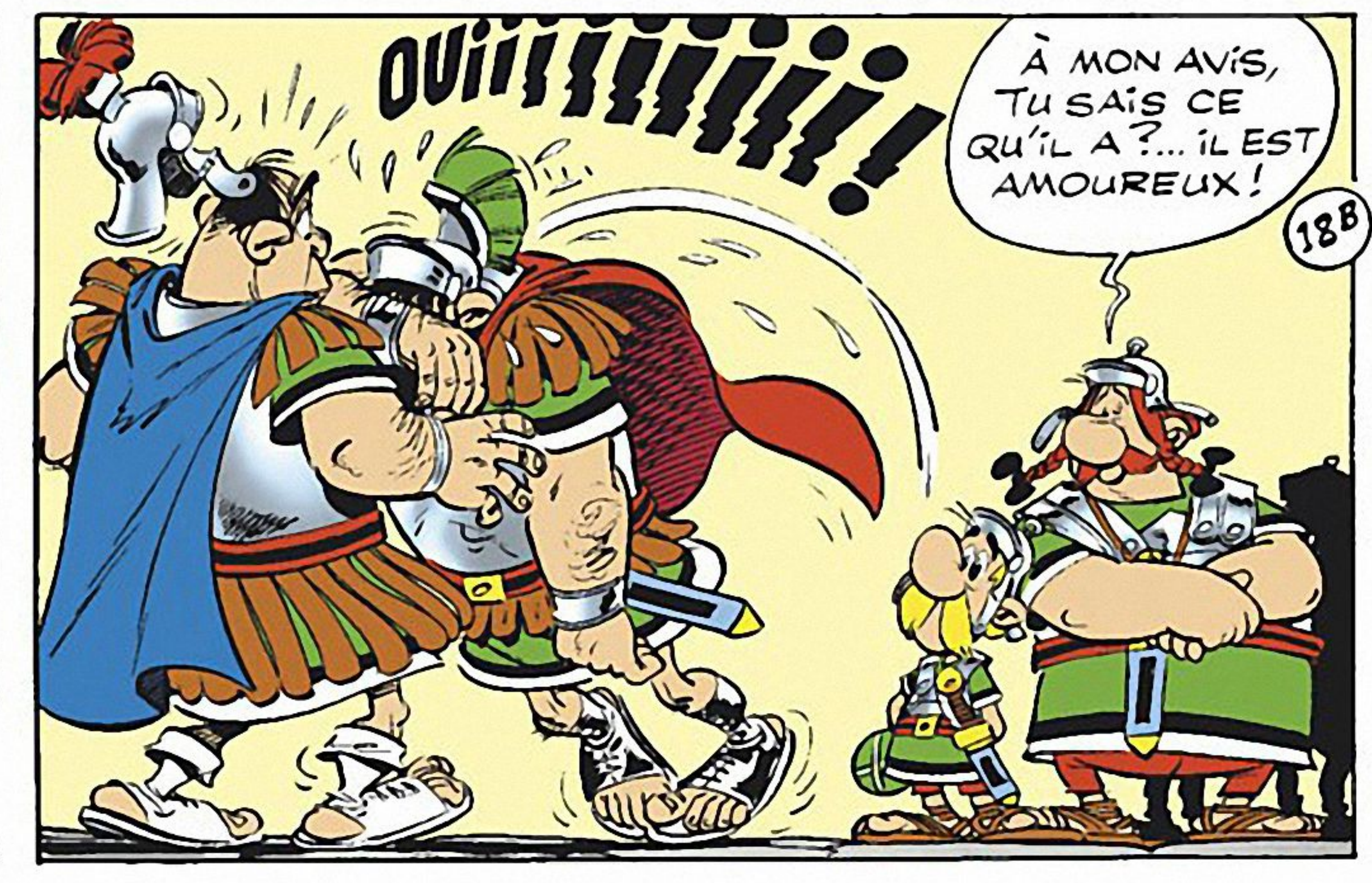
SIX AS PAR JOUR.
PAR HERMÈS! VOUS RIGOLEZ?

OÙ VOUS CROYEZ-VOUS, ICI?
OÙ JE ME TROUVE, JE SAIS. C'EST SI ÇA VAUT LA PEINE DE RESTER QUE JE VEUX SAVOIR.

J'AI DIT: SIX AS!
HUIT!

IL DIT QUE POUR UNE AUBERGE DE CETTE CATÉGORIE, CINQ AS, C'EST UN MAXIMUM.
?!

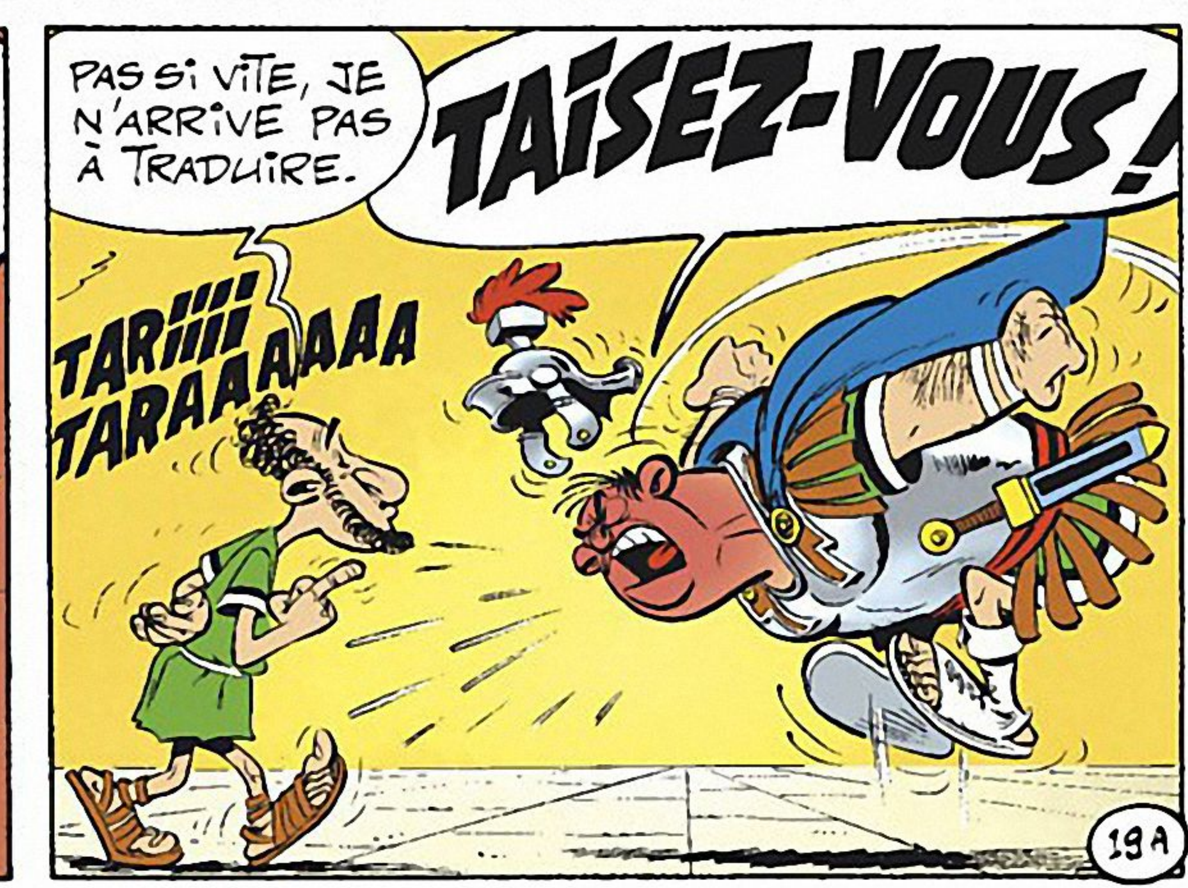
COMBIEN EST-IL, EN LIVRES?
EN LIVRES? EH BIEN, ÇA NOUS FAIT...

CE N'EST PAS UN PEU FINI, NON? VOULEZ-VOUS NOUS CONDUIRE FAIRE CE FAMEUX EXERCICE, OU VOULEZ-VOUS QUE NOUS PORTIONS PLAINTE, PAR TOUTATIS?

PEU APRÈS...
TU Y A MIS LE TEMPS HOTELTERMINUS!... ALORS, CE SONT NOS NOUVEAUX LÉGIONNAIRES?
IL EST TOUT DRÔLE, NOTRE CENTURION.

OUIIIIIIIIII!
À MON AVIS, TU SAIS CE QU'IL A?... IL EST AMOUREUX!


JE... JE T'ATTENDS À LA CANTINE DES CENTURIONS...
ÉCOUTEZ-MOI, TAS DE BARBARES !... JE SUIS VOTRE INSTRUCTEUR ET JE SUIS CHARGÉ DE FAIRE DE VOUS DES LÉGIONNAIRES...

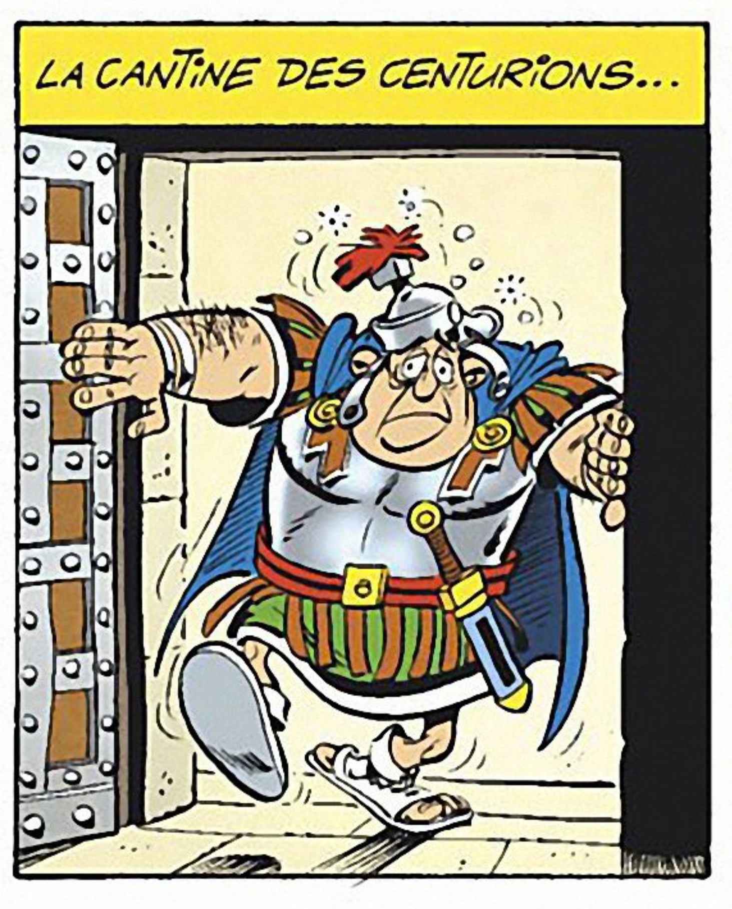

BON, MAIS FAITES VITE. NOUS SOMMES PRESSÉS.
QUOI ?


SILENCE ! IMMOBILITÉ TOTALE ! VOUS MATERAI, MOI, PAR JUPITER !


PAS SI VITE, JE N'ARRIVE PAS À TRADUIRE.
TARIIII TARAAAAAAA
TAISEZ-VOUS !
19A


QUANT À VOUS LA FORTE TÊTE...
CHUT ! VOUS NE VOYEZ PAS QUE VOUS DÉRANGEZ CE MALHEUREUX MUSICIEN ?
TARIIII TARAA

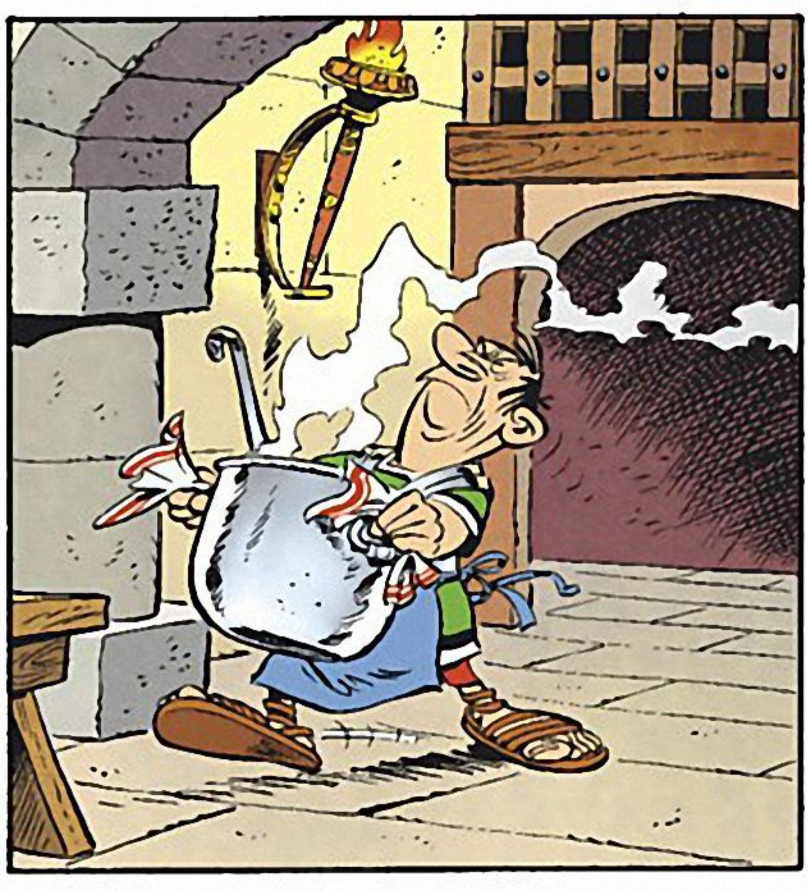

TARAAAA TARIIII
ÇA EST LA SOUPE !
ÇA TOMBE BIEN, J'AI FAIM !
LA SOUPE ?
La soupe.
?


LA CANTINE DES CENTURIONS...


AH, TE VOICI BELINCONNUS. ALORS, TU LES AS PRIS EN MAIN, LES NOUVEAUX ?


OUIIIIIII !!!
IL EST AMOUREUX ?
19B


L'ÉGYPTIEN VOUDRAIT VOIR LE MENU.
TU CROIS QU'ILS AURONT DU SANGLIER, DIS ?
FAUT PAS TE FAIRE D'IDÉES ; PLUS LES ARMÉES SONT PUISSANTES, PLUS LA NOURRITURE EST MAUVAISE. ÇA MAINTIENT LES GUERRIERS DE MAUVAISE HUMEUR.

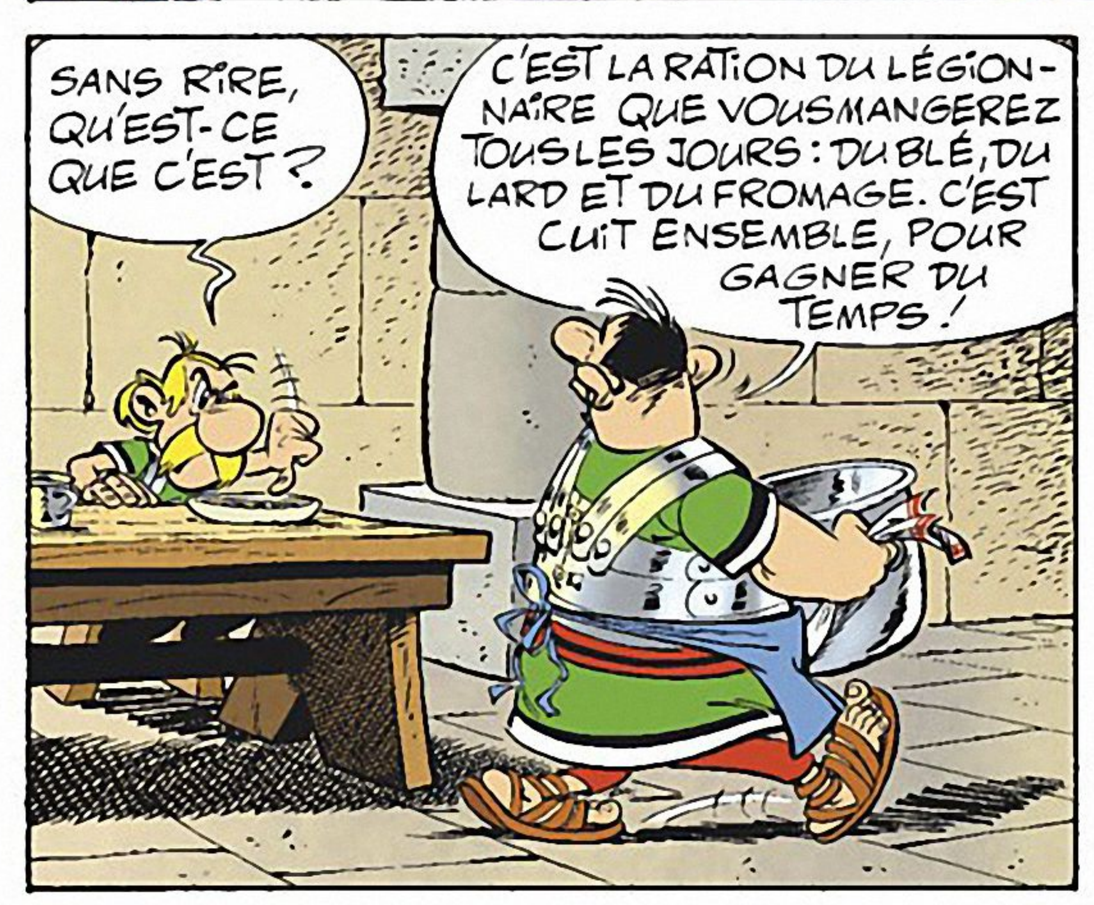



FLOTCH!


PLOTCH!
SLOP!


FLOTCH!
JE NE PENSAIS PAS QUE L'ARMÉE ROMAINE ÉTAIT AUSSI PUISSANTE !
20A


L'ÉGYPTIEN VOUDRAIT VOIR LE PATRON À PRÉSENT.
DANS CES CONDITIONS, À MOINS DE 12 AS, JE REFUSE DE RESTER !
ÇA EST DE LA NOURRITURE POUR GOTHS !
Chez nous, on en a écartelé pour moins que ça !
BANG


SANS RIRE, QU'EST-CE QUE C'EST ?
C'EST LA RATION DU LÉGIONNAIRE QUE VOUS MANGEREZ TOUS LES JOURS : DU BLÉ, DU LARD ET DU FROMAGE. C'EST CUIT ENSEMBLE, POUR GAGNER DU TEMPS !


SI ON ALLAIT VOIR LE CUISINIER, ASTÉRIX ?
J'ALLAIS TE LE PROPOSER, OBÉLIX !
SLOUP! SLOUP!


DÉLICIEUX. SPLENDIDE, VRAIMENT, N'EST-IL PAS ?
?
?
?
?
?
20B


HEP ! C'EST TOI QUI PRÉPARES LA NOURRITURE ?
?


QUE FAITES-VOUS ICI, PAR VESTA ?
LAISSE-MOI LUI PARLER, ASTÉRIX !


C'EST PAS BON, CE QUE TU PRÉPARES !
HOHOHO !

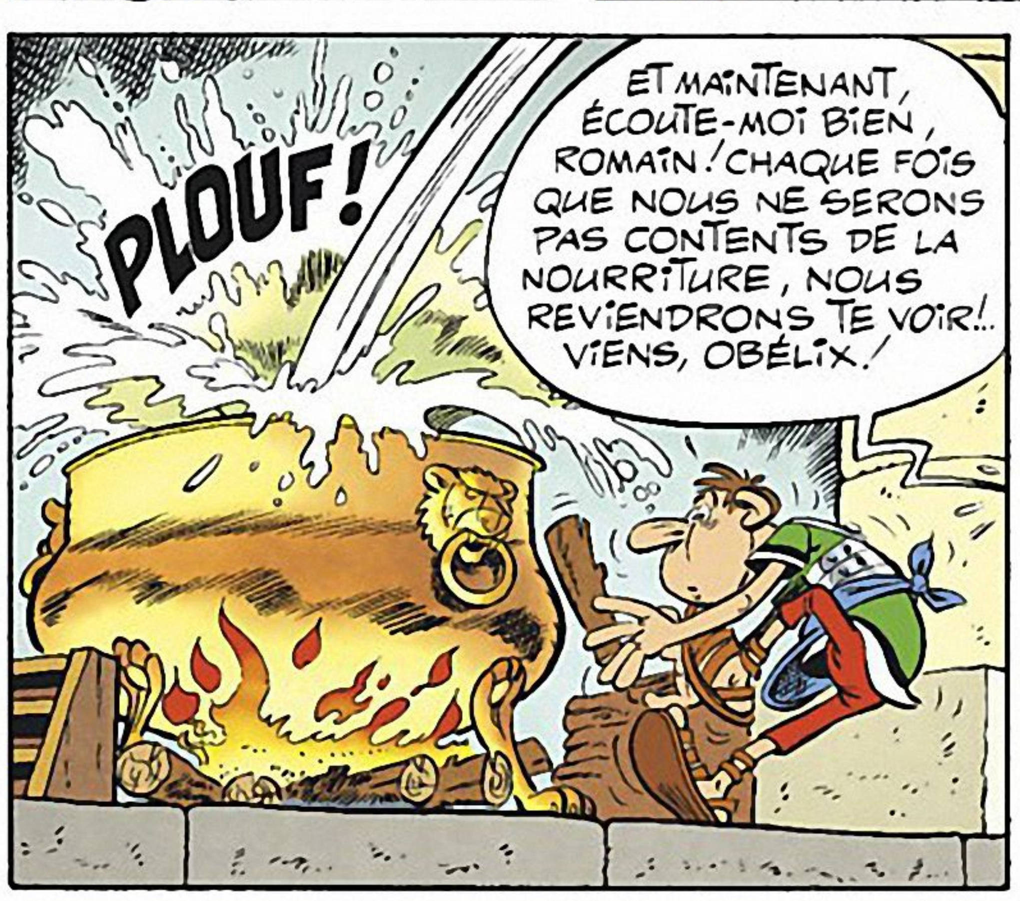

VOUS VOUDRIEZ PEUT-ÊTRE DES CHOSES PLUS RAFFINÉES ?
OH OUI ! DES SANGLIERS !
ET EN QUANTITÉ SUFFISANTE ; NOUS AVONS BESOIN DE TOUTES NOS FORCES !


ET DE LA PÂTISSERIE ? VOUS AIMERIEZ DE LA PÂTISSERIE ?
HMMM... QU'EN PENSES-TU, OBÉLIX, UN PEU DE PÂTISSERIE ?
OH OUI ! OH OUI !
21A


SORTEZ, OU JE VOUS FAIS JETER AU CACHOT !

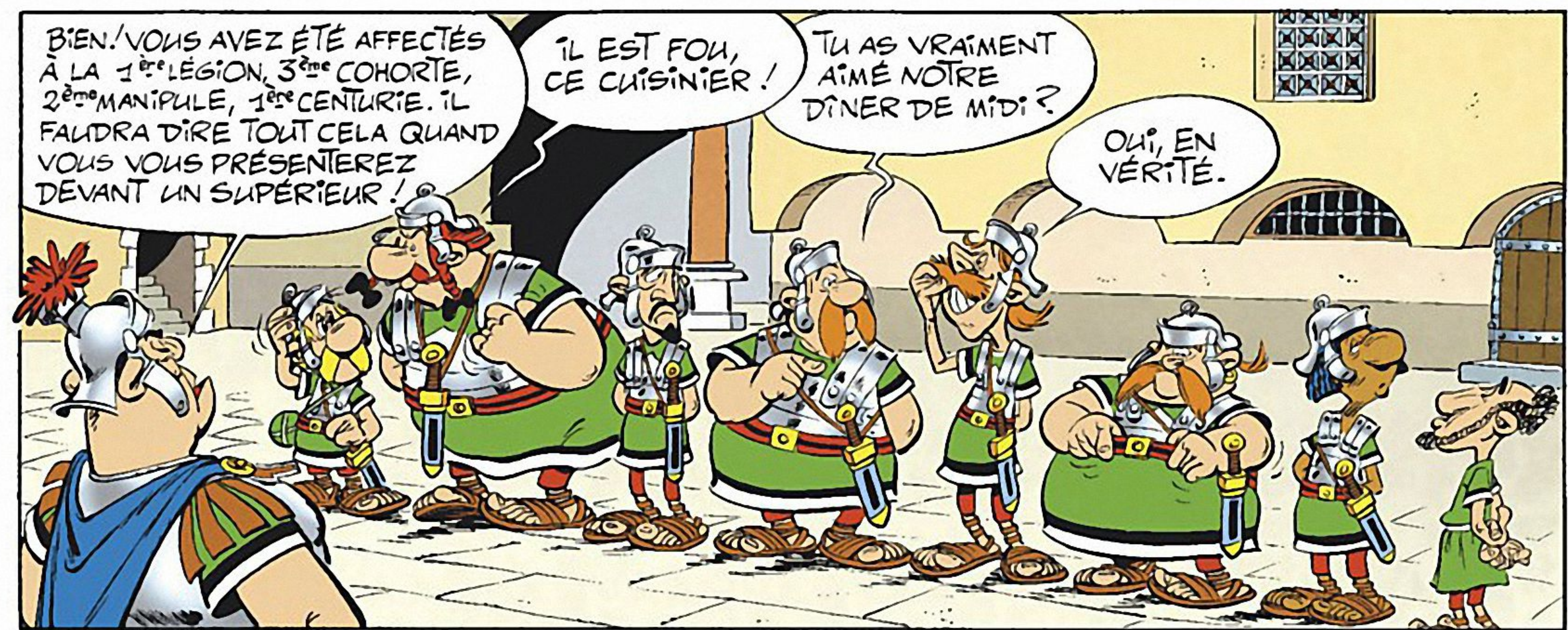

JE PEUX ÊTRE AIMABLE AVEC LUI ASTÉRIX ?
MAIS BIEN SÛR, OBÉLIX.
!


BAFFF !
EXCUSE-MOI.


PLOUF !
ET MAINTENANT, ÉCOUTE-MOI BIEN, ROMAIN ! CHAQUE FOIS QUE NOUS NE SERONS PAS CONTENTS DE LA NOURRITURE, NOUS REVIENDRONS TE VOIR !.. VIENS, OBÉLIX !


ILS SONT PARTIS ?
OUI.


21B
BON. ALLEZ ACHETER DES SANGLIERS AU MARCHÉ. ET PUIS DE LA FARINE, DES OEUFS, DU SUCRE ET DES FRUITS CONFITS. AVANT DE PARTIR, ÉTEIGNEZ LE FEU SOUS MA MARMITE.



BIEN ! VOUS AVEZ ÉTÉ AFFECTÉS À LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE. IL FAUDRA DIRE TOUT CELA QUAND VOUS VOUS PRÉSENTEREZ DEVANT UN SUPÉRIEUR !
IL EST FOU, CE CUISINIER !
TU AS VRAIMENT AIMÉ NOTRE DÎNER DE MIDI ?
OUI, EN VÉRITÉ.



VOUS ! LE PETIT, LÀ ! PRÉSENTEZ-VOUS !
HMM ?



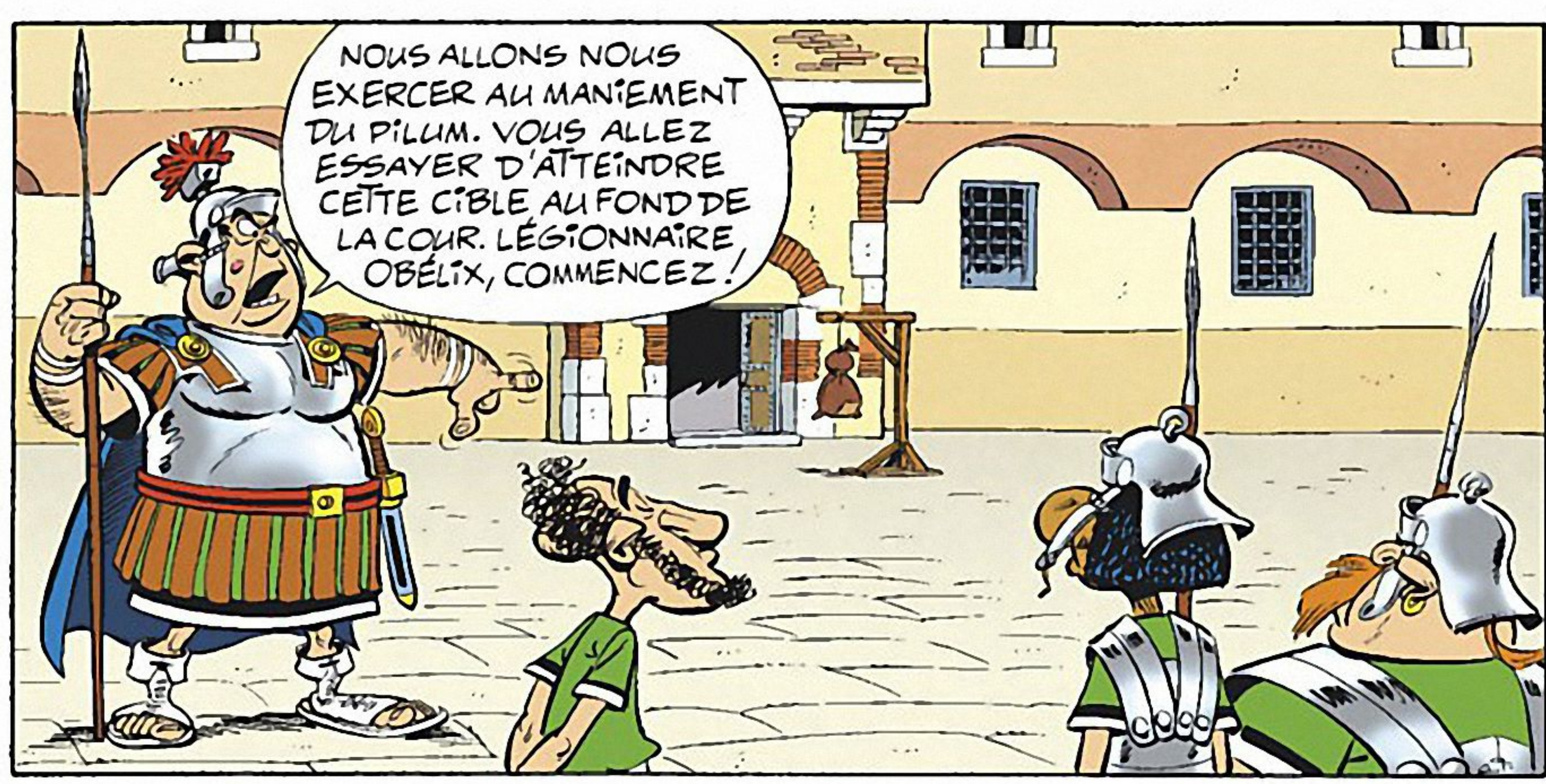
ASTÉRIX, GAULOIS.



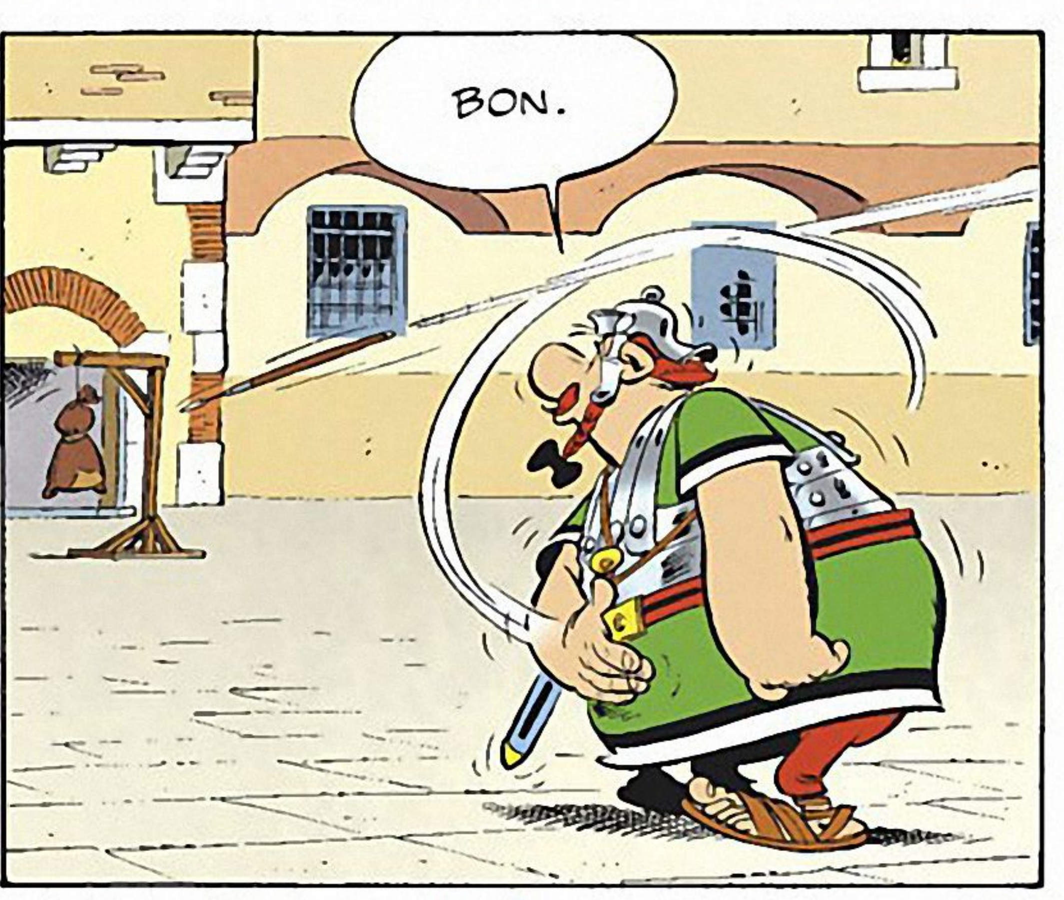
MOI, C'EST OBÉLIX. LES AUTRES, C'EST DES COPAINS. VOUS, C'EST COMMENT ?
INSTRUCTEUR BELINCONNUS, 1ère LÉGION, 3ème CO...



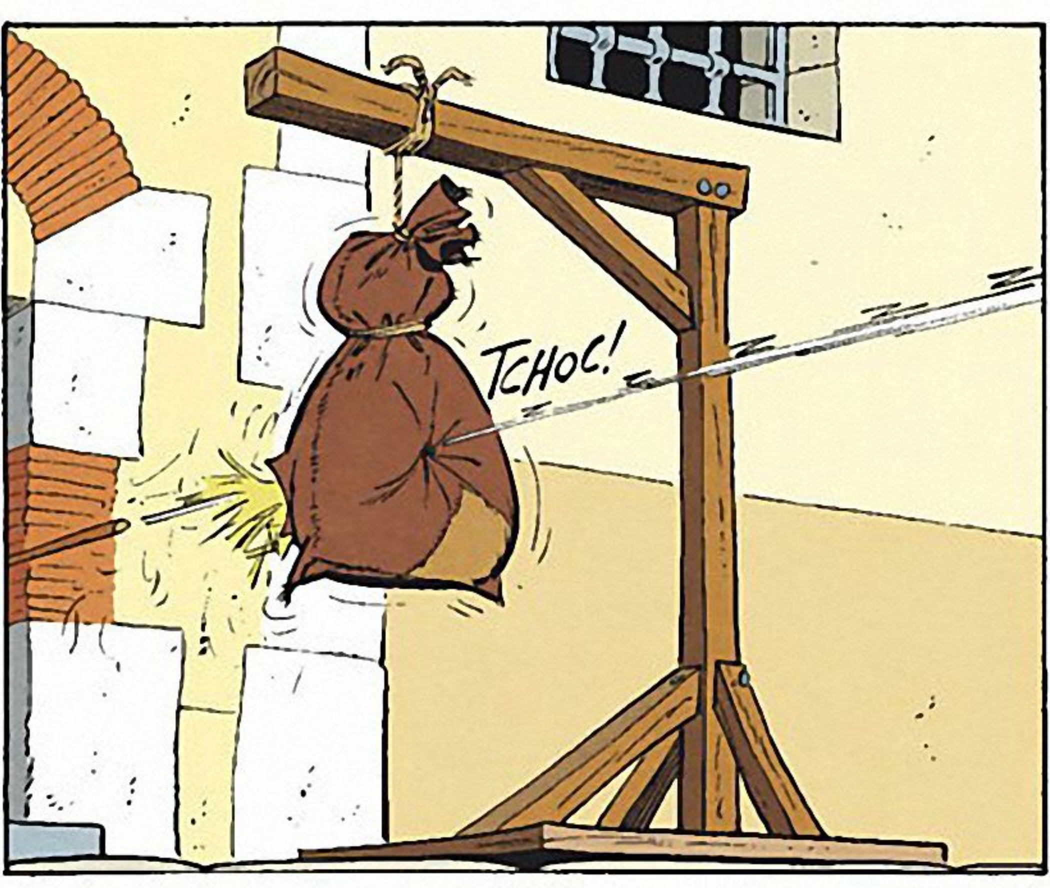
GRGNNALLEZ VOUSREMETTREEN-RANGS 'IL VOUSPLAÎTGRGNNALLEZ-ALLEZALLEZ.
22A



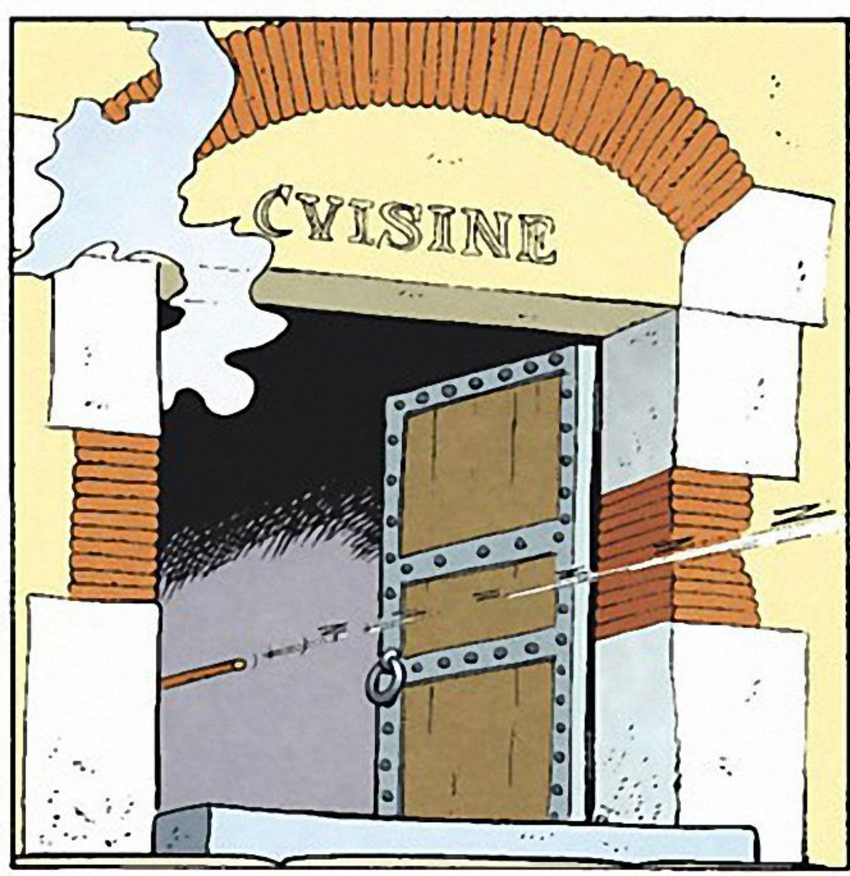
NOUS ALLONS NOUS EXERCER AU MANIEMENT DU PILUM. VOUS ALLEZ ESSAYER D'ATTEINDRE CETTE CIBLE AU FOND DE LA COUR. LÉGIONNAIRE OBÉLIX, COMMENCEZ !



BON.



TCHOC !



CVISINE

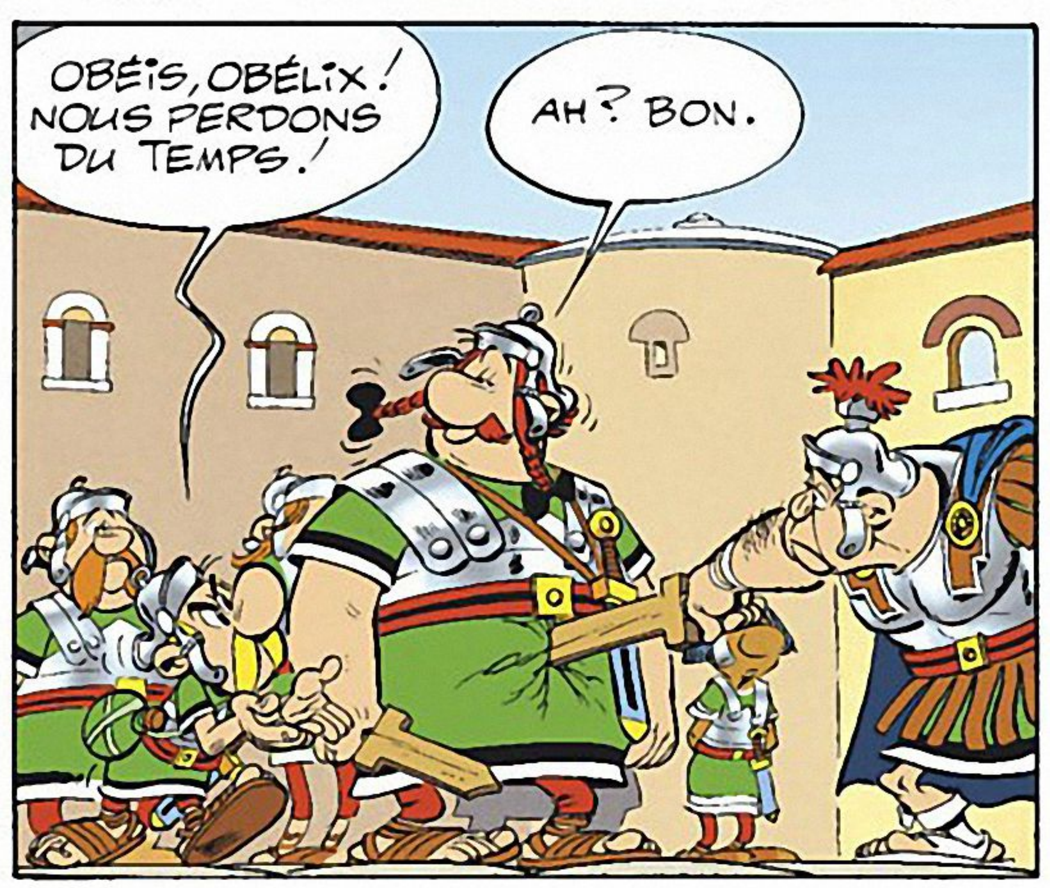


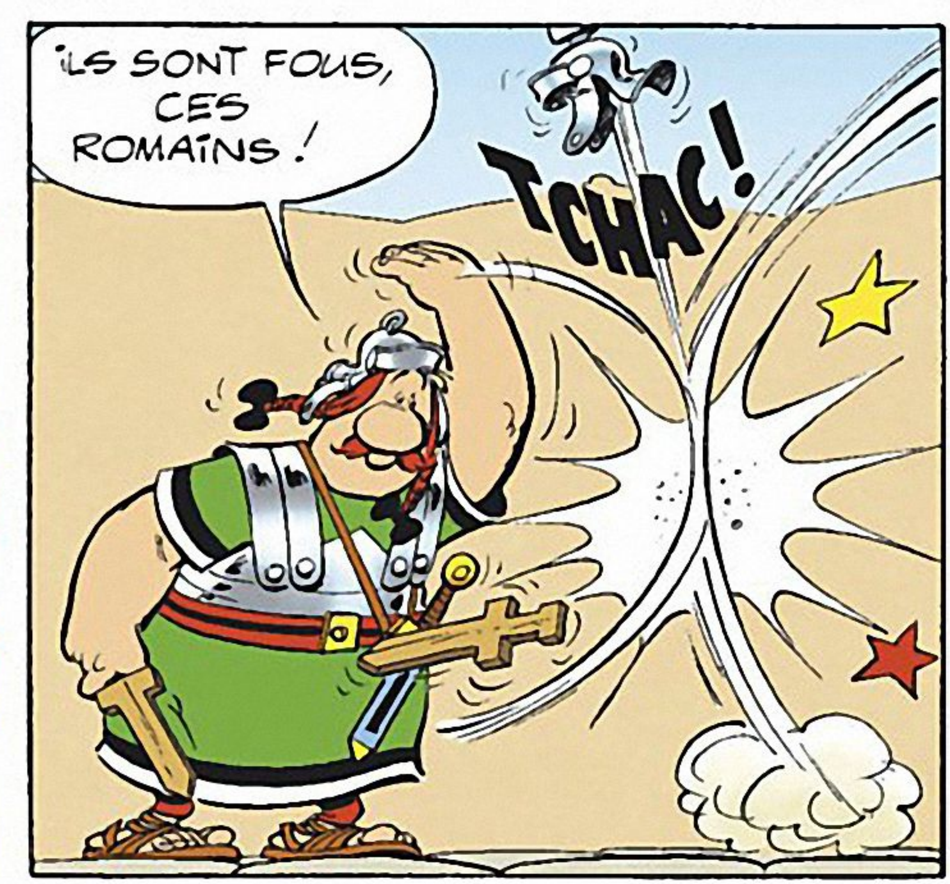
OUI ! OUI ! LAISSEZ-MOI LE TEMPS DE LES PRÉPARER, LES SANGLIERS, TOUT DE MÊME !
22B


EUH... MAINTENANT, NOUS ALLONS NOUS EXERCER AVEC LE GLADIUS... L'ÉPÉE...


BIEN SÛR, CE SONT DES ARMES D'EXERCICE, EN BOIS... ALLONS-Y !
?!


EH BIEN ! DÉFENDS-TOI !
MAIS PUISQU'ELLE EST EN BOIS !


OBÉIS, OBÉLIX ! NOUS PERDONS DU TEMPS !
AH ? BON.

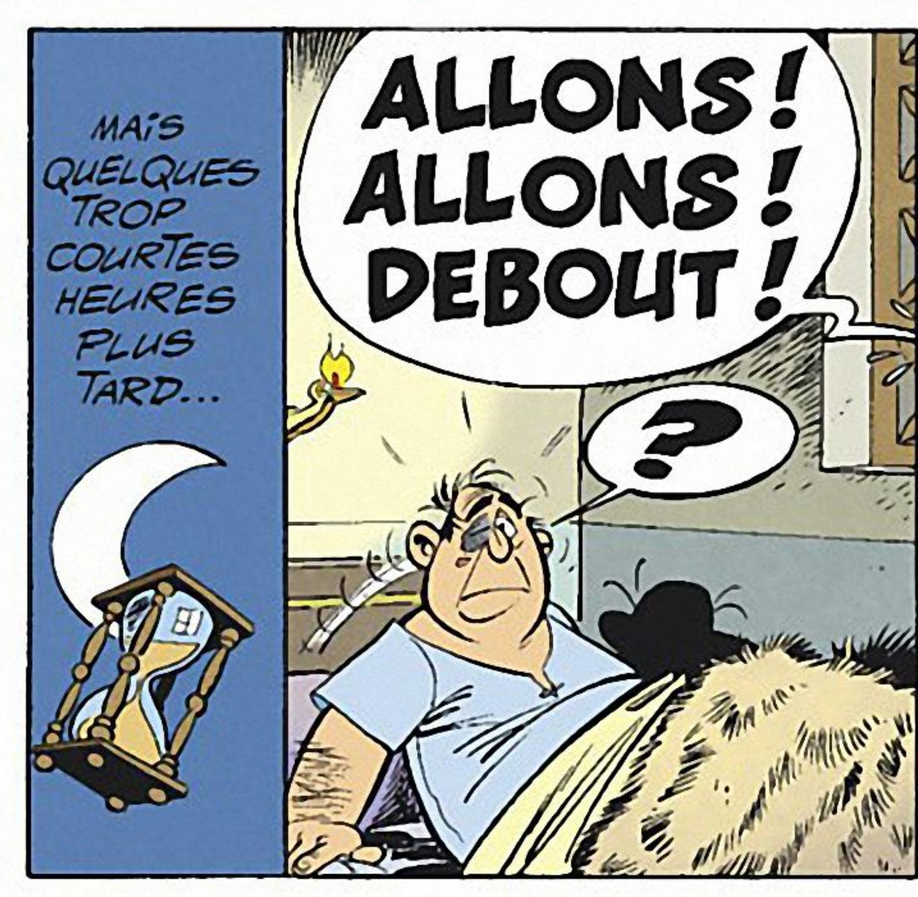

ILS SONT FOUS, CES ROMAINS !
TCHAC !


AH, NON ! ASSEZ ! SI ÇA CONTINUE, NON SEULEMENT ÇA NE SERA JAMAIS PRÊT À TEMPS, MAIS EN PLUS, ÇA AURA UN DRÔLE DE GOÛT !
23A


CE SOIR-LÀ...
COURAGE, BELINCONNUS ! DEMAIN, LES NOUVEAUX DEVRONT SE LEVER À L'AUBE POUR FAIRE UNE LONGUE MARCHE, CHARGÉS DE LOURDS SACS, PLEINS DE PIERRES. ÇA LES CALMERA...


UN PETIT COUP DE POTION MAGIQUE POUR DEMAIN, ET AU LIT. IL FAUT SE LEVER TÔT !
ENCORE UN SANGLIER !
ÇA MARCHE !

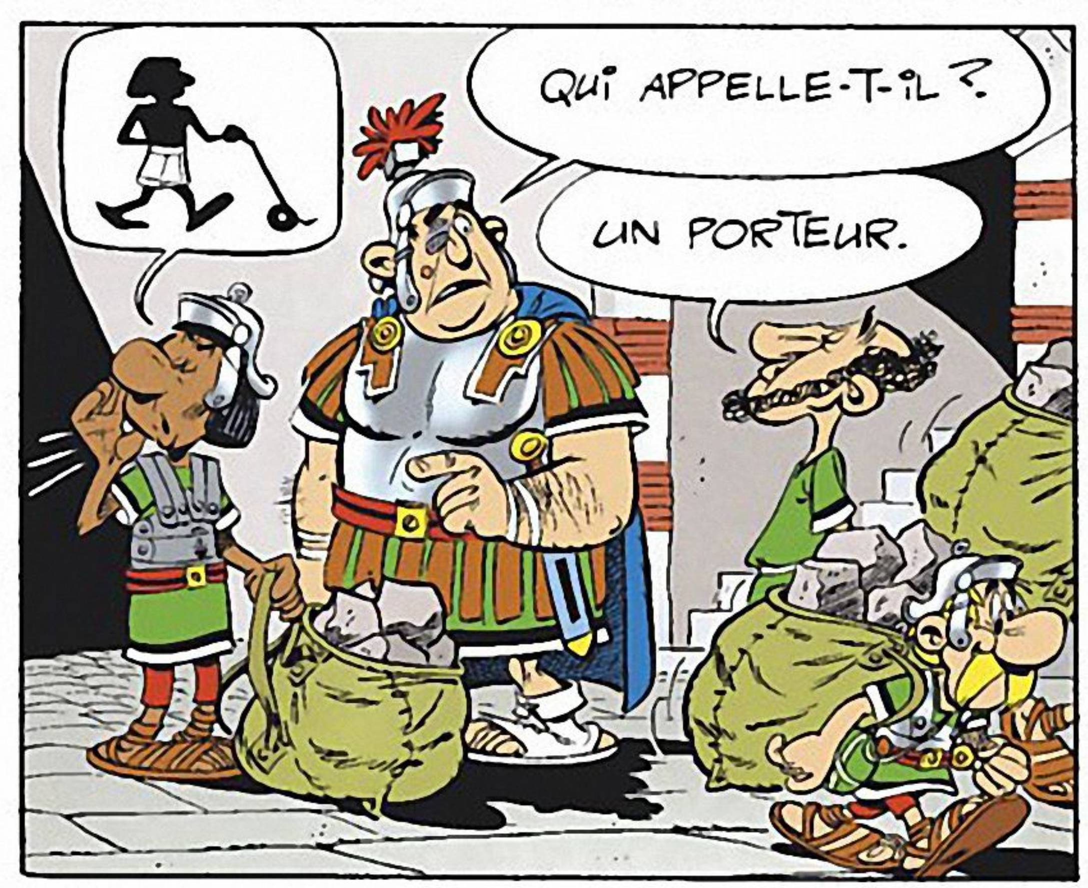

ÇA C'EST VRAI ! ILS FERONT MOINS LES MALINS, DEMAIN, QUAND J'IRAI LES TIRER DU LIT, À L'AUBE !


MAIS QUELQUES TROP COURTES HEURES PLUS TARD...
ALLONS ! ALLONS ! DEBOUT !
?


DEBOUT TOUT LE MONDE !
TOUT LE MONDE ! TOUT LE MONDE !
ÇA... ÇA MARCHE !
23B


AH, ILS SONT PRESSÉS, CES BARBARES ! ILS VONT VOIR CE QU'ILS VONT VOIR, PAR JUPITER !


PRENEZ CHACUN UN DE CES SACS ! ET QUE ÇA SAUTE, PAR MERCURE !


QUI APPELLE-T-IL ?
UN PORTEUR.

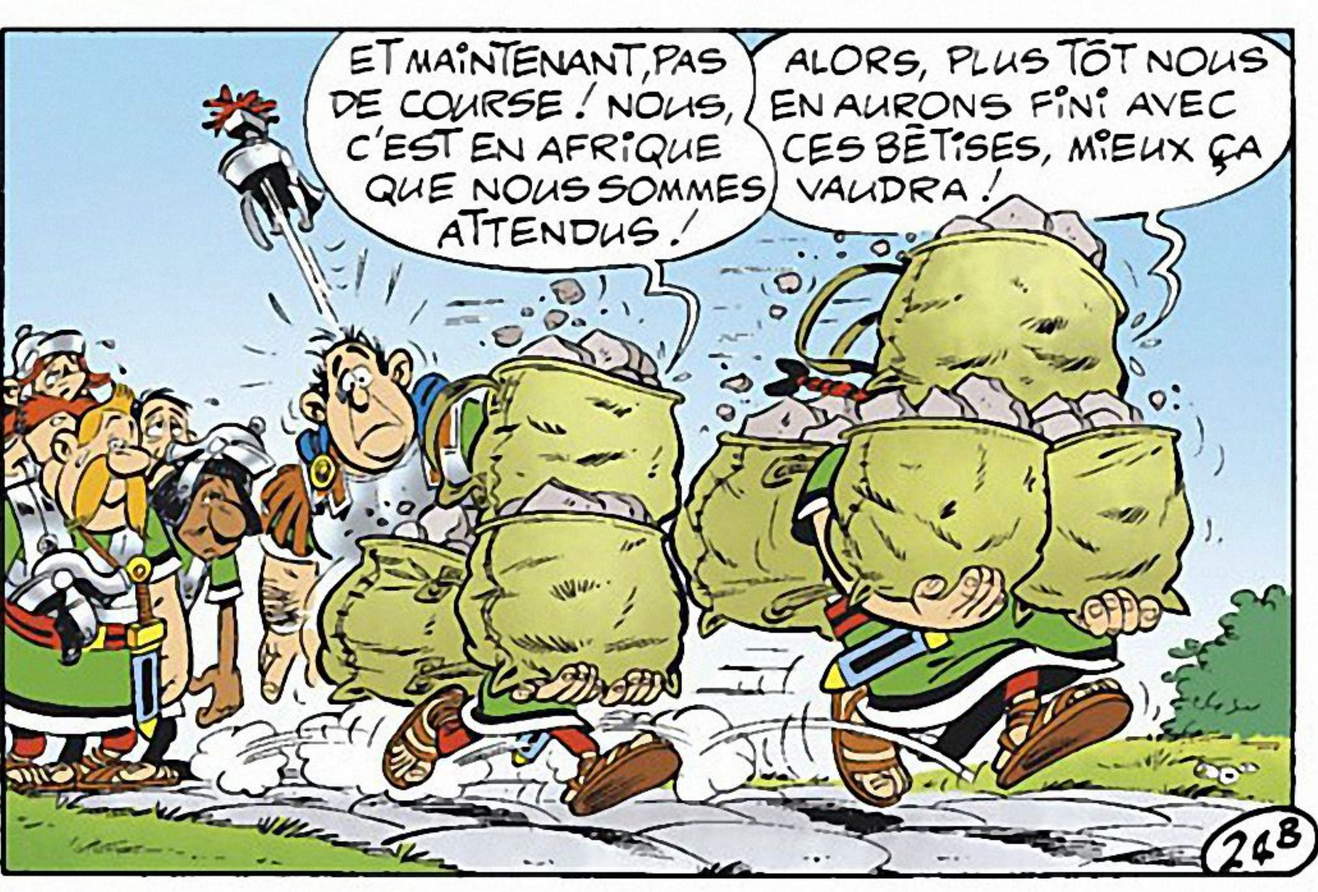

ASSEZ ! JE NE VEUX PLUS RIEN ENTENDRE ! EN ROUTE !

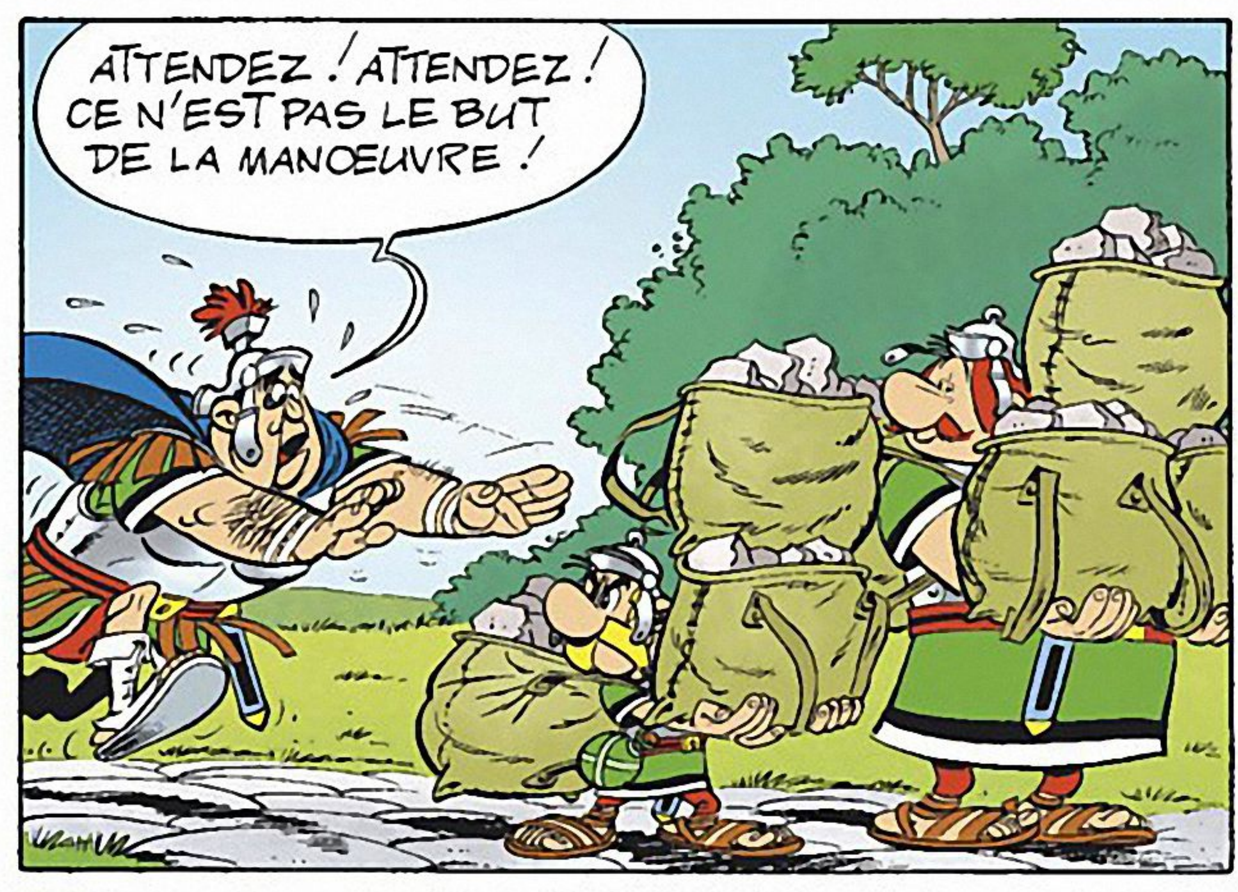

Il dit qu'il s'en souviendra, du service !
24A


BÉLÉNOS, APOLLON ET RÂ NE SONT PAS CLÉMENTS, ET LE SOLEIL FRAPPE DUR SUR LES NOUVEAUX LÉGIONNAIRES...
ÇA NE PEUT PAS CONTINUER COMME ÇA !
OH NON !
HA ! ON FAIT MOINS LES HISTRIONS, À PRÉSENT ! ON TIRE LA PATTE, HEIN ? ON A PERDU SA VIS COMICA, HMM ?


VOUS ÉNERVEZ PAS ; ON VA VOUS ARRANGER ÇA !
OUI, SINON ON EN AURA POUR TOUTE LA JOURNÉE !
?!


PASSEZ-NOUS VOS SACS, VOUS AUTRES !
QUOI ?


ET MAINTENANT, PAS DE COURSE ! NOUS, C'EST EN AFRIQUE QUE NOUS SOMMES ATTENDUS !
ALORS, PLUS TÔT NOUS EN AURONS FINI AVEC CES BÊTISES, MIEUX ÇA VAUDRA !
24B


ATTENDEZ ! ATTENDEZ ! CE N'EST PAS LE BUT DE LA MANOEUVRE !


IL FAUT LES TRANSPORTER, CES SACS, NON ?


?!?
ALORS ALLONS-Y !!!


QUELQUES HEURES PLUS TARD...
BELINCONNUS ET SES HOMMES NE VONT PAS TARDER À RENTRER... JE SUIS IMPATIENT DE VOIR DANS QUEL ÉTAT ILS...


?!?
25A


MAIS QU'EST-CE QUE ?...
ILS... ILS ONT PORTÉ TOUS LES SACS !... ET ILS SE RELAYAIENT POUR PORTER LEURS CAMARADES... ET ILS COURAIENT... ET...


...EEET JE N'EN PEUX PLUUUUS !
CALME-TOI ! L'INSTRUCTION EST TERMINÉE...
POF !
POF !


LÉGIONNAIRES DE LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE ! NOUS PARTONS SUR L'HEURE VERS MASSILIA, OÙ NOUS ATTEND CÉSAR ! JE SUIS SÛR QUE VOUS ÊTES IMPATIENTS ET JOYEUX D'ALLER AU COMBAT, ET QUE...


EH BIEN, LES AMIS, ALLONS CHERCHER NOS AFFAIRES...
?
Mais qu'est-ce qu'il a dit le centurion ?
Je vous expliquerai, à l'occasion.


NE RIS PAS, IMBÉCILE ! TU ES DU VOYAGE, ET LE CUISINIER AUSSI !
25B


SOUS LE COMMANDEMENT DU CENTURION HOTELTERMINUS, LES HOMMES DE LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE, QUITTENT CONDATE...

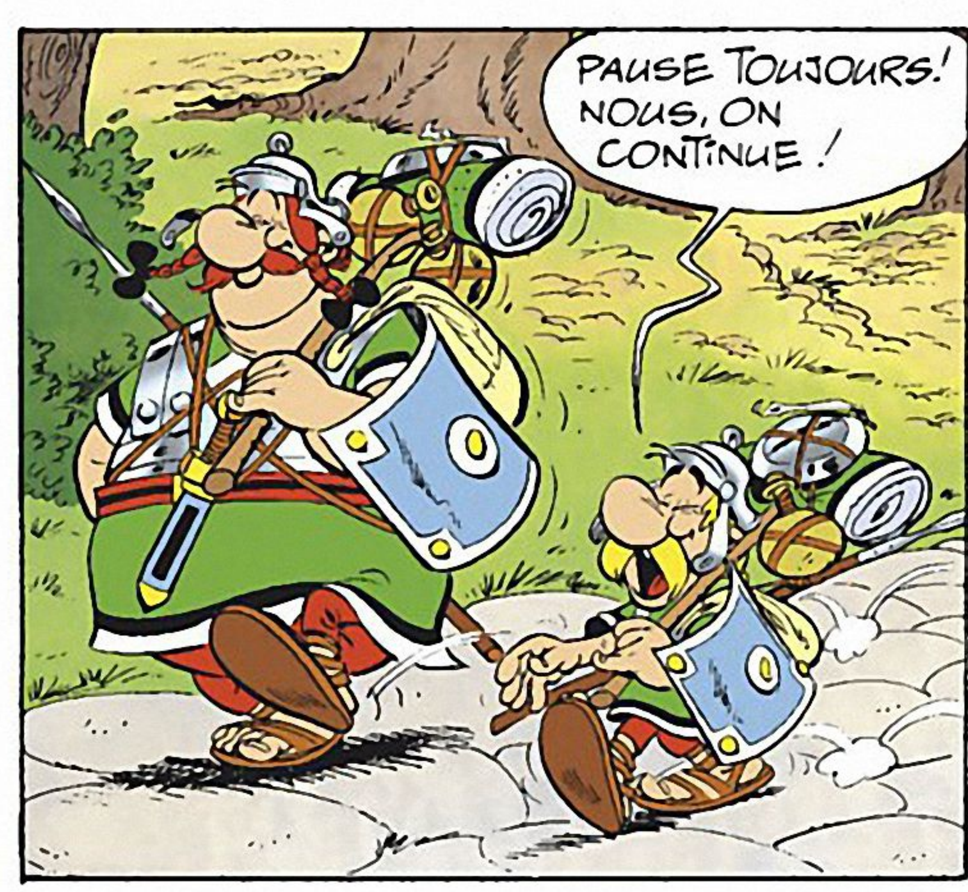

JE CROIS QUE NOUS AVONS ASSEZ MARCHÉ... NOUS ALLONS NOUS REPOSER UN INSTANT...


1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE, HALTE! NOUS ALLONS FAIRE UNE PAUSE !


PLUS VITE NOUS TROUVERONS TRAGICOMIX, MIEUX ÇA VAUDRA POUR FALBALA...
JE NE VEUX PAS QUE FALBALA S'INQUIÈTE...
26A

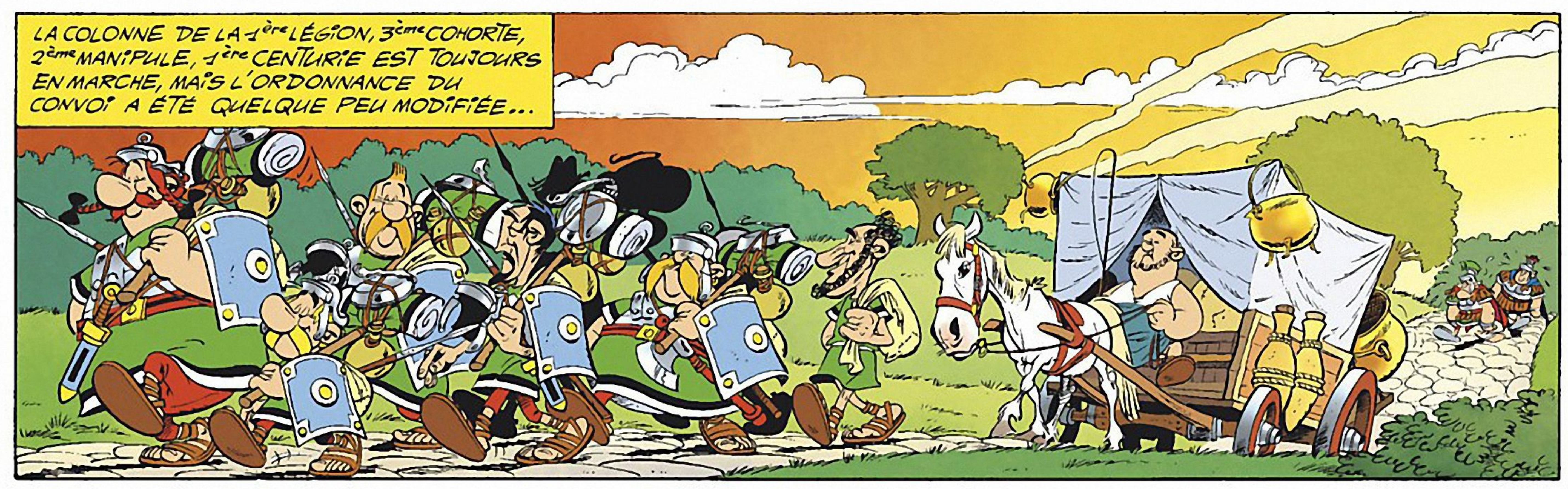

TU CROIS QU'ON LE RETROUVERA FACILEMENT, TRAGICOMIX ?
EH, VOUS DEUX ! J'AI DIT QUE C'ÉTAIT LA PAUSE !
FAUT ESPÉRER, OBÉLIX !


PAS LE TEMPS ! ALLONS ! ALLONS !
MAIS C'EST MOI QUI COMMANDE ICI ! LA PAUSE ! ALLEZ ! LA PAUSE ! LA PAUSE, QUOI !


PAUSE TOUJOURS ! NOUS, ON CONTINUE !


ÇA, ELLE EST BONNE, FIEU !
ET CELLE-CI ? J'AI UN ACCROC...POLE A MA TUNIQUE !
HILARANT ! SIMPLEMENT HILARANT !
Je ne sais pas ce que ça donne en gothique et en egyptien, mais je vais essayer...
!!!


26B
DES FOUS ! DES FOUS !... ILS SONT IMPATIENTS ET JOYEUX D'ALLER AU COMBAT !...
PAF!


LA COLONNE DE LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE EST TOUJOURS EN MARCHE, MAIS L'ORDONNANCE DU CONVOI A ÉTÉ QUELQUE PEU MODIFIÉE...

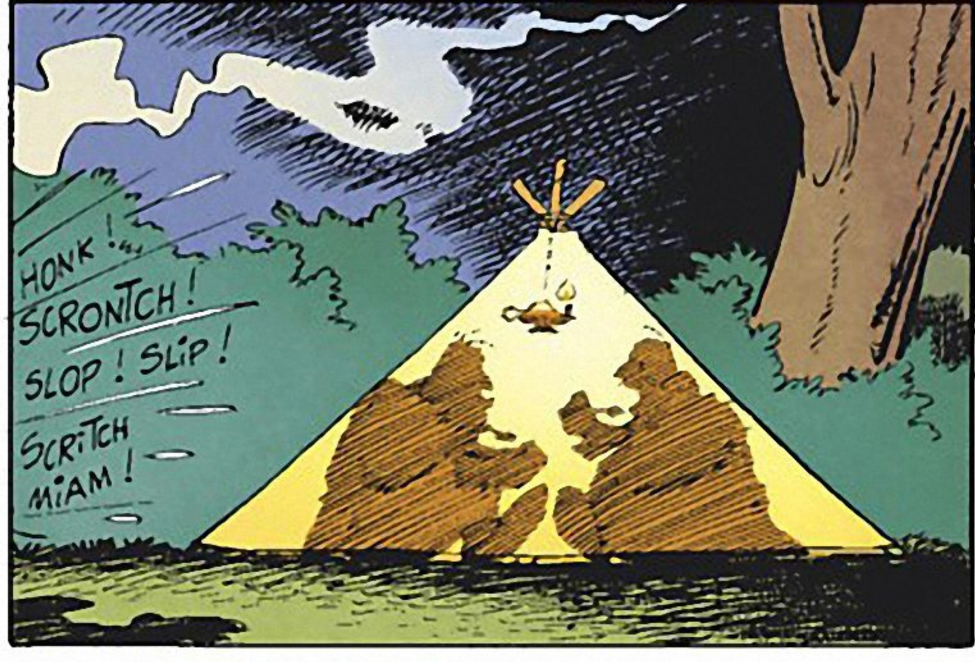

HALTE !... NOUS ALLONS CAMPER POUR LA NUIT !

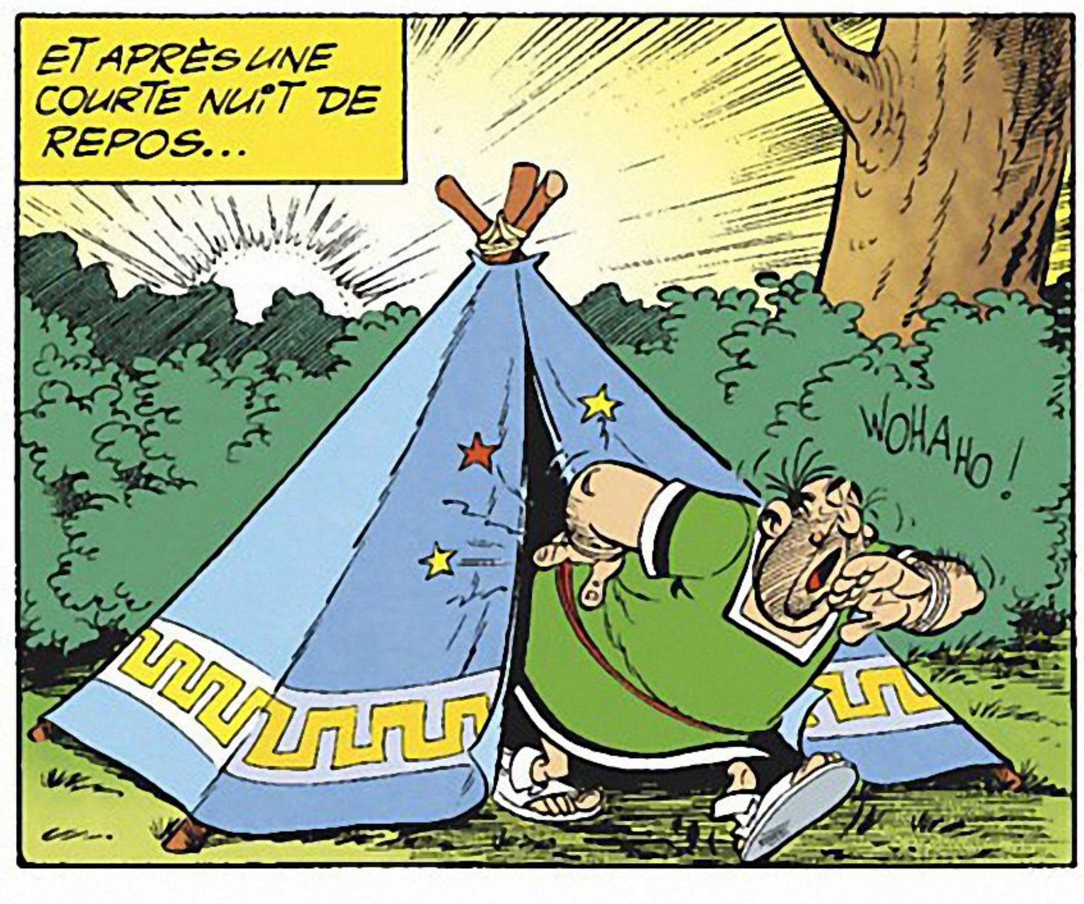

EUH... HUM... BIEN ! CREUSEZ UN FOSSÉ AUTOUR DU CAMP ! ÉLEVEZ UNE PALISSADE ! MONTEZ VOS TENTES AUTOUR DE LA TENTE DE VOTRE CENTU-RION ! ORGANISEZ LES TOURS DE...


TE FATIGUE PAS. REGARDE-LES !
POF ! POF !
27A


!!!
LE MENU DE CE SOIR : SANGLIER À LA BROCHE ET GÂTEAU À LA CRÈME.
HMOUI. ÇA VA.
EN BROCHETTE, POUR MOI, LE SANGLIER.


PENDANT QUE LEURS HOMMES BÂFRENT, LES DEUX OFFICIERS ROMAINS SE CONTENTENT DU FRUGAL REPAS RÉGLEMENTAIRE, DANS LEUR TENTE, QUI NE L'EST PAS MOINS...


HONK !
SCRONTCH !
SLOP ! SLIP !
SCRITCH MIAM !


ET APRÈS UNE COURTE NUIT DE REPOS...
WOHAHO !


?


HOTELTERMINUS ! ILS SONT PARTIS !
27B

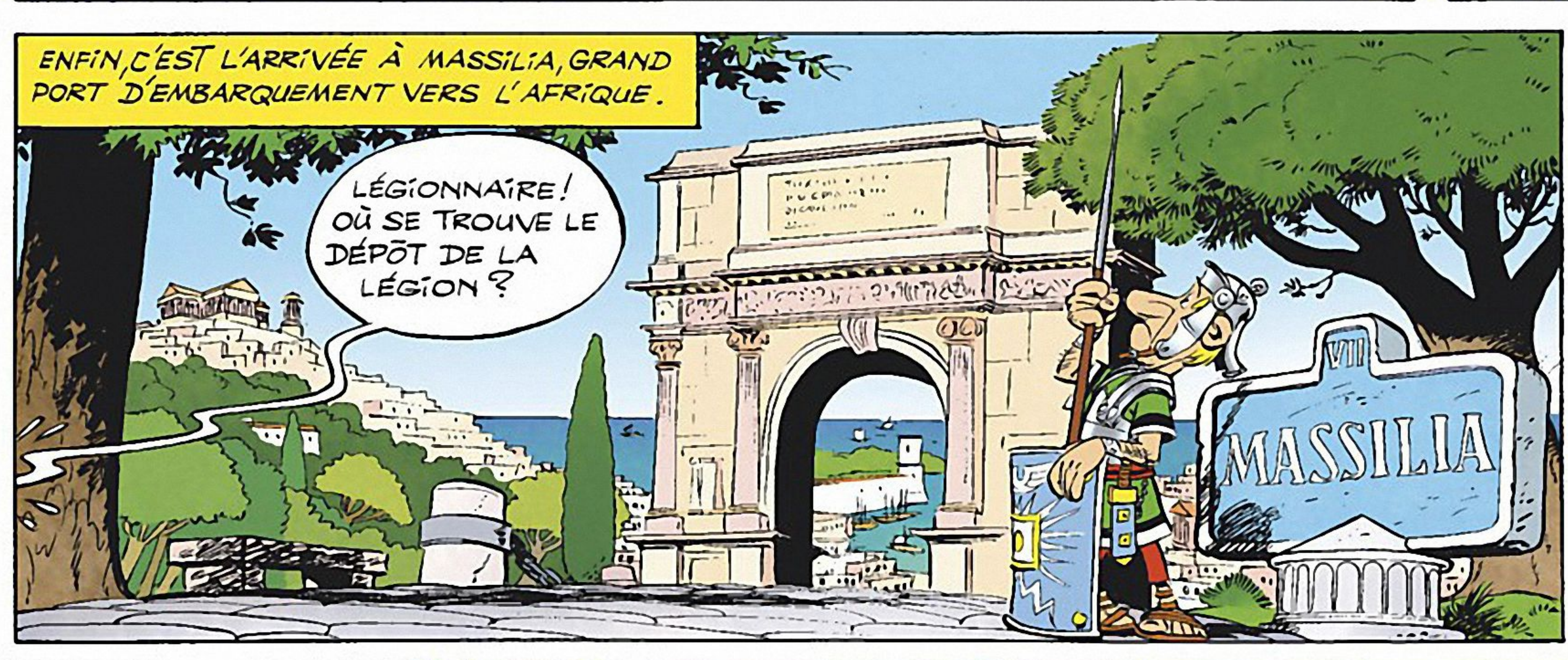

PARTIS ?! COMMENT PARTIS ?!
AVEC ARMES ET BAGAGES, VOILÀ COMMENT PARTIS !


MAIS LA TENTE ?...
À PLUTON, LA TENTE ! FAUT LES RATTRAPER !


LES VOILÀ !
ATTENDEZ-NOUS ! EH ! HO ! ATTENDEZ-NOUS !


MAIS ???... MAIS VOUS ÊTES EN CIVIL !!!
C'EST PLUS PRATIQUE POUR LA MARCHE...
...ET PLUS SEYANT.


LE VOYAGE SE POURSUIT, AGRÉABLE ET RAPIDE, PAR PLAISANTES ÉTAPES...
AU VELOUTÉ, LES GARS !
28ᴬ


ENFIN, C'EST L'ARRIVÉE À MASSILIA, GRAND PORT D'EMBARQUEMENT VERS L'AFRIQUE.
LÉGIONNAIRE ! OÙ SE TROUVE LE DÉPÔT DE LA LÉGION ?
VIII
MASSILIA


MAIS, QUI ÊTES-VOUS ?


CENTURION HOTELTERMINUS, ET LES HOMMES DE LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE !
?!


28ᴮ


LE DÉPÔT SE TROUVE AU PORT NEUF. MAIS UN CONSEIL, PAR JUPITER : REMETTEZ-VOUS EN TENUE. À MASSILIA, SI ON VOUS VOIT EN TENUE FANTAISIE, ON VOUS PASSERA UN SAVON !

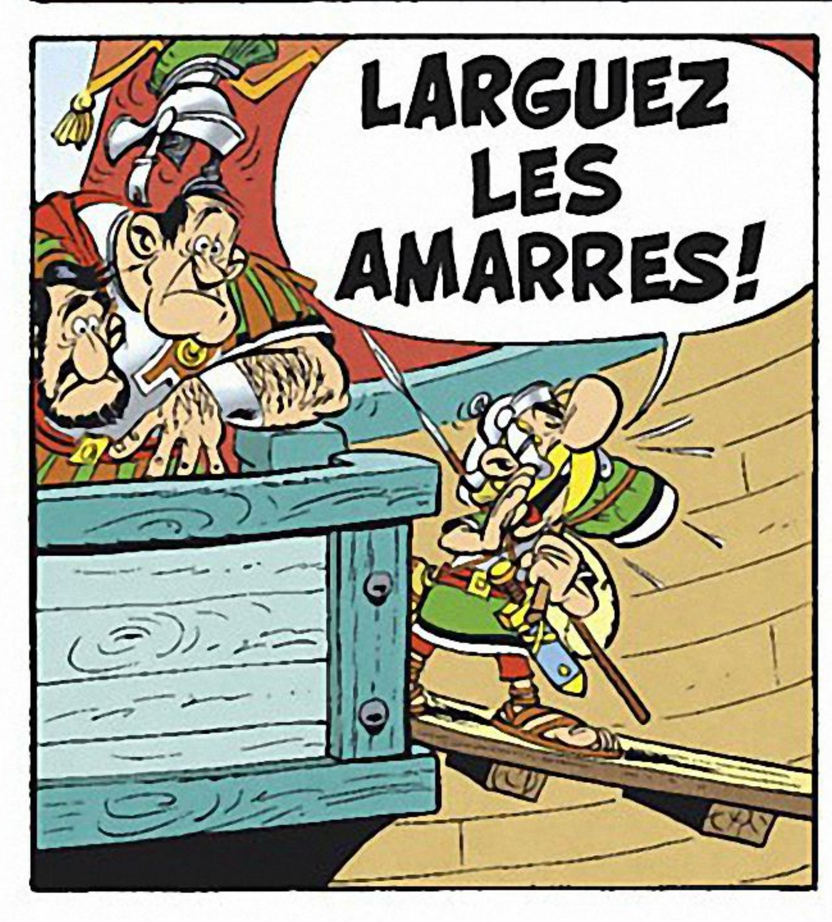

PEU APRÈS, DANS LES BUREAUX DU TRIBUN COMMANDANT LE DÉPÔT DE MASSILIA...
AH OUI ! VOUS ÊTES LES RENFORTS DE CONDATE... LA GALÈRE EST LÀ, VOUS POUVEZ EMBARQUER. JULES CÉSAR CAMPE PRÈS DE THAPSUS ET ATTEND POUR ATTAQUER.


VOICI NOTRE GALÈRE...
DE L'ORDRE ! DE LA DISCIPLINE ! DU CALME, S'IL VOUS PLAÎT !


CENTURION HOTELTERMINUS, 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE !
29A

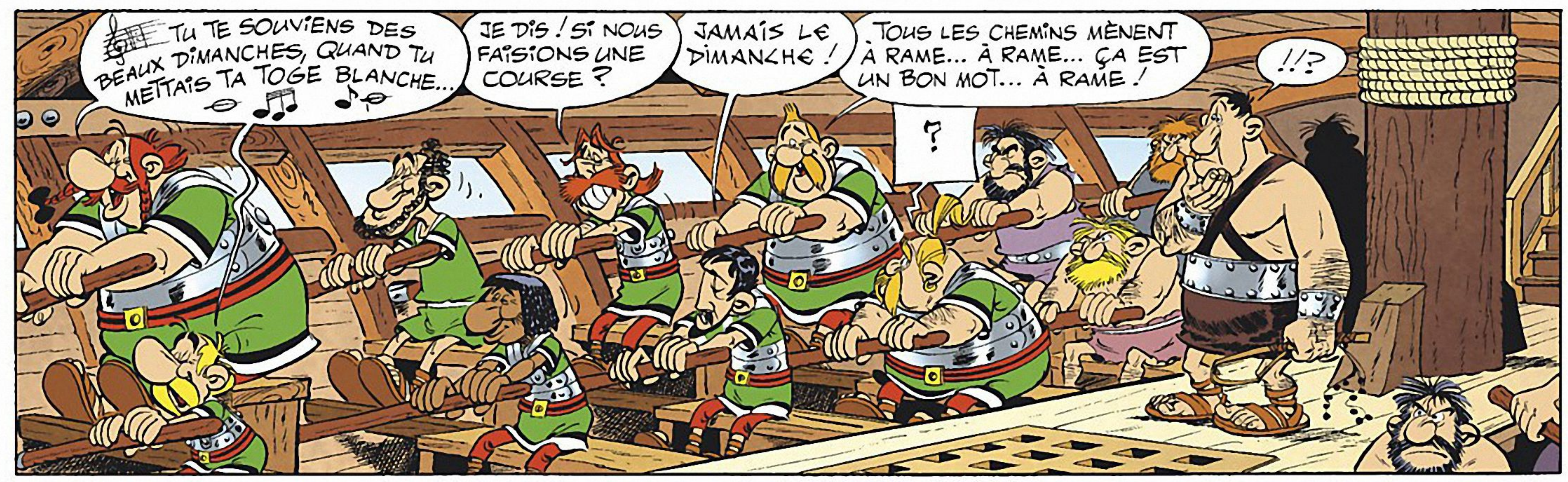

QU'A DIT CET HOMME ?
POIL AUX SOURCILS.

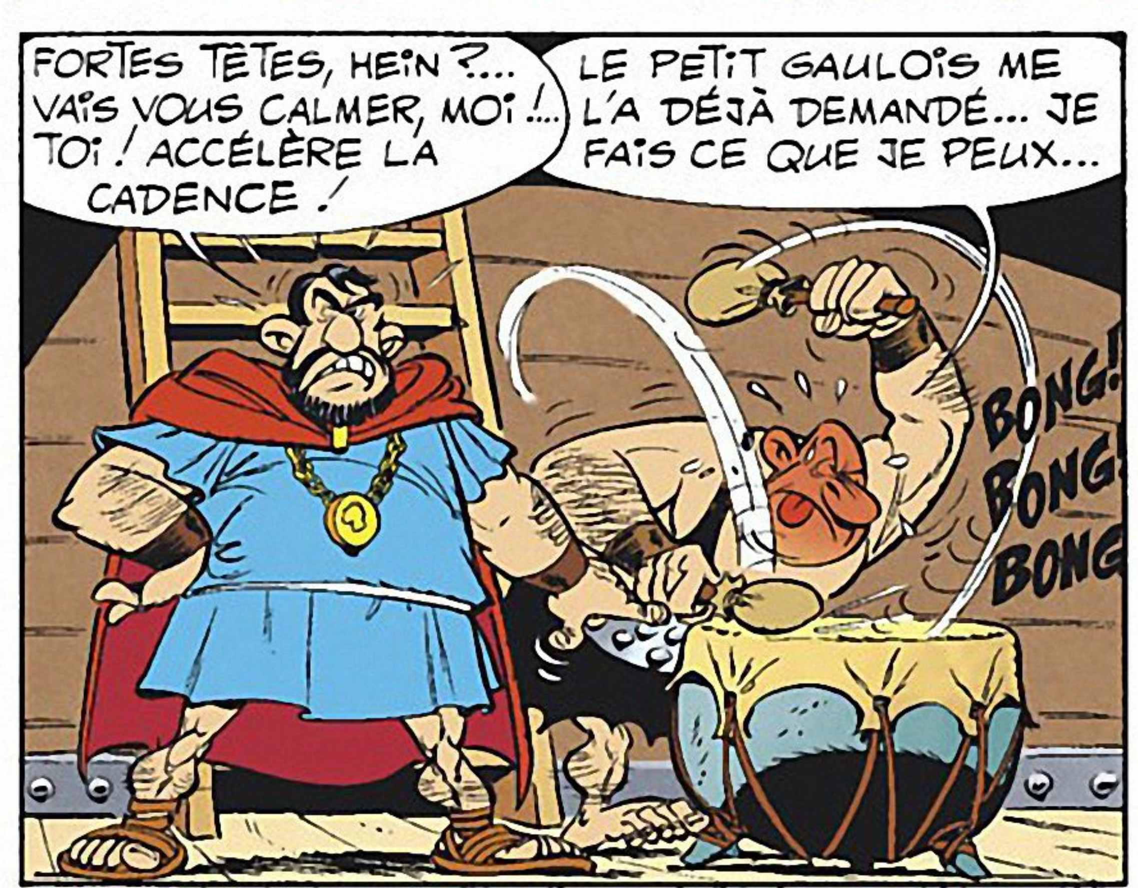

HAHAHAHA !
EUH... BON... NOUS MANQUONS DE RAMEURS... L'EXERCICE LES CALMERA.
OH... RIEN NE LES CALMERA, CAPITAINE... RIEN NE LES CALMERA...

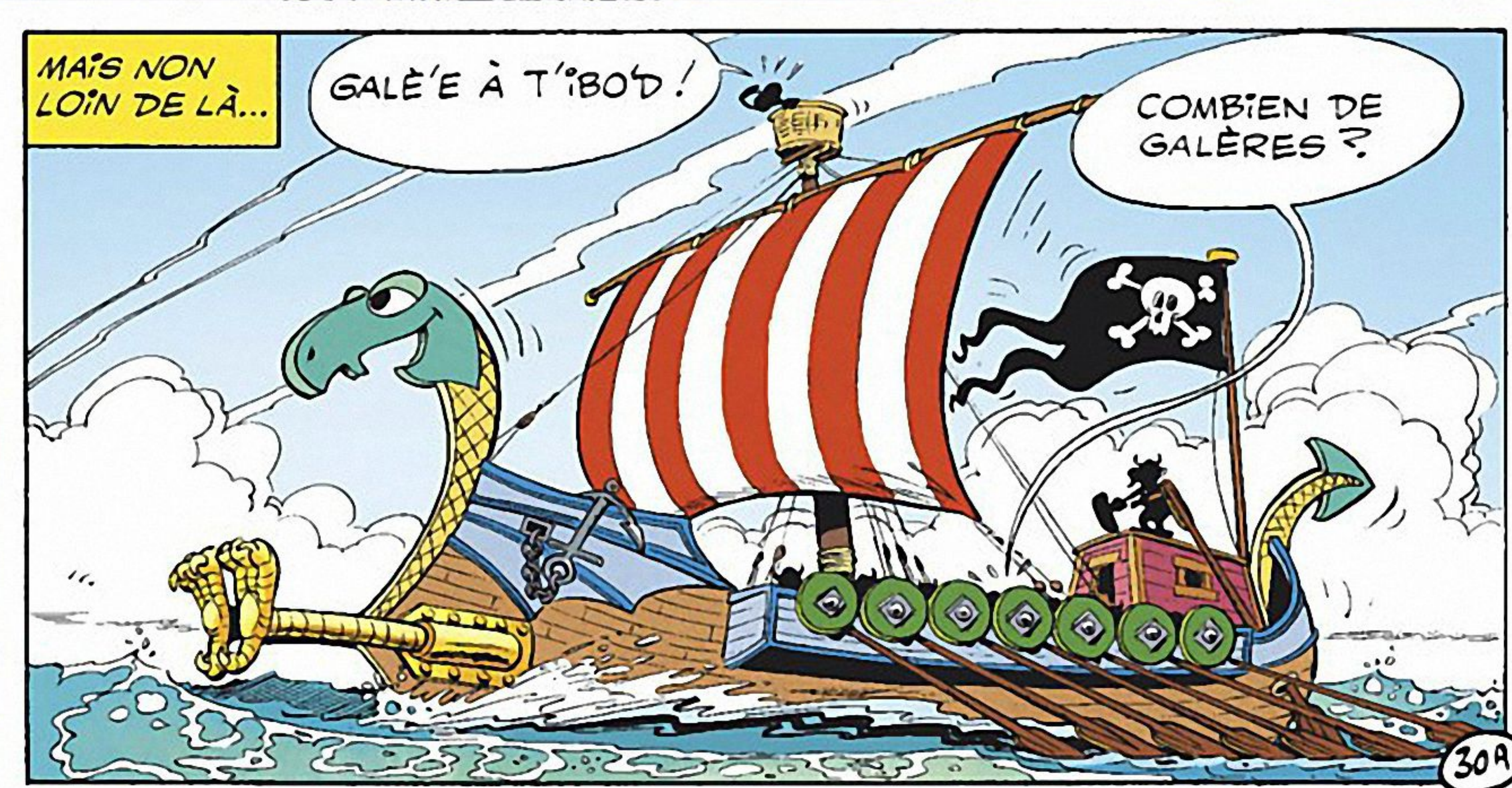

LARGUEZ LES AMARRES !


CO... COMMENT LARGUEZ LES AMARRES ???
AMARRES LARGUÉES !...

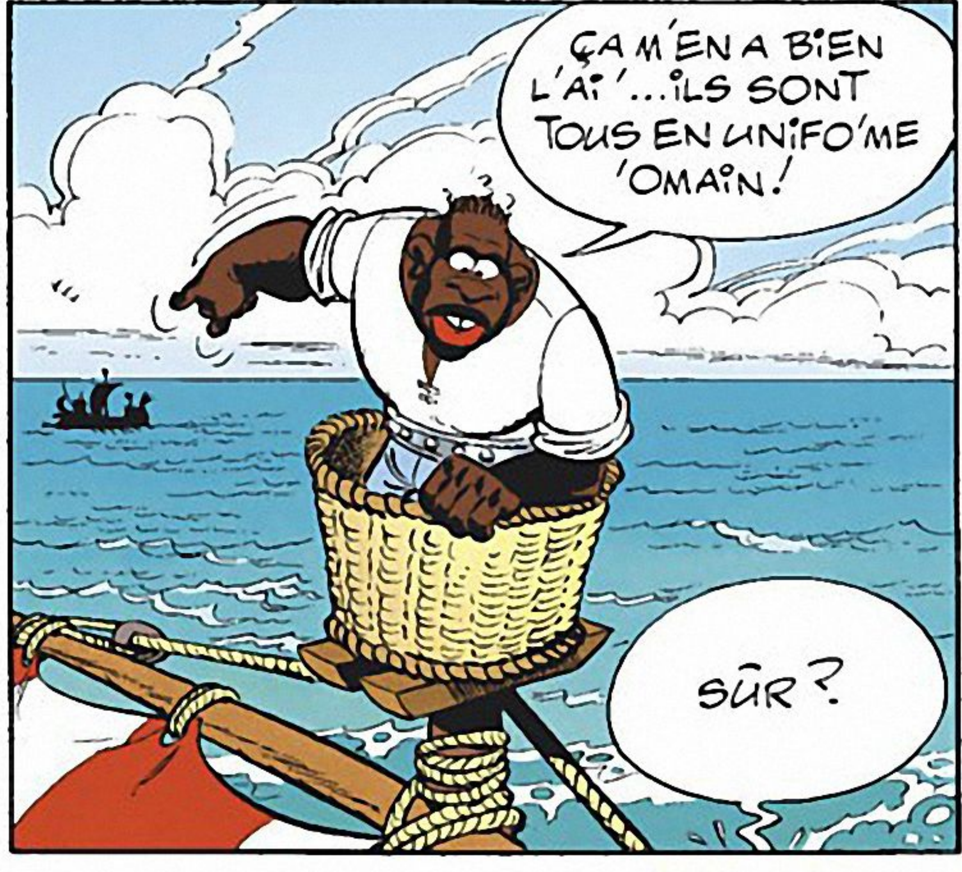

IL DIT...
JE SAIS, JE SAIS : POIL AU NEZ.
29B


TU TE SOUVIENS DES BEAUX DIMANCHES, QUAND TU METTAIS TA TOGE BLANCHE...
JE DIS ! SI NOUS FAISIONS UNE COURSE ?
JAMAIS LE DIMANCHE !
TOUS LES CHEMINS MÈNENT À RAME... À RAME... ÇA EST UN BON MOT... À RAME !
?
!!?


FORTES TÊTES, HEIN ?... VAIS VOUS CALMER, MOI !... TOI ! ACCÉLÈRE LA CADENCE !
LE PETIT GAULOIS ME L'A DÉJÀ DEMANDÉ... JE FAIS CE QUE JE PEUX...
BONG! BONG! BONG


MAIS NON LOIN DE LÀ...
GALÈ'E À T'IBO'D !
COMBIEN DE GALÈRES ?
30A


UNE SEULE ET PAS T'ES G'ANDE !
ELLE EST BIEN ROMAINE ? PAS DE GAULOIS ?

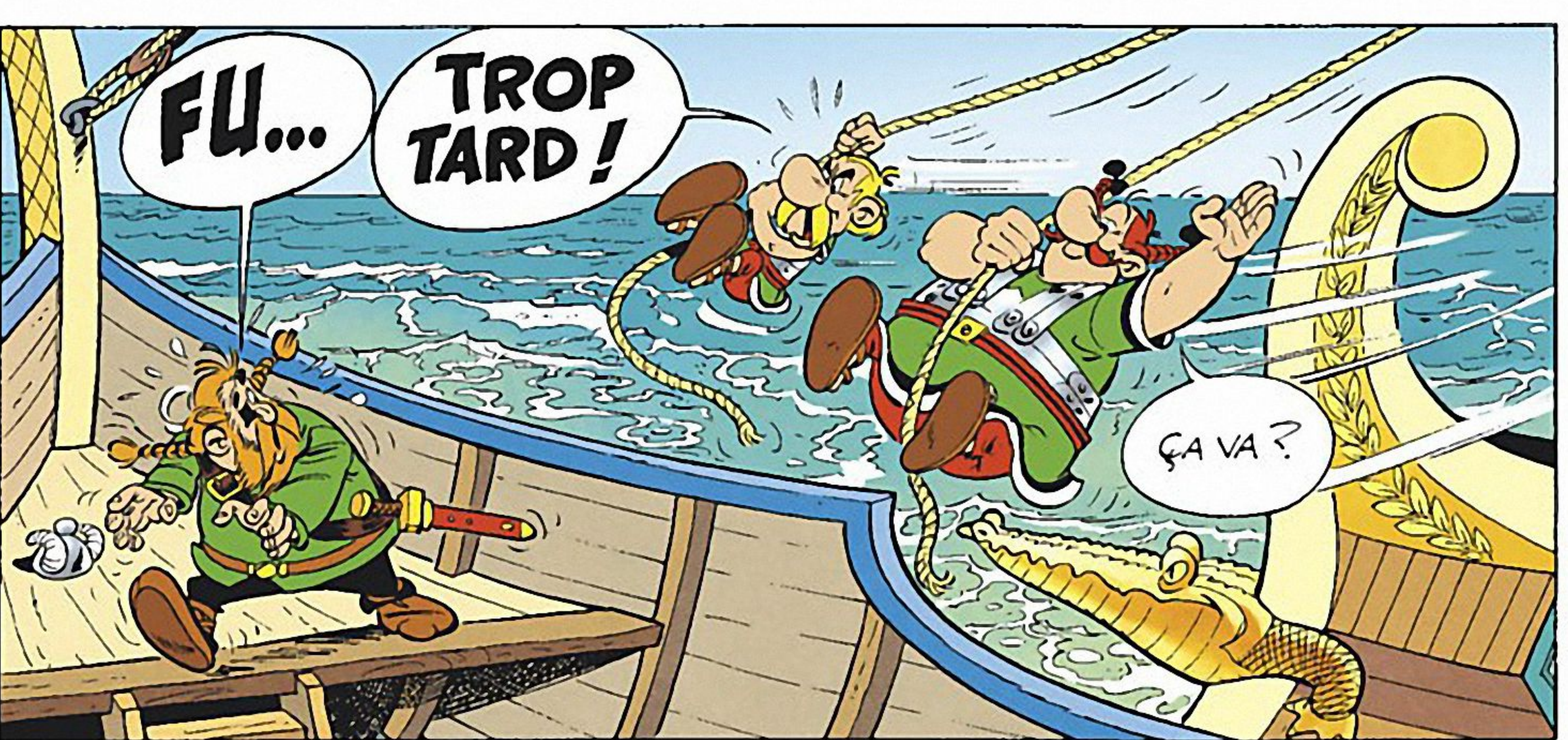
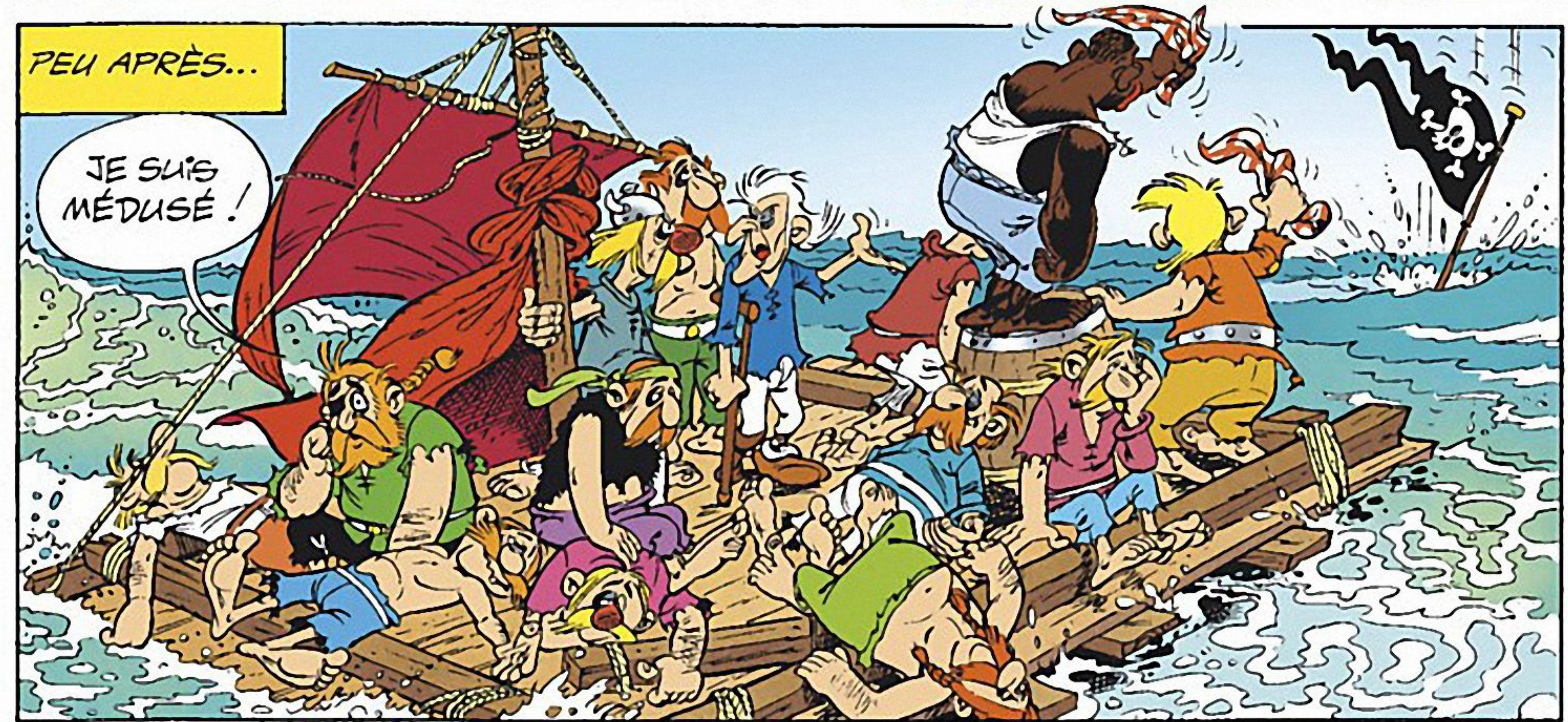

ÇA M'EN A BIEN L'AI'... ILS SONT TOUS EN UNIFO'ME 'OMAIN !
SÛR ?


SÛ' ! JE ME T'OMPE 'A'EMENT ; J'AI L'OEIL PE'ÇANT ET LA 'USE DU 'ENA'D !
ALO'S... ALORS, À L'ABORDAGE !
ALLONS-Y GARÇONS! NYHAAA GARRG! HYAAARGGG!


SUR LA GALÈRE ROMAINE, ON S'INQUIÈTE...
VAISSEAU PIRATE À BÂBORD !
HMM... IL A L'AIR PUISSANT... JE CROIS QUE NOUS ALLONS ESSAYER D'ÉVITER LE COMBAT !


BÂBORD, TOUTE !
BÂBORD TOUTE !

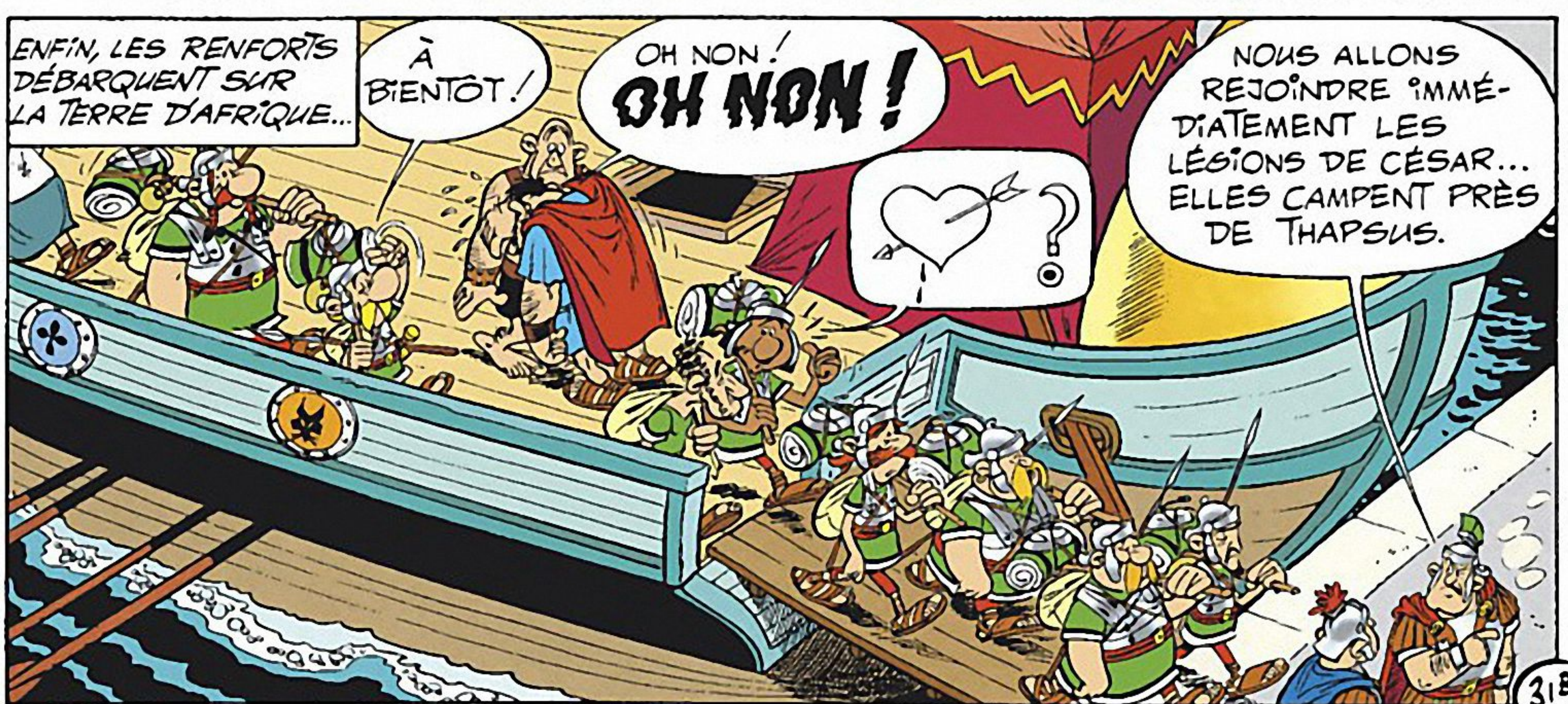

MAIS QUI COMMANDE, ICI, À LA FIN ?!?
POILS AUX MAINS !
30B


LA GALÈ'E A' 'IVE D'OIT SU' NOUS !
DROIT SUR NOUS ?.. ALORS ILS SONT À BORD ! NE ME DEMANDEZ PAS POURQUOI NI COMMENT, MAIS ILS SONT À BORD ! FUYONS ! FUYONS !

FU...
TROP TARD !
ÇA VA ?

PEU APRÈS...
JE SUIS MÉDUSÉ !

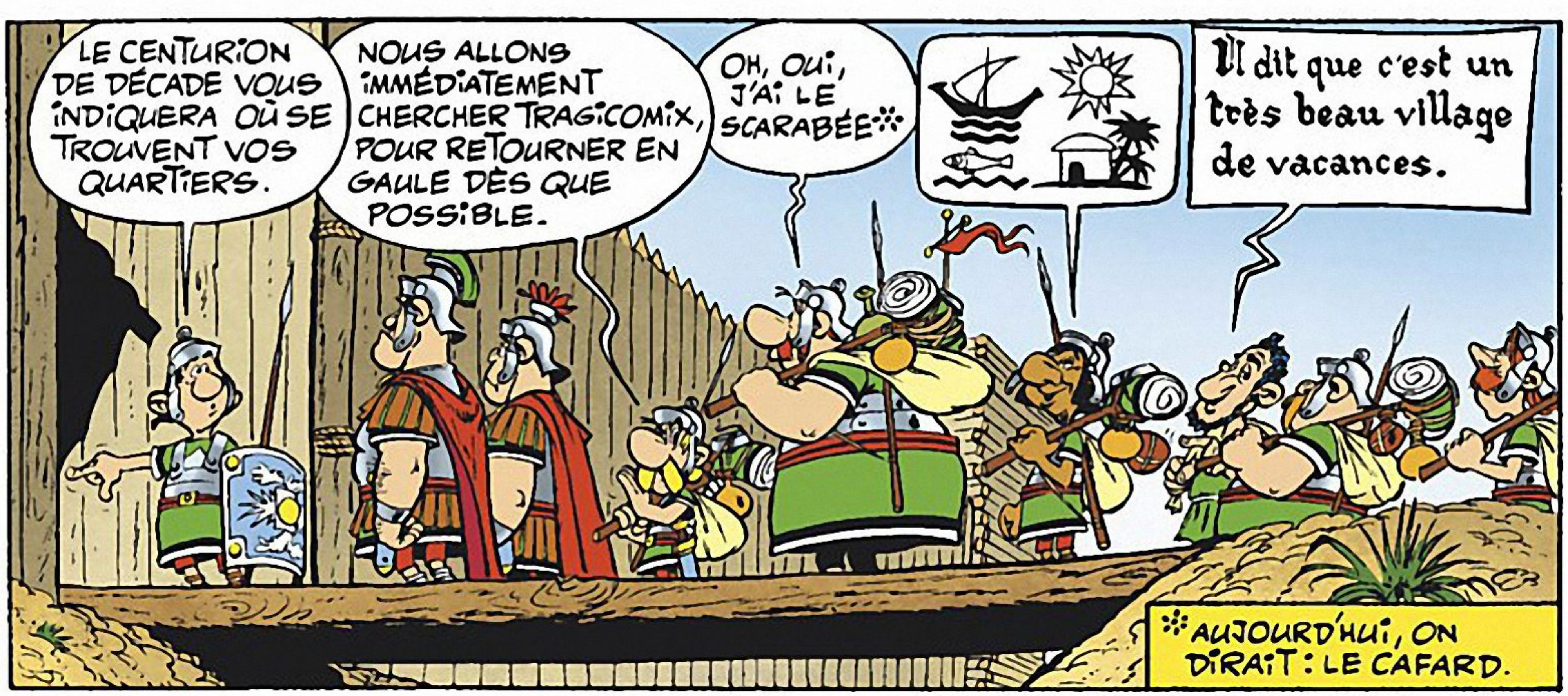
PENDANT CE TEMPS, LA GALÈRE ROMAINE POURSUIT SA ROUTE...
DES FOUS ! CE SONT DES FOUS !
JE SAIS, CAPITAINE, JE SAIS.
31A

ET APRÈS QUELQUES JOURS DE VOYAGE...
NOUS ARRIVONS. C'EST LA CÔTE D'AFRIQUE... JE VAIS PARLER À VOS HOMMES...

DITES... VOUS ME LAISSEZ COMMANDER LA MANOEUVRE D'ACCOSTAGE... VOUS M'EN FAITES LA PROMESSE ?

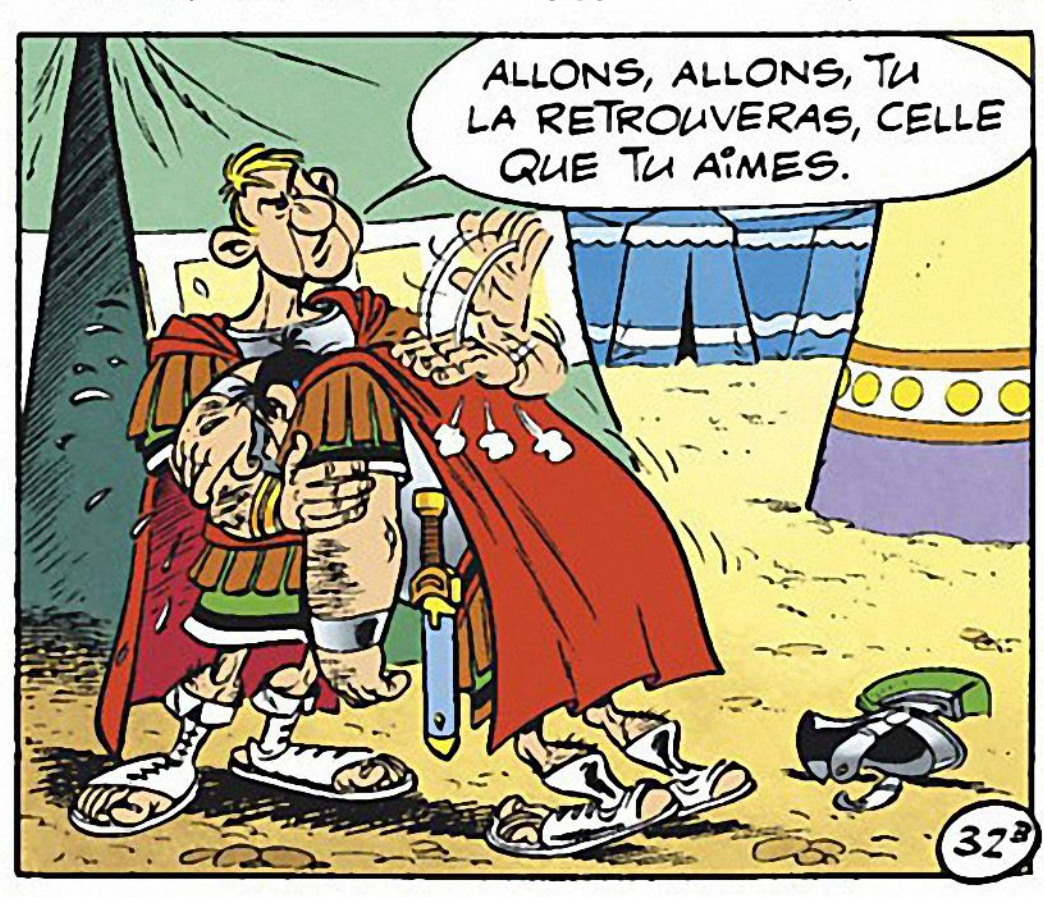
ET SI CET EGYPTIEN AJOUTE QUELQUE CHOSE, JE LE PASSE PAR DESSUS BORD !!!

ENFIN, LES RENFORTS DÉBARQUENT SUR LA TERRE D'AFRIQUE...
À BIENTÔT !
OH NON ! OH NON !
NOUS ALLONS REJOINDRE IMMÉDIATEMENT LES LÉGIONS DE CÉSAR... ELLES CAMPENT PRÈS DE THAPSUS.
31B

QUO VADIS ?
NOUS SOMMES LES RENFORTS DE LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE !
32A

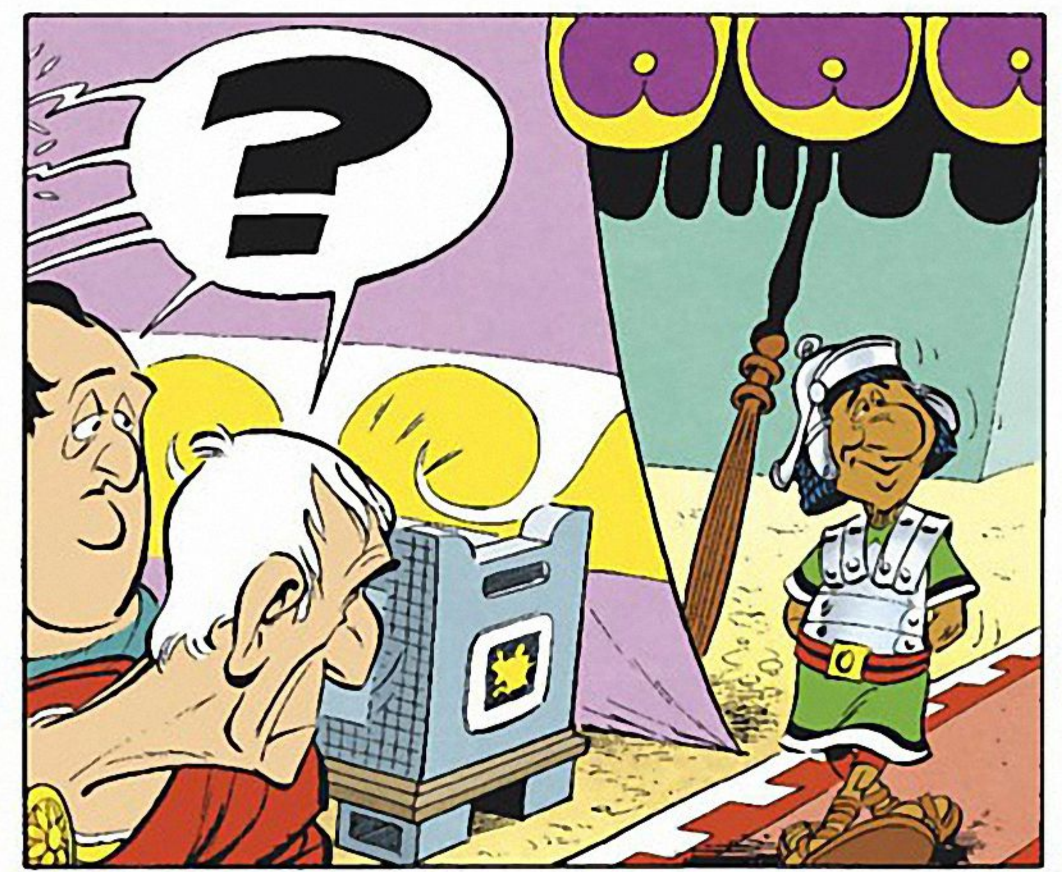

LE CENTURION DE DÉCADE VOUS INDIQUERA OÙ SE TROUVENT VOS QUARTIERS.
NOUS ALLONS IMMÉDIATEMENT CHERCHER TRAGICOMIX, POUR RETOURNER EN GAULE DÈS QUE POSSIBLE.
OH, OUI, J'AI LE SCARABÉE*
Il dit que c'est un très beau village de vacances.
*AUJOURD'HUI, ON DIRAIT : LE CAFARD.


LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE, VIENT PRENDRE SES QUARTIERS.
AH ? ET OÙ EST-ELLE, LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE ?


?!?
LES DEUX GAULOIS, SONT PARTIS CHERCHER UN COPAIN ; LE GREC A TROUVÉ UNE PARTIE DE DÉS EN COURS ; LE BELGE, LE BRETON ET LE GOTH SONT ALLÉS CHERCHER DE LA CERVOISE ; LE CUISINIER DE QUOI FAIRE DES CRÊPES FLAMBÉES, ET BELINCONNUS S'EST FAIT PORTER MALADE. PUIS-JE ME RETIRER ?

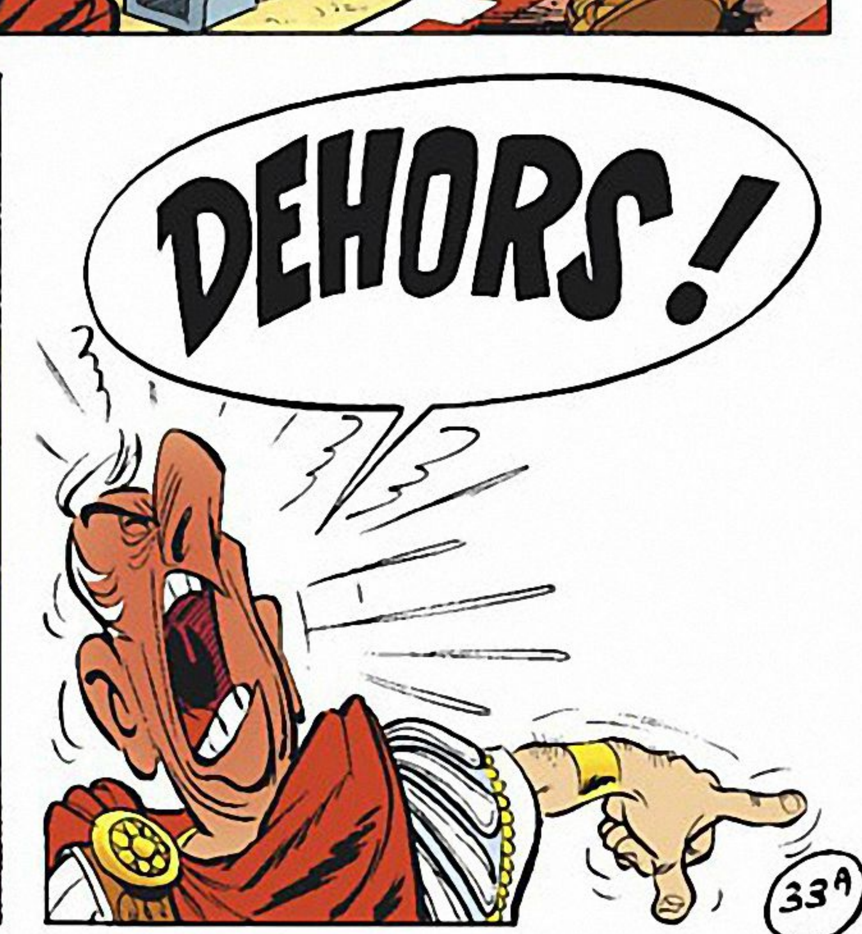

ALLONS, ALLONS, TU LA RETROUVERAS, CELLE QUE TU AIMES.
32B


LA TENTE DE JULES CÉSAR...
NOTRE ENNEMI SCIPION NOUS ATTEND AU NORD; JUBA 1er, ROI DE NUMIDIE, ET AFRANIUS LE TRAITRE, SONT AU SUD. LA SITUATION EST...

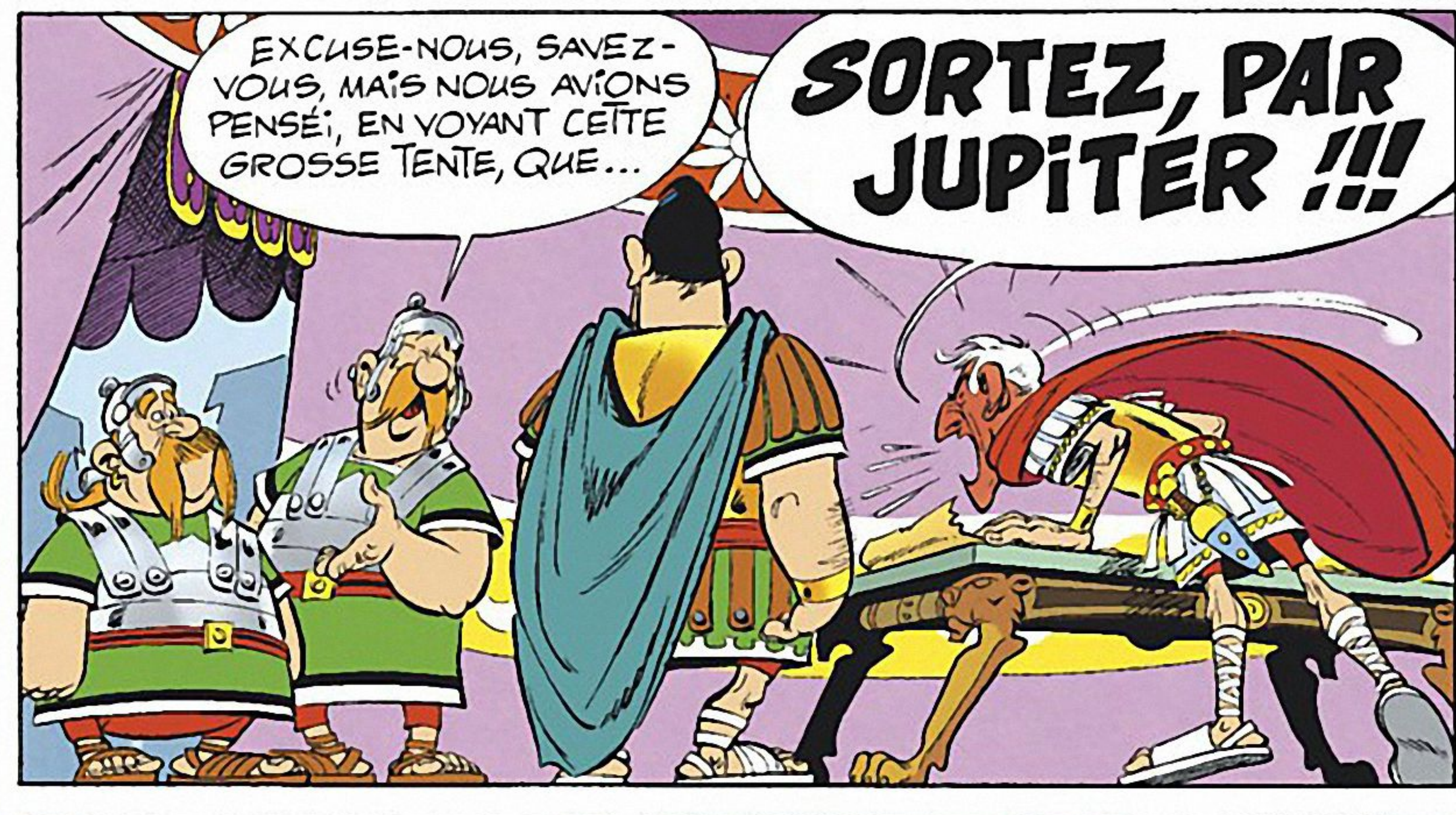

?

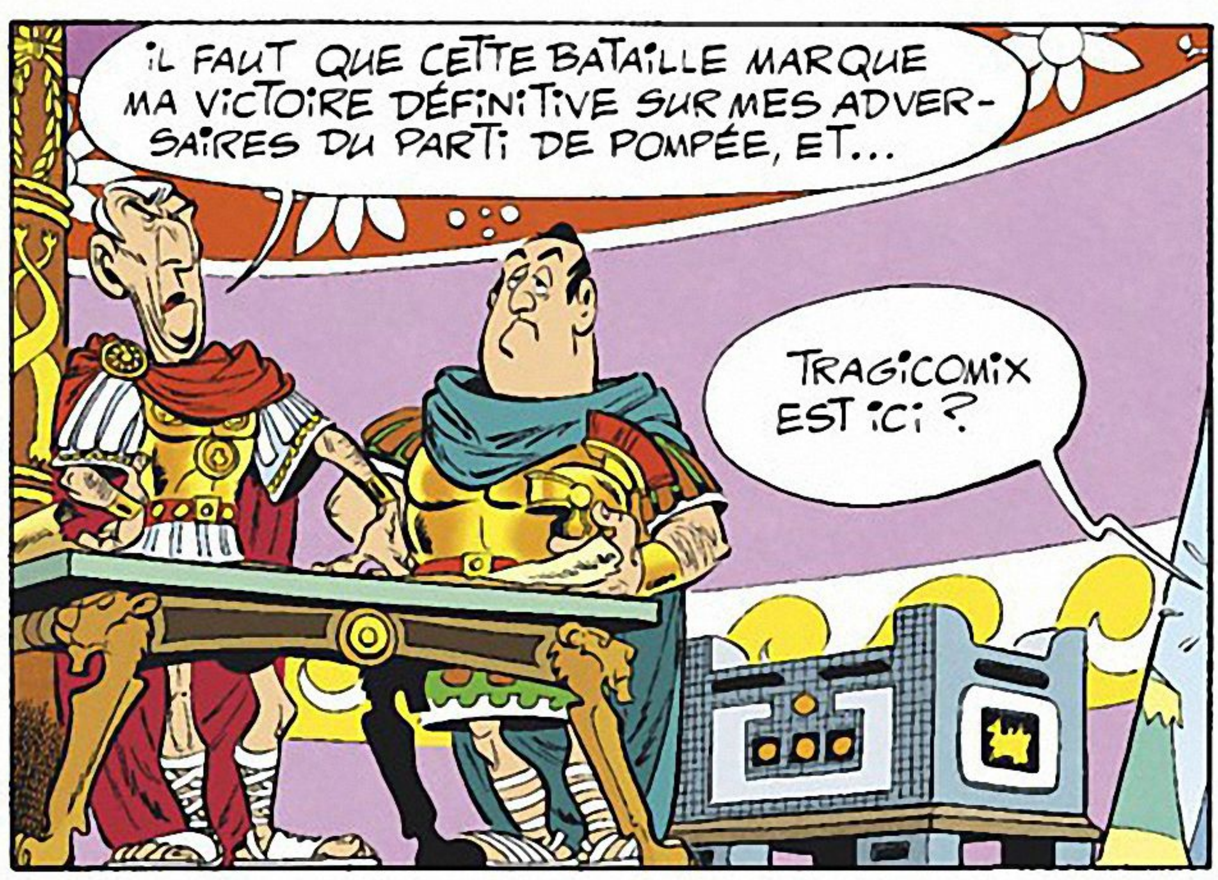

QUI ES-TU, ET COMMENT OSES-TU ENTRER DANS LA TENTE DE CÉSAR ?
COURDETÉNIS ? TU ES LÀ ?


QUE DIT CET HOMME ?
IL... IL VEUT SAVOIR SI VOUS ÊTES UN GENTIL ORGANISATEUR. ... UN DES MONITEURS DU VILLAGE... UN ANIMATEUR, QUOI...


DEHORS !
33A


DONC, LA SITUATION EST GRAVE, CAR, OÙ ATTAQUER ?... AU NORD, OU...
NON, ÇA EST PAS UN ESTAMINET. JE PENSE PAS QU'IL Y AIT DE LA CERVOISE ICI, TU SÉ !

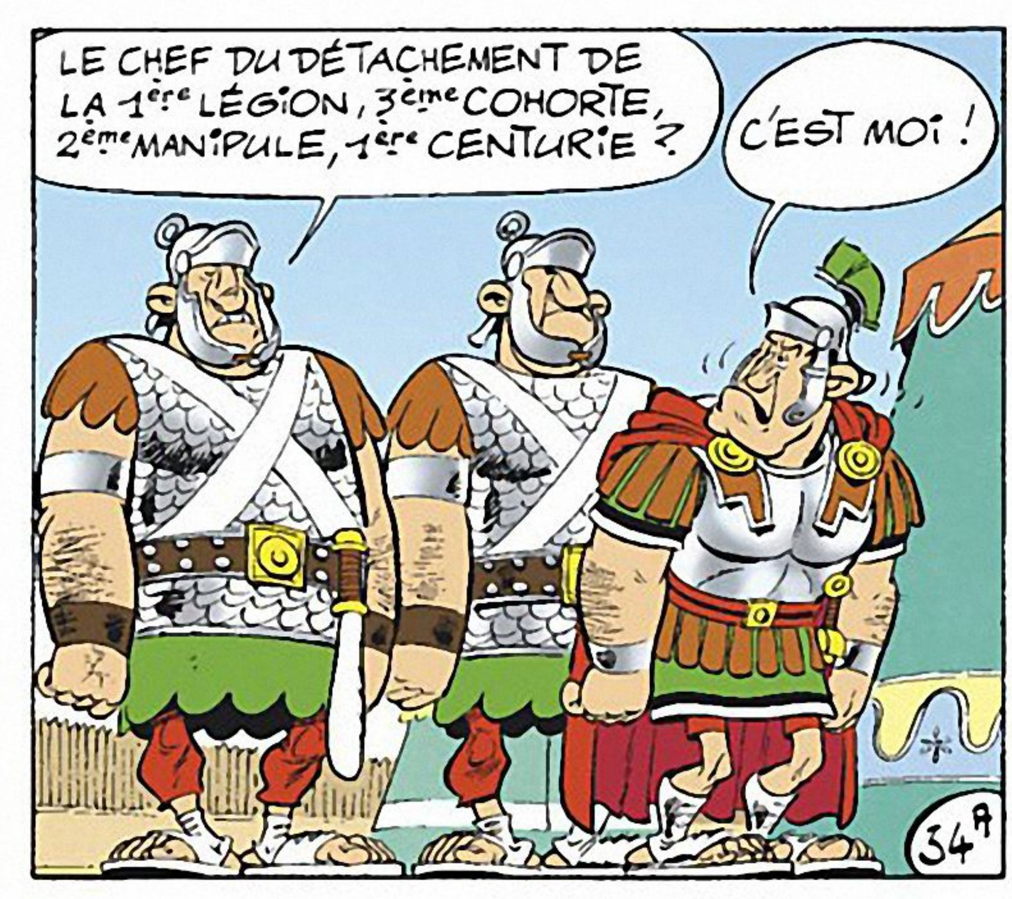

EXCUSE-NOUS, SAVEZ-VOUS, MAIS NOUS AVIONS PENSÉ, EN VOYANT CETTE GROSSE TENTE, QUE...
SORTEZ, PAR JUPITER !!!


IL FAUT QUE CETTE BATAILLE MARQUE MA VICTOIRE DÉFINITIVE SUR MES ADVERSAIRES DU PARTI DE POMPÉE, ET...
TRAGICOMIX EST ICI ?

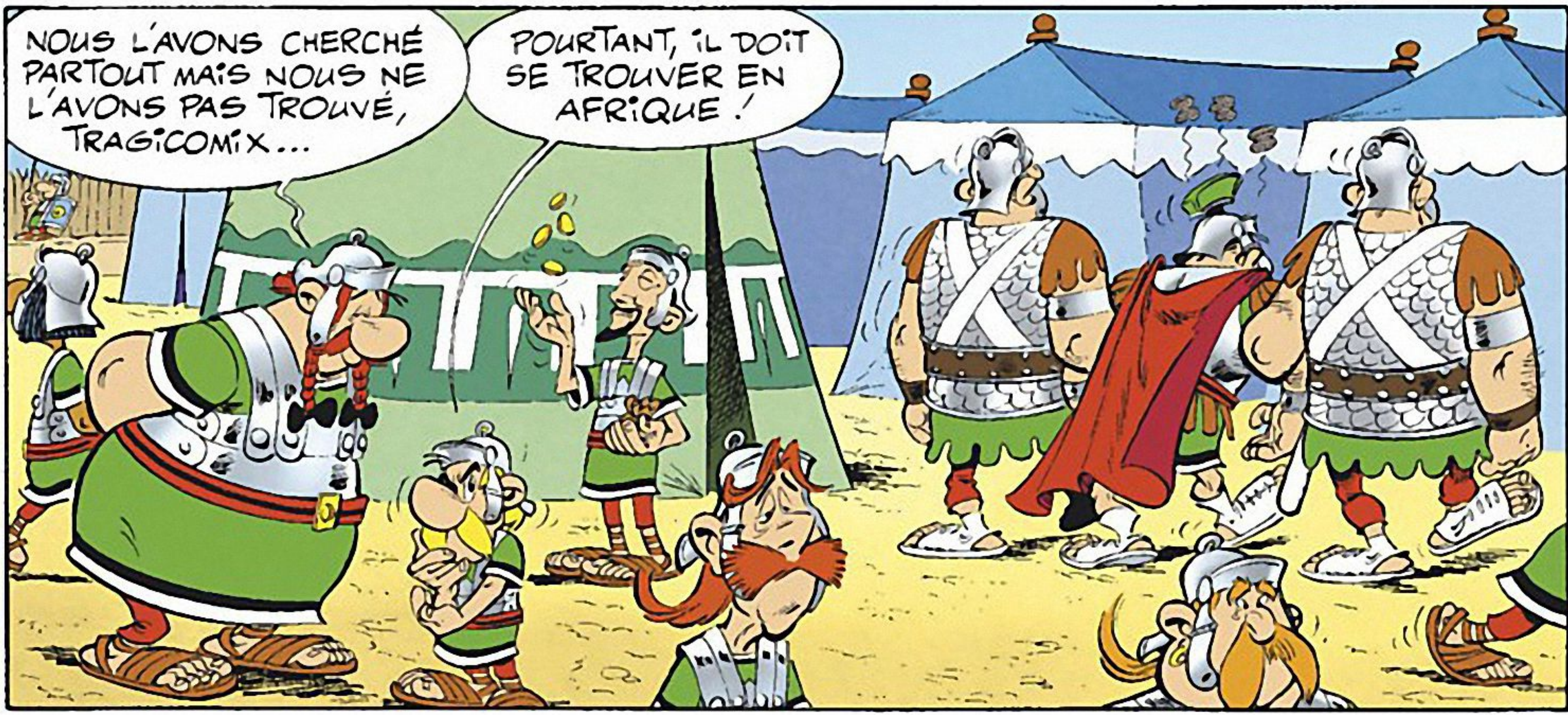

MAIS QUI SONT CES GENS ?!


1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE, AVÉ.
33B


AH, VOUS VOILÀ ! ÇA VA CHANGER, ICI ! C'EST UN CAMP, ICI ! IL Y A DE LA DISCIPLINE, ICI ! IL Y A UNE PRISON, ICI ! ET J'EN CONNAIS, QUI...


LE CHEF DU DÉTACHEMENT DE LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE, 1ère CENTURIE ?
C'EST MOI !
34A


BON, EH BIEN, PAR ORDRE DE JULES CÉSAR, QUI N'AIME PAS ÊTRE INTERROMPU QUAND IL PARLE, NOUS AVONS ORDRE DE T'EMMENER EN PRISON.


NOUS L'AVONS CHERCHÉ PARTOUT MAIS NOUS NE L'AVONS PAS TROUVÉ, TRAGICOMIX...
POURTANT, IL DOIT SE TROUVER EN AFRIQUE !


AVÉ, LES BLEUS !... ALORS, ON VIENT FAIRE CAMPAGNE ?... SI VOUS AVEZ UN PEU DE RAB DE VIN, J'PEUX VOUS DONNER DES CONSEILS...


C'EST QUE J'SUIS UN ANCIEN, MOI ! J'CONNAIS TOUT, MOI ! J'CONNAIS TOUT L'MONDE, MOI !
BONG ! BONG ! BONG !
CONNAIS-TU UN LÉGIONNAIRE QUI S'APPELLE TRAGICOMIX ?

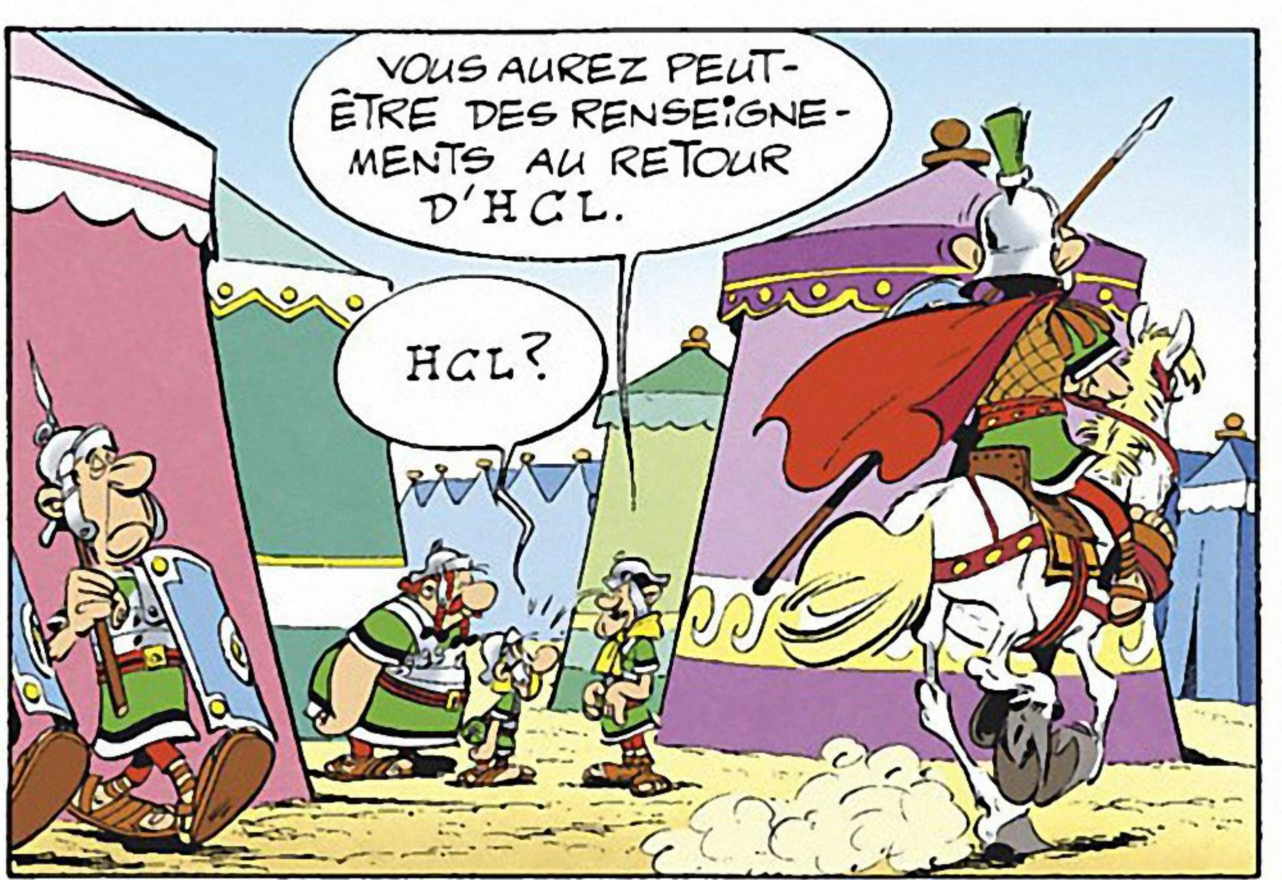

TRAGICOMIX... TRAGICOMIX AVEC UN T, COMME TIMÉO DANAOS ET DONA FERENTES ?...


UN JEUNE ! TRÈS BEAU GOSSE ?
OUI ! OUI !
PAS SI BEAU GOSSE QUE ÇA. PAS SI BEAU GOSSE QUE ÇA !


LE PAUVRE, À PEINE DÉBARQUÉ, A DISPARU DANS UNE ESCARMOUCHE CONTRE LES TROUPES DE SCIPION.
34B



TU VEUX DIRE QUE TRAGICOMIX A ÉTÉ...?
PEUT-ÊTRE PAS. ILS FONT DES PRISONNIERS, QUELQUEFOIS, POUR LES INTERROGER.



VOUS AUREZ PEUT-ÊTRE DES RENSEIGNEMENTS AU RETOUR D'HCL.
HCL?



OUI, C'EST NOTRE PLUS HABILE ESPION; IL EST ALLÉ VOIR CE QUI SE PASSE DU CÔTÉ DE SCIPION. IL DOIT RENTRER CETTE NUIT; JE VOUS L'AMÈNERAI, C'EST UN COPAIN.



C'EST UN DRÔLE DE NOM, HCL.
C'EST SON IMMATRICULATION D'ESPION. SON VRAI NOM, C'EST ACIDCLORIDRIX... ALORS, POUR CE RAB DE VIN?



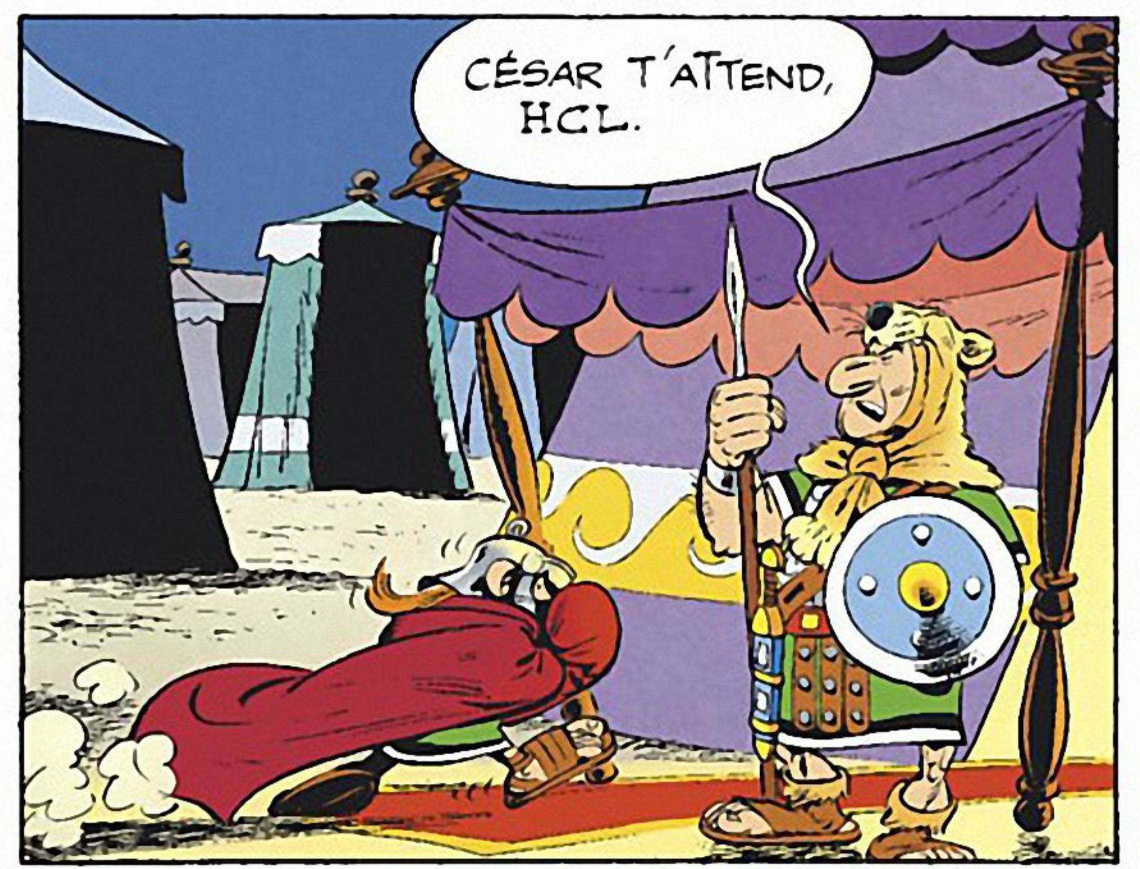
VA DANS LA TENTE DE NOTRE CUISINIER...
TU LUI DIRAS QUE TU VIENS DE NOTRE PART.
MERCI LES ENFANTS. À CETTE NUIT.
35A



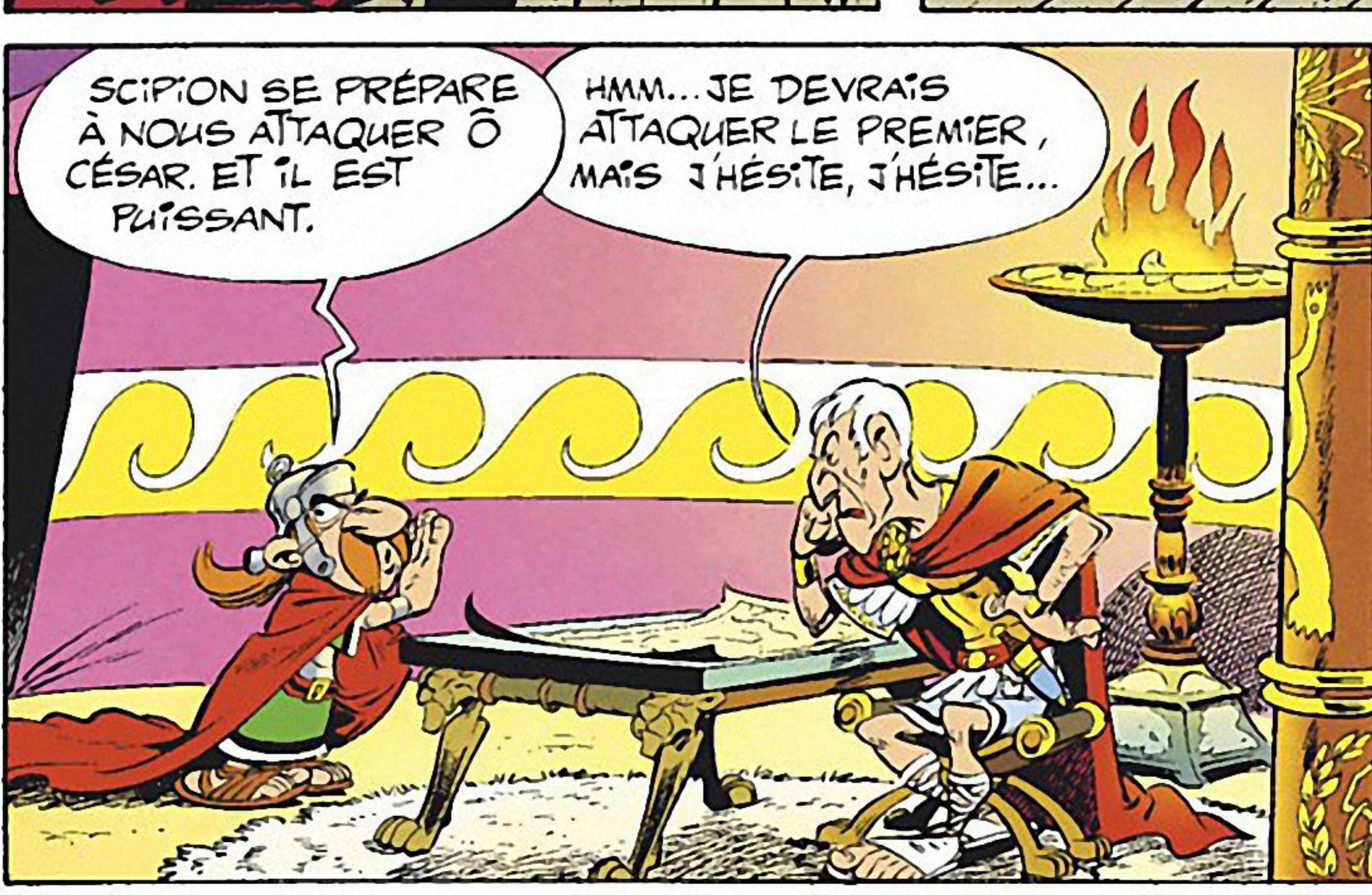
CETTE NUIT-LÀ, DEVANT LA PORTE DU CAMP...
LE MOT DE PASSE?
HCL



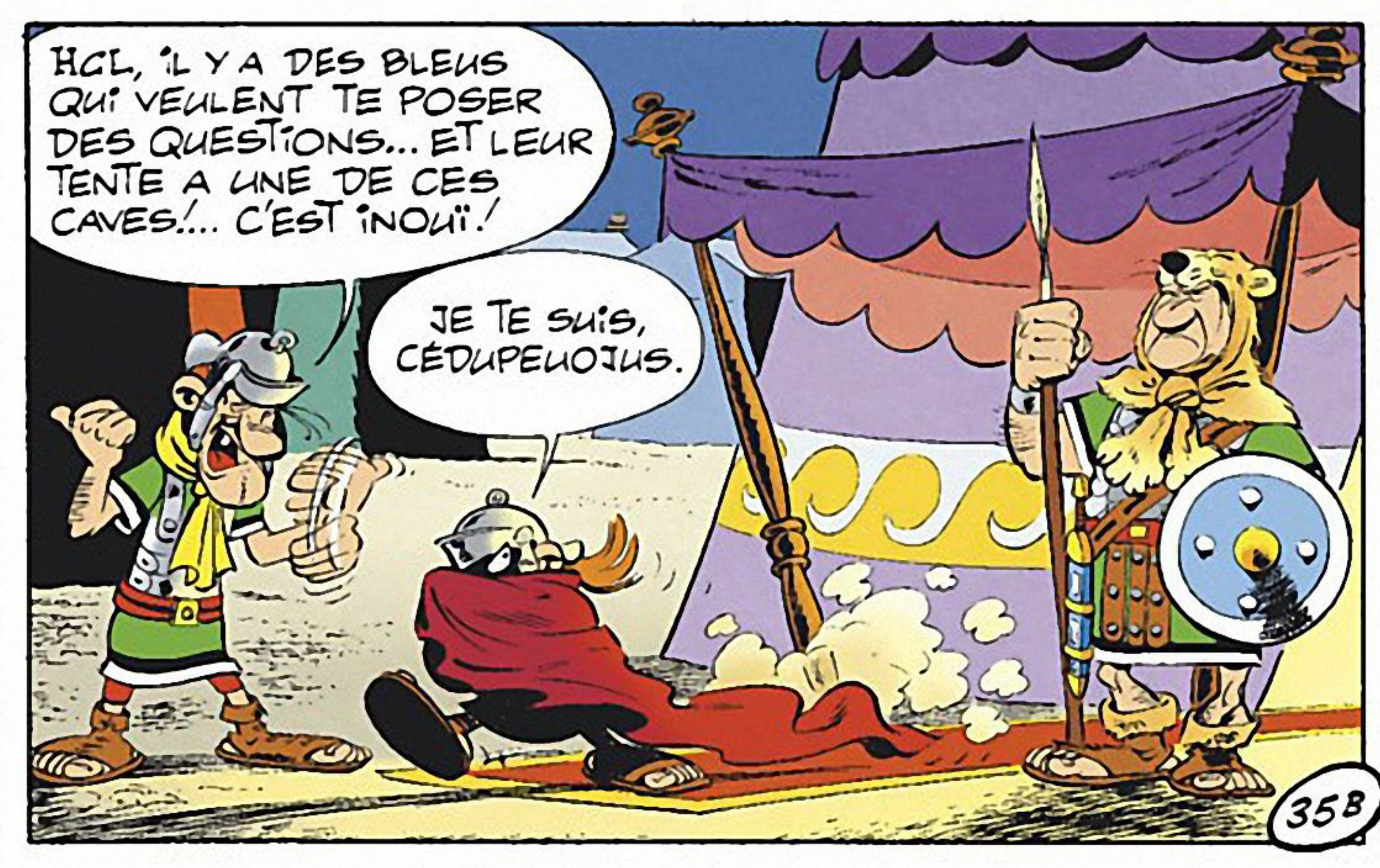
DIGNUS EST INTRARE.
ENTRE.



CÉSAR T'ATTEND, HCL.

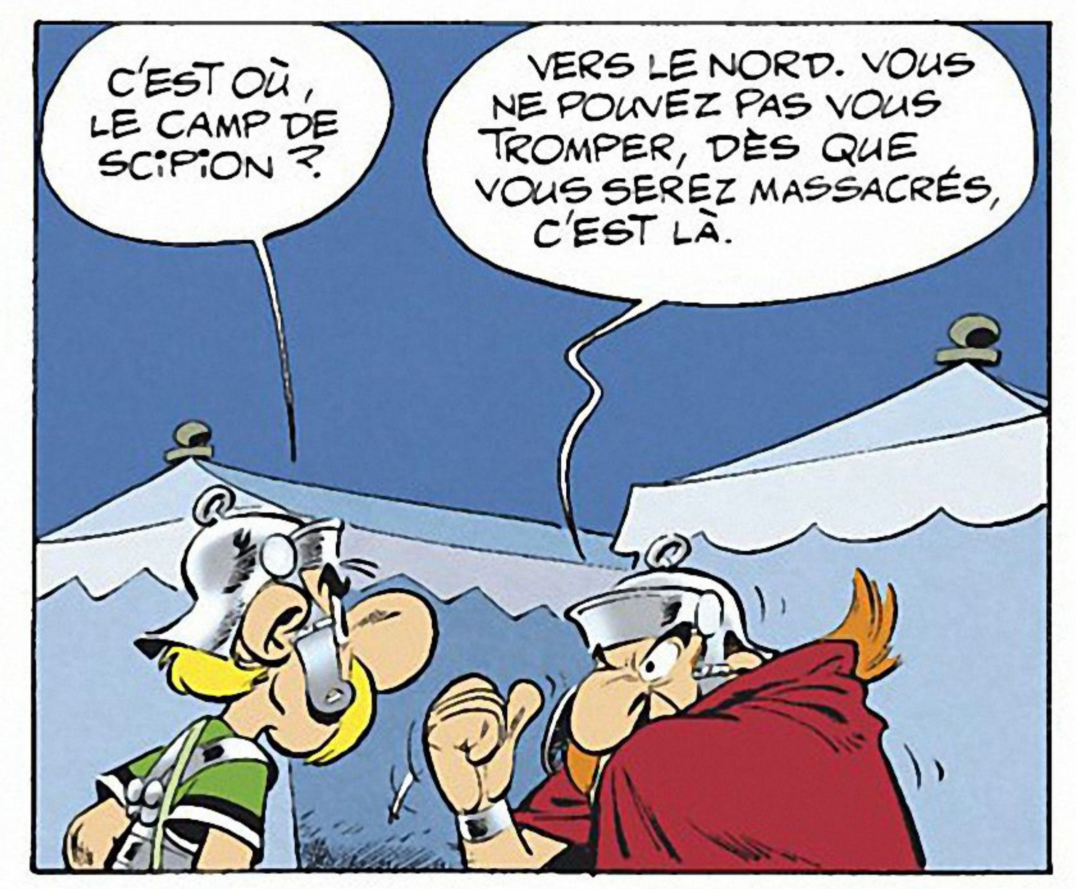


SCIPION SE PRÉPARE À NOUS ATTAQUER Ô CÉSAR. ET IL EST PUISSANT.
HMM... JE DEVRAIS ATTAQUER LE PREMIER, MAIS J'HÉSITE, J'HÉSITE...



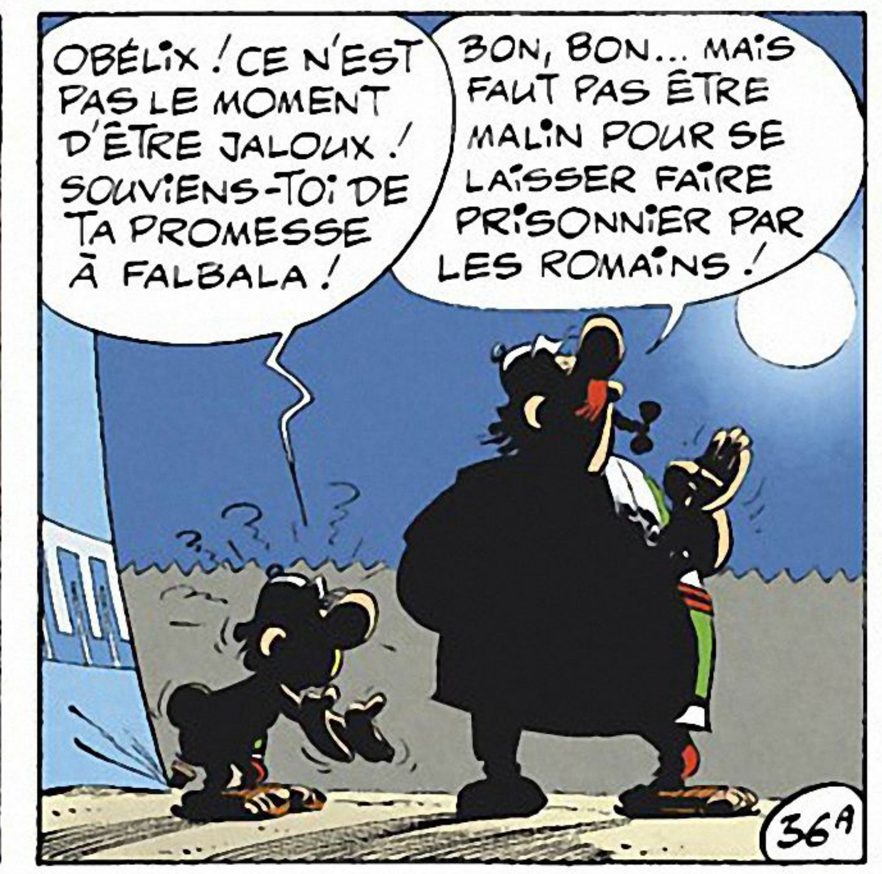
HCL, IL Y A DES BLEUS QUI VEULENT TE POSER DES QUESTIONS... ET LEUR TENTE A UNE DE CES CAVES!... C'EST INOUÏ!
JE TE SUIS, CÉDUPEUOJUS.
35B

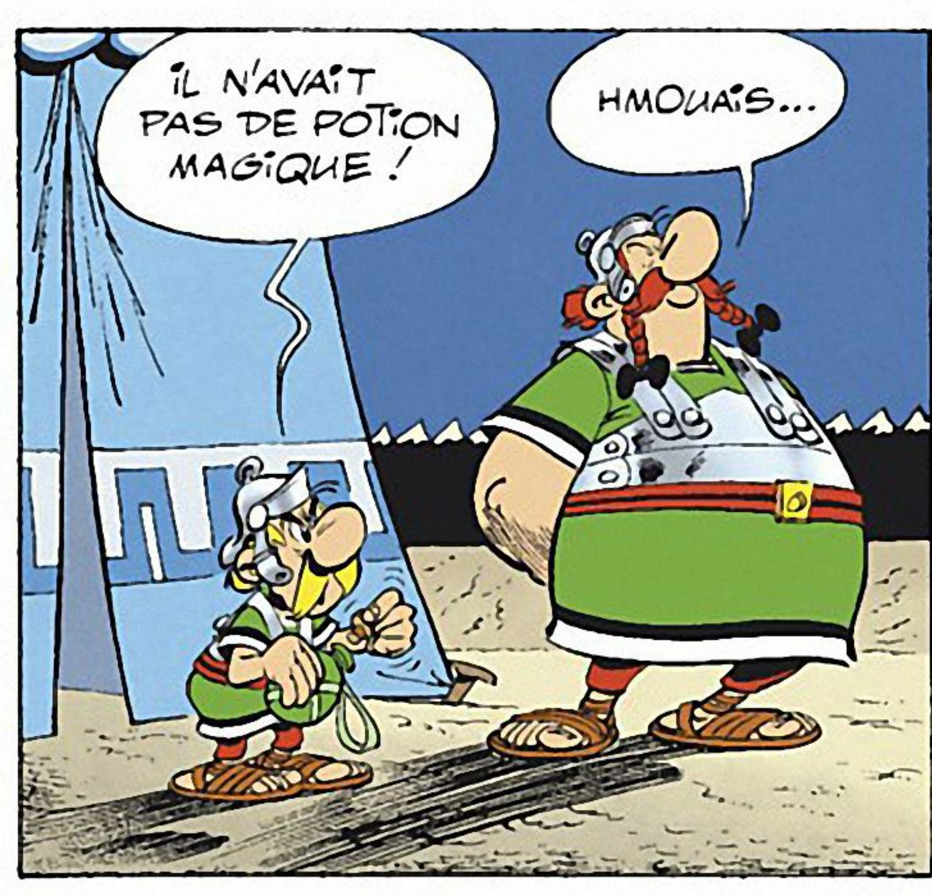

OUI, J'AI VU DES PRISONNIERS DANS LE CAMP DE SCIPION... ET PARMI EUX, TRAGICOMIX, LE GAULOIS... CELUI QUI EST BEAU GOSSE...
BAH !


C'EST OÙ, LE CAMP DE SCIPION ?
VERS LE NORD. VOUS NE POUVEZ PAS VOUS TROMPER, DÈS QUE VOUS SEREZ MASSACRÉS, C'EST LÀ.


ALLEZ VOUS RESTAURER; JE CROIS QU'IL RESTE ENCORE DU SOUFFLÉ AUX FRUITS DE MER.
DU SOUFFLÉ AUX FRUITS DE MER ??!
¡NOUI ! JE T'AI DIT ! Ì-NOU-Ï !


ET NOUS, NOUS ALLONS IMMÉDIATEMENT DÉLIVRER TRAGICOMIX !
LE BELLÂTRE ?


OBÉLIX ! CE N'EST PAS LE MOMENT D'ÊTRE JALOUX ! SOUVIENS-TOI DE TA PROMESSE À FALBALA !
BON, BON... MAIS FAUT PAS ÊTRE MALIN POUR SE LAISSER FAIRE PRISONNIER PAR LES ROMAINS !
36A

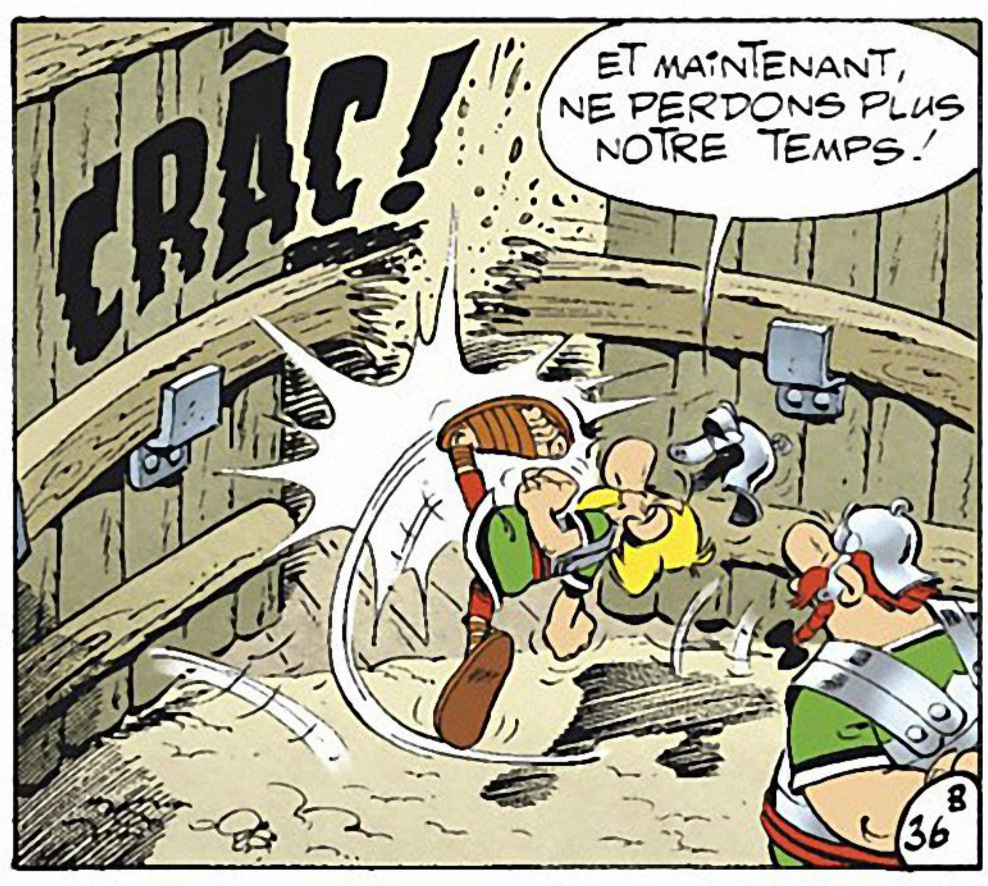

IL N'AVAIT PAS DE POTION MAGIQUE !
HMOUAIS...


IL N'EMPÊCHE QUE C'EST UN BELLÂTRE QUAND MÊME.
GLOUGLOUGLOU !


ET MAINTENANT, SORTONS DU CAMP !
JE NE SAVAIS PAS QU'ON AVAIT LE DROIT DE SORTIR, COMME ÇA, LA NUIT.

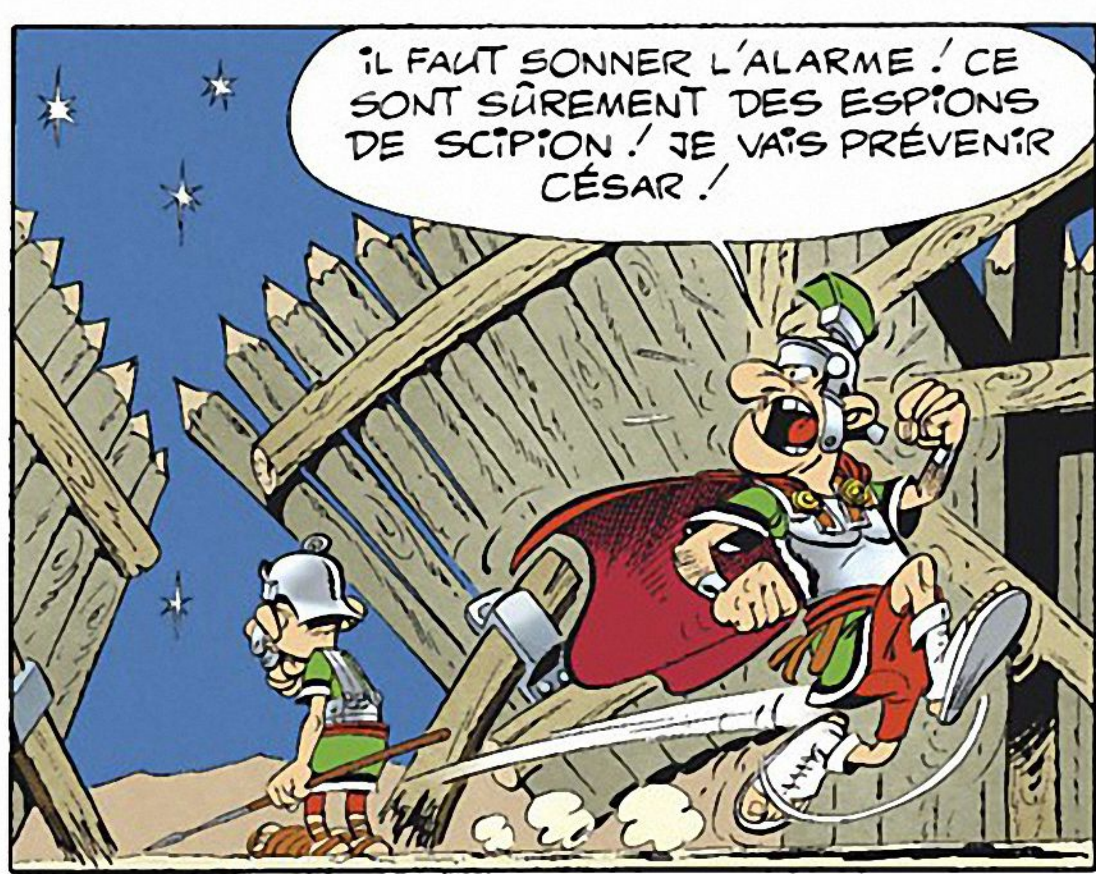

HALTE ! LE MOT DE PASSE !
LE MOT DE PASSE ? MAIS LE MOT DE PASSE C'EST POUR ENTRER, ET NOUS, NOUS VOULONS SORTIR...


EUH... ATTENDEZ... JE VAIS DEMANDER AU CENTURION...
C'EST ÇA... NOUS SOMMES DES LÉGIONNAIRES ROMAINS DISCIPLINÉS.
NOUS SOMMES FOUS, LES ROMAINS !
TONC ! TONC ! TONC !


CRÂC !
ET MAINTENANT, NE PERDONS PLUS NOTRE TEMPS !
36B


DIS, ASTÉRIX, J'AIMERAIS VOIR LA TÊTE DE LA SENTINELLE, QUAND ELLE S'APERCEVRA QUE TU AS CASSÉ LA PORTE !


ALORS, OÙ SONT CES LÉGIONNAIRES QUI VEULENT SORTIR DANS LE DÉSERT SANS PERMISSION DE SPECTACLE ?
ILS... ILS SONT SORTIS ! ILS ONT CASSÉ LA PORTE !


IL FAUT SONNER L'ALARME ! CE SONT SÛREMENT DES ESPIONS DE SCIPION ! JE VAIS PRÉVENIR CÉSAR !


PEU APRÈS...
IL FAUT CAPTURER CES HOMMES AVANT QU'ILS PUISSENT ENTRER EN CONTACT AVEC L'ENNEMI !
PAF !
BONG !


MAIS NOS AMIS VONT ENTRER RAPIDEMENT EN CONTACT AVEC L'ENNEMI... EN L'OCCURENCE, UNE PATROUILLE DE L'ARMÉE DE SCIPION...
DEUX ROMAINS !
BEN, ÇA NE VEUT RIEN DIRE ; NOUS AUSSI NOUS SOMMES ROMAINS !
C'EST ÇA L'ENNUI DES LUTTES FRATRICIDES !
TU NE VAS PAS TE METTRE À PRÊCHER DANS LE DÉSERT, NON ?
37A


EH, VOUS DEUX ! LE MOT DE PASSE !
TU LE CONNAIS, TOI ?

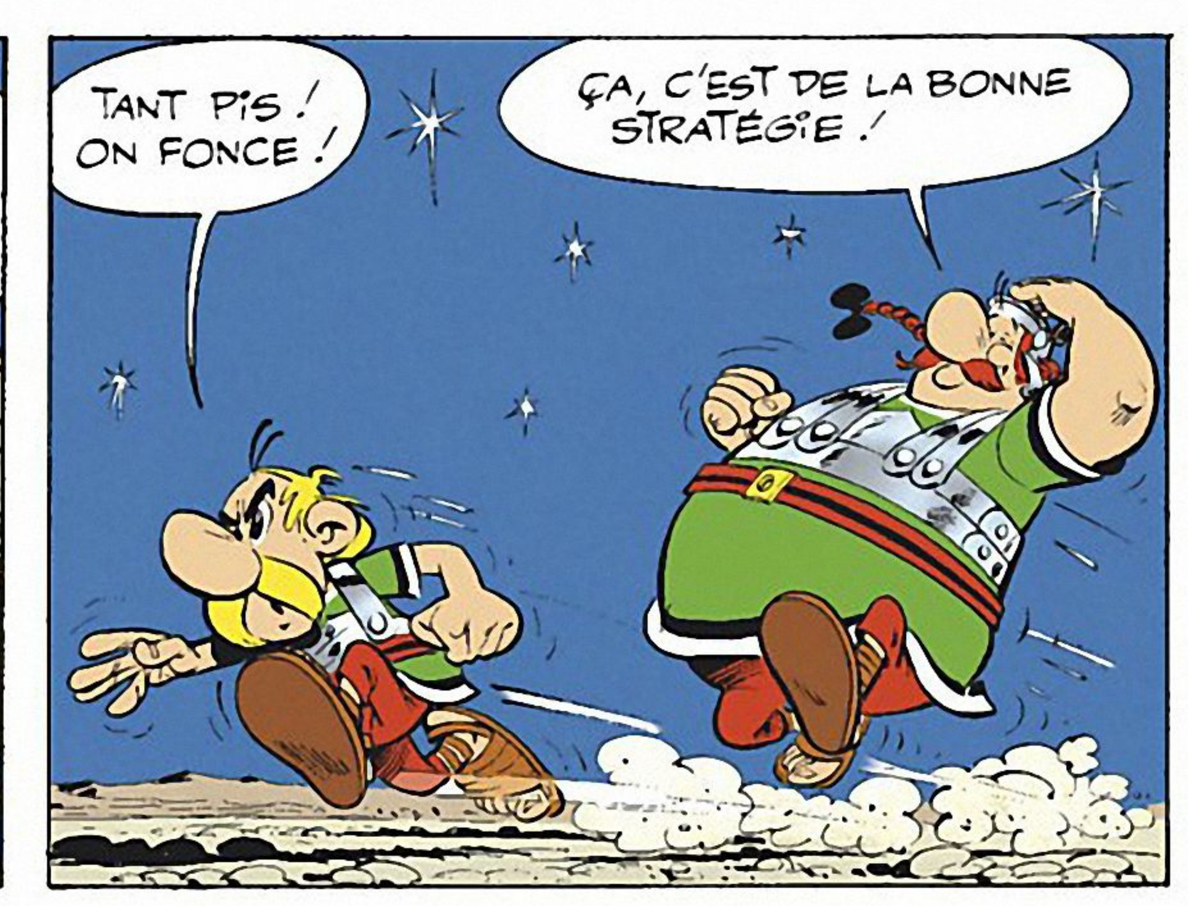
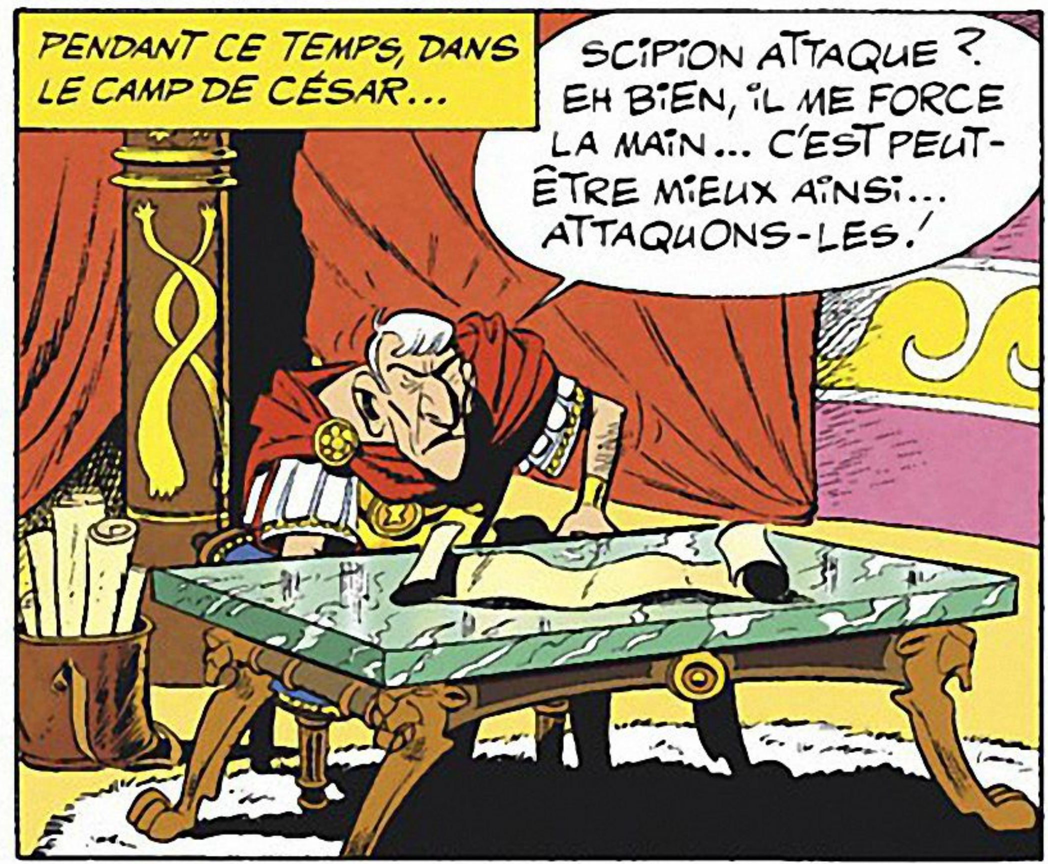

JE PENSE BIEN : COGITO, ERGO SUM.
C'EST BON. PASSE.

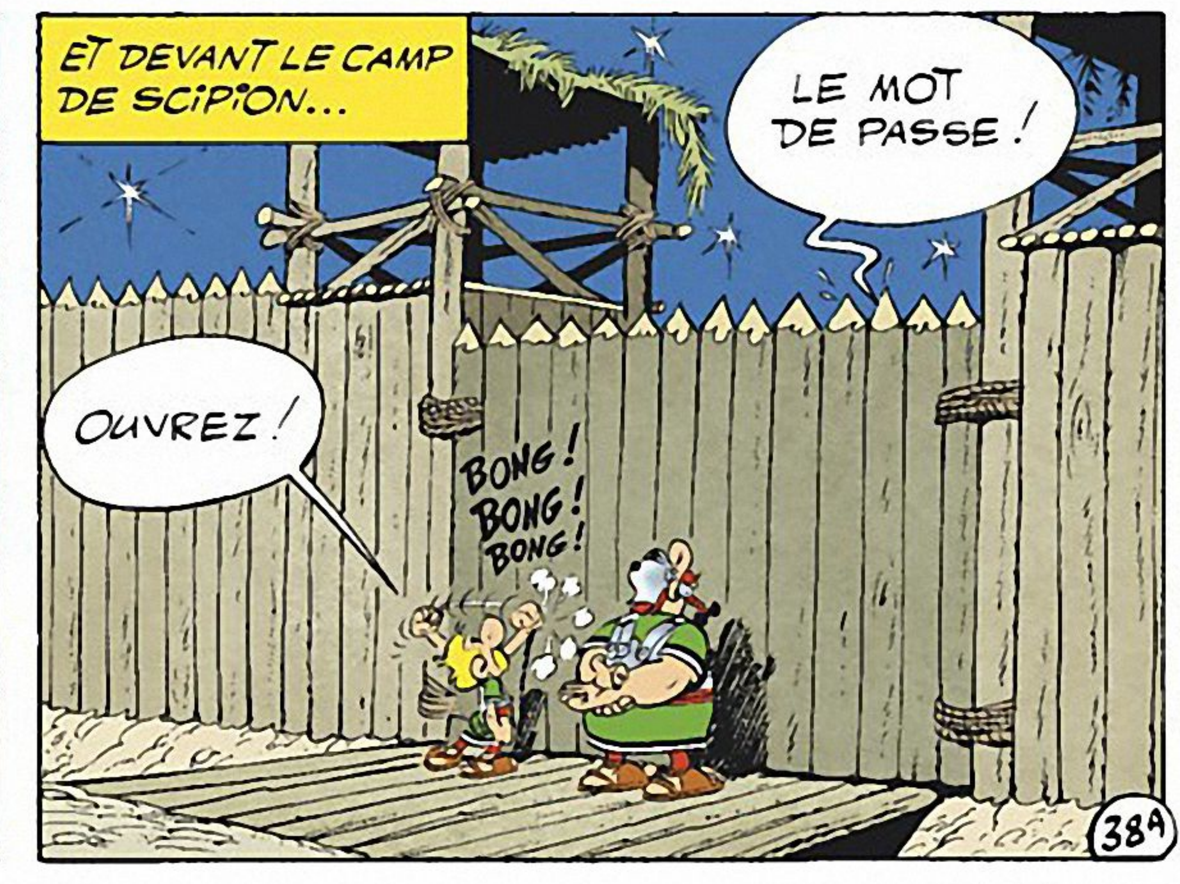

MERCI. VENEZ, VOUS AU...


MAIS DIS DONC ! ÇA NE VA PAS, ÇA !

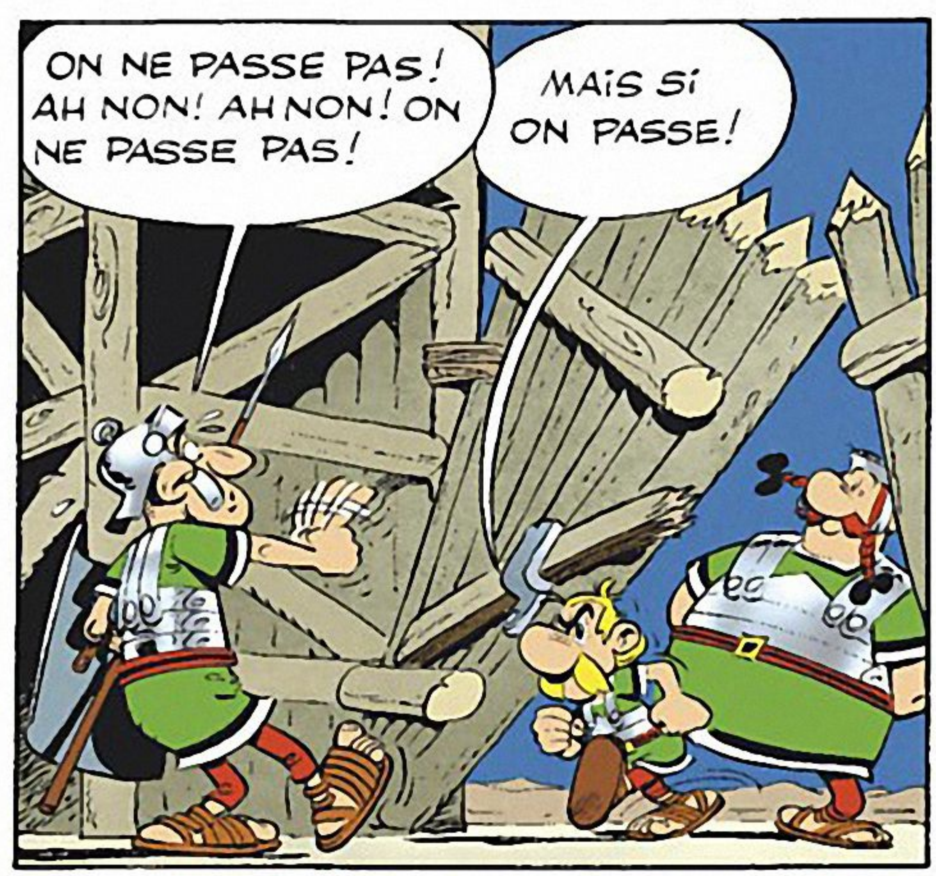

À L'ATTAQUE ! À L'ATTAQUE !
OCCUPE-TOI DES AUTRES, OBÉLIX !
À L'ATTAQUE ! À L'ATTAQUE !
PAF !


ET VOICI, UN PEU PLUS LOIN, UNE PATROUILLE ENVOYÉE PAR CÉSAR À LA POURSUITE DE NOS GAULOIS...
À L'ATTAQUE ! À L'ATTAQUE !
ÉCOUTEZ ! C'EST SCIPION QUI ATTAQUE !
RETOURNONS PRÉVENIR CÉSAR !
OUI ! RETOURNONS !
RETOURNONS VITE !
37B


À L'ATTAQUE ! À L'ATTAQUE !
EH ! OH !... DU CALME, DU CALME... LE CAMP DE SCIPION EST TOUT PRÈS, AVEC TOUT CE BRUIT, NOUS AVONS DÛ DONNER L'ÉVEIL.

TANT PIS ! ON FONCE !
ÇA, C'EST DE LA BONNE STRATÉGIE !

PENDANT CE TEMPS, DANS LE CAMP DE CÉSAR...
SCIPION ATTAQUE ? EH BIEN, IL ME FORCE LA MAIN... C'EST PEUT-ÊTRE MIEUX AINSI... ATTAQUONS-LES !

ALEA JACTA EST, COMME JE DIS TOUJOURS.

ET DEVANT LE CAMP DE SCIPION...
LE MOT DE PASSE !
OUVREZ !
BONG ! BONG ! BONG !
38A

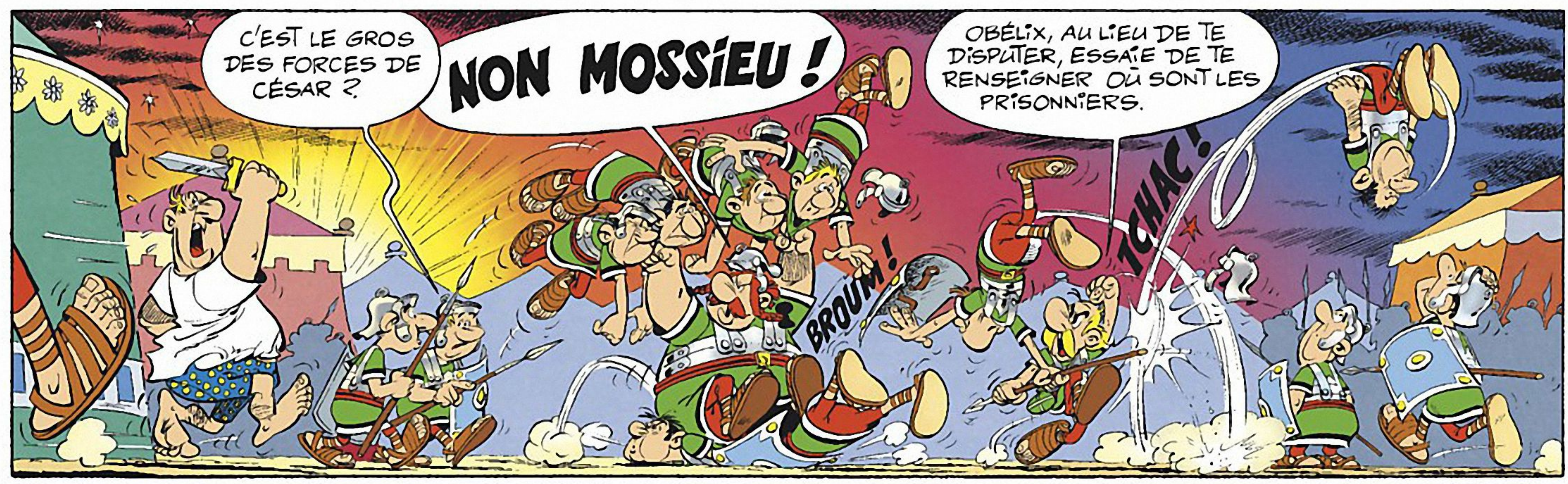
TU T'EN SOUVIENS, TOI ?
OH, TU SAIS, MOI, LES LANGUES ÉTRANGÈRES... ET PUIS, TOI TU PENSES, MOI JE SUIS.

TANT PIS !
EEEH !
C'EST AMUSANT D'OUVRIR COMME ÇA, N'EST-CE PAS ?
BONG !

ON NE PASSE PAS ! AH NON ! AH NON ! ON NE PASSE PAS !
MAIS SI ON PASSE !

NON ! ATTENDS !...
TCHONC !

EUH... JE ME SOUVIENS... COGITO, ERGO SUM...

ALERTE ! LE CAMP EST ATTAQUÉ ! AUX ARMES ! ALERTE !
TOI QUI AIMES BIEN LES ROMAINS EN VRAC, TU VAS ÊTRE SERVI.
TU SAIS, LES ROMAINS C'EST COMME LES HUÎTRES : TROP, ÇA REND MALADE.
38B



C'EST LE GROS DES FORCES DE CÉSAR ?
NON MOSSIEU !
OBÉLIX, AU LIEU DE TE DISPUTER, ESSAIE DE TE RENSEIGNER OÙ SONT LES PRISONNIERS.
BROUM !
TCHAC !



PAF !
ASTÉRIX ! ÇA NE VA PAS : AVANT LA BAFFE, ILS NE VEULENT PAS RÉPONDRE APRÈS, ILS NE PEUVENT PAS !



ALERTE ! CEUX-CI N'ÉTAIENT QUE LES ÉCLAIREURS ! UNE ARMÉE NOUS ATTAQUE !
ALORS, CE N'ÉTAIT PAS LE GROS DES FORCES DE...
NON MOSSIEU ! NON !



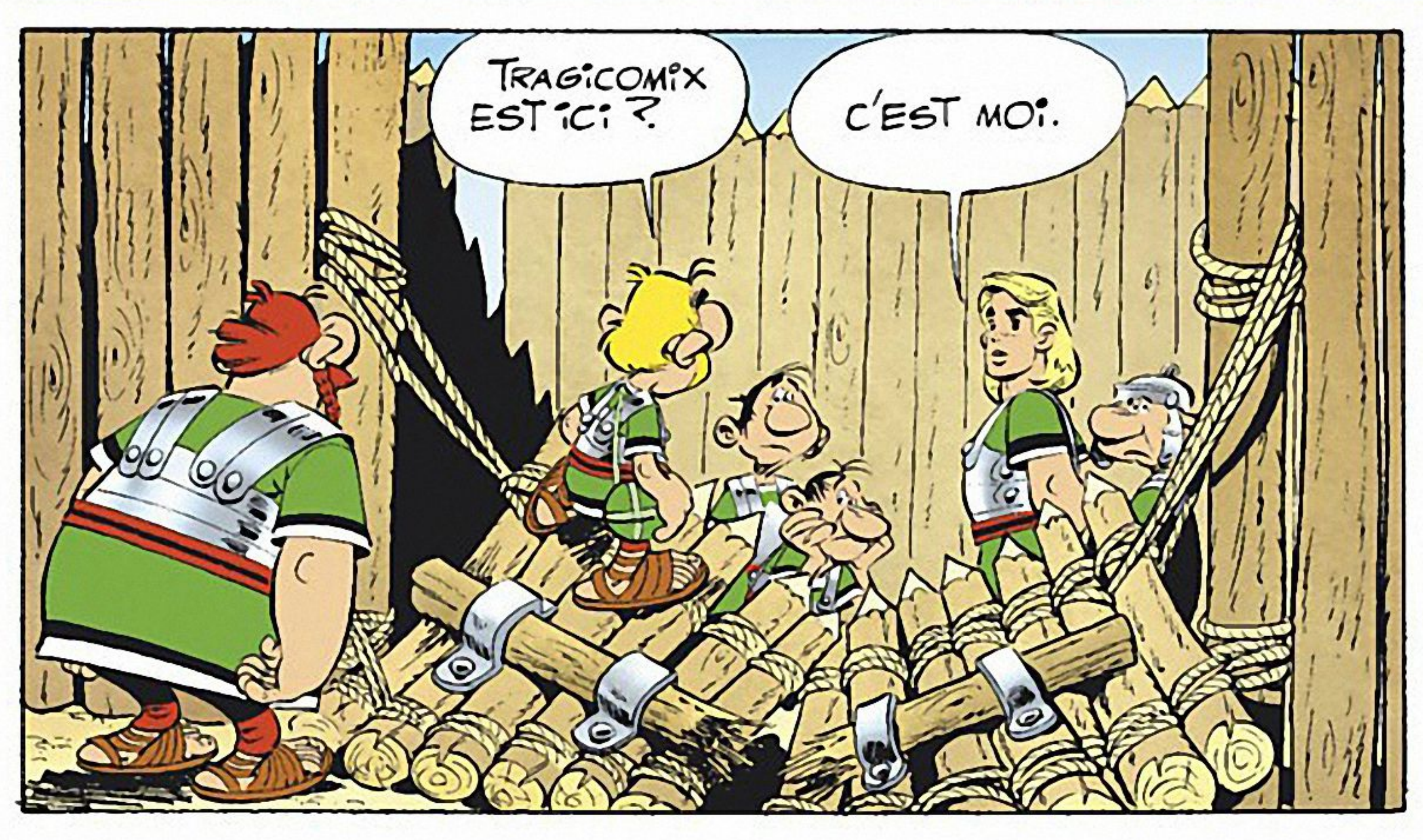
Ô SCIPION ! L'ARMÉE DE JULES CÉSAR NOUS ATTAQUE !
EH BIEN, ALLONS À SA RENCONTRE ! SUS À L'USURPATEUR ! FAISONS UNE SORTIE !
39A



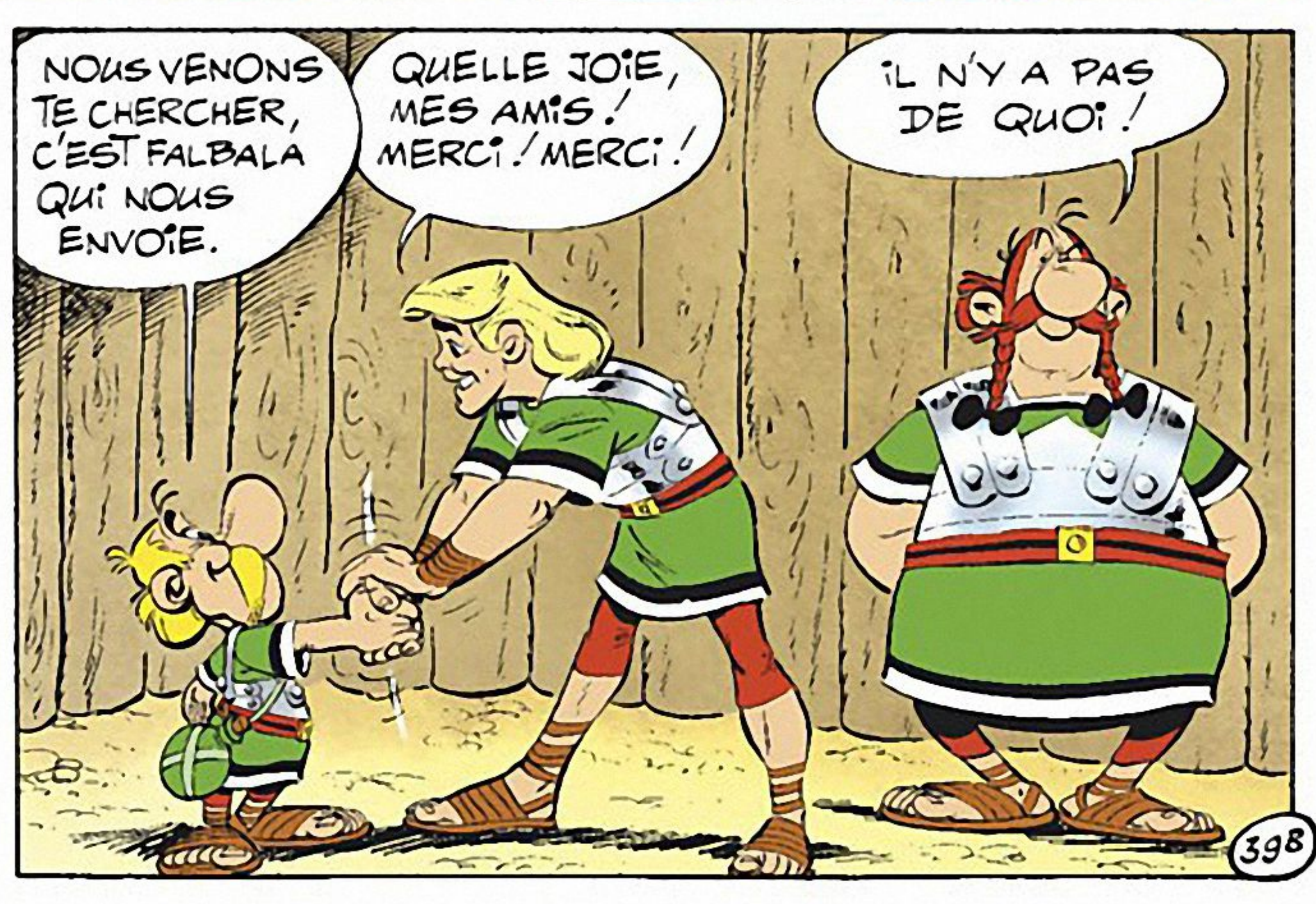
À L'ATTAQUE !
FAISONS UNE SORTIE !...
SORTONS !
BEN, ET NOUS ALORS ?
EXCUSEZ-MOI... JE DOIS SORTIR...



UN MOT ENCORE... OÙ SONT LES PRISONNIERS ?
DANS L'ENCLOS, LÀ-BAS... MAINTENANT LÂCHEZ-MOI, ON M'ATTEND.



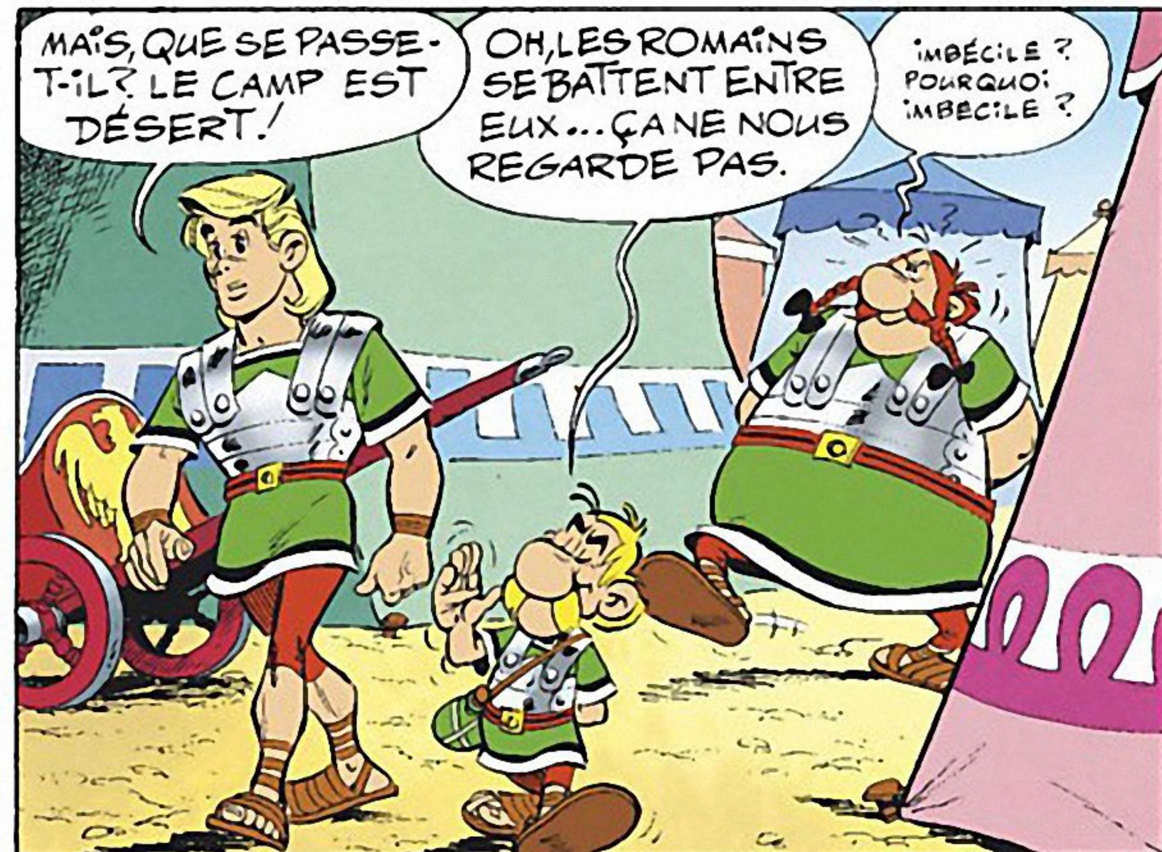
TRAGICOMIX EST ICI ?
C'EST MOI.



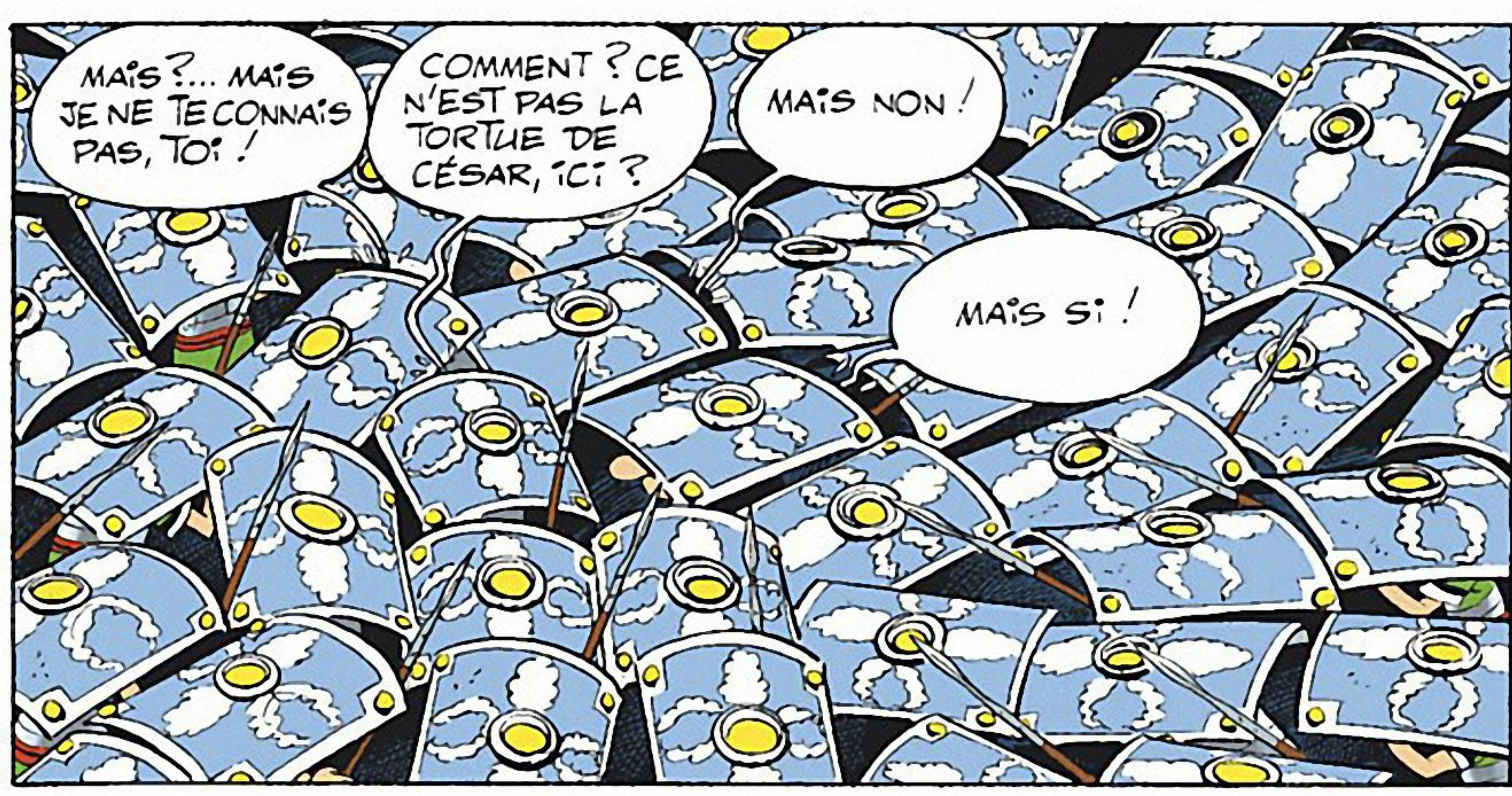
NOUS VENONS TE CHERCHER, C'EST FALBALA QUI NOUS ENVOIE.
QUELLE JOIE, MES AMIS ! MERCI ! MERCI !
IL N'Y A PAS DE QUOI !
39B

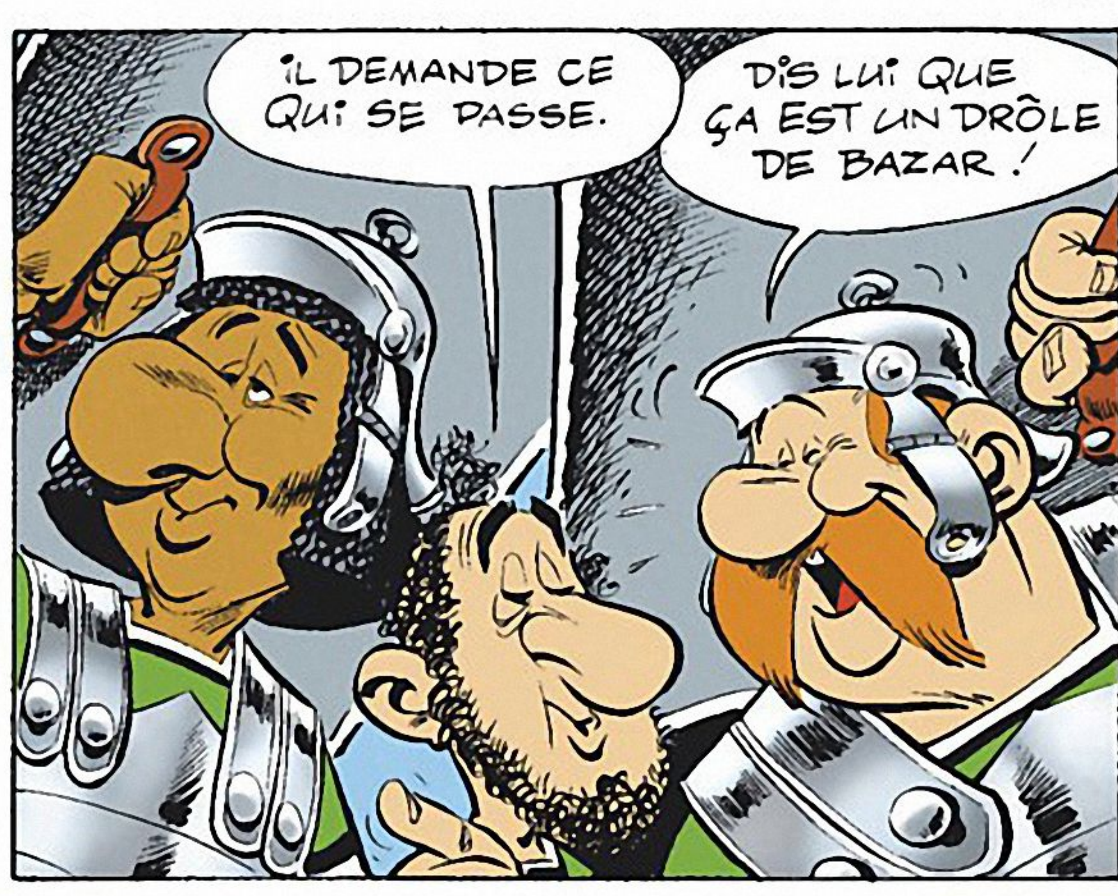

MAIS… TU CROIS QU'ILS VONT NOUS LAISSER SORTIR ?
BIEN SÛR !
ASTÉRIX, JE PEUX TE DIRE UN MOT ?


QUOI DONC ?
TU LE TROUVES SI BIEN QUE ÇA, TOI ?


MAIS, QUE SE PASSE-T-IL ? LE CAMP EST DÉSERT !
OH, LES ROMAINS SE BATTENT ENTRE EUX… ÇA NE NOUS REGARDE PAS.
IMBÉCILE ? POURQUOI IMBÉCILE ?


NOUS AVONS DÉJÀ EU L'HONNEUR DE MONTRER LA LÉGION ROMAINE MANŒUVRANT. CETTE FOIS-CI, NOUS ALLONS AVOIR LA JOIE DE PRÉSENTER LA LÉGION ROMAINE, MANŒUVRANT CONTRE LA LÉGION ROMAINE.
EN PHALANGE !
EN CARRÉ !
EN QUINCONCE !
EN CERCLE !
FORMEZ LA TORTUE !
40A

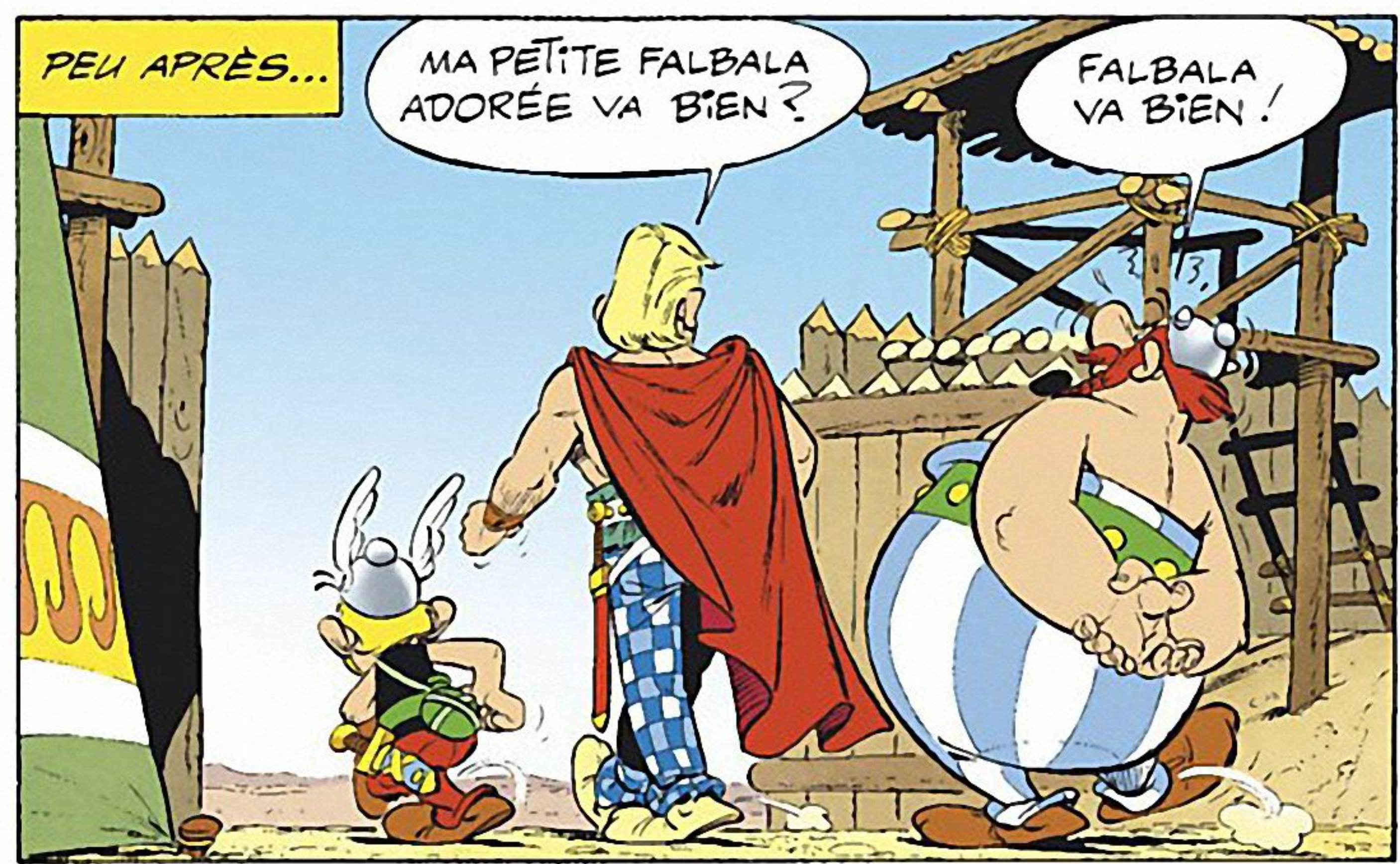

MAIS ?… MAIS JE NE TE CONNAIS PAS, TOI !
COMMENT ? CE N'EST PAS LA TORTUE DE CÉSAR, ICI ?
MAIS NON !
MAIS SI !

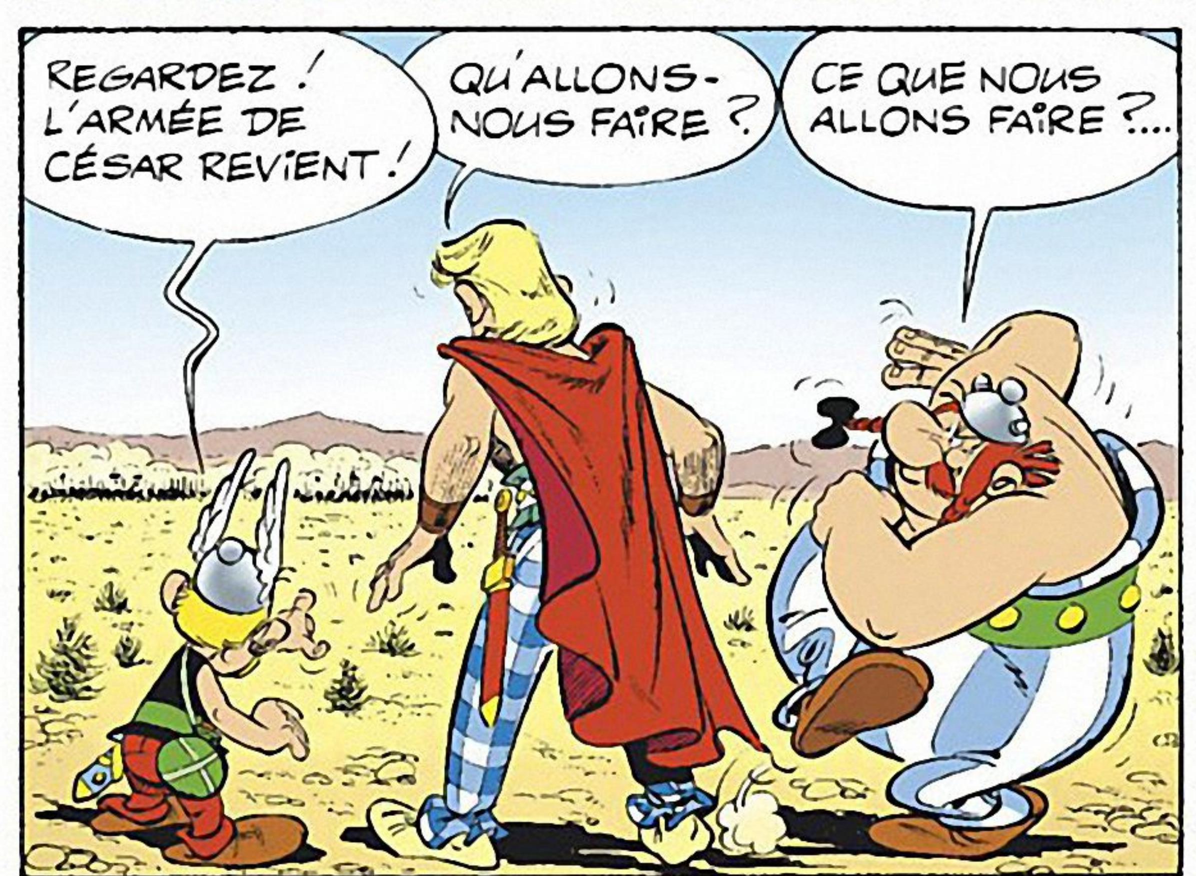

IL DEMANDE CE QUI SE PASSE.
DIS LUI QUE ÇA EST UN DRÔLE DE BAZAR !

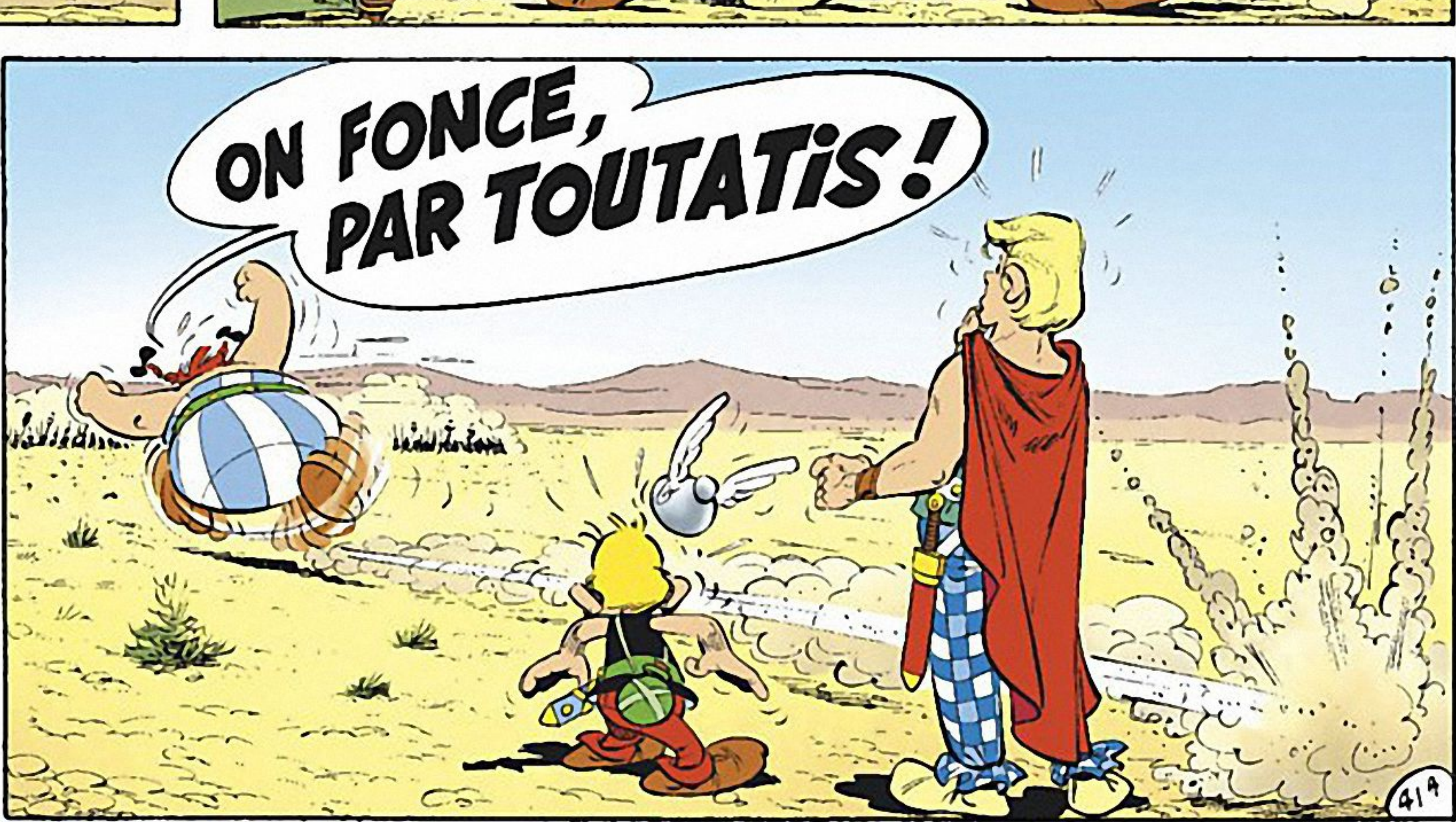

EN AVANT MES HOMMES !
MAIS NOUS NE SOMMES PAS TES HOMMES !
EH ! CE SONT MES HOMMES À MOI !

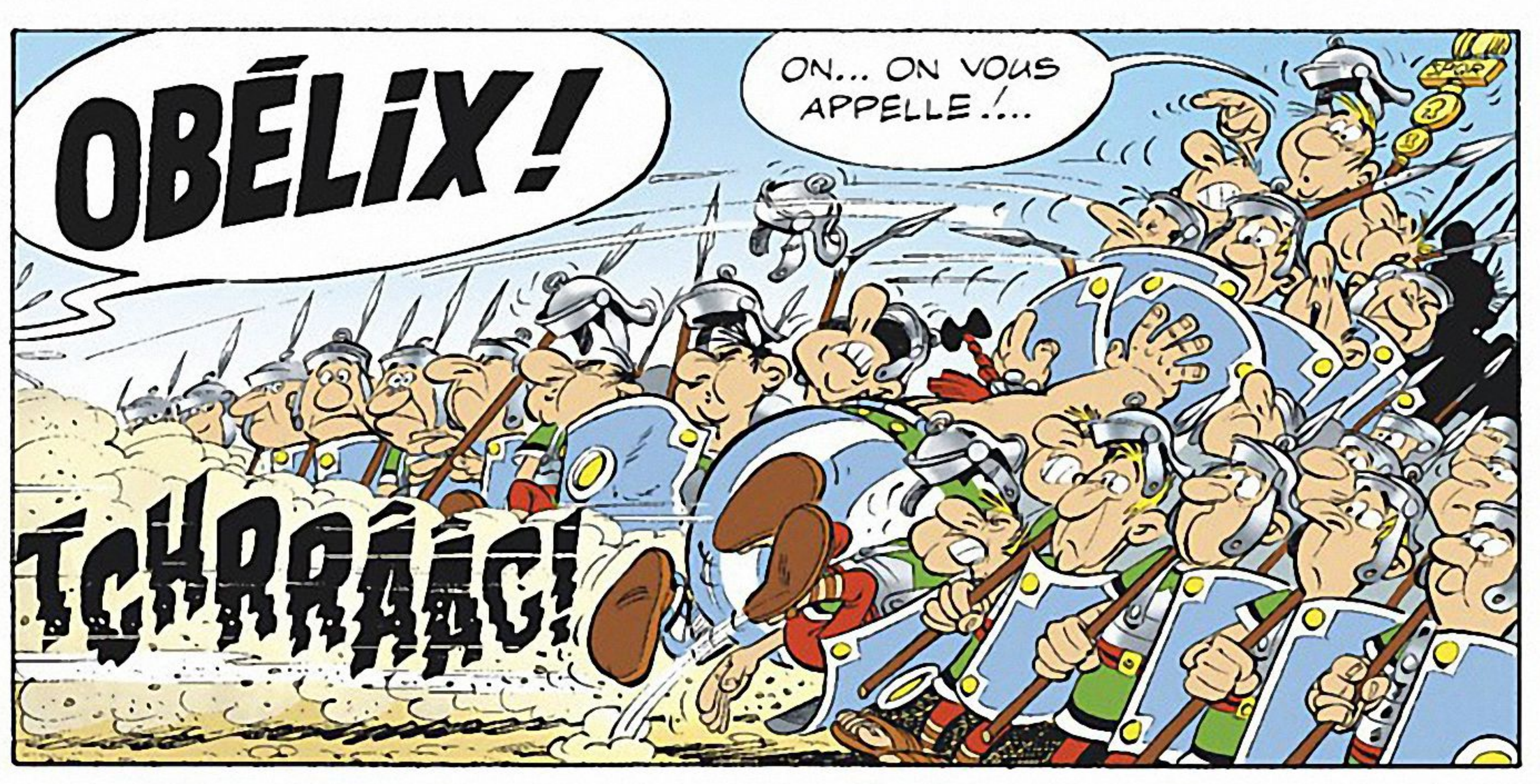

ENFIN, SCIPION, ÉCOEURÉ, DONNE LE SIGNAL DE LA RETRAITE… JULES CÉSAR EST VAINQUEUR !
OH, ET PUIS ZUT ! ON S'EN VA ! SONNEZ LA RETRAITE !
JE NE PRENDS MES ORDRES QUE DE CÉSAR !
MAIS TAIS-TOI ! C'EST À MOI QU'IL PARLE !
40B


NOUS ALLONS PRENDRE NOS AFFAIRES DANS LE CAMP DE CÉSAR, ET NOUS RENTRERONS EN GAULE.
COMME TOUT PARAÎT SIMPLE, AVEC VOUS !
C'EST QUE NOUS, C'EST LÀ QUE ÇA SE PASSE !

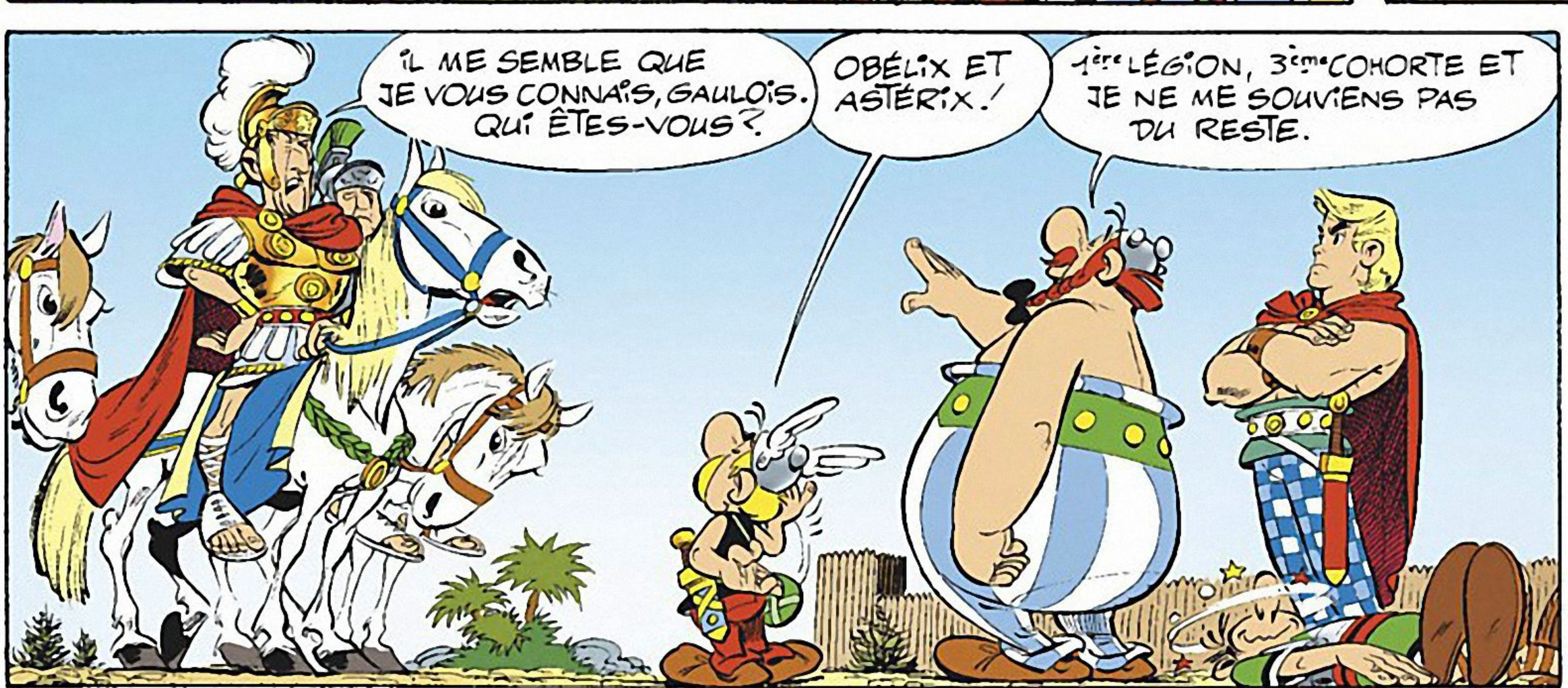

PEU APRÈS...
MA PETITE FALBALA ADORÉE VA BIEN ?
FALBALA VA BIEN !


REGARDEZ ! L'ARMÉE DE CÉSAR REVIENT !
QU'ALLONS-NOUS FAIRE ?
CE QUE NOUS ALLONS FAIRE ?...


ON FONCE, PAR TOUTATIS !
41A


OBÉLIX !
ON... ON VOUS APPELLE !...
TCHRRÂÂC !


C'QU'IL Y A ?
CE N'EST PAS LA PEINE DE SE DÉRANGER, JULES CÉSAR VIENT VERS NOUS !


IL ME SEMBLE QUE JE VOUS CONNAIS, GAULOIS. QUI ÊTES-VOUS ?
OBÉLIX ET ASTÉRIX !
1ère LÉGION, 3ème COHORTE ET JE NE ME SOUVIENS PAS DU RESTE.


NOUS NOUS SOMMES ENGAGÉS DANS TON ARMÉE POUR RAMENER AVEC NOUS TRAGICOMIX. SERVICE DE FALBALA !
41B


C'EST DONC VOUS QUI, EN QUITTANT MON CAMP, AVEZ DÉCLENCHÉ CETTE BATAILLE ?
QUELLE BATAILLE ?


GAULOIS, JE SAIS QUE VOUS ÊTES MES ADVERSAIRES, MAIS AUJOURD'HUI, VOUS M'AVEZ DONNÉ LA VICTOIRE. CÉSAR N'EST PAS UN INGRAT.
DEMANDEZ-MOI UNE FAVEUR, JE VOUS L'ACCORDERAI !

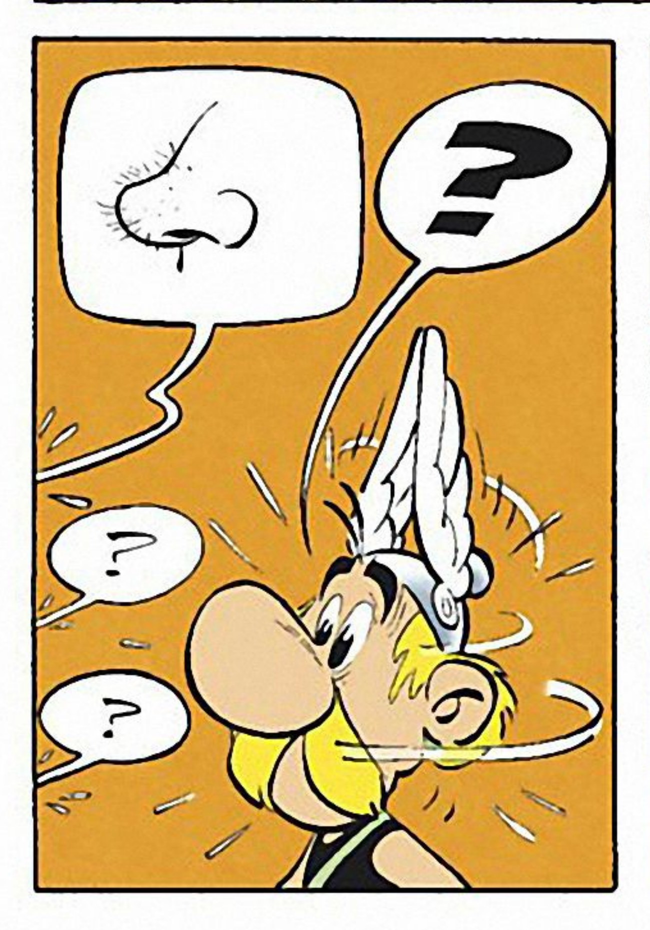

NOUS VOULONS RENTRER CHEZ NOUS, JULES.
ACCORDÉ !
JE VAIS REVOIR FALBALA ! JE VAIS REVOIR FALBALA !
?

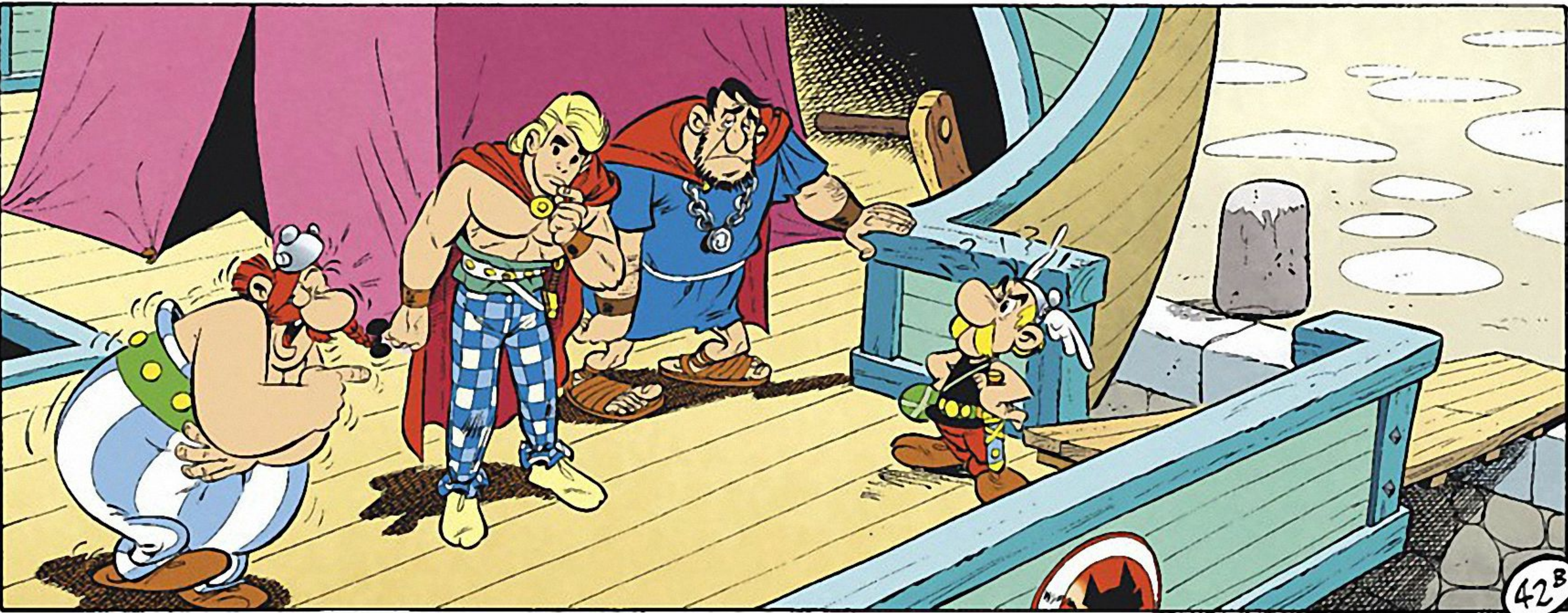

ET C'EST LE MOMENT DES ADIEUX...
VOTRE PRESTIGE REJAILLIT SUR LA 1ère LÉGION, 3ème COHORTE, 2ème MANIPULE 1ère CENTURIE !
ALORS, SANS RANCUNE, HOTELTERMINUS !
ON NE VOUS OUBLIERA JAMEI !
JE DIS !
PAR ZEUS !
Il dit que cette belle amitié lui rappelle le temps où il était dans l'armée !
Ils sont fous, ces Egyptiens !
JE VAIS REVOIR FALBALA ! JE VAIS REVOIR FALBALA !
42A

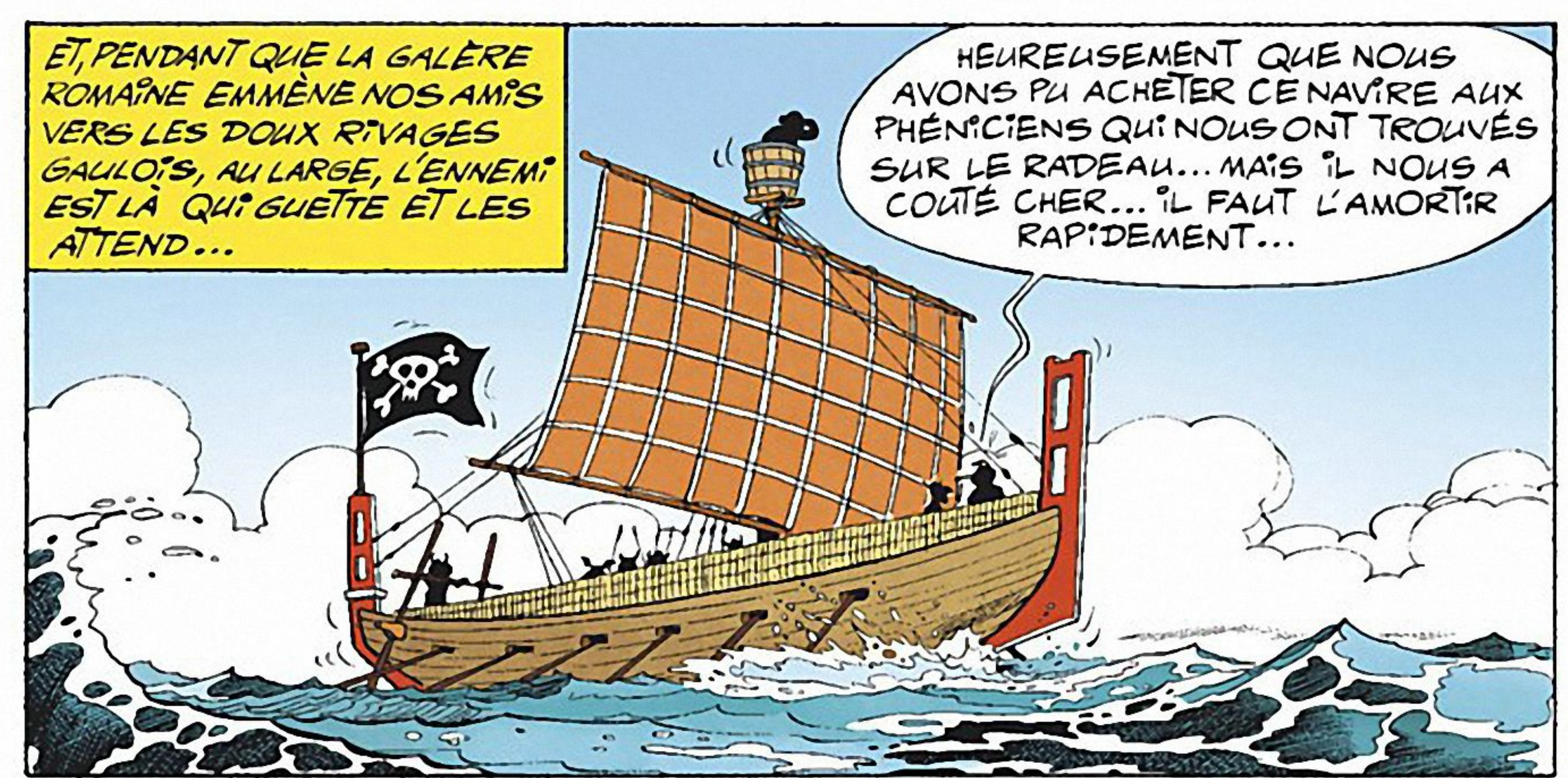

EN ROUTE ! LA GALÈRE QUE CÉSAR A MIS À NOTRE DISPOSITION NOUS ATTEND.
JE VAIS REVOIR FALBALA ! JE VAIS REVOIR FALBALA !
GNAGNAGNA ! GNAGNAGNA !

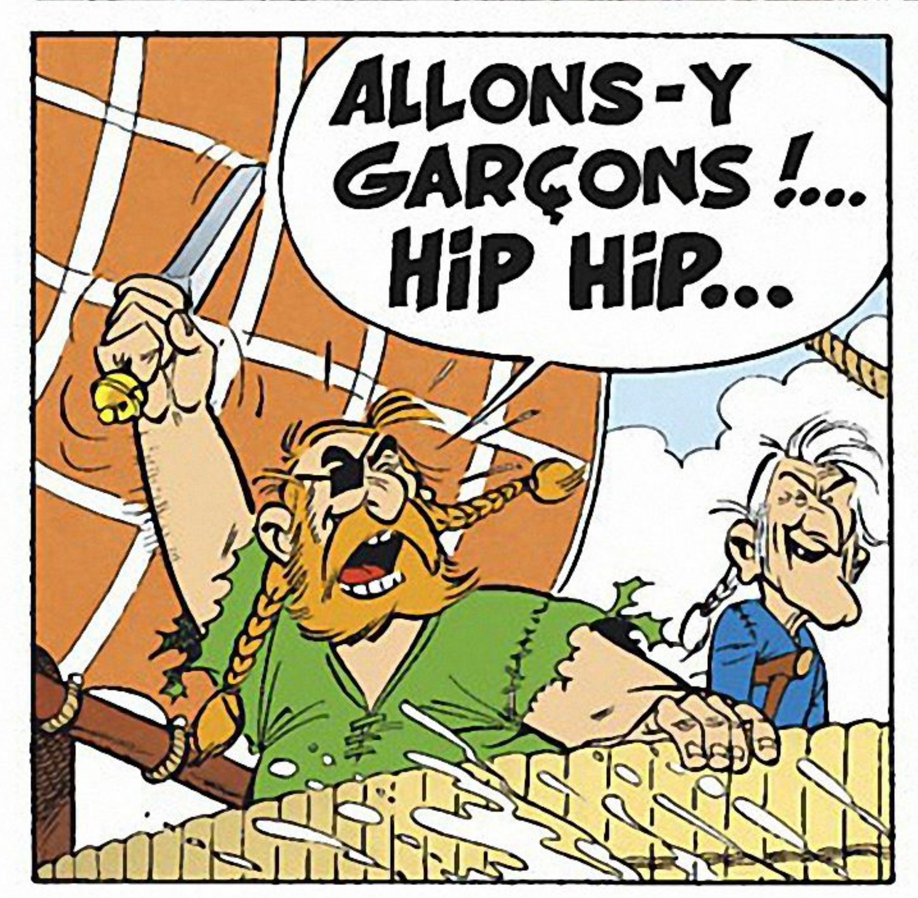
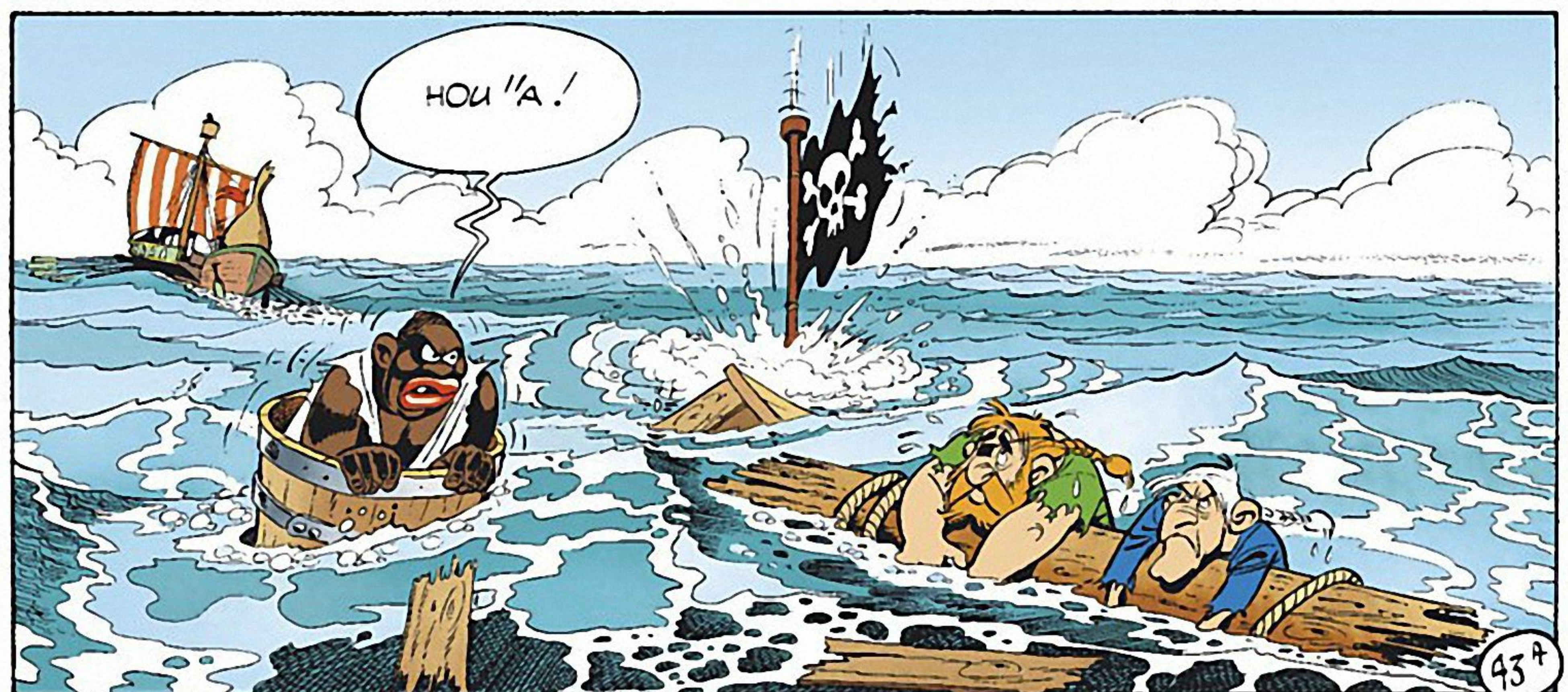
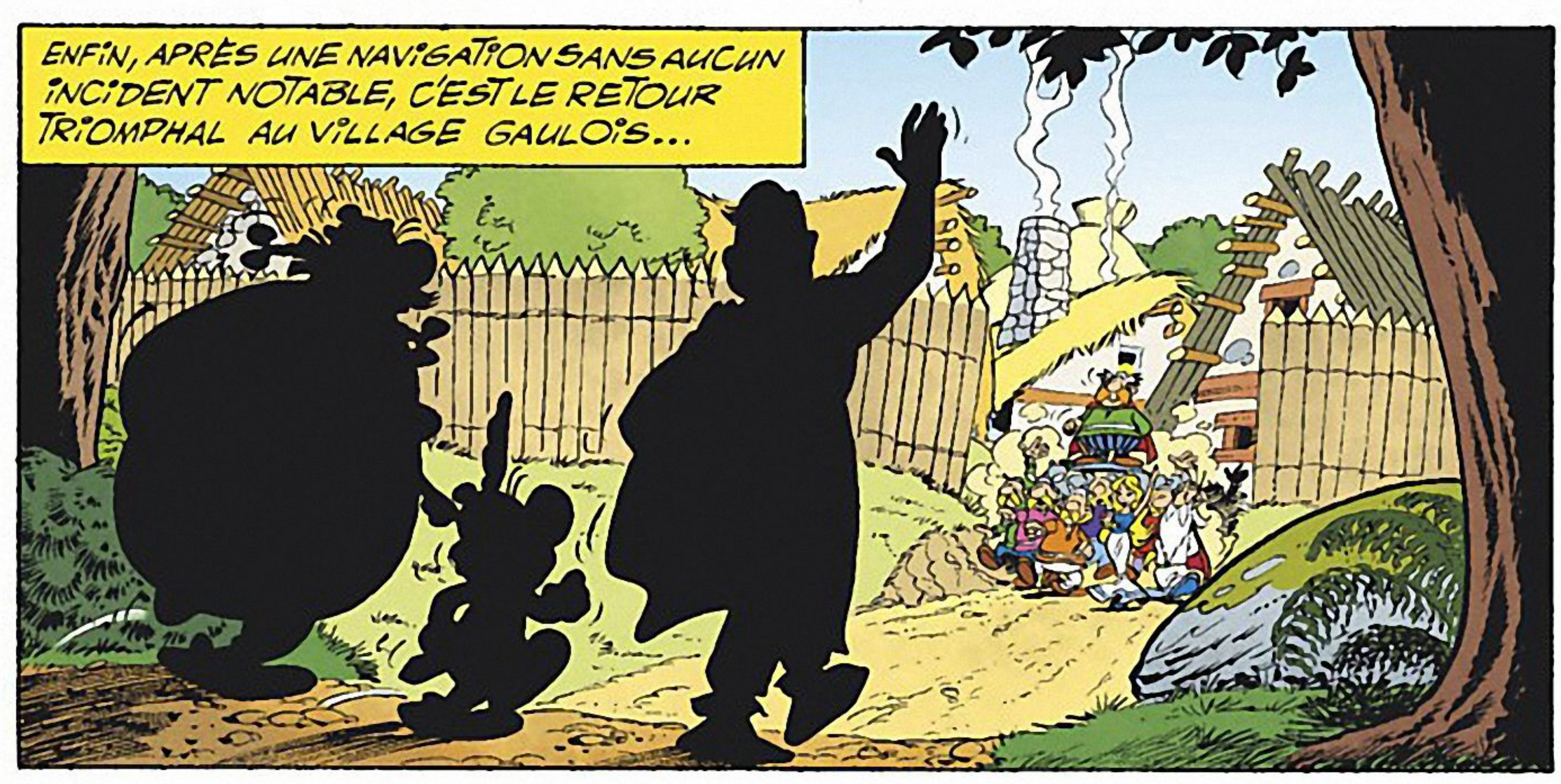
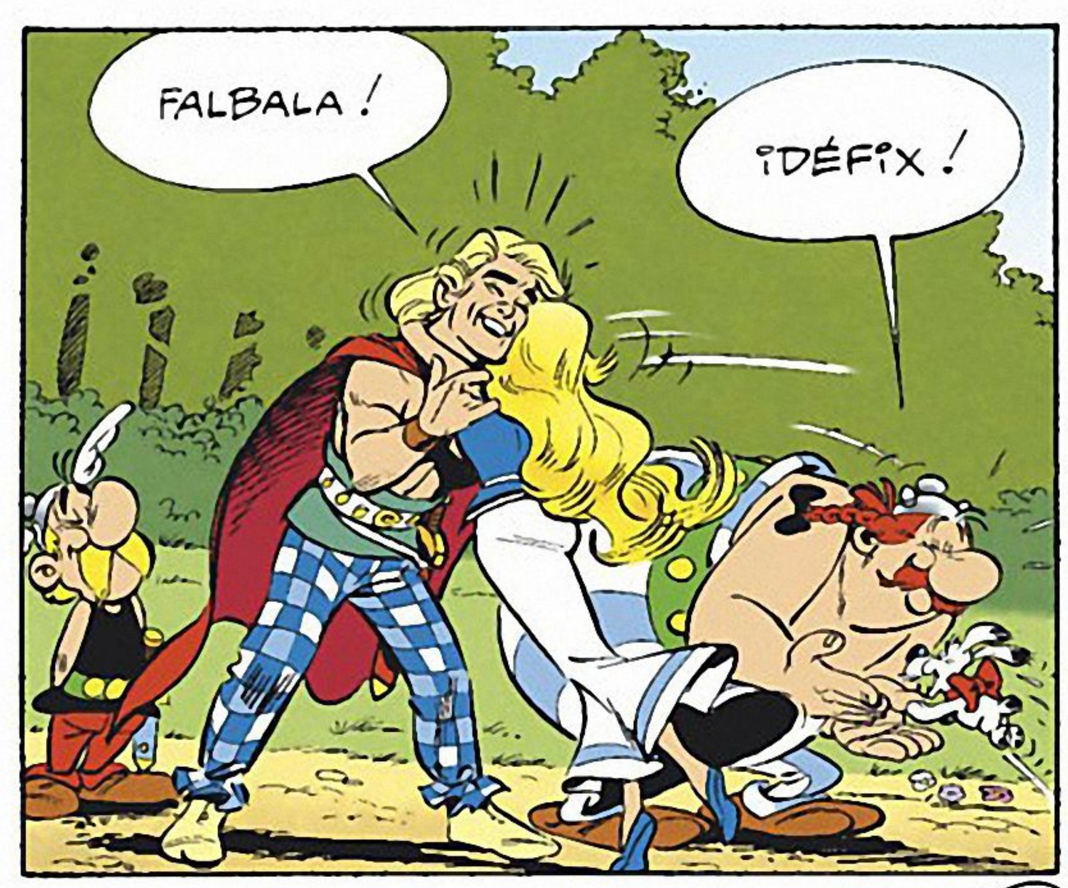

PEU APRÈS...
OH NON ! PAS EUX !

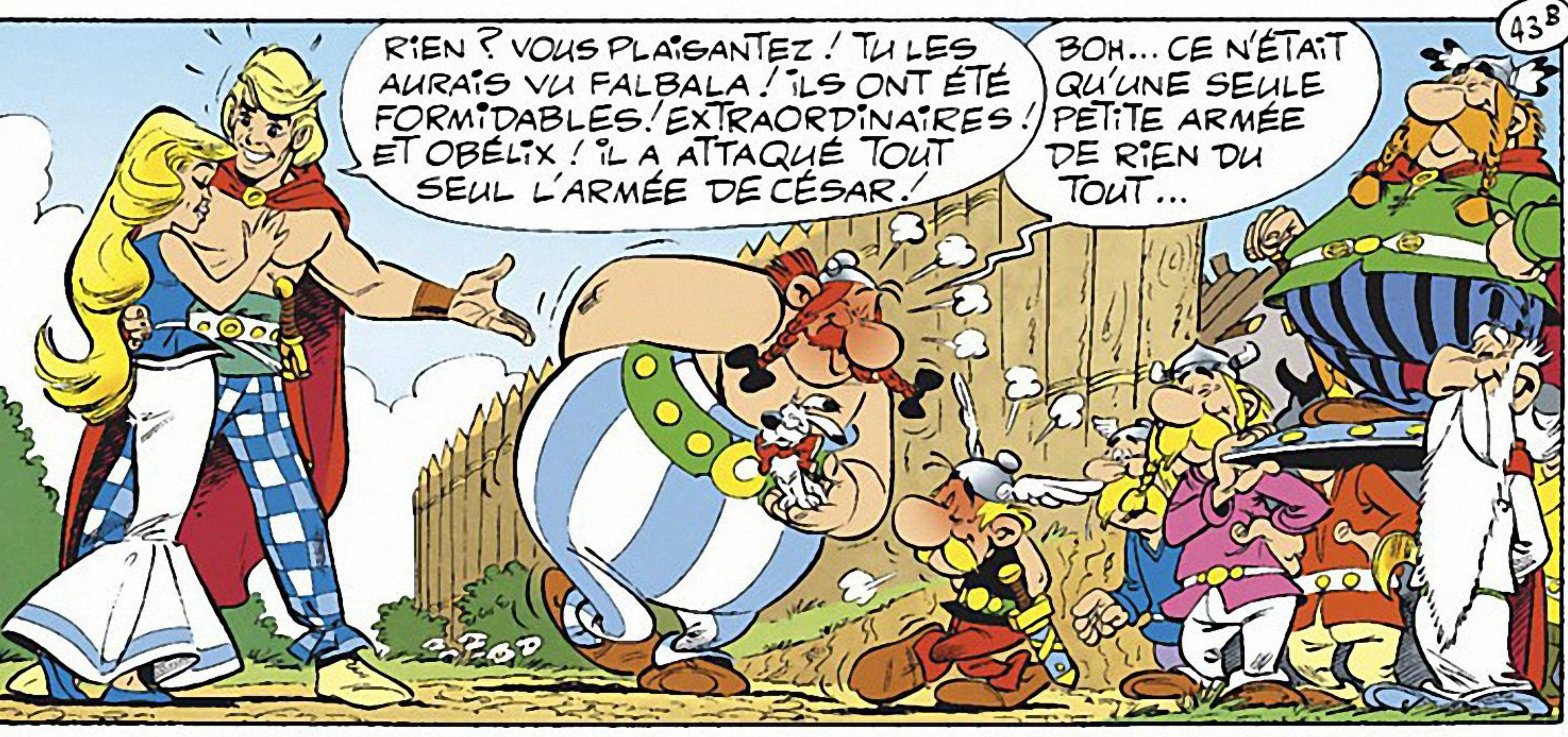

LARGUEZ LES AMARRES !
AMARRES LARGUÉES !


?
?
?

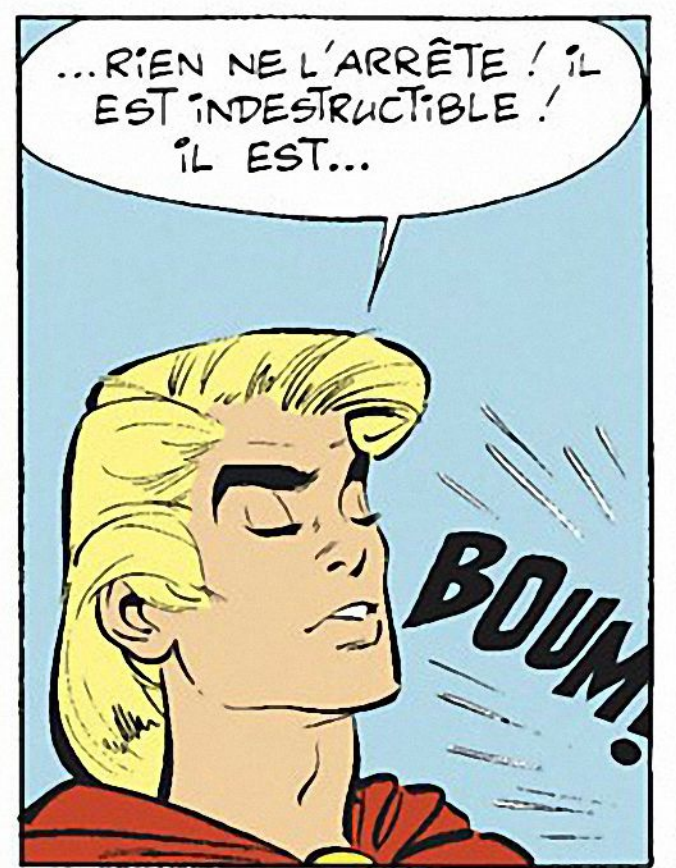

42B

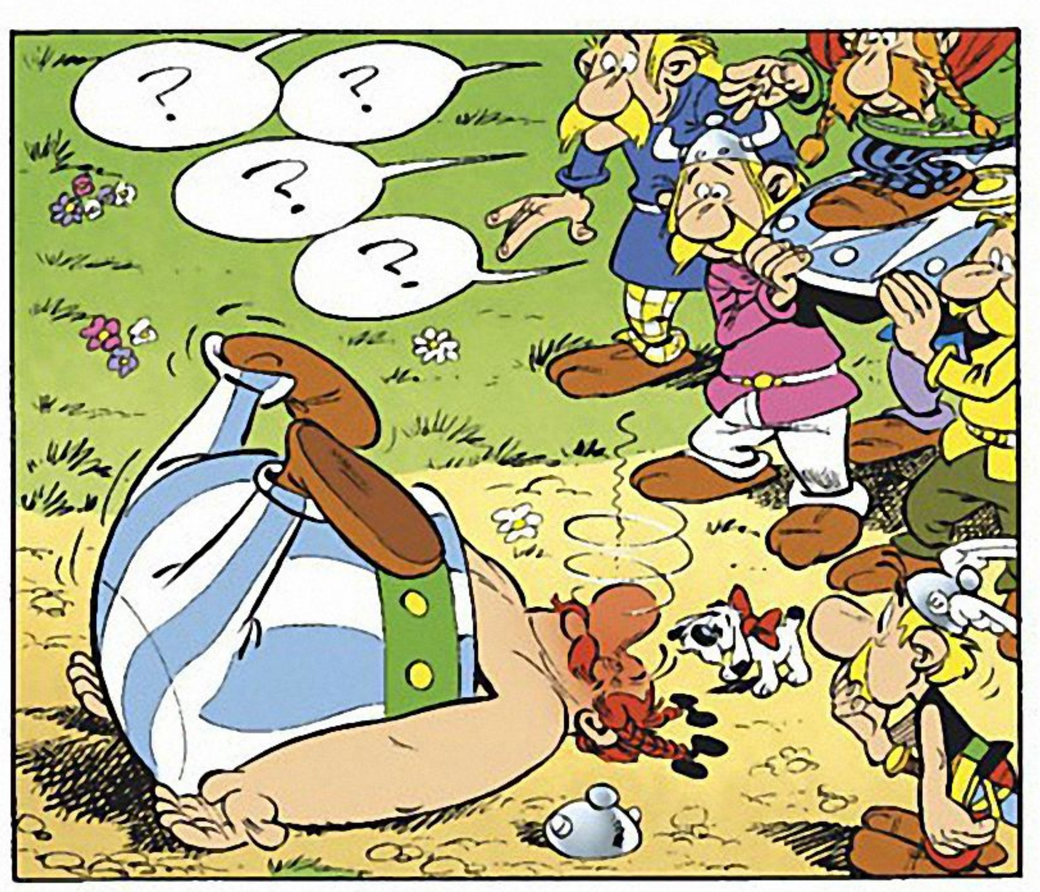

ET, PENDANT QUE LA GALÈRE ROMAINE EMMÈNE NOS AMIS VERS LES DOUX RIVAGES GAULOIS, AU LARGE, L'ENNEMI EST LÀ QUI GUETTE ET LES ATTEND...
HEUREUSEMENT QUE NOUS AVONS PU ACHETER CE NAVIRE AUX PHÉNICIENS QUI NOUS ONT TROUVÉS SUR LE RADEAU... MAIS IL NOUS A COÛTÉ CHER... IL FAUT L'AMORTIR RAPIDEMENT...

NAVI'E D'OIT DEVANT !
PARFAIT ! NOUS ALLONS ÊTRE AMORTIS !

ALLONS-Y GARÇONS !... HIP HIP...

HOU 'A !
43A

ENFIN, APRÈS UNE NAVIGATION SANS AUCUN INCIDENT NOTABLE, C'EST LE RETOUR TRIOMPHAL AU VILLAGE GAULOIS...

FALBALA !
IDÉFIX !

MERCI ! MERCI ! COMMENT VOUS REMERCIER ?
OH, CE N'EST RIEN...

RIEN ? VOUS PLAISANTEZ ! TU LES AURAIS VU FALBALA ! ILS ONT ÉTÉ FORMIDABLES ! EXTRAORDINAIRES ! ET OBÉLIX ! IL A ATTAQUÉ TOUT SEUL L'ARMÉE DE CÉSAR !
BOH... CE N'ÉTAIT QU'UNE SEULE PETITE ARMÉE DE RIEN DU TOUT...
43B

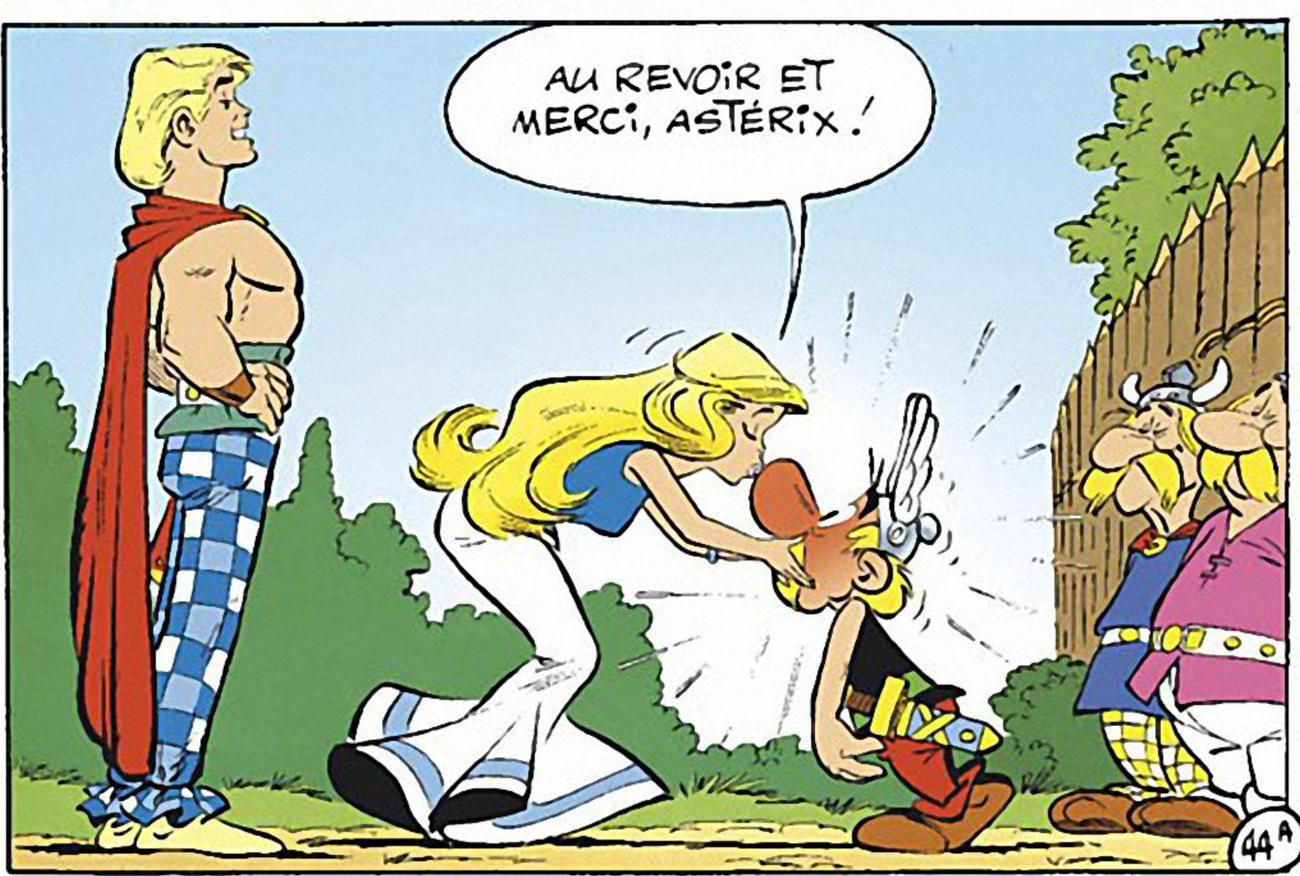












ET, OBÉLIX AYANT RETROUVÉ SON IDÉFIX, SA BONNE HUMEUR, SES CHERS SANGLIERS ET SON BEL APPÉTIT, UN GRAND FESTIN RÉUNIT TOUS NOS AMIS... ENFIN PRESQUE TOUS...

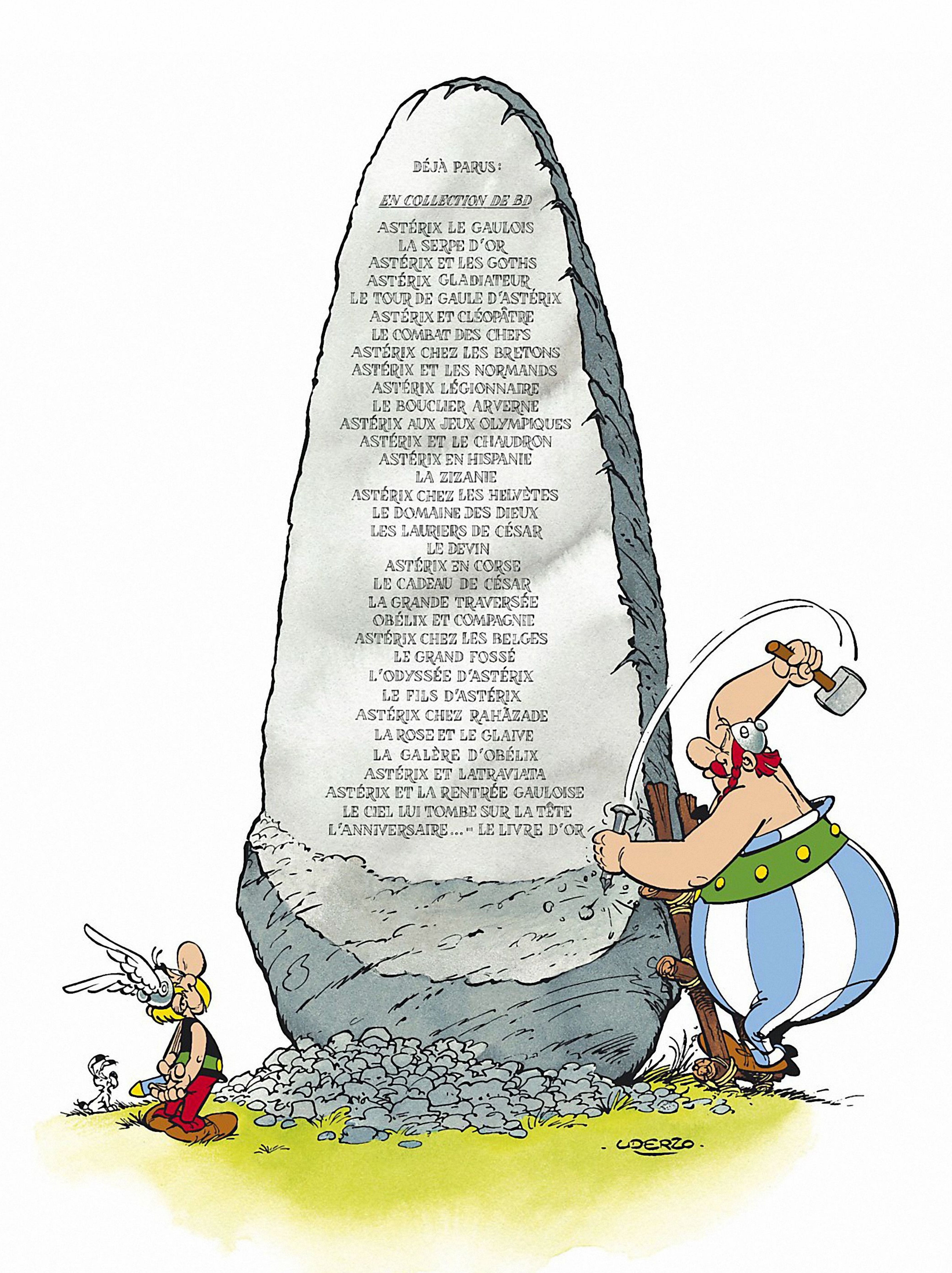
!?!

!?

OUAH !

UDERZO & GOSCINNY

fin de l'épisode


DÉJÀ PARUS :
EN COLLECTION DE BD
ASTÉRIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTÉRIX ET LES GOTHS
ASTÉRIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
ASTÉRIX ET LES NORMANDS
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
LE BOUCLIER ARVERNE
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
ASTÉRIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CÉSAR
LE DEVIN
ASTÉRIX EN CORSE
LE CADEAU DE CÉSAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBÉLIX ET COMPAGNIE
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES
LE GRAND FOSSÉ
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
LE FILS D'ASTÉRIX
ASTÉRIX CHEZ RAHÃZADE
LA ROSE ET LE GLAIVE
LA GALÈRE D'OBÉLIX
ASTÉRIX ET LATRAVIATA
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
L'ANNIVERSAIRE... = LE LIVRE D'OR
UDERZO